MINI OTTAWA EAST
Prix à partir de
22 700$*
1040 chemin Ogilvie
288-MINI (6464)
www.miniottawaeast.com
*Basé sur la Mini Cooper Classique 2004, transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.

L'aide sociale est empreinte de cruauté – page 2

cyberpresse.ca
LeDroit
Votre monde, votre quotidien
91e ANNÉE - NUMÉRO 85 • LE JEUDI 8 JUILLET 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

MARC BRUNET
• Gestion de copropriété
• Location de logements
• Exécution des travaux de réparation et de rénovation
• Service administratif
(819) 770-9911

Harper veut plus de discipline

page 3

PRESSE CANADIENNE

L'aéroport d'Ottawa évacué page 4

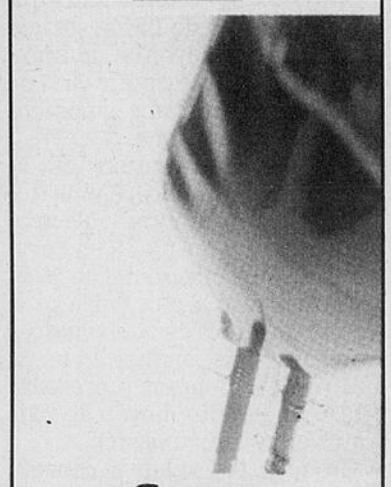
Une alerte à la bombe qui s'est finalement avérée fausse a forcé l'évacuation de l'aéroport international d'Ottawa, entre 10 h et 13 h, hier. Environ 500 personnes, personnel et passagers, ont été forcés de s'installer à l'extérieur pendant qu'une douzaine d'avions ont dû voler en rond plusieurs heures durant avant de se poser.

Un premier maillot jaune pour **Armstrong**

PAGE 51

L'**ACFO** provinciale devrait se **saborder**

PAGE 6



Sang contaminé: un programme subit des **ratés**

PAGE 2

AVANT PREMIÈRE
Vendredi de 9 h à 16 h

LA PETITE DERNIÈRE EN GRANDE PREMIÈRE.
MINI CABRIOLET. OUVERT D'ESPRIT.
SOYEZ L'UN DES PREMIERS À VOIR LA MINI CABRIOLET.
MINI OTTAWA EAST
1040, chemin Ogilvie (angle St-Laurent 288-MINI (6464) www.miniottawaeast.com

Des taux cruels pour le bien-être social

Les taux des prestations de bien-être social sont si faibles partout au Canada « qu'ils ne peuvent être considérés autrement qu'une forme de punition cruelle », dénonce le Conseil national du bien-être social dans un rapport publié hier.

Presse Canadienne

Le conseil — qui est un organisme consultatif de citoyens qui conseille le ministre fédéral du Développement social — soutient qu'en 2003, « sauf de rares exceptions, les revenus de bien-être social ont diminué partout au Canada en raison des compressions, des gels et de l'inflation ».

« Ils étaient bien inférieurs au seuil de pauvreté dans toutes les provinces et tous les territoires », précise le document.

Ainsi, par exemple, au Québec, en 2003, les revenus d'aide sociale d'une personne seule apte au travail se situaient à 6758 $, selon le conseil, représentant 24 % du revenu moyen estimatif général. Un couple avec deux enfants sur l'aide sociale recevait aussi 24 % du revenu moyen en 2003, au Québec, soit 18 063 $.

Les revenus d'aide sociale comprennent les prestations provinciales de base plus d'autres revenus comme le crédit fédéral pour la TPS et les prestations pour enfants dans les cas où ces dernières s'appliquent.

En Ontario, les personnes seules aptes au travail et les familles avec deux enfants bénéficiaires de l'aide sociale avaient des revenus de bien-être social représentant 20 % de ce que les Ontariens gagnaient en 2003 en moyenne.

Au Nouveau-Brunswick, la situation était encore plus difficile : une personne seule apte au travail a eu 3383 $ en revenus de bien-être social en 2003, soit le niveau le plus faible pour cette catégorie de bénéficiaires au pays, sans compter les territoires. Ce montant représente 15 % du revenu moyen de 2003 au Nouveau-Brunswick.

De plus, fait valoir le conseil, les prestations provinciales (en dollars constants de 2003) d'une personne seule apte au travail au Québec en 2003 ont diminué de 1,2 % par rapport à 2002. Celles d'une famille avec deux enfants ont reculé, pour sa part, de 1,6 %.

En Ontario, les reculs sont de 2,8 et de 4,4 % pour ces catégories de bénéficiaires.

Au Nouveau-Brunswick, les baisses étaient de 2,8 % dans les deux cas.

L'étude du Conseil national du bien-être social a aussi examiné la situation des personnes handicapées et des parents seuls avec un enfant, qui ont aussi dû faire face à des baisses des niveaux de prestations en 2003.

Le président du conseil, John Murphy, a indiqué dans un communiqué accompagnant le rapport que « malgré des années passées à défendre l'idée qu'il faudrait amener les gens à quitter le bien-être social pour entrer sur le marché du travail, les programmes de bien-être social au Canada ne cessent de multiplier les obstacles ».

« Comment s'attendre à ce que les gens se rendent à des entrevues d'emploi et suivent des programmes de formation quand ils ne peuvent même pas acheter un billet d'autobus ? » a demandé M. Murphy.

Le conseil s'est montré particulièrement critique à l'égard de la récupération de la Prestation nationale pour enfants, un mécanisme qui permet aux provinces et aux territoires de réduire les montants versés à ce titre aux parents prestataires du bien-être social.

Selon l'entente négociée, le gouvernement fédéral a autorisé ces gouvernements à reprendre une partie de la Prestation aux familles à faibles revenus dont les parents reçoivent du bien-être social, indique le conseil.

Dès le départ, a toutefois fait remarquer le conseil, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick ont choisi de ne pas pratiquer la récupération ; plus récemment, la Nouvelle-Écosse, le Québec, le Manitoba, l'Alberta et l'Ontario ont décidé de limiter la récupération.

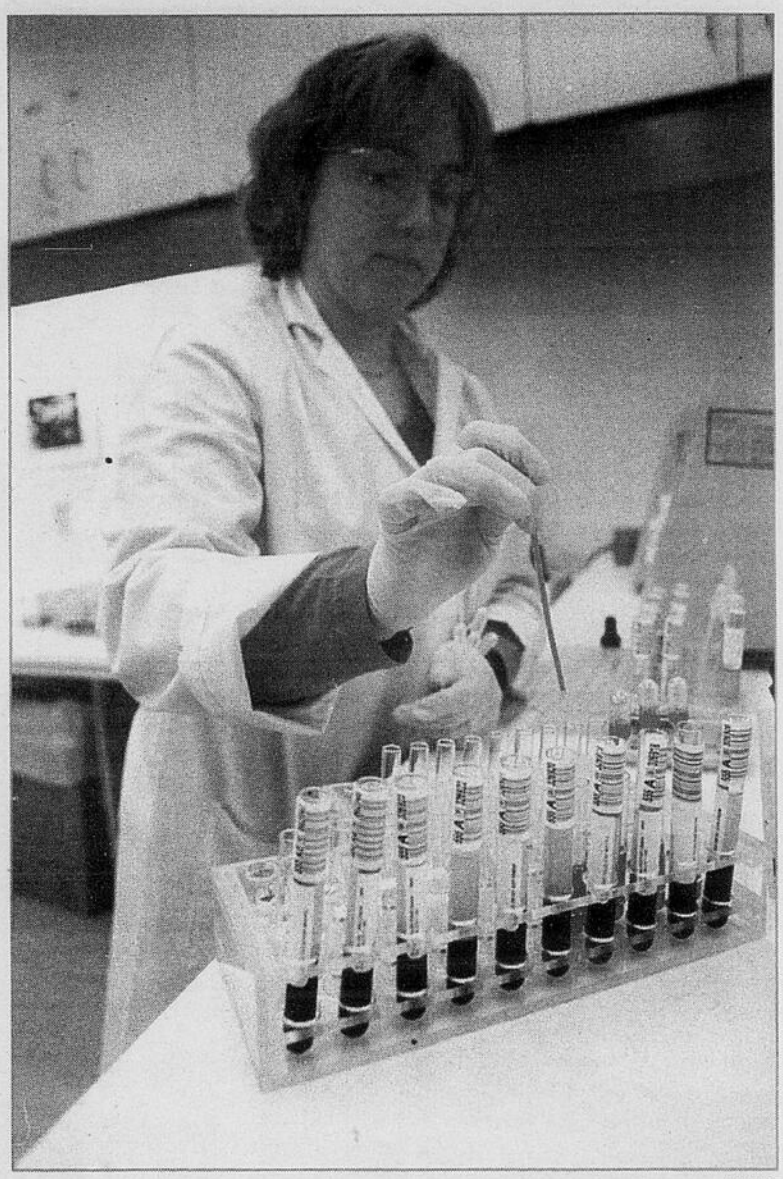
M. Murphy a expliqué que « certaines personnes pourraient prétendre que récupérer en partie la Prestation nationale pour enfants dans le cas des parents recevant du bien-être social constitue une incitation au travail », mais que son organisme ne partage absolument pas cet avis.

« Bien sûr, nous trouvons logique de mettre en place des mesures d'incitation au travail. Mais enlever de l'argent aux prestataires du bien-être social — dont les revenus sont déjà horriblement faibles — n'a absolument aucun sens. »

Hépatite C : ratés dans le programme d'aide

Des années après l'établissement d'un fonds d'aide de 300 millions $ destiné à certaines victimes du scandale du sang contaminé, des groupes affirment avoir été incapables de retrouver une seule personne malade ayant profité du fonds.

Presse Canadienne



ARCHIVES

À la suite du scandale du sang contaminé, un programme d'aide aux victimes avait été mis sur pied et il semble y avoir eu des ratés dans son application.

Le fonds avait été annoncé en 1998 par le ministre fédéral de la Santé de l'époque, Allan Rock, pour couvrir les dépenses médicales des personnes infectées avant 1986 et après 1990 qui n'avaient pas bénéficié de compensations en espèces — contrairement à celles infectées entre 1986 et 1990, la période pour laquelle le gouvernement a reconnu sa responsabilité.

Allan Rock avait soutenu aux Communes que l'argent allait être versé aux provinces pour s'assurer que « quiconque a contracté l'hépatite C par le biais du système de gestion du sang ait accès aux services médicaux nécessaires et aux médicaments sans avoir à piger dans ses propres poches ».

Une porte-parole du ministère fédéral de la Santé, Paige Raymond Kovach, a affirmé plus tôt cette semaine qu'environ la moitié du montant, soit 150 millions $, a été transférée aux provinces et que le reste leur sera remis au cours des prochaines années.

Une résidante de l'Alberta, Vikki Boddy, qui a contracté l'hépatite C lors d'une transfusion sanguine en 1984, et qui a déjà déclaré faillite à deux reprises en raison des coûts associés à sa maladie, a présenté une facture de 53 000 $ au ministre de la Santé de sa province et s'est fait dire que le programme ne couvrait pas le genre de réclamation qu'elle a présentée.

Mme Boddy réclamait le remboursement de frais de médicaments et autres encourus l'an dernier.

Des représentants de victimes soutiennent que ce genre de réponse a été servi à toutes les personnes ayant tenté de bénéficier du programme.

« Nous n'avons trouvé dans tout le pays aucun cas de patient ayant reçu de l'argent du fonds pour des dépenses encourues », a affirmé John Plater, vice-président de la Société canadienne d'hémophilie.

David Harvey, un avocat torontois qui représente plusieurs des victimes, a demandé à la vérificatrice générale, Sheila Fraser, de se pencher sur la question pour déterminer ce qui est advenu de l'argent du fonds.

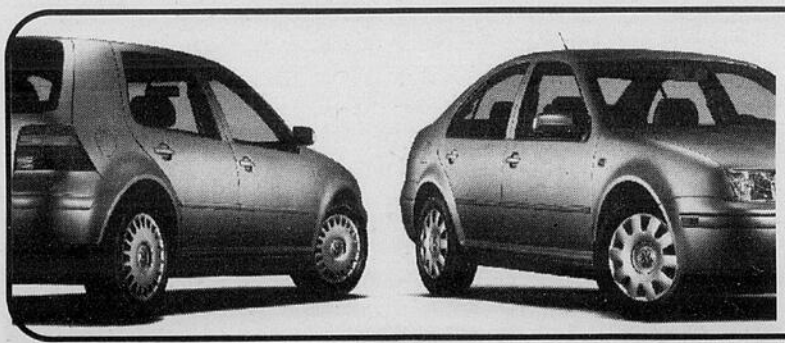
« Je n'ai pas eu connaissance de cas d'accès à des médicaments ou à des services qui auraient été fournis à ce groupe en vertu du transfert de 300 millions $ », a écrit Me Harvey dans une lettre récemment envoyée à Mme Fraser.

« En fait, j'ai été contacté à plusieurs reprises par des gens incapables de se payer les médicaments nécessaires pour traiter leur maladie. »

Mme Raymond Kovach, du ministère fédéral de la Santé, a précisé que, selon l'entente avec le fédéral, les provinces ont cinq ans pour faire rapport sur l'utilisation des sommes en question. Le délai de cinq ans n'est pas encore échu, alors Santé Canada n'a pas encore de données précises sur le fonds.

Entre-temps, les victimes ont été incapables d'obtenir de l'information sur le programme de la part des ministres de la Santé. Seul le ministre Gary Mar, de l'Alberta, a fourni une réponse détaillée, indiquant que l'argent servait à aider toutes les victimes de l'hépatite C de la province et non seulement celles infectées par du sang contaminé.

Mike McCarthy, un militant pour les droits des victimes, soutient que le programme est un fiasco et demande que toutes les victimes de l'hépatite C reçoivent un dédommagement en espèces peu importe le moment où elles ont été infectées.



une allemande à tout prix.

La voici au bon prix.

La Golf CL 2004 à partir de 159 $ par mois* / location 48 mois

La Jetta GLS 2004 à partir de 229 $ par mois* / location 48 mois

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

1 888 ROULE VW | vw.ca

Bytek Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent

745-6886

www.bytekvw.com

Remise de 750 $ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent. *Les offres s'appliquent aux Golf CL 2004 et Jetta GLS 2004 berline, de base, 5 vitesses, neuves, en stock. Photos à titre indicatif seulement. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 250 $. Pour la Golf CL : acompte de 3 363 $ et dépôt de sécurité de 210 $. Pour la Jetta GLS : acompte de 3 620 $ et dépôt de sécurité de 280 $. Dans les deux cas, taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 $), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12¢ du kilomètre après 80 000 km en sus. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à partir du 1er juin 2004. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. †Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. Tous les détails chez votre concessionnaire.

Harper doit diriger des conservateurs disciplinés

Les députés conservateurs s'entendent pour dire que, pour éviter les dérapages de la campagne électorale, ils doivent apprendre à parler le même langage, et ce, sous la direction de leur chef qui a bien l'intention de demeurer en poste.

Presse **Canadienne**

Stephen Harper avait réuni, hier, son caucus pour une première réunion depuis le scrutin du 28 juin, histoire de dresser le bilan de la campagne. Après avoir fait planer le doute sur son avenir, il y a une semaine, M. Harper a laissé entendre qu'il désirait rester à la tête du Parti conservateur du Canada.

«C'est mon intention de continuer, a-t-il affirmé à sa sortie de la réunion. J'ai l'impression que mon caucus et mon membership m'appuient fortement.» Il a cependant ajouté, sur le même ton peu convaincant, qu'il rendrait sa décision finale au cours des prochains jours.

La majorité des députés conservateurs interrogés n'avaient, en fait, que des bons mots à l'endroit de leur chef qui, selon eux, est le mieux placé pour mener leur parti vers le pouvoir. Par contre, plusieurs ont affirmé que les députés doivent se montrer plus disciplinés pour éviter de placer le parti dans l'embarras.

Tout au long de la campagne électorale, Stephen Harper s'est retrouvé en défensive, obligé de défendre son parti à la suite de propos controversés de candidats sur le bilinguisme, l'avortement, les homosexuels ou le rôle des cours.

Le Parti conservateur, qui détenait à un certain moment une avance lui faisant croire à la possibilité de former un gouvernement majoritaire, a vu son avance lui glisser des mains après les bourdes répétées. Les conservateurs ont finalement obtenu 99 sièges, soit une vingtaine de plus qu'à la dissolution du Parlement.

«Il y a des choses que nous devrons améliorer à l'avenir, a admis le député albertain Monte Solberg. C'est évident que le caucus devra apprendre à faire preuve de discipline.»

«Il faudra montrer notre côté plus aimable dans l'avenir», a noté pour sa part Brian Pallister, député du Manitoba.

Le sénateur conservateur Pierre Claude Nolin ne cache pas que ces commentaires plutôt radicaux ont «sans aucun doute fait mal au parti» et qu'il «ne faudrait pas que ça se reproduise». Cet organisateur de longue date et ancien homme fort de Brian Mulroney indique que la formation politique issue de l'union des partis de droite a dû faire face à des échéanciers serrés qui l'a obligé à se lancer en campagne sans même avoir tenu un congrès d'orientation.

«Ça l'air de rien, mais, dans un congrès, c'est là que ça nous permet de rejoindre les extrêmes et de s'assurer de trouver une voie de compromis acceptable», a déclaré M. Nolin. Ce congrès devrait se tenir aux cours de prochains mois.

PRESSE CANADIENNE

Le chef conservateur Stephen Harper est applaudi par les membres de son caucus, dont à ses côtés Peter MacKay.

Seul Stephen Harper a refusé d'aborder, directement ou indirectement, l'impact des multiples commentaires controversés sur les résultats obtenus. Il s'est contenté de faire porter une partie du blâme sur le manque de temps.

«Toute l'organisation de notre parti a dû être faite rapidement et, au fur et à mesure que la campagne avançait, ça s'est transformé en défi», a fait valoir M. Harper.

Il se dit malgré tout satisfait de «l'impressionnant succès» remporté et que personne n'aurait pu prédire il y a six mois.

Ce succès s'arrête cependant à la frontière de l'Ontario, où les conservateurs n'ont pas réalisé la percée espérée. Au Québec, où le parti n'a récolté qu'un faible 9 % des votes, la côte sera encore plus difficile à remonter.

«Nous avons beaucoup de travail à faire au Québec et je viens de dire à mon caucus que c'est essentiel pour le progrès du parti et pour le progrès du pays que le Parti conservateur devienne encore une force dans la province de Québec», a avoué M. Harper, sans expliquer comment il entendait y arriver.

Dans l'entourage du chef conservateur, on souligne que la candidate défaite de la région de Québec, Josée Verner, pourrait jouer un rôle important pour aider à rebâtir le parti au Québec. M^me^ Verner est, de loin, la candidate ayant obtenu les meilleurs résultats dans la province. Elle a terminé deuxième dans le comté de Louis-St-Laurent, tout juste derrière le bloquiste.

Nouvelles Frontières : la ville approuve le bail et Bureau le dénonce

La Ville de Gatineau dit avoir mis fin à la saga du collège Nouvelles Frontières avec l'adoption officielle d'un bail de deux ans pour cet établissement qui s'est retrouvé au coeur de la controverse plus tôt cette année.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

«Le dossier pour le collège Nouvelles Frontières est effectivement clos, a dit le maire suppléant Jocelyne Houle. L'important maintenant est de miser sur la vocation de ce site à long terme. Le bail est non-renouvelable et ça nous donne un an pour procéder à des consultations pour savoir ce que l'on fait avec le site du 100 Gamelin.»

Le bail a été entériné par le comité exécutif, hier, au lendemain du dépôt d'un rapport du directeur général de Gatineau sur cette transaction. Le rapport dénote certaines lacunes administratives, mais conclut que la Ville n'a rien à se reprocher dans ce dossier.

Tel que prévu à l'origine, le collège occupera gratuitement les locaux du 100 Gamelin jusqu'au 20 juillet 2005. Le collège assume les frais reliés aux rénovations ainsi que les coûts de chauffage et d'électricité. Nouvelle Frontières ne pourra renouveler ce bail car la ville doit d'abord choisir la vocation qu'elle veut donner à ce site.

Le conseiller Marc Bureau, qui a mis à jour et dénoncé cette «entente secrète» entre la Ville et le collège, a de nouveau décrié le loyer gratuit approuvé hier. «Je suis en faveur qu'il y ait un bail, mais il n'a pas été modifié du tout. La Ville aurait dû exiger des coûts.»

M. Bureau reconnaît que Nouvelle Frontières a déboursé environ 280 000 $ pour les rénovations et les coûts d'électricité et de chauffage. Mais c'est beaucoup moins que ce que la ville aurait pu obtenir. Se fiant à des coûts variant de 10 $ à 25 $ le pied carré, il calcule que la ville aurait pu encaisser des revenus de location atteignant 800 000 $.

«Il y a un manque de revenus à la ville en ce moment. Nous n'avons pas à faire de cadeau», a lancé M. Bureau.

Tempête dans un verre d'eau

La direction du collège Nouvelles Frontières est quant à elle soulagée de voir que cet épisode est terminé.

«Cette histoire a été une tempête dans un verre d'eau. Le bon sens triomphe, je l'espère, a réagi Pierre Landry, président du conseil d'administration du collège. Nous avons subi pas mal d'éclaboussures avec toute cette affaire avec des élus qui ont voulu se faire du capital politique sur notre dos.»

Au lieu de passer son temps à se défendre, le collège pourra maintenant se concentrer sur son avenir, dit-il. «Je trouve que c'est dommage, car c'est une situation gagnante pour les deux parties. Nous avons trouvé un édifice et la ville, elle, a évité des dépenses pour des locaux qui étaient vacants. Personne ne cognait aux portes pour aller s'établir là. Les gens oublient ça.»

Pierre Landry n'a pas hésité à décocher quelques flèches à l'endroit de Marc Bureau. «Je souhaite que M. Bureau passe à autre chose. C'est devenu comme une obsession pour lui. Moi, j'appelle ça de l'acharnement.»

LA TOUTE NOUVELLE VOLVO V50 EST ARRIVÉE.
NOTRE BOLIDE LE PLUS RÉCENT EST LANCÉ.

VOLVO
pour la vie

À PARTIR DE
31 495 $*
PDSF

CARLING MOTORS
1622, av. Carling, Ottawa
613-728-0010
www.carlingmotorsvolvo.com

ST-LAURENT VOLVO
1300, rue Michael, Ottawa
613-749-8658
www.stlaurentvolvo.com

* Le PDSF pour une V50 2.4i 2005 commence à 31 495 $. Véhicule illustré avec équipement en option comprenant toit ouvrant, ensemble sport et roues en alliage de 18 po. Frais de transport et de livraison de 1 275 $, taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Tous les détails chez les concessionnaires Volvo. © 2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité.

À lire en page 30

Le retour de Buckingham en fête

Joëlle Miller, La Tuque Bleue, une trentaine d'artistes connus et de la relève, sont au programme du festival Buckingham en fête, qui prend son envol ce soir, au parc Maclaren.

Fausse alerte à l'aéroport

L'Aéroport international d'Ottawa a été complètement évacué, hier matin, parce qu'un employé affecté à la vérification des bagages a trouvé un colis suspect, qui devait finalement s'avérer inoffensif.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

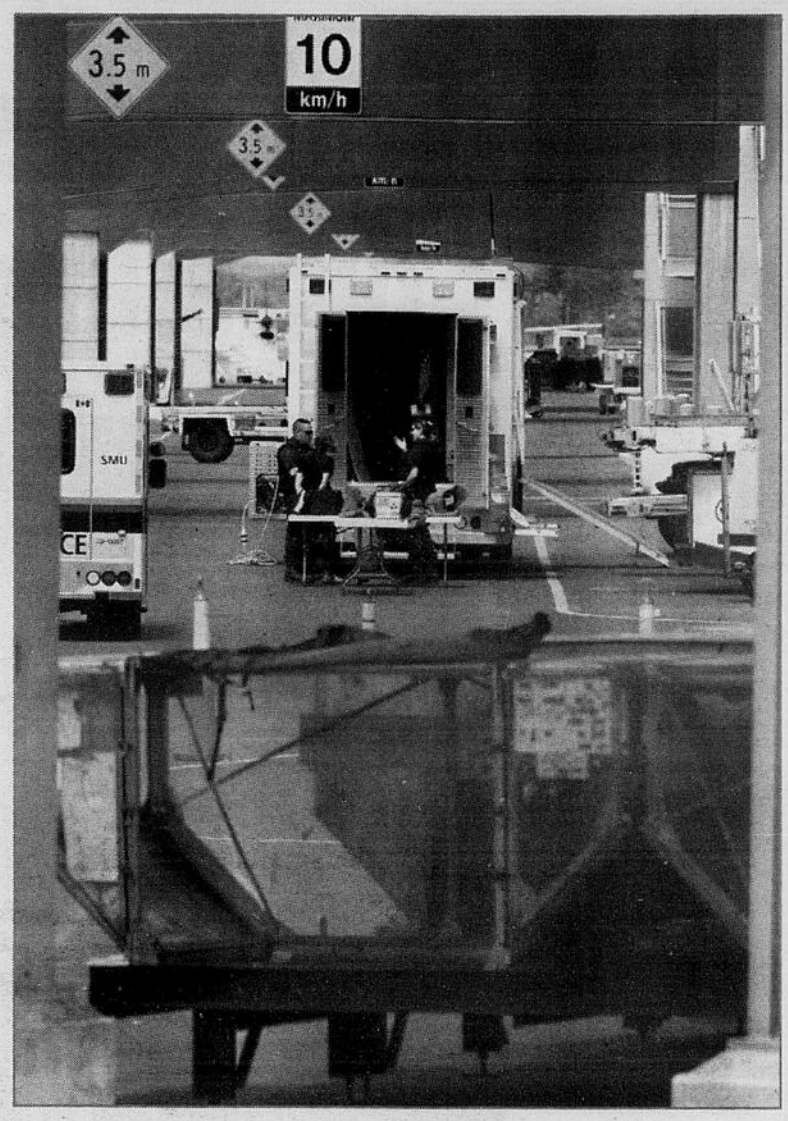
Durant les nombreuses procédures d'inspection des bagages, vers 8 h 30, cet employé a remarqué qu'un appareil contenait une minuterie, ce qui a aussitôt fait croire à la présence d'une bombe. Vers 10 h, les autorités aéroportuaires ont décidé d'évacuer l'édifice par mesure de sécurité. Tout le personnel, de même que l'ensemble des passagers, ont donc dû quitter les lieux, ce qui représentait près de 500 personnes. La Police d'Ottawa a mis un périmètre de sécurité en place, pour tenir les gens à l'écart de l'aéroport. Les ambulanciers ont également été appelés sur les lieux et plusieurs avions ont dû patienter durant quelques heures avant de se poser. Des vols ont été retardés ou carrément annulés.

Vers la fin de l'avant-midi, les enquêteurs affectés au dossier ont trouvé le propriétaire de l'engin suspect. Après l'avoir questionné, ils ont conclu que l'appareil était en fait une pièce d'équipement géologique. L'opération policière s'est conclue peu avant 13 h et tout est alors entré dans l'ordre.

«L'appareil appartenait finalement à un étudiant qui devait prendre l'avion pour se rendre ailleurs au pays», a précisé la porte-parole de la Police d'Ottawa, Monique Ackland.

La représentante de l'Aéroport international d'Ottawa, Krista Kelly, a indiqué que les employés de l'aéroport affectés aux bagages ont très bien fait leur travail dans cette affaire, malgré les nombreux inconvénients causés aux centaines de passagers qui devaient transiter, hier, par cet aérogare. «Nous avons seulement suivi les procédures établies dans ce genre de situation», a-t-elle justifié.

À la Police d'Ottawa, on refusait d'insinuer que les autorités de l'aéroport ont peut-être sauté trop vite aux conclusions à la vue de cet appareil équipé d'une minuterie, en ayant en tête les attentats du 11 septembre 2001. «L'Aéroport doit prendre toutes les précautions nécessaires, en respect pour ses passagers, a affirmé Mme Ackland. Il est primordial de prendre toutes ces alertes à la bombe très au sérieux et de les traiter de façon importante.»



PRESSE CANADIENNE

La police a établi un centre de commandement sur une piste de l'aéroport d'Ottawa après la découverte d'un colis suspect.

Geste de bravoure d'un citoyen et d'un policier

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Un sergent de la Police de Gatineau, Serge Guindon, et un résidant gatinois ont joué aux héros, tôt hier matin, quand ils ont sauvé une femme de 37 ans de la noyade, alors qu'elle avait tenté de s'enlever la vie en sautant dans la rivière Gatineau.

L'incident, qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves, s'est déroulé vers 5 h du matin, au Quai des Artistes. Le citoyen, qui a refusé d'être identifié, a alors aperçu une femme qui voulait sauter dans la rivière Gatineau, à partir du pont Lady Aberdeen. Il a réussi à la convaincre de ne pas faire le grand saut, et, par la suite, il est allé appeler le 911, pour avoir de l'aide policière.

Revenu sur les lieux, le citoyen a constaté que la femme dépressive avait finalement décidé de mettre son plan à exécution, quand elle a sauté dans la rivière Gatineau, au Quai des Artistes.

Le courant avait transporté la dame au milieu de la rivière. Devant l'urgence de la situation, le même citoyen et le sergent Guindon, fraîchement arrivé sur les lieux, ont sauté dans la rivière pour se porter au secours de la dame dans la trentaine.

Après l'avoir rejointe, les deux hommes ont ramené la femme jusqu'au bord d'un bateau arrimé au quai, sur lequel ils se sont accrochés en attendant les secours. Un zodiac est venu les chercher et tout le monde a pu regagner la terre ferme en toute sécurité.

«La femme a été transportée au CHVO, mais sa vie n'est pas du tout en danger, a expliqué le lieutenant Yves Martel, de la Police de Gatineau. L'eau n'était pas assez froide pour qu'elle souffre d'hypothermie. Le citoyen impliqué dans le sauvetage sera sûrement honoré par la police, la municipalité ou la province pour son acte de bravoure. Je tiens aussi à féliciter notre policier, qui a risqué sa vie, tout comme le résidant de Gatineau, pour sauver celle de cette femme, et ce, malgré le fait que Serge n'est pas notre meilleur nageur!»

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Nuageux avec averses	Nuageux avec risque d'averses	Nuageux	Nuageux avec percées de soleil
26/17	26/17	27/18	28/17

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Averses avec risque d'orages	Nuageux avec risque d'averses
23/15	25/15

Lever du soleil: ..... 5 h 24
Coucher du soleil: ..... 20 h 52

Les normales
Maximum: ..... 26,1 °C
Minimum: ..... 13,8 °C

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
9	17	24	31

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	20	Loteries	10
Arts	30	Mots croisés	34
Bridge	36	Mot mystère	32
Économie	24	Nécrologie	43
Éditorial	18	Petites annonces	46
Forum	19	Région	7
Gratton	8	Rythme des affaires	XX
Horoscope	35	Sports	44
Jardins	16	Statistiques	46
Petits bonshommes	47		

Montreuil compte bien rester

Le conseiller défusionniste de Masson-Angers, Luc Montreuil, qui a écourté ses vacances pour discuter d'une question qui touche son secteur, a réitéré, hier, son intention de siéger au conseil municipal de Gatineau.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

De retour d'un voyage d'à peine une semaine dans la région de Tadoussac, M. Montreuil a surpris les journalistes, hier, en se présentant au comité exécutif de la Ville. Paraissant détendu, le conseiller a répété qu'il comptait toujours siéger au conseil.

«Il n'y a rien de changé. On continue. C'est correct. Regardez-nous. On n'est pas des sauvages. On est capable de travailler ensemble. J'ai un mandat de quatre ans de la part des citoyens pour les représenter et c'est ce que je vais faire», a dit M. Montreuil.

Il a nié que son mandat soit terni par la bataille référendaire. «Les citoyens n'ont pas voté contre la défusion. C'est juste que le 35 % qui n'a pas été atteint. Il y a 1268 voix de majorité pour le oui à Masson-Angers. La volonté des citoyens a toujours été claire à ce sujet.»

M. Montreuil est parti en vacances la semaine dernière peu après le recomptage judiciaire qui a renversé la décision du scrutin et ramené Masson-Angers dans le grand Gatineau.

Le conseiller a déjà indiqué qu'il envisageait contester le résultat du recomptage, de même que la loi 9 elle-même. Hier, il n'a pas voulu élaborer sur cette question. «On verra ce qui va se passer. Nous avons encore jusqu'au 20 juillet pour faire nos présentations.»

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222 petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Un tragique accident coûte la vie à un jeune homme à Quyon

Un homme de 23 ans, George Miljour, a perdu la vie de façon tragique, hier matin vers 6 h, quand le VTT sur lequel il prenait place a été frappé de plein fouet par un poids lourd qui circulait en direction est sur la route 148, à l'angle de la rue Egan, à Quyon, dans le Pontiac.

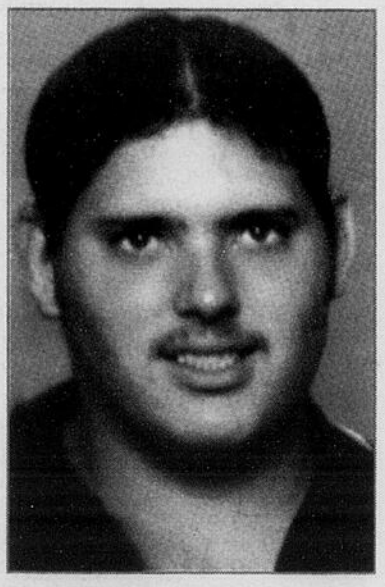
Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

MATTHIEU BOIVIN, Le Droit

Le petit quatre roues n'avait vraiment aucune chance contre le mastodonte et il a été poussé sur quelques centaines de pieds.

Le jeune homme qui habitait Quyon s'en allait chez son père en VTT, pour qu'il l'emmène à son travail dans un camp de jour situé dans cette région du Pontiac. Il prenait son VTT pour se rendre chez son père, parce que ce dernier habite une demeure située profondément dans le bois.

À la suite de l'impact, le camion a traîné le VTT sur une distance de 200 pieds. Il a alors pris feu. George Miljour est mort sur le coup et son décès a été officialisé à l'Hôpital de Shawville.



MATTHIEU BOIVIN, Le Droit

La victime, Georges Miljour

Pour une raison qui est toujours inconnue par les enquêteurs de la MRC des Collines, George Miljour a traversé la 148 au moment même de l'arrivée du poids lourd. Ce dernier n'avait pas d'arrêt obligatoire à effectuer, contrairement au VTT, qui devait s'arrêter complètement sur la rue Egan. Selon l'enquêteur Luc Bastien, la conduite du chauffeur du poids lourd n'a pas causé l'accident.

« Nous avons rencontré des témoins et ils nous ont tous dit que le chauffeur ne se déplaçait pas à une vitesse excessive, a indiqué M. Bastien. L'alcool n'est pas en cause. L'enquête se poursuit et nous tenterons, au cours des prochains jours, de comprendre pourquoi la victime a traversé la 148 en VTT à cet endroit. Pour l'instant, nous traitons cet événement comme un malheureux accident. Un coroner a été affecté au dossier. »

Le conducteur du poids lourd n'a pas subi de blessures graves. Il a été traité pour un violent choc nerveux. Cet homme connaissait bien la région du Pontiac et y travaillait comme camionneur depuis plusieurs années.

La mère de la victime, Sandra Komm, tout comme les membres de sa famille rencontrés sur les lieux, était complètement dévastée devant la tragédie qui venait d'affecter sa vie. « George était un bon gars, très attaché à sa famille. Il adorait son emploi au camp, la pêche, la chasse et sortir avec ses amis. Il va me manquer, mon grand. »

Les résidants se plaignent de la vitesse sur la 148

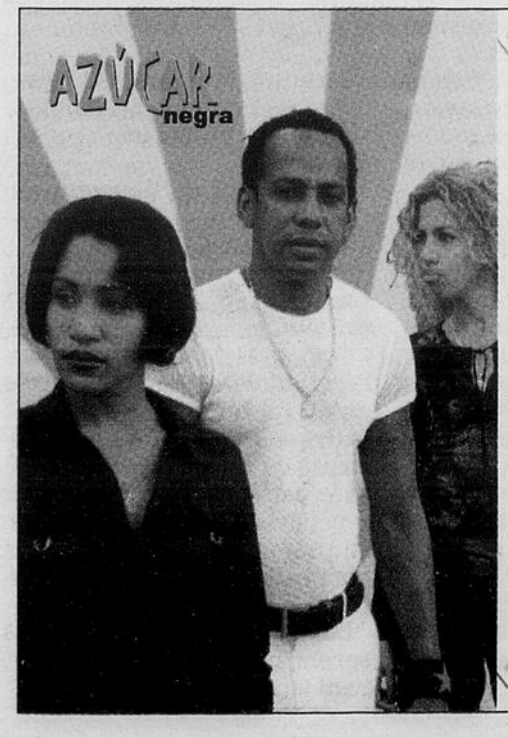
Même si la vitesse n'est pas la cause qui a provoqué la mort de George Miljour, les gens rencontrés sur les lieux de l'accident mortel ont indiqué que les véhicules qui circulent dans cette région du Pontiac le font généralement à grande vitesse.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Mark Trudeau, le propriétaire du garage situé à l'angle de la rue Egan et de la route 148, était un de ceux-là. « Depuis que j'ai ouvert mon garage, il y a 25 ans, il y a au moins deux gros accidents par année dans la portion de la 148 qui longe Quyon, a-t-il affirmé, entre deux réparations. La limite de vitesse est de 90 km/h, mais les voitures roulent généralement à plus de 100 km/h. »

Un résidant de 79 ans du Pontiac, Ernest Kingsbury, était du même avis. « Quand je me déplace dans ce coin, j'avance généralement à 90 km/h, et les autres automobilistes me dépassent comme si j'étais arrêté. Les gens roulent comme des fous. »

Selon un oncle de la victime, Wayne Komm, il serait important de réduire la limite de vitesse sur la 148, pour s'assurer de la sécurité de tous les automobilistes. « Il faudrait réduire la limite de vitesse à 70 km/h dans la portion de la 148 qui longe Quyon. Installer une lumière de signalisation au coin de Egan et de la route 148 serait aussi une excellente idée, afin d'avertir les automobilistes qu'une rue croise la route provinciale à cet endroit. »



VENEZ VIVRE LA FIÈVRE DES SOIRÉES CUBAINES AU COMPLEXE LAC-LEAMY!

Spectacle présenté en collaboration avec le Cisco Systems Bluesfest.

Les 13 et 14 juillet 2004, **venez faire un tour au Lac!**

Azùcar Negra: dansez au rythme de ce groupe cubain de salsa et de timba composé de 14 musiciens au Théâtre du Casino.

EN CABARET

Billets **en vente maintenant**, à partir de 25 $.
Disponibles à la billetterie du Casino du Lac-Leamy et sur le réseau Admission*.
*Frais de service en sus.

L'EXPÉRIENCE LAC-LEAMY
CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS • BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

(819) 772-2100
casino-du-lac-leamy.com

CASINO LAC-LEAMY — Hilton Lac-Leamy

Fiers partenaires du Cisco Systems Bluesfest.

Le major Schmidt veut aller en appel

Presse Canadienne
EDMONTON

Le pilote de F-16 américain qui avait largué une bombe sur des troupes canadiennes à l'entraînement en Afghanistan a décidé d'en appeler du jugement de manquement au devoir rendu contre lui.

Le major Harry Schmidt avait largué une bombe de 225 kilos sur des troupes canadiennes qui participaient à un entraînement de nuit près de Kandahar, en Afghanistan, en avril 2002, tuant quatre soldats et en blessant huit autres.

En défense, le major Schmidt avait expliqué qu'il croyait être la cible de tirs ennemis.

Les soldats Richard Green et Nathan Smith, ainsi que le caporal Ainsworth Dyer et le sergent Marc Léger étaient les premiers militaires canadiens à mourir en devoir depuis la guerre de Corée.

Schmidt a reçu une réprimande à son dossier le mois dernier pour manquement grave au devoir du général Bruce Carlson, de l'armée de l'air des États-Unis.

L'avocat de Schmidt, Charles Gittins, a fait savoir hier qu'il avait été instruit par son client d'interjeter appel immédiatement de la décision du général Carlson.

«Il m'a tout simplement dit de le faire. Il n'est pas question pour nous de laisser passer un tel affront à la logique sans aucune contestation», a déclaré Me Gittins.

«Bruce Carlson a rendu une décision arbitraire et capricieuse en se basant, croyons-nous, sur des preuves extérieures à la cause», a-t-il ajouté.

Déçue

La veuve du sergent Marc Léger, Marley, s'est dite déçue mais non surprise de la décision du pilote d'aller en appel.

«Ça ne fait que souligner une fois de plus qu'il n'a aucun remords», a-t-elle déclaré depuis Edmonton.

Elle espère maintenant que la requête en appel sera entendue rapidement afin qu'elle puisse enfin tourner la page.

«Cela a a été une dure épreuve et je suis complètement vidée émotionnellement. Tout ce que je veux, c'est me concentrer sur ma famille.»

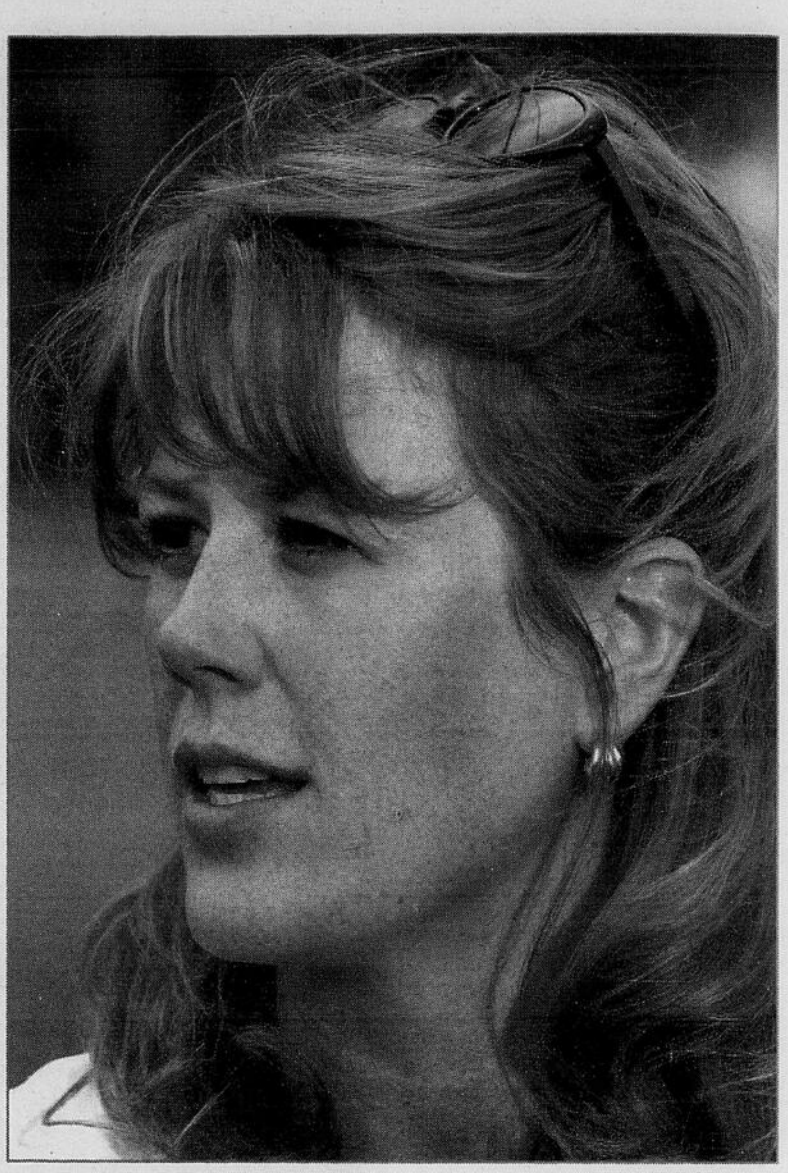
Mardi, la mère du sergent Marc Léger avait dit trouver ridicules les sanctions imposées contre le pilote américain.

Le pilote, Harry Schmidt, a été réprimandé et perdra 5000 $US en salaire. Il a été reconnu coupable de manquement à son devoir.

M^me^ Claire Léger, qui qualifie d'arrogant le comportement du pilote américain dans toute cette affaire, accuse le gouvernement américain et le gouvernement canadien d'avoir été laissée pour compte.

Par ailleurs, la mère du caporal Dyer, Agatha Dyer, estime que justice n'a pas été rendue.

Quant à la mère du caporal Dicaire, Maureen Dicaire, elle aurait aimé que le major Schmidt accepte la responsabilité de ses actes.



PRESSE CANADIENNE

Marley Léger: déçue, mais pas surprise

L'ACFO devrait se saborder au profit d'un nouvel organisme

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) devrait se saborder pour que renaisse de ses cendres, dès 2005, un nouvel organisme provincial chargé d'être la voix politique des Franco-Ontariens.

C'est du moins ce que recommande le Comité d'appui de l'ACFO, qui adhère en ce sens à la quasi-totalité des conclusions du rapport qui leur a été déposé cette semaine par le consultant Guy Matte, au terme d'une tournée menée à travers la province sur l'avenir de l'organisme.

«Près de 600 personnes y ont participé et ont indiqué, dans une proportion de 90 %, que les francophones de l'Ontario ont toujours besoin d'une structure provinciale pour leur assurer une représentation efficace et efficiente», a expliqué la coprésidente du Comité, Lise Routhier-Boudreau.

Reconnaissant d'entrée de jeu que l'ACFO soulève encore les passions, le rapport Matte remarque néanmoins que nombreux sont ceux qui ont perdu leur sens d'appartenance et d'identification à l'organisme.

«Qu'on y croit ou qu'on la vilipende, les consultations ont permis de constater qu'elle ne laisse pas indifférent, peut-on lire dans le rapport d'une douzaine de pages. [...] Il faut conclure que tout en reconnaissant l'énorme travail de développement de l'ACFO en Ontario français, une grande majorité de francophones ne croit pas que dans les circonstances actuelles, celle-ci représente de manière efficace et efficiente la communauté francophone auprès des instances politiques.»

Le manque de financement, de représentativité et de leadership ont tous trois été identifiés comme des causes possibles de cette crise de confiance.

«On signale également que la faute peut être due à la communauté elle-même, qui demande à l'ACFO d'être de tous les combats, avance le rapport. Cela contribue à rendre l'action de l'ACFO diffuse et inefficace. [...] Même si plusieurs suggèrent de réformer l'ACFO, de la remodeler, d'autres croient qu'il est trop tard et qu'une nouvelle organisation devrait prendre le relais.»

Le rapport recommande que la nouvelle structure vise un haut niveau d'autosuffisance financière, via une cotisation pour les organismes et les membres individuels.

«Les gens croient que du fait que Patrimoine canadien contrôle les ressources financières de l'ACFO, celle-ci ne peut remplir adéquatement son rôle de revendicateur, écrit Guy Matte. Plusieurs croient que la communauté francophone est maintenant assez riche pour financer son organisation représentative.»

La question de l'emplacement du siège social de la nouvelle entité a également été abordée, les noms de Toronto et d'Ottawa étant mentionnés, sans pour autant dégager de consensus.

«Quelques débats ont permis de constater que plusieurs francophones de l'Ontario vivent une crise identitaire, poursuit le rapport. Sommes-nous des Canadiens-français, des Franco-Ontariens, des Ontarois ou des Francophones de l'Ontario?»

Ce questionnement aura certes un impact sur le nom de la nouvelle structure, même si certains veulent que le nom de l'ACFO demeure. D'autres suggèrent de garder l'acronyme, mais de changer le nom en «Assemblée des communautés francophones de l'Ontario». Enfin, on avance de changer complètement le nom en «Assemblée des Francophones de l'Ontario» ou encore «Association des Francophones de l'Ontario».

Le comité d'appui a recommandé hier la création d'un groupe de travail, formé de représentants de l'ACFO (2), de la Direction de l'Entente Canada-communauté-Ontario (2) et de la communauté (3), qui sera chargé d'élaborer la structure de ce nouvel organisme au cours des prochains mois.

Ce dernier remplacerait l'ACFO provinciale aussi tôt qu'en 2005. L'année suivante, la Direction de l'entente Canada-communautés-Ontario (DECCO), un mécanisme qui gère les fonds accordés par le fédéral aux organismes de la communauté, serait intégrée à la nouvelle entité. Quant aux ACFO régionales, elles continueraient de représenter le secteur de développement communautaire au sein du nouvel organisme.

Deux déserteurs américains demandent le statut de réfugié au Canada

Presse Canadienne
TORONTO

Deux anciens soldats américains ayant refusé de participer à la guerre en Irak ont entrepris des démarches pour obtenir le statut de réfugié au Canada.

Hier, Jeremy Hinzman, 25 ans, s'est présenté à l'audience préparatoire en vue d'un éventuel examen plus approfondi qui déterminera le sort de sa demande d'asile. Les audiences déterminantes auront lieu du 20 au 22 octobre, a appris, hier, le jeune homme qui fait valoir que la guerre en Irak est illégale et qu'il enfreindrait la loi s'il y participait.

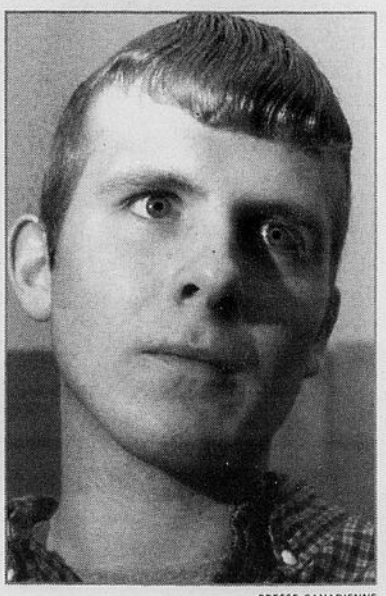
«Tout notre dossier repose là-dessus», a dit M. Hinzman, après l'audience.

«Si j'allais tirer à l'uranium appauvri sur les enfants irakiens ou dans le sol irakien et faire grimper les taux de cancer, alors cela serait contraire aux normes de bonne conduite humaine.»

Brian Goodman, de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, qui supervise le demande de M. Hinzman, a indiqué au déserteur qu'il devra expliquer, entre autres choses, pourquoi il s'est joint aux rangs de l'armée alors qu'il savait qu'il pouvait être appelé à se battre.

Jeremy Hinzman s'est enfui de Fort Bragg, en Caroline du Nord, en janvier dernier et vit maintenant à Toronto avec son épouse et son fils de deux ans.

Un autre ex-soldat américain, Brandon Hughey, 19 ans, était présent hier à l'audience de son compatriote à Toronto.



PRESSE CANADIENNE

Brandon Hughey, 19 ans, veut demeurer au Canada.

Il a quitté Fort Hood, au Texas, en mars et vit actuellement à St. Catharines, en Ontario, chez des Quakers.

Il a affirmé qu'il se plaît au Canada et qu'il restera si sa demande d'asile est acceptée.

M. Hughey n'a pas encore obtenu de date pour une audience avec l'immigration canadienne.

Comme M. Hinzman, il a décidé de quitter les États-Unis après qu'on lui a ordonné d'aller se battre en Irak. Il a dit à ses supérieurs qu'il n'était pas d'accord avec cette guerre; il s'est fait répondre qu'il risquait l'emprisonnement et une exclusion pour cause d'indignité s'il désertait.

Les deux hommes disent qu'ils seront persécutés s'ils retournent aux États-Unis.

Plus d'ours pourront être chassés

Il y aura davantage de chasse à l'ours dans l'Outaouais et dans plusieurs autres régions du Québec.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le plan de gestion de l'ours présentement à l'étude au ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec fera une place importante à la chasse comme mesure de contrôle des populations d'ours qui commencent à poser problème à plusieurs endroits, notamment en Outaouais, en bordure du parc de la Gatineau.

Selon François Boudreault, du ministère, les recommandations du plan de gestion pourront varier d'une région à l'autre mais il est certain qu'on accroîtra la chasse dans l'Outaouais. «En fait nous n'avons pas attendu la publication du plan avant d'agir. Dès cet automne, il y aura une saison de chasse à l'ours dans l'Outaouais alors que cette chasse était limitée au printemps depuis quelques années. La chasse à l'ours sera permise durant les mêmes périodes que le chevreuil. Ainsi, il y aura 14 jours de chasse à l'arc, 5 jours de chasse au fusil à poudre noire et 16 jours de chasse à la carabine», a précisé M. Boudreault.

Le plan prévoira aussi qu'un fermier aux prises avec des ours qui mangent ses récoltes, puisse embaucher un pourvoyeur qui lui-même invitera des clients à chasser sur les terres à protéger. On sait que certains producteurs de maïs embauchent déjà des chasseurs pour tuer les ours parce qu'ils perdent des récoltes de grande valeur en raison des ravages des ours.

En milieu urbain et surtout à Hull, Aylmer et Chelsea, le ministère compte sur la collaboration de la Commission de la capitale nationale, propriétaire du parc de la Gatineau, pour contrôler les ours importuns qui s'aventurent en dehors du parc. La chasse étant interdite dans le parc, seules les cages peuvent aider à réduire le nombre d'ours errant près de la ville.

La porte-parole de la CCN, Marie-Ève Létourneau, a révélé que trois cages comportant des appâts ont été installées dans le sud du parc dans le but de capturer les ours qui s'aventurent trop près des zones habitées. Aucun ours n'a toutefois été capturé cette saison même si plusieurs ont été signalés dans les secteurs Mont-Bleu et des Hautes-Plaines.

Un jeune cycliste est d'ailleurs arrivé face à face avec une femelle ourse hier matin, sur la piste cyclable près du Centre Asticou, un endroit toujours très populaire auprès des marcheurs et des cyclistes.

Du 8 au 15 juillet
La foulée sportive
Spécialiste de chaussures et vêtements de sport
SUPER VENTE ESTIVALE
Modèle 717
Modèle 745
20 à 50%
DE RABAIS SUR TOUS NOS VÊTEMENTS ET CHAUSSURES
139 Promenade du Portage (coin Laval) 770-7447

Pella
REMPLACEMENT DE PORTES ET FENÊTRES
Les journées Pella
Ne bougez pas.
Nous apporterons chez vous notre plus important solde de l'année.
Il suffit d'un seul appel!
Aucun paiement pour 180 jours!*
15% Réduction de sur chaque fenêtre et porte-fenêtre rénovation Pella MD *
Appelez, visitez notre magasin ou permettez-nous de vous rendre visite. Demandez une consultation à domicile www.appointment.pella.com.
LE MAGASIN DE PORTES ET FENÊTRES PELLA
1600 MERIVALE ROAD • OTTAWA • 613-727-8080
* Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir les détails en magasin. L'installation des produits doit être confiée à des installateurs professionnels. La présente offre ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion spéciale. La réduction s'applique uniquement aux projets de rénovation. Financement offert aux clients admissibles seulement. L'offre prend fin le 29 août 2004. © 2004 Pella Corporation.
LE REGARD DES CONNAISSEURS.

Flirtez avec l'été
Envolez-vous à meilleur prix avec nos bons tarifs d'été pour les coins les plus chéris de la planète.
Réservez jusqu'au 15 juillet 2004. Les voyages peuvent être effectués tout au long de l'été.
Voici seulement quelques exemples des destinations offertes. Les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ d'Ottawa. Dernière date de départ tel qu'indiqué.
319$ CARACAS 31 AOÛT 2004
434$ LONDRES/GLASGOW[2] MANCHESTER[2] 30 SEPT. 2004
460$ BOGOTÁ 1er SEPT. 2004
499$ AMSTERDAM[1-2] ZURICH[1]/PARIS 12 SEPT. 2004
499$ DUBLIN[2] SHANNON[2] 6 SEPT. 2004
655$ FRANCFORT[1] 12 SEPT. 2004
Réservez sur aircanada.com
Téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 888 247-2262.
AIR CANADA
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE
[1]En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance^MC. [2]En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance^MC.
Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 20 $, ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 15 juillet 2004. Dernière date de départ tel qu'indiqué. L'achat sept jours à l'avance est requis, sauf pour Bogotá et Caracas. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Séjour minimal et maximal ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz^MC) ou de ZIP^MC. ^MC Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ^MC ZIP est une marque de commerce de Zip Air inc.

Fuite de gaz : plus de peur que de mal

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Une fuite importante de gaz naturel survenue sur la rue Queen, à Ottawa, a forcé les services d'urgence de la capitale nationale à évacuer la centaine d'employés de la Banque Scotia et à fermer cet axe important, entre O'Connor et Metcalfe, provoquant ainsi certains problèmes de circulation.

Un entrepreneur privé, Ellis Don, effectuait des travaux sur la rue Queen à l'aide d'une foreuse, tout près de l'institution financière, quand l'imposante machinerie a perforé une importante conduite de gaz naturel située sous l'asphalte, peu avant midi. Les mesures d'urgence ont aussitôt été mises en place et une partie de la rue a été complètement fermée à la circulation. Des pompiers, ambulanciers et policiers sont arrivés sur les lieux, pour s'assurer que personne n'avait été affecté par les vapeurs du gaz.

« Nous avons évacué le 119 Queen (Banque Scotia) et nous avons fait fermer toute la ventilation des édifices environnants, sans pour autant les vider de ses occupants, pour s'assurer que les vapeurs du gaz ne se faufilent pas dans ces immeubles, a signalé le chef de district des pompiers d'Ottawa, John Gagnon. Nous avons effectué des tests dans tous ces immeubles et aucun d'entre eux n'a été affecté par le gaz. Heureusement, personne n'est tombé malade à cause de cette fuite. »

Plusieurs dizaines d'employés de l'entreprise Enbridge se sont pointés rapidement pour colmater la fuite. Vers 15 h 30, la conduite était réparée et les autorités ont rouvert la rue. La situation est alors revenue à la normale.

Dossier Ardeth Wood : 70 appels

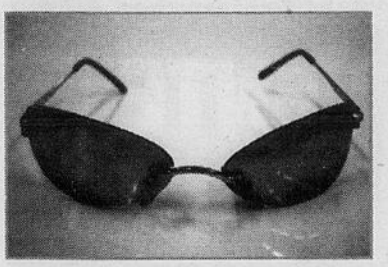
Le Droit
nouvelles@ledroit.com

En moins de 24 heures, la Police d'Ottawa a reçu quelque 70 appels dans le dossier Ardeth Wood, suite à la conférence de presse de mardi, au cours de laquelle les enquêteurs ont dévoilé de nouveaux indices qui pourraient permettre d'arrêter le meurtrier.

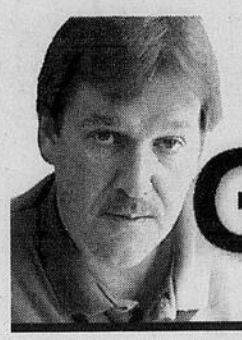
Un de ces éléments est une paire de lunettes fumées retrouvées près de la dépouille d'Ardeth Wood, le 11 août dernier. La photo de cette monture a été diffusée dans les médias. De plus, un homme a logé un appel deux jours après la disparition de l'étudiante en philosophie. L'individu a alors révélé de l'information que seuls les enquêteurs détenaient à ce moment. Les inspecteurs ont demandé à l'homme de redonner signe de vie rapidement.

« C'est l'effet que nous voulions provoquer avec cette conférence de presse, a indiqué la porte-parole de la Police d'Ottawa, Monique Ackland. En revoyant le portrait-robot du meurtrier, nous espérions raviver la mémoire de certaines personnes, qui pourraient reconnaître le meurtrier. Les renseignements recueillis avec les nouveaux appels seront traités par nos enquêteurs. »

Ardeth Wood a été tuée sauvagement, au moins d'août dernier, après avoir été enlevée, alors qu'elle effectuait une randonnée de vélo sur la piste cyclable qui longe la promenade Rockcliffe. Son corps a été retrouvé cinq jours après sa disparition, près du ruisseau Green, dans l'Est d'Ottawa.



Les lunettes qui ont été trouvées près du corps d'Ardeth Wood.



Gratton

Bonk alias Super Rex

Quelle triste nouvelle. L'avez-vous lue à la page 9 de notre édition d'hier ? Si oui, vous comprenez sûrement mon désarroi. Mais si vous ne l'avez pas lue, je vous la résume.

Super Rex a été kidnappé. La mascotte de la Super Ex a été enlevée.

En fait, c'est le costume de Super Rex qui a été volé. Mais une mascotte sans costume, bien... on appelle ça un humain. Donc on peut affirmer sans se tromper que la mascotte Super Rex a été kidnappée.

Super Rex est un chien brun d'approximativement six pieds de hauteur avec un gigantesque, pour ne pas dire un monstrueux museau. Au moment de sa disparition, il portait un chandail bleu et une casquette de baseball. Ne portant ni pantalon, ni sous-vêtement, il avait la queue à l'air. Il répond aux noms de Super Rex, Rex ou Big Nose. (Oui, Big Nose et non Gros Nez. Parce qu'à l'image de la Super Ex, Super Rex est unilingue anglais).

Mais qui aurait bien pu kidnapper Super Rex ? Qui aurait intérêt à utiliser ce costume ? Qui voudrait se promener avec un nez affreux et la queue à l'air ? À part Michael Jackson, c'est-à-dire.

Suspects

J'ai mes soupçons. J'ai mes pistes.

L'ancien joueur des Sénateurs d'Ottawa, Radek Bonk, est mon premier suspect.

Ne croyez rien à cet échange qui l'a envoyé aux Canadiens de Montréal. Bonk est incapable de prendre la pression des médias et du public. Et jouer au hockey pour les Canadiens de Montréal est comme vivre dans un aquarium où tout le monde connaît les moindres détails de votre vie professionnelle et personnelle. Donc Bonk aurait fondu comme neige au printemps sous les réflecteurs du centre Bell.

Bonk adore toutefois Ottawa. Mais puisque les Sénateurs ne veulent plus de lui, il devait se trouver un autre emploi au centre Corel. De là l'enlèvement de Super Rex. Bonk deviendra Big Nose.

Mais les Sénateurs ont déjà une mascotte nommée Spartacat, dites-vous. Vrai. Mais Spartacat prend présentement part à un concours international de mascottes. Sans blague. Et s'il gagne, il sera probablement recruté par une équipe de foot qui attire 80 000 personnes par match.

Que voulez-vous ? Les mascottes aussi veulent avancer dans la vie. Or, la porte du centre Corel sera grande ouverte pour Radek Bonk, alias Super Rex.

Mon deuxième suspect se trouve dans le secteur Aylmer. Tout le monde le connaît, « Everybody knows him », il s'agit du seul et unique Jean-Paul Perreault.

Anglophones

M. Perreault, notre grand défenseur de la langue de Molière, déteste la Super Ex parce qu'on n'y retrouve aucun mot de français et que les artistes invités, année après année, sont uniquement anglophones. Et il a raison. Je crois que la dernière prestation française à la Super Ex remonte à René Simard dans le temps qu'il chantait *L'Oiseau*, *Pascale* et *Ma petite Japonaise*.

Donc ne soyez pas surpris si l'an prochain, dans le traditionnel défilé de la Saint-Jean à Aylmer, vous apercevez un gros chien vêtu de bleu.

Vous n'aurez qu'à le saluer de la main en lui criant : « Allô Super Rex ! », ou encore : « Allô Jean-Paul ! ».

La dernière personne soupçonnée d'avoir kidnappé Super Rex habite le secteur Gatineau.

Comme vous le savez, le Festival de montgolfières se déroule traditionnellement durant la première fin de semaine de septembre. La Super Ex se déroule pour sa part durant la dernière semaine du mois d'août.

Clients concurrents

Donc ces deux événements s'arrachent souvent les mêmes « clients ». Et elles sont nombreuses les familles qui, faute de moyens financiers, doivent choisir entre une sortie à la Super Ex ou une sortie au Festival de montgolfières. Elles ne peuvent se permettre les deux.

Cette situation ne plaît guère aux organisateurs du festival des ballons. Donc en kidnappant Super Rex et en l'amenant à Gatineau, ils prennent le pari que les parents seront plus tentés de visiter le Festival plutôt que la Super Ex afin que leurs rejetons aient l'occasion de rencontrer le seul et unique Super Rex.

Donc si vous visitez le Festival de montgolfières en septembre prochain et que vous apercevez un gros chien de six pieds coiffé d'une casquette de baseball, vous n'aurez qu'à crier : « Allô Super Rex ! », ou encore : « Allô Thérèse Cyr ! ».

Au moment d'aller sous presse, Super Rex manquait toujours à l'appel. L'enquête se poursuit.

•••

Denis Gratton : (613) 562-7531
Télécopieur : 562-7539
dgratton@ledroit.com

Gatineau, non plus Hull

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

La Ville de Gatineau en a assez de voir le nom de «Hull» affiché sur les panneaux routiers des autres régions du Québec et demande au ministère des Transports de modifier sa signalisation.

La Ville est en attente de gestes concrets de la part du ministère des Transports depuis qu'elle a déposé une première résolution, le 9 juillet 2002. Une seconde demande a été formulée en ce sens, le 27 mai 2003. Étant donné qu'aucun changement n'a été apporté, le conseil municipal vient de réitérer sa demande.

Les élus souhaitent que les panneaux situés dans les régions voisines de l'Outaouais, notamment dans la région montréalaise, soient mis à jour dans les meilleurs délais. Les automobilistes qui quittent Montréal vers Ottawa peuvent d'ailleurs encore voir le nom de Hull sur les panneaux routiers.

La ville maintenant la quatrième ville la plus populeuse au Québec et est considérée comme la métropole de l'ouest du Québec, a rappelé hier le maire suppléant, Jocelyne Houle.

Avec la saga des défusions qui est terminée et le grand Gatineau qui demeurera intact, Mme Houle estime que la signalisation doit être changée.

La police nettoie les rues de l'Île de Hull

Les policiers de Gatineau ont arrêté, hier, cinq prostituées, âgées entre 19 et 41 ans, au terme d'une opération qui visait à réduire les effets de la prostitution sur les résidants de l'Île de Hull.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Une équipe de 10 policiers a travaillé à l'opération, dont certains se sont fait passer pour des clients. Les arrestations ont eu lieu entre 13 h et 18 h, sur plusieurs rues du Vieux-Hull.

Selon le lieutenant Luc Séguin, de la police de Gatineau, l'opération répondait à des plaintes de citoyens et à la pression exercée par des organismes communautaires.

«Ce n'est pas à la prostitution comme telle qu'on s'attaque, a toutefois précisé le lieutenant Séguin. C'est que la prostitution amène d'autres problèmes, comme des voies de faits ou des vols avec violence. Les gens du quartier veulent avoir leur tranquillité.»

Quatre des cinq femmes arrêtées sont des résidantes du quartier.

Pourtant, selon la travailleuse de rue Lina Castonguay, les «habituées» se doutaient qu'une opération se préparait. «À chaque début d'été il y a des opérations. Les filles habituées au secteur sont plus prudentes. Elles s'avertissent entre elles.»

Et de fait, quatre des femmes arrêtées ont été relâchées avec promesse de comparaître, parce qu'elles n'avaient pas d'antécédents judiciaires. Seule la cinquième devra paraître en cours, parce qu'elle avait des antécédents. «Ce n'est pas une infraction très grave, a indiqué le lieutenant Séguin. On ne peut pas envoyer une fille en prison pour ça.»

La police de Gatineau pourrait procéder à de nouvelles opérations du genre prochainement, en visant les filles de joie ou les clients.

PRENEZ LES DEVANTS !
LA GESTION PUBLIQUE SE RENOUVELLE
ENAP
Une formation supérieure en management public (2e cycle)

- **Programmes courts de 2e cycle** (5 cours)
  - Management public
  - Management international
  - Gestion des ressources humaines
  - Gouvernance et gestion des crises
- **Diplômes d'études supérieures spécialisées** (8 cours)
  - Administration publique
  - Administration internationale
- **Maîtrises** (14 cours)
  - Administration publique (concentration management public)
  - Administration publique (concentration management international)
  - Analyse et gestion urbaines

• À Gatineau
165, rue Wellington
Tél. : (819) 771-6095

1 800 808-3627
www.enap.ca

Université du Québec
École nationale d'administration publique

Améliorez vos vacances avec Duportage Ford !

Pour un temps limité, obtenez un chèque vacances de
500$
à l'achat ou la location d'un véhicule 2004 en stock.

De plus, obtenez un Financement à partir de 0% (s.a.c.)
sur la plupart des modèles en inventaire.

778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull (Qc)
www.duportage.com
DUPORTAGE FORD LINCOLN

La Vallée-de-la-Lièvre et de la Petite-Nation ont vu leurs souhaits respectés

Le souhait de l'Agence de la santé de l'Outaouais et du député de Papineau, Norman MacMillan, a été respecté par le ministre de la santé. La Petite-Nation formera la moitié du conseil d'administration du réseau local de la Vallée-de-la-Lièvre et de la Petite-Nation.

Mathieu **Bélanger**
mabelanger@ledroit.com

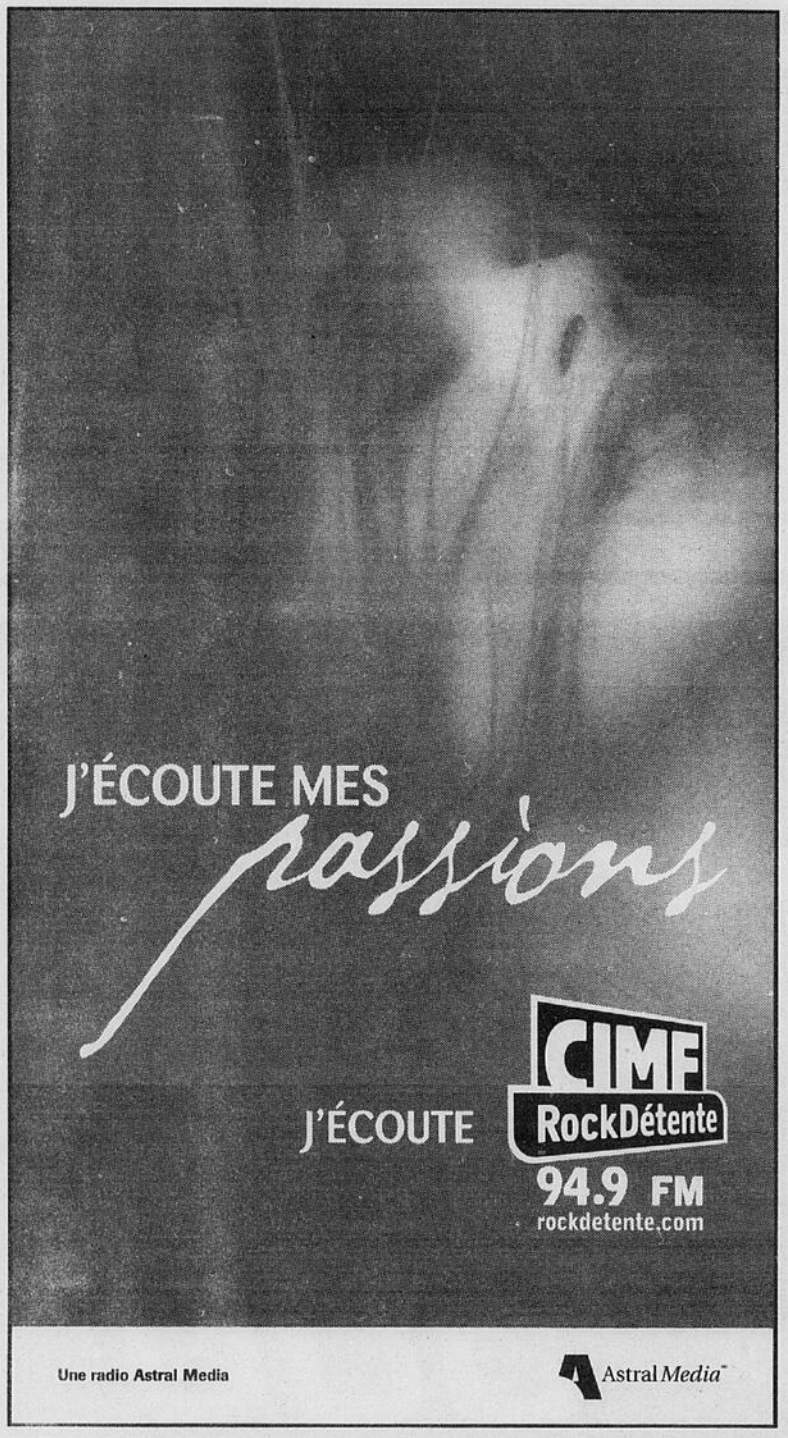
«Ça donne un conseil équilibré, explique le président-directeur général de l'Agence de la santé de l'Outaouais, Roch Martel. Ces gens partagent tous la même vision d'un réseau intégré de services.»

C'est dire que même les tenants de deux réseaux locaux pour ce territoire se sont ralliés à la cause d'un seul réseau local. «J'ai discuté avec chacun d'entre-eux et ils sont tous résolument tournés vers l'avant.»

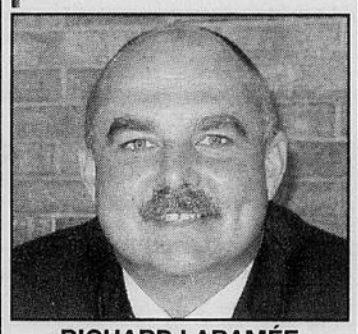
Comme pour le territoire de l'urbain, les trois présidents des conseils d'administration des anciens établissements siégeront au conseil.

Les 15 membres sont Jane Carson-Fex, Maurice Boivin, Raymond Ménard, Steve Bullock, Jean-Denis Lalonde, Murray Dunnigan, Lucie Lalonde, le Dr Jocelyn Moisan, René Pinard, Francine Leduc, Chantale Gillepsie, le Dr Serge Bruneau, Jeanine Locas, Stéphane Séguin et Lyne Parisien.

Les autres réseaux locaux de l'Outaouais garderont les mêmes conseils d'administration.



NOMINATION



RICHARD LARAMÉE
DIRECTEUR DES VÉHICULES D'OCCASION

La direction de Jules Baillot et fils Ltée a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Richard Laramée qui s'est joint à l'équipe au poste de directeur des véhicules d'occasion.

Richard, fils de Paul Laramée, possède 21 années d'expérience dont 15 années dans le produit Chrysler. Il invite ses nombreux clients et amis à venir le consulter lors d'un achat ou d'une location d'un produit Chrysler, Dodge, Jeep. Il se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement dans votre nouvelle transaction.

Vous pouvez communiquer avec lui chez

Jules Baillot
960, boul. St-Joseph 777-5261

Conseil du réseau local de santé urbain: un bel équilibre

Le nouveau conseil d'administration du réseau local de santé urbain est en fonction depuis hier.

Mathieu **Bélanger**
mabelanger@ledroit.com

Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a choisi 15 personnes sur une liste d'une trentaine de noms soumise par l'Agence de la santé de l'Outaouais. Ce nouveau conseil sera en place de façon provisoire pour les deux prochaines années.

Les anciens présidents des conseils d'administration des cinq établissements de santé fusionnés sur le territoire urbain y siégeront. De fait, Rémi Turmel (CLSC de Hull), Jean Bélanger (CHSLD de Hull), Claude Plouffe (CLSC-CHSLD de Gatineau), Alain Tremblay (CLSC-CHSLD Grande-Rivière) et Guy Bisson (CHVO) assureront une continuité des dossiers en cours, indique le président-directeur général de l'Agence, Roch Martel.

Ce dernier est aussi heureux de constater l'équilibre qui existe au sein du conseil entre les hommes et les femmes et que 50 % des membres sont issus d'anciens conseils d'administration d'établissements de santé.

M. Martel précise que les 11 secteurs du domaine de la santé et des services sociaux à l'intérieur desquels le réseau local devra oeuvrer sont représentés au conseil.

Ainsi, le Dr Claude Lévesque, du Conseil local des médecins, dentistes et pharmaciens de l'Hôpital de Hull, Diane Massé, du Conseil des infirmières, Hanane Hajar, du Conseil multidisciplinaire, Stéphanie Arsenault, de la Maison des naissances, Denis Marleau, des Centres jeunesse Outaouais, Gilles Brousseau, du département de médecine générale, Lorraine Houle, représentante du comité des usagers, Claude Poirier-Defoy, de la Fondation du CHVO, Anne-Marie Trudel, du milieu communautaire et Helene Elliot, représentante de la communauté anglophone, auront aussi leur place au sein du nouveau conseil d'administration.

«C'est un bon groupe de gens qui ont un intérêt particulier pour le domaine de la santé, indique M. Martel. Cette équipe est prête à se mettre au travail. En tant que membres du conseil, ils représentent tous le réseau local, mais ils amèneront aussi leur vision des choses lors des débats et des prises de décisions.»

Les premières tâches du conseil seront de se nommer un président et de faire la nomination du directeur général par intérim du réseau local lors de la première rencontre publique prévue lundi.

Par la suite, les membres devront former un comité de sélection pour choisir le directeur général permanent, établir un plan de communication avec des stratégies autant techniques qu'humaines pour assurer la transition et jeter les bases du projet clinique concernant l'offre de services destinée à la population.

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

LOTTO 6/49 — Tirage du 2004-07-07
02 07 26 35 39 43
Complémentaire: (17)

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU LOTTO 6/49

Québec 49 — Tirage du 2004-07-07
03 04 21 29 34 38
Complémentaire: (43)

Banco — Tirage du 2004-07-07
01 04 07 08 10 13 17 19 21 27
28 30 31 36 45 48 51 56 69 70

La Quotidienne — Tirage du 2004-07-07
3 4
331 2319

Extra — Tirage du 2004-07-07
NUMÉRO
369684

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Un quatrième poste de services paramédics ouvre ses portes à Ottawa

Le temps où Ottawa était une des pires villes en Amérique du Nord au chapitre du temps de réaction de ses paramédics achève.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

PAT WOODBURY, Le Droit

Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, au lutrin, Jan Hardin, vice-présidente du comité des services de protection et d'urgence, Anthony Di Monte, chef des services paramédics d'Ottawa, et la conseillère municipale Diane Holmes ont procédé à l'inauguration du quatrième centre de services paramédics d'Ottawa.

La Ville d'Ottawa a inauguré, hier, son nouveau poste de services paramédics, situé au 105, rue Catherine. Les coûts de construction avoisinent le demi-million$. C'est le quatrième du genre à ouvrir ses portes à Ottawa. Deux autres, sur le chemin Montréal et la rue Saint-Patrick, ouvriront bientôt.

Auparavant, les ambulances des paramédics n'avaient aucun endroit précis pour se stationner. Elles occupaient des coins de rue ou des stationnements où il y avait de la place. Maintenant, elles sont positionnées de façon stratégique pour répondre rapidement aux appels.

«Pendant trois ans, nous avons analysé d'où provenaient la majorité des appels d'urgence dans la ville, explique le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli. Six endroits stratégiques ont été identifiés pour la construction d'un poste de paramédics. En regardant ce bâtiment, on ne dirait pas que c'est un ajout significatif pour la communauté, mais nous franchissons aujourd'hui une étape majeure dans l'amélioration du service.»

Chaque poste compte une ambulance et une équipe de paramédics. À cela s'ajoute le quartier général construit au coût de 20 millions$ grâce à un partenariat public-privé. C'est de cet endroit que le système de répartition des appels est géré.

Tout cela fait partie d'un plan d'amélioration qui s'échelonne sur sept ans. « Nous avons atteint la quatrième année de ce plan et nous ne nous arrêterons pas tant que nous n'aurons pas la certitude d'avoir le meilleur service de paramédics du pays», a lancé le maire Chiarelli.

Selon le chef du Service paramédic d'Ottawa, Anthony Di Monte, le temps de réponse à l'intérieur de la zone urbaine est passé de 15 à 10 minutes. «Nous visons les 8 minutes 59 secondes, neuf fois sur 10, dit-il. Nous voulons doter la région des services paramédics qu'une capitale nationale mérite.»

En plus d'offrir des séances de prises de tension artérielle, ces postes pourront former environ 5000 personnes de leur quartier respectif en premiers soins. Ils permettront aussi aux paramédics d'y effectuer des tâches administratives et de se reposer quand il le sera possible.

Les patients seront transportés à l'hôpital le plus approprié

Les paramédics d'Ottawa ont une nouvelle façon de travailler depuis hier.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Ils doivent maintenant transporter leurs patients à l'hôpital le plus approprié, et non plus à celui le plus près.

Cette nouvelle mesure ne s'applique toutefois pas aux personnes en danger de mort, qui, elles, seront transportées à l'établissement hospitalier le plus près.

Le but est de mieux répartir les malades entre les différents hôpitaux de la ville et de désengorger certaines salles d'urgence.

La tâche de décider dans quel hôpital les patients seront transportés a été déléguée aux répartiteurs. Ils baseront leurs décisions sur l'achalandage dans les urgences et sur le genre de soins requis par le patient.

Bonne Fête à
Claire
Tassé

De Josée T., Mathieu, Serges, Sylvain, Josée L. ainsi que tes collègues de travail

Passe une belle journée à ton image!

Nous t'aimons beaucoup

DÉPARTS EN DIRECT D'OTTAWA
TOUT L'ÉTÉ

CUBA
2 SEMAINES TOUT-COMPRIS, À PARTIR DE
999$

Vols à partir d'Ottawa
GO TRAVEL DIRECT

(613) 231-3344 • GoTravelDirect.com

Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les montants peuvent changer en fonction du nombre de places disponibles et de la disponibilité des services. La TPS, les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les ailes de Zoom Airlines. TICO 50008187

Boutique
Agathe St-Amour
pour Elle

PROFITEZ DE CETTE PROMOTION ESTIVALE :
40% de rabais
sur toute la marchandise d'été en magasin.
Faites vite pour le meilleur choix !

131, boul. St-Joseph
Hull, Qc
770-5434

Allez! Économisez.

Trouvez votre circulaire Espace Bell dans ce journal et économisez en magasin.

Espace Bell

CONFIDENTIEL CONFIDENTIEL

SATURN

OPÉRATION : LIQUIDATION

139$‡ /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
1 750 $ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

Comptant	Mensualités
0 $	176 $
500 $	166 $
1 000 $	155 $

BERLINE ION 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boite manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

La berline ION 2004

PRIX D'ACHAT COMPTANT
11 995$*

PRIX D'ACHAT COMPTANT

19 995$*

199$‡ /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
3 250 $ COMPTANT
TAXE SUR L'AIR
CLIMATISÉ ET
TRANSPORT EN SUS

Comptant	Mensualités
0 $	269 $
1 000 $	248 $
2 000 $	226 $

VUE 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 4 cylindres 2,2 L Ecotec de 143 HP de série
- Boite manuelle
- V6 3,5 L de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation : Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg ; Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

LA PROMESSE SATURN

Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur (sans franchise)*
Expérience sans tracas • Privilège d'échange de 30 jours†

Un *monde* de différence

Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

†Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. *‡ Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn. Le transport (975$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. ‡ Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 $ pour le VUE 1SA et de 8 454 $ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 $ et de 5 470 $, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. *‡ Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. ‡ Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION.1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

CONFIDENTIEL CONFIDENTIEL

SATURN

OPÉRATION : LIQUIDATION

139$† /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
1 750 $ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

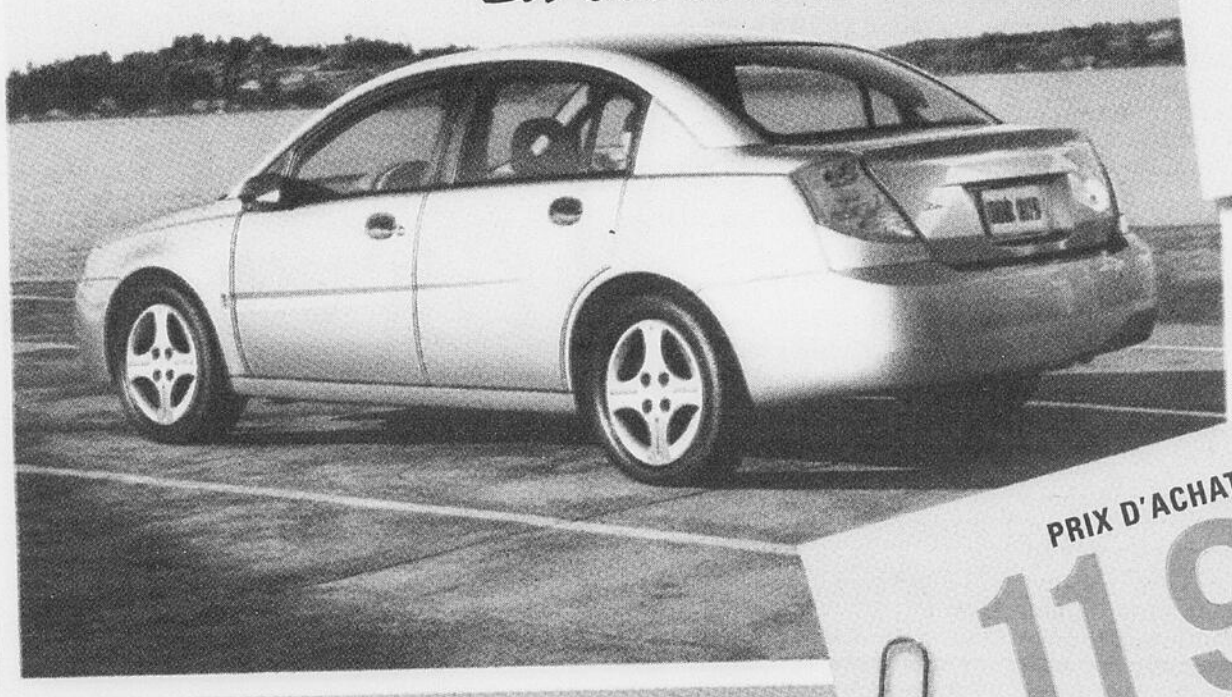
Comptant	Mensualités
0 $	176 $
500 $	166 $
1 000 $	155 $

BERLINE ION 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boite manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

La berline ION 2004



PRIX D'ACHAT COMPTANT

11995$*

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISO

Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

'**Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN.** *‡ Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn. Le transport (975$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. ‡ Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 $ pour le VUE 1SA et de 8 454 $ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 $ et de 5 470 $, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. *‡ Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. ‡ Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION.1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

ON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre de l'Île

SONT HEUREUX D'INVITER

50 PERSONNES

à une représentation de

POUR FEMMES SEULEMENT

Comédie farfelue de Raymond Villeneuve
Mise en scène de Gilles Provost

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 8, 9 et 10 juillet 2004 et faites-le parvenir à l'une des adresses indiquées ci-dessous. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 21 juillet 2004 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 23 juillet 2004, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 4 ou 5 août 2004 à 20 h. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. L'ordre du tirage déterminera la date de la représentation.

C O N C O U R S
Pour femmes seulement

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Bureau 222, case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom :
N° d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ( )
Téléphone : trav. ( )

Le Théâtre de l'Île — Ville de Gatineau

POUR FEMMES SEULEMENT

Venez célébrer la vie et le théâtre dans un cadre enchanteur ! Soupez avant la comédie sur notre superbe terrasse ! Abonnez-vous et économisez jusqu'à 27 % sur le prix courant !

Du mercredi au samedi jusqu'au 28 août 2004

Adultes : 25 $ Aînés : 22 $ Étudiants : 10 $ (avec carte)

LeDroit cyberpresse.ca — BANQUE NATIONALE — Québec Ministère de la Culture et des Communications — 90,7 FM

Réservations : (819) 595-7455

Le Théâtre de l'Île est administré par le Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville de Gatineau.

Boomerang permet d'arrêter un voleur

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le système de repérage par satellite Boomerang a, une fois encore, prouvé son efficacité en permettant de retrouver un véhicule rapporté volé dans la région de Victoriaville.

Les policiers de la MRC des Collines ont en effet retrouvé, mardi, un camion de type Blazer alors que le véhicule se trouvait sur le chemin Riverside, dans la municipalité de La Pêche.

En plus de procéder à l'arrestation d'Éric Thibodeau, 23 ans, originaire de Danville, les policiers ont retrouvé trois armes (dont deux tronçonnées) prohibées à l'intérieur du véhicule.

11 ACCUSATIONS

Pas moins de 11 chefs d'accusation ont été déposées contre Thibodeau, qui a comparu en après-midi hier, pour apprendre qu'il demeurerait détenu jusqu'à la tenue de son enquête sur remise en liberté aujourd'hui. La procureure de la Couronne, Me Christine Lafrance, a en effet soulevé des objections à l'élargissement de l'accusé.

Selon les informations obtenues, le véhicule volé le 6 juillet à Victoriaville, appartenait à la compagnie de location Budget et était muni du dispositif Boomerang qui a été actionné dès le moment où les propriétaires ont constaté la disparition du Blazer.

Ce dispositif installé sur un véhicule à un endroit que même le propriétaire ignore, permet de retracer l'automobile grâce aux signaux qui sont émis et qui sont captés via satellite.

La compagnie Boomerang est alors en mesure de localiser rapidement le véhicule recherché.

Les informations relayées par la compagnie aux policiers de la MRC des Collines ont permis à ceux-ci de localiser le véhicule conduit par Thibodeau sur le chemin Riverside, à Wakefield.

L'homme de 23 ans fait face à des accusations de vol et recel d'un véhicule, possession d'armes prohibées, possession d'armes prohibées dans un dessein dangereux et de possession de munitions.

De plus, lors de la fouille du Blazer, les agents ont mis la main sur une petite quantité de marijuana ainsi que des amphétamines.

La Couronne s'est objectée à la remise en liberté de Thibodeau parce que celui-ci possède quelques condamnations antérieures en matière d'armes à feu et qu'il était déjà sous le coup d'une ordonnance lui interdisant toute possession d'armes.

Procès Jackson-Marc : le jury doit choisir entre trois options

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est finalement entre trois verdicts que devront choisir les jurés qui ont écouté le procès des Montréalais Bradley Jackson et Jean-Phillipe Marc.

À l'issue de ses directives en droit, le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure a offert trois options parmi lesquelles devra choisir le jury de huit femmes et quatre hommes après avoir analysé la preuve présentée par la Couronne et celle de la défense.

Ces verdicts sont ceux de culpabilité à un meurtre prémédité ou encore à un meurtre non prémédité ou, à l'opposé, l'acquittement d'un ou des deux accusés.

C'est donc dans l'espoir de se mettre d'accord sur un verdict unanime que le jury a réintégré la salle des délibérations où, à l'abri de toutes influences extérieures, a débuté le processus devant mener à un verdict. Après cinq heures de délibérations, aucun verdict n'a été encore retenu.

Dans le cas de Jackson et Marc, qui sont accusés du meurtre prémédité, le 8 janvier 2003, de Jean-Marc Lafontant, le jury doit entre autre évaluer les défenses d'alibi présentées par les deux accusés.

FORUM/SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE CONCERNANT LA RÉFORME DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE EN ONTARIO

Nous vous invitons à partager vos points de vue sur la manière dont votre collectivité connaîtra la croissance et la prospérité.

Le gouvernement provincial cherche à connaître vos points de vue sur le besoin de réformer le système d'aménagement du territoire qui indique la manière dont les collectivités de l'Ontario connaîtront la croissance et la prospérité.

Le gouvernement vous encourage à soumettre vos points de vue sur :

- le rôle et le mandat de la Commission des affaires municipales de l'Ontario dans le système d'aménagement;
- les changements proposés à la *Loi sur l'aménagement du territoire,* et si d'autres changements doivent être apportés;
- les changements proposés à la Déclaration de principes provinciale qui établit les priorités provinciales en matière d'aménagement du territoire;
- les outils de mise en œuvre efficaces pour faciliter un meilleur aménagement et le renforcement des collectivités en Ontario.

Forum/Séance d'information publique
Ottawa
Le 12 juillet 2004
18 h 30 à 21 h 30
Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade du Colonel By
Ottawa, ON K1N 9J2

Des documents de consultation ainsi que des questionnaires sont affichés en ligne et seront distribués durant le forum/la séance d'information ou sur demande. Vous pouvez aussi présenter vos commentaires ou remplir les questionnaires par voie électronique. Visitez notre site Web **www.planningreform.ontario.ca** ou composez sans frais le 1 866 751-8082. À Toronto, composez 416 645-8082.

Édifier des collectivités fortes

Ontario

Le ministère des Ressources naturelles prépare un inventaire de la forêt du Pontiac

La forêt du Pontiac sera examinée, mesurée et étudiée en détail.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le ministère des Ressources naturelles du Québec effectuera un vaste inventaire forestier qui touchera la zone de Fort-Coulonge dans la Municipalité régionale de comté (MRC) Pontiac. Cet inventaire, qui se poursuivra jusqu'au 30 novembre, touchera 5200 parcelles d'environ 20 mètres de diamètre, a expliqué la porte-parole du ministère en Outaouais, Catherine Rooney.

«Nous voulons avoir un portrait le plus complet possible de la forêt du Pontiac. Dans chacune des parcelles choisies, on notera toutes les espèces d'arbres et de plantes et les types de sols. Dans notre domaine, on se plaint souvent de ne pas connaître assez précisément la composition de nos forêts. Les forêts de l'Outaouais sont très diversifiées, alors il est encore plus important de connaître leur composition exacte. Ce que nous faisons ressemble à un recensement», a indiqué Mme Rooney.

Les firmes privées qui ont obtenu des contrats du ministère pour réaliser ce travail ne couperont pas d'arbres. Les zones choisies seront toutefois marquées par de la peinture sur les arbres et des rubans indicateurs seront utilisés pour retrouver les zones inventoriées.

Le ministère des Ressources naturelles a averti les pourvoyeurs de chasse et de pêche du secteur visé afin qu'ils ne s'inquiètent pas de la présence de toutes ces équipes de spécialistes en forêt.

L'inventaire se poursuivra durant 10 ans et d'autres zones de la région de l'Outaouais seront répertoriées au cours des prochaines années.

Accident plus spectaculaire que grave

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Aussi surprenant que cela puisse paraître en voyant la Buick Rendez-vous les quatre fers en l'air, l'accident survenu hier soir, à 18 h, à l'heure de pointe, au coin des rues King-Edward et St-Patrick, à Ottawa, n'a fait aucun blessé.

Le conducteur de la Buick a été transporté à l'hôpital par mesure préventive, en compagnie de l'homme qui l'accompagnait dans la voiture.

Il attendait son tour à la lumière rouge, en direction ouest sur St-Patrick, quand une flèche de virage à droite s'est allumée. Il s'est alors engagé tout droit, traversant le boulevard King Edward où les voitures continuaient de passer.

Une femme de Gatineau dans la cinquantaine et sa fille ont alors eu tout une frousse, voyant apparaître devant leur voiture la Buick bleu métallique qu'elles n'ont pu éviter. La Buick a alors fait des tonneaux avant de se retrouver sur le capot.

Les services d'urgence ont aidé les deux hommes à sortir de la voiture.

Seules deux voitures ont été impliquées dans l'accident. La rue St-Patrick, du côté ouest de l'avenue King-Edward, a été fermée complètement pendant une dizaine de minutes. Une des deux voies est demeurée fermée pendant une heure.

PATRICK WOODBURY, Le Droit

Une Buick Rendez-Vous s'est retrouvée les quatre fers en l'air.

École de langues Succès
177, Prom. du Portage, Hull
«Bilingue en peu de temps»
Mini immersions de 6 semaines débutant le 14 juillet
• anglais/français • C. B. exemption
• cours privé ou par groupe • préparation pour examens du gouv.
• évaluation gratuite • reçus d'impôts
Camps d'été pour ados (semaine du 12 juillet)
795-5773

Amateurs de vin
FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS
BAS PRIX QUOTIDIENS
Faites votre vin dans nos emplacements
3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire
1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99* $)
2. Mélangez les ingredients (environs 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environs 1 heure de votre temps.
* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.
Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.
2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.
www.defalcowines.com
130 chemin Robertson, Bells Corners (à côté du McDonald's) 721-9945
957 ave. Gladstone O. Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston) 722-9945

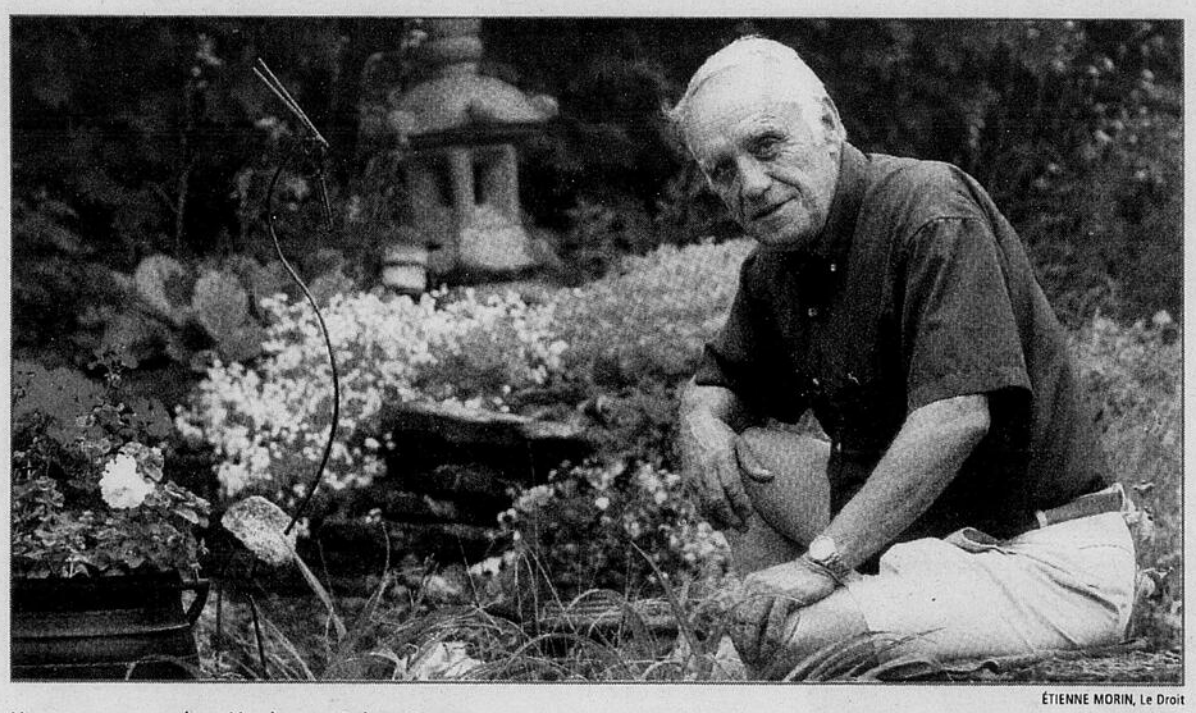
GRANDE VENTE 25ÈME ANNIVERSAIRE
Tout est réduit jusqu'à 50%
Complets
Vestons
Pantalons
Chemises
Gilets et plus...
LOCATION DE TUXEDOS CLASSY À PARTIR DE 60$ ÉCHANTILLONS DISPONIBLES EN MAGASIN.
Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h 30
Mercerie Marc Morissette Inc. Depuis 1979
PLAZA GATINEAU (voisin de Jean Coutu)
381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

Boutique Kennedy
LIQUIDATION
Collection printemps-été 2004
Obtenez 60% de rabais
Du 8 au 17 juillet 2004
Fermé du 19 juillet jusqu'au 2 août 2004
147B · rue Wellington · Hull
770-7999

La liquidation d'été de Jetsgo
Toronto 39 $
Winnipeg Halifax Moncton 99 $
Calgary Edmonton St. John's 139 $
La vente se termine le 10 juillet. FAITES VITE AVANT QUE TOUT S'ENVOLE !
jetsgo.net
Jetsgo
Départs depuis Ottawa. Prix web par trajet. Taxes et supplément en sus. Selon la disponibilité. Pour les vols effectués jusqu'au 21 septembre 2004. Détails sur jetsgo.net.

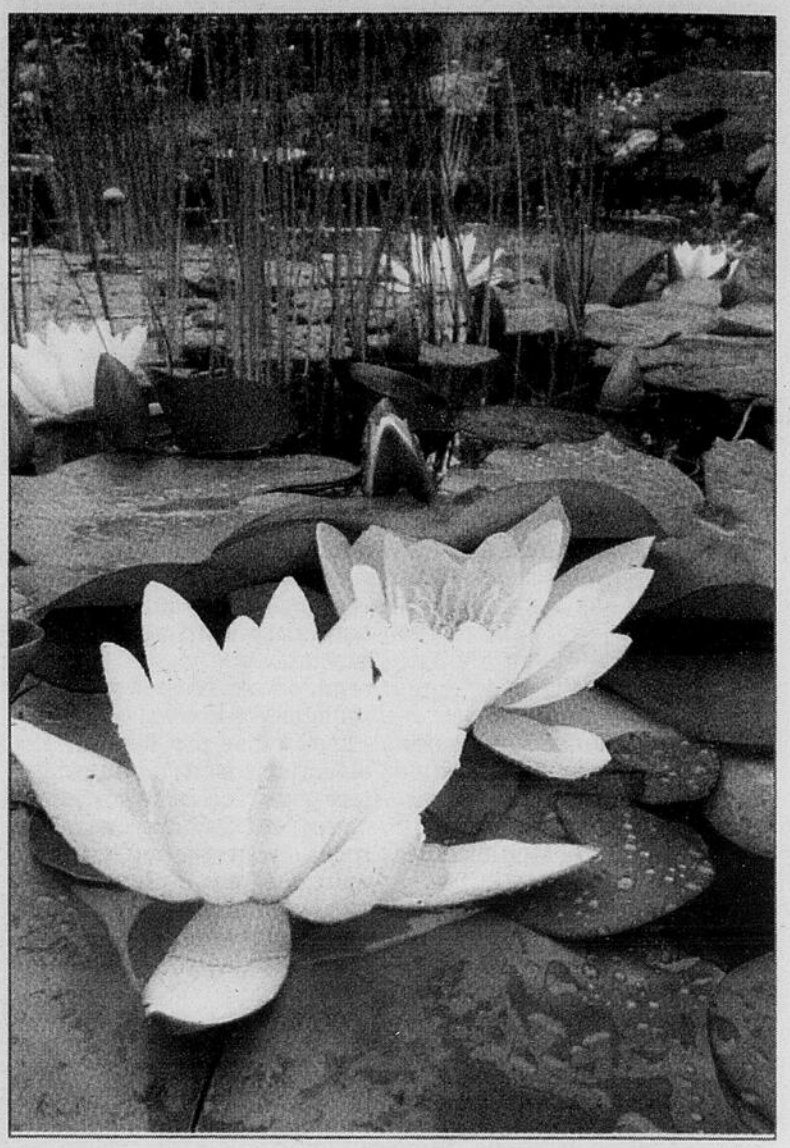
Côté jardin

Les beaux matins des Gagnon



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Un autre moment de quiétude pour Robert Gagnon.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Magnifiques nénuphars quand ils nous guettent.

Le geste est quotidien. Robert et Élise Gagnon partagent les premiers moments de leur journée, assis douillettement dans leur gazébo. Difficile d'y résister, surtout après un long et irrésistible hiver. Le goût de prendre de l'air et d'entendre les oiseaux chanter est imminent.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Les Gagnon vivent dans une coquette maison du secteur Aylmer. Dans le coin de l'ancienne ville où les terrains sont immenses. Deux acres pour les Gagnon.

De gros conifères protègent la demeure et pour se rendre dans la cour arrière, on sillonne et on doit se frayer un chemin vers une allée imaginaire, bordée de quelques arbres fruitiers.

Encore plus imaginaire, une fois rendu à destination. Le spectacle est là, devant nous. Une prestation auditive et visuelle qui attend d'être contemplée.

Il y a sept ans, le couple a décidé d'égayer sa vie et sa maison, achetée, il y a 28 ans. Le projet, aménager un jardin d'eau.

« On recherchait le calme, a dit Élise Gagnon. On voulait un endroit serein. »

Serein. Oui, serein. Mais il y a plus que la sérénité chez les Gagnon.

Tout a commencé avec deux cèdres de hauteur moyenne. Les deux plantés côte à côte, comme s'ils faisaient le guet.

Les idées pleuvaient. Les Gagnon ont profité de nombreuses visites et puisé leur inspiration, ici et ailleurs et dans des revues de fleurs et jardins. Et y construire un gazébo, bâti avec des plans dénichés sur Internet.

Pourquoi pas une chute, un ruisselet et finalement, un bain d'eau? Autant de questions qui ont vite reçu réponse.

« On a eu un chalet au lac Simon, mais on l'a vendu au début des années 1980. On n'avait plus le goût de quitter la maison à tous les week-ends. »

Les Gagnon ne pensent plus à une vie de villégiateurs au bord d'un cours d'eau. Ils en ont un à quelques pas de leur maison et ô combien ingénieux.

L'aménagement surgit comme ça, au milieu de la cour. On est tout de suite épris par le bruit de l'eau. On a vraiment l'impression de marcher dans un sous-bois. Un ruisselet en pente coule du haut d'un petit promontoire, réalisé à l'aide de plusieurs voyages de terre.

La perspective est d'autant plus prenante, une fois à l'arrière de l'aménagement. Là encore, on a fait preuve d'une imagination débordante. Des pierres aux formes variées ont servi à concevoir un escalier. On l'emprunte avant de contempler le spectacle d'un angle différent. D'un côté comme de l'autre, la projection est hallucinante.

« Combien de voyages de terre, je ne m'en souviens plus. Mais il y en a eu plusieurs. Pour les pierres, on a été chanceux. Il y avait une carrière abandonnée, non loin d'ici et on s'est servi. »

L'aménagement terminé avec sa chute et son bain d'eau, il a fallu s'arrêter aux végétaux.

Le couple a opté pour des variétés qui éclatent surtout en juin. Tant pour les fleurs que pour les arbres. L'endroit est féérique à la mi-juin avec ses lys d'eau, ses arbres fruitiers et ses arbustes.

La symphonie de couleur se poursuit tout au long de l'été avec une impressionnante variété de couvre-sols, de campanules et de hémérocalles.

« On continue d'en acheter. Peu importe où on se trouve, il y a toujours une espèce qui retient notre attention. Récemment, on a acheté des troncs d'arbre. »

On parlait d'ingéniosité, Mme Gagnon a trouvé une seconde vocation à de petits paniers de fraises. Ils sont devenus des paniers suspendus.

C'est sans oublier, les poissons et les plantes d'eau. Des poissons, timides quand le temps est gris et qui en profitent pour se cacher sous les nombreux nénuphars.

« On a une vingtaine de poissons et ils sont en pension, à l'hiver. Toutes les plantes d'eau passent l'hiver à l'extérieur sauf les Papyrus. »

Vivre à la campagne apporte sa part de joie. Et de petits aspects désagréables.

Il y a trois ans, un héron a élu domicile dans le plan d'eau des Gagnon.

« On l'a admiré jusqu'à ce qu'on se rende compte qu'il avait vidé l'étang. Heureusement, on ne l'a jamais revu. »

Il y a aussi les lièvres. Lorsque le moment est venu de casser la croûte, ils se sont dirigés vers des pruniers des sables et des spirées.

« Ce n'est pas grave. On est tellement heureux de retrouver notre havre de paix après un long hiver. »

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Rien de mieux qu'un matin paisible, assis dans le gazébo.

Atlas : les grévistes se plaignent de briseurs de grève

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les grévistes de la scierie Atlas, de Low, accusent l'employeur d'utiliser des briseurs de grève.

Selon le représentant du Syndicat des communications de l'énergie et du papier, Gaétan Ménard, deux employés d'une entreprise voisine de chez Atlas, Les bois jointés de l'Outaouais, ont travaillé à la scierie malgré la présence des piquets de grève, se plaçant selon lui en contravention de la loi anti-briseurs de grève.

« Cette entreprise est sur le même site qu'Atlas et ses employés ne sont pas syndiqués. Nos membres, sur la ligne de piquetage, ont clairement vu deux travailleurs de cette usine travailler à la scierie. Ils les ont identifiés clairement et les ont filmés. Nous avons porté plainte et notre cause sera entendue par un juge », a déclaré M. Ménard.

Le porte-parole de Commonwealth Plywood (propriétaire de la scierie Atlas), Robert Kiefer, a rejeté les dires du syndicat du revers de la main. « Nous n'utilisons pas de briseurs de grève et si le syndicat prétend que nous le faisons, il devra le prouver en cour », a commenté M. Kiefer.

Par ailleurs, le syndicat a obtenu la nomination d'un conciliateur dans ce conflit. Deux rencontres sont prévues les 15 et 16 juillet.

À cet égard, le porte-parole de l'employeur s'est dit disposé à discuter, mais il a rappelé que l'offre déposée il y a quelques semaines était « globale et finale ». « Nous sommes prêts à discuter, mais à l'intérieur de ce cadre-là », a précisé M. Kiefer.

Les plages sont en général excellentes

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La plupart des plages de l'Outaouais, surtout celles en milieu rural, obtiennent la cote d'excellence du ministère de l'Environnement quant à la qualité de leur eau. Quelques-unes, dont celles de la marina d'Aylmer et du lac Beauchamp, obtiennent la cote « bonne ».

La plage du parc Moussette est la moins bien cotée et la seule à obtenir la note « passable ».

Clavardage
Comment économiser l'eau potable ?
Karine Oscarson du RÉSEAU Environnement vous répond avec Webcam

Aujourd'hui à midi
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

ATTENTION – ATTENTION – ATTENTION
CITÉ CHRYSLER
DODGE Jeep
AVIS AUX DÉTENTEURS D'UNE LOCATION CLÉ D'OR ACTUELLEMENT
Vous pouvez changer votre véhicule maintenant
sans aucune pénalité !*
sur tous les retours de location se terminant avant le 30 sept. 2005.
Appelez maintenant pour tous les détails (819) 777-2611
*Voir tous les détails avec nos représentants, valide lors d'une prise de possession.
Plus de 4 millions de $ en véhicules 2004 et 2005 disponibles !

Plus de 1 million de $ en véhicules vendus depuis les 7 derniers jours
1 JOUR SEULEMENT !
Aujourd'hui, jeudi 8 juillet
SOYEZ-Y !
CITÉ CHRYSLER
DODGE Jeep
951, St-Joseph
secteur Hull
(819) 777-2611
www.citechrysler.om
cyberpresse.ca/economie

LeDroit

Une voie pour Paul Martin

Fraîchement échaudé par le résultat de l'élection du 28 juin, le premier ministre Paul Martin clame qu'il «a compris» et que son gouvernement saura faire les choses autrement.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Sa mince victoire ne doit pas lui faire croire que sa performance depuis qu'il a pris la relève de Jean Chrétien, en décembre 2003, sera suffisante. Il doit prendre les devants de façon marquée et démontrer une fois pour toutes, au cours du temps limité que durera ce gouvernement minoritaire, qu'il sait à la fois être un homme d'idées et d'action... en rupture nette avec l'ère libérale dont il est issu.

C'est à cette seule condition qu'il pourra prétendre former éventuellement un gouvernement majoritaire.

Au cours des prochains mois, quelques dossiers exigeront que ce gouvernement prenne position malgré sa position minoritaire. Nul ne sera aussi révélateur que celui de la santé.

D'ici la fin de l'été, ou peu après, doit se tenir une conférence des premiers ministres sur la viabilité du régime de soins de santé. Que la rencontre se tienne en public du début jusqu'à la fin importe peu, comme il a été engagé durant la récente campagne électorale: c'est ce qui s'y dira qui prime. Le premier ministre a déjà formulé le souhait que l'on y parle davantage que d'argent.

Paul Martin a raison de dire que les 9 milliards $ d'argent neuf promis durant la campagne ne suffiront pas. Cette recette n'a pas marché jusqu'ici.

Pour marquer une brisure franche avec le passé, Paul Martin devra mettre fin à sa ritournelle d'un combat pour réduire les listes d'attente, pour investir dans les soins à domicile et la lutte contre le cancer.

Pour être vraiment nouveau et pour réellement répondre aux attentes que les électeurs ont placées en lui, il doit prendre les devants et annoncer dès le départ que son gouvernement se limitera exclusivement à faire respecter les cinq grands principes de la Loi canadienne sur la santé. Dans un deuxième temps, ramener le Transfert fédéral sur la santé à la hauteur de ce que le rapport Romanow suggérait.

Paul Martin court-circuitera ainsi toutes les attaques qu'il empiète sur les champs de compétence des provinces: voilà qui serait nouveau!

Les conservateurs, qui ont proposé cela en campagne, seraient pris au jeu d'appuyer une telle initiative libérale. Quant aux bloquistes, ils se réjouiraient. Les deux principaux adversaires des libéraux mâtés d'un coup...

Les électeurs, pour leur part, ne seront pas dupes: ils sauront bien reconnaître si leur gouvernement provincial sait faire le travail au plan de la santé. Incapables d'accuser le fédéral de ne pas verser un financement équitable, ils régleront leurs comptes avec leur premier ministre provincial... qui en paiera le prix électoral.

Maintenant, une enquête

Lorsque le conseil municipal de Gatineau a préféré un «rapport administratif» sur la location du 100, rue Gamelin, le maire Yves Ducharme prévoyait déjà qu'un tel travail n'aurait pas la crédibilité nécessaire pour nettoyer l'air autour de cette affaire.

Il a vendu l'idée qu'un rapport administratif, commandé au directeur général Mark Laroche, serait «une première étape avant d'aller vers le vérificateur général».

De fait, le travail présenté par M. Laroche est de nature administrative et suggère un certain nombre de processus bureaucratiques à améliorer.

Mais il reste encore des zones d'ombre et seul le vérificateur général aura l'indépendance pour aller au fond des choses.

Cela ne veut pas dire que la décision précipitée de la ville à louer le 100, rue Gamelin, au Collège Nouvelles-Frontières est erronée. Dès le départ, nous avions conclu que cette décision n'était pas mauvaise en soi: elle réglait une situation difficile pour Gatineau. Mais tout était dans la manière. Et c'est à ce niveau que le vérificateur général devra concentrer ses énergies afin que les réputations de tous les acteurs impliqués soient blanchies, si elles doivent l'être.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

À vous la parole

Prévisions électorales et prudence

En prévision des élections fédérales de 2004, les trois quotidiens d'Ottawa ont fait des recommandations électorales à leurs électeurs.

Le *Citizen* a fait 15 recommandations, dix conservateurs, deux libéraux, deux verts et un néo-démocrate. Les électeurs étaient d'accord dans 26,7 % des cas.

Le *Sun* a fait 12 recommandations, huit conservateurs, deux libéraux, un néo-démocrate et un candidat du Parti Marijuana. Les électeurs étaient d'accord dans 66,7 % des cas.

Le *Droit* a fait seulement huit recommandations, cinq libéraux, un conservateur, un bloquiste et un néo-démocrate. Les électeurs étaient d'accord dans 87,5 % des cas. Seuls les électeurs de Glengarry – Prescott – Russell ont résisté aux conseils du *Droit*. Ils ont réélu leur député Don Boudria avec une majorité de plus de 10 %.

Il semble que le succès des éditoriaux est proportionnel à la prudence des éditorialistes.

Royal Galipeau,
Ottawa

Remanier l'exécutif du Québec

Vox populi; la voix du peuple, du moins 60,5 %, s'est faite entendre et du même coup a reporté le Parti libéral au pouvoir, mais malheureusement en position minoritaire. Quel revirement!

Pourtant, quand Paul Matin a revêtu la toge de premier ministre du Canada à l'automne 2003, son parti était à la barre du pays, majoritaire et bien en vue *a mari usque ad mare*. De plus, il avait au-delà d'une année pour mener à terme son mandat.

À la suite de ce revers sans précédent, que nous réserve l'avenir? Or, nous militants libéraux québécois espérons qu'un remaniement soit accompli au sein de l'exécutif libéral du Québec. Sinon nous subirons le même affront aux prochaines élections.

Bernard Richer,
Gatineau

Le Complexe sportif à Gatineau

Votre article présente les avantages de situer le Complexe sportif de Gatineau près d'une école.

Toutefois, vous semblez oublier que le site choisi par Gatineau est connexe au pavillon Félix-Leclerc du Collège de L'Outaouais construit sur le boulevard La Gappe en 1988 justement avec la promesse qu'un Centre sportif serait construit à cet endroit [...].

En ce qui concerne Sport-études, le Collège de l'Outaouais offre le programme à ses élèves depuis les débuts du programme et de nombreux jeunes en ont profité.

Les écoles secondaires construites dans les années 1970 (tout comme le pavillon Gabrielle-Roy) ont profité des largesses du ministère de l'Éducation qui a doté ces écoles de facilités sportives. Par contre lorsque vinrent les années 1980, deux Collèges (Heritage et le pavillon Félix-Leclerc) ont été construits sans facilités sportives. [...] Le pavillon Félix-Leclerc demeure la seule école qui enseigne l'éducation physique et qui offre des activités physiques sans compter le programme Sport-études et qui ne dispose pas de facilités sportives.

Depuis 1988, ces élèves doivent prendre l'autobus pour se rendre au pavillon Gabrielle-Roy pour suivre leurs cours d'éducation physique. La très grande majorité de vos arguments sont valables mais ils s'appliquent tout aussi bien conte tenu de la proximité du pavillon Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais à la localisation prévue pour le Centre sportif de Gatineau.

Pendant toutes ces années, le Collège de l'Outaouais et l'ancienne Ville de Gatineau ont collaboré afin de résoudre les nombreux obstacles à la réalisation du Centre sportif mais jamais il n'a été question de le construire ailleurs qu'à l'endroit prévu et confirmé par le conseil de la Ville de Gatineau récemment.

Émile Demers,
directeur général (1988-2001),
Collège de l'Outaouais

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

La fondation d'un hôpital

Par définition, l'hôpital est une institution qui procure des soins médicaux, chirurgicaux, psychiatriques ainsi que des traitements pour les malades et les blessés.

Depuis quelque temps, lorsqu'on parle de notre hôpital dans les médias, les nouvelles ont souvent une saveur amère. On décrit régulièrement les crises que vit notre établissement, les querelles entre les médecins, les temps d'attente à l'urgence, le manque d'infirmières, etc.

Récemment, le sujet des erreurs médicales est même venu nous hanter et on a décrit les hôpitaux comme des endroits dangereux.

Tout ceci peut vous laisser l'impression que notre établissement est un endroit sombre où les malades sont entassés dans des corridors, où des chirurgies sont trop souvent reportées, où le manque d'infirmières et les querelles entre les médecins paralysent notre établissement.

Toutes ces nouvelles et ces constatations, qui laissent parfois croire à l'échec du système, m'attristent car je suis une personne profondément optimiste. Je fonde beaucoup d'espoir sur ce qu'est et ce que deviendra notre hôpital grâce au travail des employés de l'hôpital, des bénévoles et du personnel de la Fondation du CHVO.

Cet espoir, il est basé sur les succès du présent que je constate à chaque jour.

Malgré les difficultés, malgré les restrictions, notre hôpital reste un endroit où nous sauvons des vies quotidiennement et c'est ainsi que je réalise le privilège que nous avons reçu de pouvoir travailler chaque jour dans cet établissement pour vous servir.

À chaque jour, je suis témoin de gestes qui me confirment que notre hôpital est bien vivant : le sourire d'un patient soulagé, une infirmière qui aide doucement une vieille dame à sortir de son lit, un inhalothérapeute qui administre un traitement à un enfant asthmatique, un ambulancier qui transfère un patient souffrant d'un infarctus aigu, etc.

Ce ne sont que quelques exemples de gestes qui sont posés quotidiennement dans notre hôpital, qui me rassurent sur l'avenir et qui me confirment que notre équipe fait encore du bon travail.

Notre hôpital sert les malades de la région. Notre urgence y reçoit 40 000 visites par année. Ceci représente sûrement un malade par famille. C'est certainement un membre de votre famille que nous traiterons dans la prochaine année.

Nous déployons quotidiennement des efforts pour améliorer le service mais, vous le savez, nous devons vivre avec les restrictions du système.

Si vous avez visité l'urgence de Gatineau, vous savez ce que je veux dire par restriction.

Ne croyez pas que j'apprécie travailler dans des corridors mais je le fais car il n'y a personne d'autre pour faire ce travail dans ces conditions : celui de traiter les malades, soulager leur souffrance, leur apporter un peu de réconfort et parfois sauver leur vie.

La profession d'urgentologue est extrêmement dure mais elle est aussi très satisfaisante car il n'y a rien de plus gratifiant que le privilège d'être au chevet des gens malades, de partager la souffrance des familles, de tenir la main d'un mourant et simplement d'être là pour offrir soins et réconfort.

Toute cette souffrance dont je suis témoin m'aide à apprécier pleinement la vie, à réaliser sa fragilité et sa beauté.

Je ne sais pas ce que l'avenir réserve à notre hôpital, mais ce dont je suis certain, c'est de ma volonté de participer à la fondation d'un établissement dont la mission sera de toujours mieux vous servir.

Le défi est grand et j'aimerais vous inviter à en faire partie car ce n'est pas mon hôpital, c'est simplement l'endroit où je travaille pour vous servir.

La Fondation du CHVO est un partenaire qui permet à tous de s'impliquer, de donner et de participer. Elle sert à financer des projets qui serviront à mieux traiter les malades de la région : le centre de cancérologie, la rénovation de notre urgence, la résonance magnétique, le centre de néphrologie et la consolidation du centre régional de pédiatrie.

Je n'ai pas besoin de vous convaincre que ces projets sont essentiels pour le développement des soins de santé dans notre région, mais nous ne pouvons les réaliser sans votre participation.

Les médecins participent déjà aux divers projets.

Nous croyons tellement au travail de la Fondation que tous les médecins de notre établissement se sont engagés à verser un montant total de 1000 $ au cours des prochaines années à la Fondation.

Ces dons, nous les offrons pour montrer à la population que nous sommes véritablement engagés dans les projets de la Fondation du CHVO.

Il ne reste que vous pour faire la différence, car les projets ne se réaliseront jamais sans la participation de la population.

Je vous demande donc humblement de nous aider à mieux vous servir.

Martin Pham-Dinh,
chef du département de l'urgence,
Hôpital de Gatineau

La francophobie habituelle : pensée d'un « éternel perdant »

Voilà bien les propos d'un « éternel perdant », débouté lors de deux référendums et qui ne voit pas comment sa cause d'indépendance peut devenir une réalité. Vos propos reflètent bien le caractère et la pensée d'une personne frustrée.

Si vous croyez qu'attaquer les grands batailleurs de la francophonie canadienne, d'une mer à l'autre, comme le sénateur Gauthier, vous aidera à convaincre vos concitoyens à devenir séparatistes, vous faites fausse route.

Il est l'un de ceux qui, par convictions profondes, a compris il y a bien longtemps que la francophonie au Canada est bien vivante et qu'elle le restera tant et aussi longtemps que l'on assurera le respect de la constitution et des lois de notre pays.

Nous de l'Ontario, sommes loin d'être « utopistes ». Au contraire ! Nos batailles, on les gagne et si vous étiez assez ouvert d'esprit pour examiner notre histoire au cours des 40 dernières années, vous en seriez rapidement convaincus, mais je pense que ce serait trop demander !

La francophonie canadienne a été bien servie par le sénateur Jean-Robert Gauthier et l'histoire le prouvera.

Lucien Bradet,
Ottawa

L'aveuglement (volontaire ?)

M. Gauthier, j'ai beaucoup d'admiration pour le combat que vous menez en faveur de la langue française, mais justement, c'est un combat. On se bat depuis près de deux siècles et demi pour garder notre langue. Ça commence à faire long. Nous sommes fatigués de nous battre pour nos droits dans un pays qu'on dit être le nôtre. Les souverainistes ont compris qu'il vaut mieux contourner le mur anglo-canadien que de se frapper la tête dessus sans jamais l'abattre.

Vous nous annoncez que le bilinguisme pancanadien est un autre échec de plus dans notre combat séculaire. Merveilleux ! La dualité linguistique l'aurait remplacé. Cette dualité est un fantasme, un rêve, un aveuglement. Cette dualité est un leurre : non respect du bilinguisme par Air Canada, piètre état du français dans les Forces armées, recul du bilinguisme dans la fonction publique, etc.

Même si tous les Canadiens anglais parlaient français, l'assimilation des francophones serait toujours galopante. Nous ne voulons pas que les Canadiens anglais parlent français, nous voulons que les francophones aient la possibilité de parler leur langue dans ce pays. Après un combat séculaire pour les écoles françaises, voilà que vous nous annoncez un autre siècle de combat pour les services de santé en français. Nous ne voulons plus perdre notre temps et nos énergies à nous battre ; nous voulons la paix linguistique et elle ne peut être obtenue qu'en faisant du Québec un pays, souverain et français.

Vous osez parler de la tolérance canadienne. Ouvrez-vous les yeux, M. Gauthier : le dénigrement des francophones est devenu un sport national au Canada. Comment pouvez-vous nous parler de tolérance alors que vous avez affirmé à maintes reprises que les droits des francophones ont été et sont encore bafoués dans ce pays ? Vous vous trahissez dans votre propre lettre en admettant que vous vous êtes battu contre des politiques injustes et nuisibles.

La tolérance, c'est celle du Québec aussi. Les Anglo-Québécois n'ont jamais eu à combattre pour avoir leur système scolaire ou contre un Règlement 17. Les Anglo-Québécois ne tolèrent même pas la Loi sur l'affichage au Québec. Mais le Québec tolère que la Cour suprême ait démoli les deux tiers de la Loi 101.

Vous ne vous considérez pas minoritaire. Voilà un bel exemple d'aveuglement. Vous êtes minoritaire que vous le vouliez ou non et tous les francophones le sont dans ce pays et nous n'avons pas le choix. Être minoritaire, ce n'est pas un projet de société ni un idéal. La seule façon de s'en sortir est de faire l'indépendance du Québec.

Malgré toute l'admiration que j'ai pour votre combat, on peut dire que ce combat est nuisible d'une certaine manière. Parce qu'il masque la vérité, entretient les francophones dans l'illusion que tout va bien, et parce que ce combat cautionne l'intolérance anglo-canadienne. Ce combat nous divise et pendant qu'on perd notre temps et notre énergie à le mener, les Canadiens anglais s'occupent des vraies affaires.

Normand Rousseau,
Gatineau

Don Boudria réplique

Permettez-moi de répliquer aux propos navrants de Paul Morisette (*Le Droit*, 3 juillet). En tout premier lieu, notre francophonie canadienne n'a rien d'habituelle. Elle est en constante évolution, au rythme des changements qui nous affectent à tous les jours. Elle est influencée par nos racines, bien entendu, mais également par les régionalismes qui en font une langue colorée et vivante.

Le français parlé à Moncton, est à la base la même langue, mais elle est en même temps si loin du français d'Ottawa, de Saguenay et de Saint-Boniface. C'est pour cette raison qu'il faut promouvoir la francophonie à un niveau pancanadien et non l'enclaver dans des frontières qui empêcheront cette langue d'évoluer.

D'autre part, je ne crois pas que le rêve du Sénateur Jean-Robert Gauthier (qui est également le mien), de voir les francophones hors Québec mais également les anglophones québécois, avoir droit à des services dans leur langue soit nuisible à la cause francophone.

Comment pourrait-on raisonnablement prétendre que défendre les droits des francophones de Hawkesbury ou de Vanier puisse nuire aux intérêts de la population de Chicoutimi ? Bien au contraire, la francophonie hors Québec a renforci la francophonie au Québec pour en faire une famille encore plus grande et plus diverse.

Le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, dont j'étais président jusqu'à l'élection, réunit autour d'une même table des élus de tous les partis qui ont à cœur la dualité linguistique du Canada et qui ne voient rien d'utopique à ce projet.

Lorsque le sénateur Gauthier m'a demandé de parrainer le projet de Loi S-4 à la Chambre des communes, je me suis empressé d'accepter. Ce projet de loi veut renforcer la Loi sur les langues officielles et nous sommes de plus en plus près du but.

Anglophones et francophones ont développé ce pays côte à côte même si parfois, des idéologies nous séparaient. Et le travail se poursuit toujours. Loin de parler de lutte aujourd'hui, j'estime que nous sommes sur la bonne voie d'obtenir une dualité linguistique qui sera à l'image du Canada.

Don Boudria,
député,
Glengarry-Prescott et Russell

Fax : (613) 562-7529 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

En bref

Le Vatican encore dans le rouge

Associated Press – CITÉ DU VATICAN

Le Vatican a fait état hier d'un déficit pour la troisième année consécutive, à 9,6 millions d'euros, mais précisé que ce déficit était néanmoins inférieur de 30 % au déficit de l'année précédente. Et ce malgré l'augmentation des missions diplomatiques du Vatican.

Les contributions adressées au Vatican, connues sous le nom de Denier de Pierre, utilisé pour des missions d'aide humanitaires dans le monde, se sont dans le même temps accrues, de 5,7 % par rapport à 2002.

En 2003, les ressources du Vatican s'élevaient à 203,6 millions d'euros, et les dépenses à 213,2 millions.

Le Vatican avait connu une série noire de 23 années déficitaires consécutives, avant de retrouver l'équilibre financier en 1993.

Yémen: six accusés dans l'attentat contre l'*USS-Cole*

Associated Press – SANAA, Yémen

Une haute cour de sécurité du Yémen a formellement inculpé hier six Yéménites pour leur rôle dans l'organisation de l'attentat du 12 octobre 2000 contre le contre-torpilleur américain *USS Cole* dans le port d'Aden, ouvrant ainsi le premier procès dans cette affaire, retardé à plusieurs reprises.

Dix-sept marins américains avaient été tués quand deux kamikazes avaient précipité leur embarcation bourrée d'explosifs sur l'*USS Cole*, attaque imputée à Al-Qaïda, le réseau d'Oussama ben Laden.

Plus de 40 000 foyers anglais privés d'électricité

Associated Press – LONDRES

Plus de 40 000 foyers restaient privés d'électricité hier soir dans le sud et l'est de l'Angleterre après le passage d'une tempête marquée par des vents violents et des pluies torrentielles.

Dans la soirée, des techniciens s'employaient à rétablir le courant dans les comtés du Surrey, du Sussex, du Kent, d'Essex et du Suffolk.

Tout au long de la journée, des rafales ont abattu des arbres et des lignes à haute tension, provoquant des coupures qui ont affecté jusqu'à 106 000 foyers dans le pays.

Loi 30: les syndicats perdent la prermière manche

Presse Canadienne – QUÉBEC

La croisade juridique entreprise par les syndicats du secteur public pour contester la constitutionnalité de la loi 30 connait un premier échec.

Le juge Roger Baker, de la Cour supérieure, vient de rejeter la requête présentée par huit organisations syndicales visant à surseoir à l'application de cette législation dont l'objectif est de réduire le nombre d'unités de négociation dans le réseau de la santé et de décentraliser les négociations relatives à une vingtaine de clauses normativesl.

Sachant bien que ce n'est pas avant plusieurs mois que les tribunaux finiront par trancher sur la constitutionnalité de la loi 30, huit organisations syndicales représentant 250 000 salariés ont déposé, en avril, une requête pour stopper sur-le-champ l'application de cette législation.

L'Irak adopte une loi spéciale sur la sécurité

Associated Press – BAGDAD

Une loi d'exception pour lutter contre la violence. Le gouvernement irakien a promulgué hier un nouveau texte législatif lui accordant des pouvoirs spéciaux d'urgence pour garantir la sécurité, alors que le pays reste en proie aux troubles: des combats de rues entre insurgés et soldats irakiens ont fait au moins quatre morts à Bagdad, où quatre obus de mortier ont été tirés.

La nouvelle loi, très attendue, permet au premier ministre intérimaire Iyad Allaoui de décréter la loi martiale sous certaines conditions, dans une zone donnée et pour une durée limitée. Elle l'autorise également, après accord unanime du Conseil présidentiel, à imposer le couvre-feu dans des zones précises, à mener des perquisitions, arrêter des individus en possession d'armes et à désigner des gouverneurs, notamment des chefs militaires, pour diriger des secteurs spécifiques.

Le Conseil présidentiel est composé d'un président, sunnite, et de deux vice-présidents, un Kurde et un chiite.

Ce texte permet encore aux autorités irakiennes de geler les avoirs de suspects et d'intercepter leurs communications. «Nous nous rendons bien compte qu'elle pourrait restreindre certaines libertés, mais il y a un certain nombre de garanties», a déclaré le ministre irakien de la Justice Malik Dohan al-Hassan, un de ses collègues comparant la loi au «*Patriot Act*» adopté aux États-Unis après les attentats du 11 septembre 2001.

Selon le ministre de la Justice, qui cherchait à apaiser les craintes d'un retour à une forme de dictature, M. Allaoui devra cependant avoir l'aval d'un tribunal pour prendre une des mesures prévues par le texte. Et la loi martiale sera limitée à 60 jours maximum. En outre, la nouvelle législation ne pourra en aucun cas être utilisée pour modifier la Constitution provisoire, ni retarder les élections prévues en janvier 2005.

Cette loi sur la sécurité est jugée nécessaire pour combattre la rébellion irakienne. M. Allaoui a affirmé qu'elle serait utilisée «à chaque fois que nécessaire pour vaincre nos ennemis».

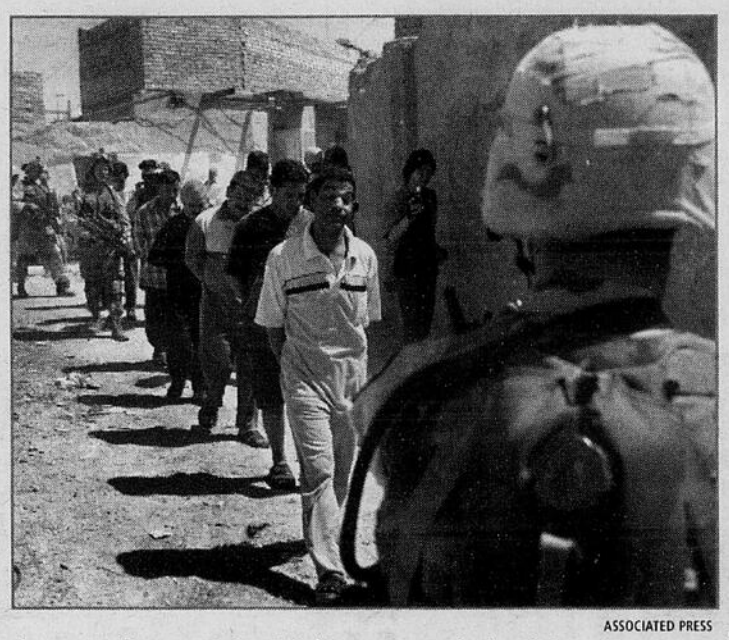
On pensait que le texte serait accompagné d'une offre d'amnistie pour les rebelles ayant combattu les Américains avant le transfert de souveraineté du 28 juin. Un projet d'amnistie toujours en discussion, selon le ministre irakien des Droits de l'homme Bakhityar Amine, qui «sera publié bientôt, dès qu'il sera approuvé par le cabinet et le Conseil présidentiel».

Sur le terrain, Bagdad a été en proie à une flambée de violence. Un affrontement de grande ampleur, mettant aux prises des insurgés et des soldats irakiens, soutenus par l'armée américaine, ses hélicoptères et ses blindés, a fait au moins quatre morts et vingt blessés à Bagdad.

Quatre obus de mortier ont été tirés sur un autre quartier de la capitale près du siège du parti politique du premier ministre irakien et d'une résidence utilisée par M. Allaoui, qui n'était pas présent. Cette attaque a fait six blessés.

La police irakienne a également désamorcé une voiture piégée transportant 750 kilos d'explosifs, garée près de la mosquée al-Imam dans le quartier de Karada, au coeur de Bagdad.

Et l'armée américaine a annoncé que quatre de ses Marines avaient été tués mardi en service dans la province d'Anbar (ouest).



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs Irakiens ont été arrêtés, hier, en marge des hostilités.

La GRC a enfreint ses propres règles dans l'affaire Arar

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un rapport d'enquête interne de la GRC sur son rôle dans l'affaire Arar a été rendu public hier aux audiences de la commission d'enquête chargée de faire la lumière sur l'implication des autorités canadiennes relativement à l'expulsion et à la détention de Maher Arar.

Le document, dont une version très censurée avait été dévoilée le mois dernier, suggère que la GRC a enfreint ses propres règles en fournissant de l'information aux autorités américaines.

M. Arar, un citoyen d'Ottawa, a été détenu par les autorités américaines vers la fin de 2002, puis expulsé vers son pays d'origine, la Syrie, en raison de soupçons de terrorisme pesant sur lui. M. Arar a été détenu en Syrie et affirme avoir été torturé lors de sa détention. Embarrassé par le rôle qu'auraient joué les autorités canadiennes dans cette affaire — en fournissant de l'information sur l'ingénieur en télécommunications —, le gouvernement fédéral a décidé d'instituer une commission d'enquête.

Le rapport dévoilé hier indique que la GRC a fourni des renseignements sur M. Arar aux autorités américaines en omettant de clairement indiquer que l'information ne devait pas être partagée.

Les règles de la GRC stipulent qu'une note doit accompagner les documents fournis aux agences d'application de la loi étrangères indiquant clairement qu'ils ne doivent être remis à personne d'autre.

La commissaire adjointe de la division d'Ottawa de la GRC, Ghyslaine Clément, indique dans le rapport — remis à la Commission des plaintes du public contre la GRC au début avril — que les lacunes n'avaient pas entraîné de «divulgation indue» d'information, ni d'échange de matériel inexact.

Elle admet toutefois que l'enquête interne de la GRC «n'avait pas révélé quel genre d'actions les autorités américaines avaient prises après avoir reçu l'information de la GRC».

La question de savoir si les Américains ont donné de l'information sur Maher Arar à la Syrie demeure encore entière, d'autant plus que Washington n'a pas encore répondu à la commission qui a demandé sa collaboration.

M^me^ Clément dit qu'elle recommanderait que la GRC mette en place un programme destiné aux enquêteurs affectés aux dossiers de sécurité nationale pour faire en sorte qu'ils soient mieux préparés à gérer les échanges d'information.

Selon elle, il n'y a pas eu de discussions entre des membres de la GRC et des responsables américains sur l'expulsion de M. Arar vers la Syrie. La GRC n'a pas non plus transmis d'information sur Maher Arar à la Syrie, affirme-t-elle.

Manille arrête le déploiement de ses forces en Irak

Associated Press – MANILLE

Quelques heures après la diffusion par la chaîne de télévision arabe Al-Jazira d'images censées montrer un groupe armé irakien retenant en otage un ressortissant philippin, le président philippin a ordonné ce matin l'arrêt de tout nouveau déploiement de forces de son pays en Irak.

Le porte-parole de la présidence philippine n'a pas donné plus de précision pour l'immédiat, mais a ajouté que le cabinet devait se réunir ultérieurement aujourd'hui pour discuter de la situation.

Dans la vidéo diffusée hier soir sur Al-Jazira, le groupe armé menace d'exécuter son otage si les Philippines ne retirent pas leurs troupes d'Irak dans un délai de 72 heures.

Les ravisseurs affirment avoir déjà tué le garde de sécurité irakien qui accompagnait le Philippin, dont le nom n'a pas été donné, mais qui travaillerait comme agent de sécurité pour une société saoudienne prestataire de service pour l'armée américaine.

La bande ne dit toutefois pas ce que faisait en Irak l'otage, ni comment il a été enlevé.

Le CRTC est pressé d'intervenir contre le piratage de modems

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le phénomène du détournement de modems a pris une telle ampleur que des associations de consommateurs ont déposé une requête au CRTC, lui demandant d'intervenir pour solutionner le problème avec les compagnies de téléphone.

Ce type d'arnaque fait apparaître des frais de plusieurs centaines de dollars, quand ce n'est pas quelques milliers de dollars, sur les comptes de téléphone de consommateurs québécois et canadiens.

Il s'agit de «*dialers*» ou composeurs qui profitent d'une visite sur un site web — souvent pornographique ou de divertissement — pour se brancher à la ligne téléphonique du consommateur. Le composeur prend ensuite le contrôle du modem, sans que le consommateur s'en rende compte, et fait des appels outre-mer ou communique avec des lignes 1-900 ou 1-976.

«Des milliers de Canadiens», selon l'Union des consommateurs et Option consommateurs, ont ainsi été victimes de l'arnaque, se faisant facturer des appels outre-mer en Guinée-Bissau, à Sao Tomé, à Nauru ou en Guyana.

Ce type de piratage, marginal il y a quelques années, a eu tendance à se répandre ces derniers mois, selon les associations de consommateurs. Et il n'est pas propre au Canada mais international.

Actuellement, déplorent ces associations, des compagnies de téléphone refusent d'effacer les frais sur le compte des victimes. Dans certains cas, elles ont simplement réduit la facture à payer.

Divers moyens existent pour solutionner au moins une partie du problème.

Telus Québec, par exemple, a suspendu depuis le 1er juillet les appels interurbains directs vers ces quatre pays.

Chez Bell Canada, on annonce une mesure similaire touchant six destinations à compter du 1er août.

La FTQ tente encore de syndiquer le Wal-Mart de Saguenay

Presse Canadienne
SAGUENAY

À Saguenay, les salariés du magasin à rayons Wal-Mart de l'arrondissement Jonquière tentent à nouveau de se syndiquer, trois mois après l'échec d'une première tentative.

Une requête à cet égard a été déposée à la Commission des relations du travail du Québec.

Toutefois, les Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, un syndicat affilié à la FTQ, ont procédé d'une autre façon pour obtenir l'accréditation syndicale. Ils se sont assurés d'avoir une majorité de travailleurs adhérant au syndicat avant de déposer la requête devant la commission.

Ainsi, selon la présidente des TUAC du local 503, Marie-Josée Lemieux, il est plus difficile de contester une demande faite de cette façon.

L'employeur devra fournir une liste de tous les travailleurs du magasin à la Commission. Elle déterminera s'il y a bel et bien une majorité de travailleurs qui veut se syndiquer et si le processus aura été mené selon les règles de l'art.

Si la Commission détermine que tout est conforme, l'accréditation sera automatiquement accordée.

Le 2 avril, un vote tenu au sein des employés du magasin avait conduit à un rejet du syndicat par huit voix.

Service offert exclusivement aux clients résidentiels, là où la technologie le permet et sujet aux conventions de services publiées sur www.conventions.sympatico.ca. Certaines conditions s'appliquent. Tarif/offre sujets à changements sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre Sympatico. Taxes en sus. *Le tarif mensuel courant (actuellement de 29,95 $) prendra effet le sixième mois et comprend l'accès, l'utilisation du modem et un total de 2 Go de téléchargement par mois. Des frais s'appliquent pour tout téléchargement excédentaire. L'offre prend fin le 31 juillet 2004 et est réservée aux nouveaux abonnés du service Internet Sympatico.
Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada.
Ⓜ Marque officielle du Comité olympique canadien.

L'Autriche en deuil de son président

Associated Press – VIENNE

Quatre jours de deuil national ont débuté hier après le décès dans la nuit du président Thomas Klestil des suites d'un arrêt cardiaque. Le président, âgé de 71 ans et dont le second mandat s'achevait aujourd'hui, aura droit à des funérailles d'État samedi.

Le deuil officiel s'est ouvert avec l'arrivée de la dépouille du président au palais présidentiel à Vienne.

Des milliers de personnes faisaient la queue pour venir rendre un dernier hommage à Thomas Klestil, défilant devant le cercueil recouvert du drapeau autrichien et veillé par une garde d'honneur militaire.

Un service funèbre doit avoir lieu demain, avant les funérailles d'État le lendemain.

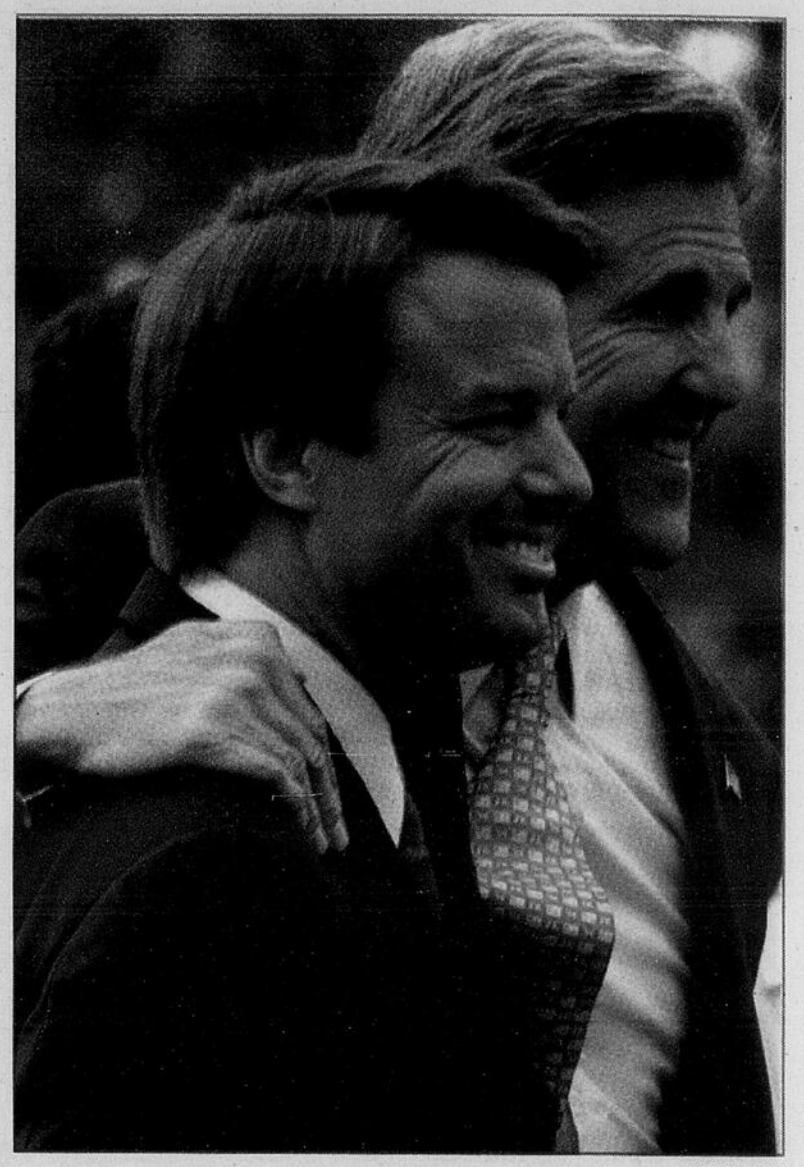
Thomas Klestil a été victime d'un arrêt cardiaque lundi matin, chez lui. Ranimé grâce à un défibrillateur par ses gardes du corps, il a été immédiatement hospitalisé dans un état critique, qui n'aura cessé de se dégrader. Maintenu en coma artificiel, il a succombé à la défaillance de ses organes vitaux, deux jours avant la fin de son second mandat de six ans.

Les condoléances arrivaient de toutes parts pour saluer un homme qui avait fait des efforts en vue d'améliorer les relations avec les pays émergents d'Europe de l'Est.

Ses détracteurs l'ont parfois accusé d'outrepasser ses fonctions, mais il se montra un président efficace, et c'est pendant son premier mandat que l'Autriche rejoignit l'Union européenne, en 1995.

Heinz Fischer, qui avait été élu en avril dernier pour prendre la succession de Klestil, prendra ses fonctions, comme prévu, aujourd'hui.

Depuis lundi, le chancelier Wolfgang Schussel assure l'intérim.



ASSOCIATED PRESS

John Kerry, à droite, avec son colistier, John Edwards

Kerry et Edwards font leur première sortie

Associated Press
CLEVELAND, Ohio

Le candidat démocrate John Kerry a fait campagne pour la première fois hier avec son colistier fraîchement désigné John Edwards, affirmant que le «ticket» démocrate avait une «meilleure vision et de meilleures idées» que le tandem républicain George W. Bush et Dick Cheney.

Au lendemain de l'annonce de la désignation de M. Edwards, les deux sénateurs ont échangé des amabilités lors d'une réunion à Cleveland, dans l'Ohio, un des États-clés pour la présidentielle du 2 novembre. Le sénateur du Massachusetts a présenté son colistier comme un homme «de passion, de conviction et de force». «Il représente le meilleur espoir pour notre pays, la meilleure opportunité», a souligné M. Kerry.

Le sénateur du Massachusetts a également fait dans l'ironie, en évoquant une caractéristique capillaire qui lui vaut à lui et à M. Edwards d'être souvent brocardés dans les médias. Par rapport au ticket républicain, «nous avons une meilleure vision, de meilleures idées [...] une meilleure appréciation de ce qui se passe en Amérique et nous avons de meilleurs cheveux», a-t-il plaisanté.

À son tour, John Edwards a loué John Kerry pour avoir fait preuve de «force, de courage et de détermination» durant la primaire démocrate. «Il a montré la même force, le même courage et les mêmes qualités de dirigeant tout au long de sa vie.»

Les deux hommes ont cherché à dissiper l'idée selon laquelle il existerait entre eux des rancoeurs liées à leur rivalité durant la course à l'investiture démocrate.

Ils se sont ainsi étreints chaleureusement et ont ri ensemble comme de vieux amis. Les deux sénateurs millionnaires ont promis de se battre pour la classe moyenne et ont critiqué George W. Bush.

Auparavant, les deux candidats, leurs épouses et leurs enfants avaient fait une apparition au domicile de M. Kerry à Pittsburgh (Pennsylvanie) pour une séance de photos avant de se rendre dans l'Ohio.

Selon un nouveau sondage, les électeurs américains semblent apprécier le choix de M. Edwards pour le ticket démocrate: 64 % le jugent excellent ou bon, selon une enquête CNN-*USA Today*-Gallup.

Des immigrants au volant des taxis de New York

Associated Press
NEW YORK

Quatre-vingt quatre pour cent des chauffeurs de taxi de New York sont d'origine étrangère, selon une étude réalisée par un consultant américain spécialiste du secteur.

Selon cette étude du consultant Bruce Schaller rendue publique cette semaine et s'appuyant sur des chiffres de l'office national du recensement, 84 % des 39 735 chauffeurs de taxi et de limousine de New York sont d'origine étrangère, contre 64 % en 1990 et 38 % en 1980.

Jules Baillot & Fils Ltée

Achat spécial de Chrysler

Dodge SX2.0, 2004

Économique :

8.0 L/100 km Ville — 35 mi/gal
5.9 L/100 km Route — 48 mi/gal

Ne manquez pas cette occasion !!

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE
47 LITRES DE CARBURANT GRATUIT
CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES/DE SÉCURITÉ
FR. ASSISTES AV.-DISQUE/ARR.-TAMBOUR
SACS GONFLABLES AVANT NOUVELLE GÉNÉRATION
BATTERIE 450 AMPERES SANS ENTRETIEN
DISP. DE PREVENTION DU VOL SENTRY KEY
PRISE DE COURANT AUXILIAIRE 12 VOLTS
SUSPENSION INDÉPENDANTE AUX 4 ROUES
REFROIDISSEUR- DIRECTION ASSISTEE
CHAUFFE-BLOC
BARRE STABILISATRICE AVANT
ATTACHE UNIQUE – ENS. RETENUE ENFANT

CARACTÉRISTIQUES INTÉRIEURES
RADIO AM/FM CD A/COMM. CHANGEUR
SIX HAUT-PARLEURS
COLONNE DE DIRECTION INCLINABLE
VERROUILLAGE SÉCURITÉ – ENFANTS PORTES ARRIÈRE
INSTRUMENT. À ENCADREMENT COUL. CONTR
RETROVISEUR GAUCHE À COMMANDE INT./DROIT MAN.
CEINTURE CENTRALE ARR. À 3 POINTS
CONSOLE INTÉGRALE A/PORTE-GOBELETS
RETROVISEUR INTÉRIEUR JOUR/NUIT
MIROIR AU PARE-SOLEIL DROIT
MIROIR AU PARE-SOLEIL GAUCHE
DIRECTION ASSISTÉE À CRÉMAILLÈRE
SUPRESSION – CLIMATISEUR
TACHYMETRE
CASIER DE RANGEMENT, TABLEAU DE BORD
BOÎTE À GANTS
POIGNÉE OUVERTURE URGENCE INT. COFFRE
FEU DE FREINAGE CENTRAL SURÉLÉVÉ
PLAFONNIER AVANT
LAMPE – COFFRE
FEUX DE POSITION LATÉRAUX AVANT

CARACTÉRISTIQUES EXTÉRIEURES
PHARE À IODE
DÉGIVREUR DE LUNETTE
ANTENNE FIXE
GLACES TEINTÉES
PARE-BRISE TEINTÉ
PHARES ANTIBROUILLARD
ANTIBROUILLARD DE JOUR
ESSUIE-GLACE À BALAYAGE INTERMITANT VARIABLE
EMBLÈME SX 2.0
PNEUS P175/70R14 TOUTES SAISONS FN
CACHE-ROUE DE SECOURS
ROUE DE SECOURS COMPACTE
ENJOLIVEURS DE ROUES 14 PO
ROUES 14 X 5,5 – NOIR

Obtenez 0%* de financement jusqu'à 60 mois à l'achat

PROFITEZ DES RABAIS DE CHRYSLER EN PLUS DES ESCOMPTES INCROYABLES DE JULES BAILLOT ET FILS

Si votre location clé d'Or actuelle arrivera à maturité entre le 1er juillet 2004 et le 30 septembre 2005

SFCC et DCCI offriront de renoncer au reste des paiements prévus au contrat de location, à l'achat ou la location d'un nouveau véhicule CHRYSLER, JEEP ou DODGE.

Pour plus de détails, voir un représentant chez Jules Baillot & Fils.

PROGRAMME RETOUR ANTICIPÉ
LOCATION CLÉ D'OR

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte
- Pierre Laurin
- Ronald Ron Martin
- Jocelyn Rouleau
- Richard Laramée

Directeur des véhicules d'occasion

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h. Fermé les samedis (saision estivale)

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $Δ

7 ANS 115 000 KM MOTOPROPULSEUR

Jules et fils ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire accrédité 5 étoiles

(* S.A.C. par Daimler Chrysler. L'offre pour un temps limité. Voir un représentant pour les détails)

Les nouvelles règles sur le financement des partis font mal aux libéraux

Presse Canadienne

Le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique vont pouvoir défrayer les frais d'au moins une autre campagne électorale avant que les libéraux n'aient pu renflouer leur caisse. La raison: les nouvelles règles régissant le financement des partis politiques.

Les règles avantagent les «plus petits partis» au détriment des «plus gros» et elles pourraient sous peu placer le gouvernement minoritaire de Paul Martin dans une position encore plus précaire.

Il se pourrait même que des amendements à la controversée loi soient exigés.

«C'est encore plus fou que je ne le pensais», a lancé Stephen LeDrew, président du Parti libéral. Dans le passé, M. LeDrew a même déjà qualifié la loi «d'aussi stupide qu'un sac de marteaux».

La nouvelle législation a été adoptée pendant la dernière année au pouvoir de Jean Chrétien et malgré les réticences de plusieurs députés libéraux. Les nouvelles règles sont en vigueur depuis le mois de janvier dernier.

La loi empêche maintenant les entreprises et les organisations syndicales de faire des dons aux partis en plus de restreindre à un maximum de 1000$ les dons aux candidats et aux associations de comtés. Par ailleurs, les dons provenant des citoyens sont désormais limités à 5000$ par parti.

En contrepartie, chacun des partis reçoit du gouvernement l'équivalent de 1,75$ par vote obtenu lors de l'élection précédente.

Étant donné que le Parti libéral semble être le parti qui reçoit le plus de dons d'entreprises et qu'il a beaucoup dépensé durant le dernier mois de la campagne électorale qui vient de se terminer, les libéraux forment le parti qui souffre le plus de l'adoption de la nouvelle réglementation sur le financement des partis politiques.

«Le financement est plus difficile qu'on l'aurait cru», a dit un responsable du Parti libéral. «La nouvelle loi est définitivement une des raisons qui explique notre situation.»

La loi avantage toutefois les partis comme le Bloc, qui se fie presque exclusivement aux dons des individus pour se financer, et le NDP, pour qui la perte des dons provenant des syndicats est largement compensée par la ristourne offerte par le gouvernement.

L'Université du Nouveau-Brunswick renverse sa décision sur le chien-guide

Presse Canadienne
FREDERICTON

Aux prises avec un problème de relations publiques devenu international, l'Université du Nouveau-Brunswick a finalement fait volte-face hier soir, par voie de communiqué, au sujet du chien-guide d'un aveugle québécois qui veut suivre un cours d'immersion en anglais.

C'est que l'institution universitaire refusait d'accepter Pavot, le labrador noir d'Yvan Tessier, un aveugle de Trois-Rivières, parce que le chien n'est pas «bilingue». Le chien a en effet été dressé par la Fondation Mira pour répondre à des commandements en français, mais l'université insiste pour que tous les étudiants dans cette classe ne parlent que l'anglais et en tout temps.

L'université ne pouvait donc tolérer que M. Tessier donne des commandements en français à son labrador. Considérant cette décision comme de la discrimination à son endroit, M. Tessier menaçait d'engager des poursuites contre l'institution en vertu de la Charte des droits et libertés.

L'histoire a été reprise par à peu près tous les médias à travers le monde et les autorités de l'Université du Nouveau-Brunswick ont dû s'expliquer en long et en large aux médias étrangers, comme la britannique BBC. Hier, les représentants de l'institution avaient donc espoir d'en finir avec cette histoire le plus tôt possible.

Quant à M. Tessier, il espère toujours pouvoir suivre le cours d'immersion avec Pavot, dès que possible.

«J'espère pouvoir m'inscrire au programme cette semaine, raconte l'homme. Je pense qu'il ne sera pas trop tard.»

Israël refuse de rencontrer les représentants du Quartet

Associated Press
JÉRUSALEM

Des responsables israéliens refusent de rencontrer un groupe de médiateurs pour le Proche-Orient qui sont dans la région pour discuter du plan de retrait de la Bande de Gaza du premier ministre Ariel Sharon, a-t-on annoncé hier de sources officielles.

Les représentants du Quartet — États-Unis, Union européenne, Nations unies et Russie — rencontraient hier des responsables palestiniens. Israël a refusé pour sa part de rencontrer ces diplomates à Jérusalem, mardi. Cette mission du Quartet sur le terrain avait été réclamée par le G8, réuni en sommet le mois dernier à Sea Island.

Christina Gallach, la porte-parole de Javier Solana, haut représentant de l'Union européenne pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC), a confirmé que les Israéliens avaient annulé la rencontre prévue.

«Dans l'immédiat, le Quartet ne va pas rencontrer les représentants israéliens», a-t-elle dit avant d'ajouter qu'elle ignorait les raisons de cette annulation de la part des Israéliens.

Le Quartet tente de faire approuver le retrait de la Bande de Gaza, dans l'espoir que ce retrait puisse constituer la première étape de la «feuille de route» promue par les États-Unis et la communauté internationale.

Pour justifier leur refus, des responsables gouvernementaux israéliens ayant requis l'anonymat ont déclaré que l'État hébreu ne voulait pas rencontrer ces émissaires avant d'avoir pris des décisions concrètes sur ses propres positions.

Israël entend d'abord rencontrer les émissaires de la Maison-Blanche, Steve Hadley et Elliot Abrams, attendus en Israël à la fin de la semaine.

Mardi à Washington, à l'issue d'une conversation qualifiée de «franche» avec son homologue israélien Silvan Shalom, le secrétaire d'État américain Colin Powell avait notamment réclamé des progrès dans deux domaines: la «feuille de route», dont l'objectif est la création d'un État palestinien indépendant d'ici 2005, et l'aide de l'Égypte pour renforcer les forces de sécurité palestiniennes à Gaza.

Il avait également exhorté Silvan Shalom à agir pour la reprise du démantèlement des avant-postes de colonies juives en Cisjordanie.

...et refuse de collaborer avec l'AIEA

Associated Press
JÉRUSALEM

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a déclaré que l'État hébreu ne changerait pas sa doctrine «de l'ambiguïté nucléaire» et qu'il s'assurerait que le pays dispose des armes nécessaires pour sa protection.

Ariel Sharon était cité par la radio de l'armée israélienne quelques heures seulement avant la visite attendue du patron de l'Agence internationale à l'énergie atomique (AIEA). Mohammed ElBaradei devrait chercher à convaincre l'État hébreu de reconnaître qu'il dispose bien de l'arme nucléaire, ou à tout le moins des capacités pour la fabriquer.

Toutefois, au cours de ses deux jours de visite, ElBaradei devrait se voir opposer que la politique constante d'Israël est de «ne jamais démentir ni confirmer» quoi que ce soit sur le sujet.

M. ElBaradei a déjà dit clairement qu'il estimait qu'Israël devrait commencer sérieusement à envisager l'idée d'un Proche-Orient dénucléarisé, après avoir condamné le déséquilibre régional dû au fait qu'Israël est «assis sur des armes nucléaires».

«Je ne sais pas ce qu'il vient voir. Israël tient dans ses mains tous les éléments de puissance nécessaires pour se protéger par elle-même», a dit Ariel Sharon. «Notre politique nucléaire a fait ses preuves et se poursuivra».

Il n'était pas prévu que Mohammed ElBaradei se rende au réacteur ultrasecret situé dans le village de Dimona dans le désert du Néguev.

Le maire de Montréal sous surveillance policière

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Une voiture de police surveille en permanence la résidence du maire de Montréal Gérald Tremblay, sise dans l'arrondissement Outremont et ce, depuis le soir des référendums sur les défusions, le 20 juin.

La raison officielle, communiquée par Bernard Larin, attaché de presse du maire: il faut bien surveiller le parc Beaubien, qui se trouve en face!

Mais selon ce que *Le Devoir* a appris, la présence policière a pour but de prévenir toute irruption intempestive de cols bleus. Bref, le maire de Montréal doit être protégé de ses propres employés.

Depuis un an, les cols bleus, dont le dernier contrat de travail expirait le 30 avril 2002, ont multiplié les moyens de pressions musclés. Et ils ont continué, même si leur cause était en arbitrage depuis le 9 mai 2003 et que pendant longtemps, aucune négociation avec la Ville n'avait cours.

De plus, selon *Le Devoir*, le maire aurait récemment reçu des menaces, ce que la police de Montréal a refusé de confirmer.

Quoi qu'il en soit, les 6200 cols bleus de Montréal auront une nouvelle convention collective le 4 septembre, imposée par un arbitre.

Homolka sera libérée dans un an

Presse Canadienne
TORONTO

L'ex-femme de Paul Bernardo, qui l'avait aidé à tuer et agresser sexuellement deux adolescentes, sera libérée de prison en 2005, le jour même de l'anniversaire d'une de ses victimes.

Les Services correctionnels du Canada ont fait savoir que la peine d'Homolka prendra fin le 5 juillet 2005, le jour où la seconde victime du couple, Leslie Mahaffy, aurait eu 29 ans.

Homolka a été condamnée à 12 ans de prison après avoir été reconnue coupable de deux accusations d'homicides en 1993, en rapport avec les enlèvements, agressions sexuelles et meurtres des adolescentes Leslie Mahaffy et Kristen French.

En bref

La Scotia raye 100 postes à Montréal

PC – TORONTO

La Banque Scotia procède à une restructuration de ses activités dans ses centres d'appels, ce qui se traduira par la suppression d'une centaine d'emplois à Montréal et l'ajout d'environ 50 postes à Toronto et Halifax.

Une porte-parole de la Scotia a précisé que les employés touchés à Montréal se verront offrir la possibilité de postuler pour les nouveaux emplois à Toronto et Halifax, ainsi que pour tout autre emploi qui pourrait être disponible au centre d'appels de Calgary. «Nous allons évaluer la situation avec les employés de façon individuelle», a dit cette porte-parole, Ann DeRabbie.

De 40 à 45 des nouveaux postes seront créés à Toronto et les autres à Halifax.

CKAC: radio de sports et de santé

PC – MONTRÉAL

Corus Entertainment veut faire de CKAC une station spécialisée dans les sports et la santé qui fournirait la majorité de son contenu aux sept autres composantes de l'ancien réseau Radiomédia. Ces dernières verraient vraisemblablement leur production locale minimale diminuer de manière considérable. Ce projet fait partie du plan déposé hier l'entreprise albertaine en prévision des audiences que doit tenir le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) l'automne prochain à Ottawa.

Corus, qui exploite au Québec Info 690, 940 News et le «FM parlé» 98,5 à Montréal, a acquis en mai dernier les stations AM mises en vente il y a plus de deux ans par Astral Média.

L'armée de l'air américaine choisit Héroux-Devtek pour son F100

PC – LONGUEUIL

Le fabricant de produits aérospatiaux et industriels Héroux-Devtek, de Longueuil, annonce que sa division Composantes de turbines à gaz a obtenu un contrat de 10,9 millions $ de l'Armée de l'air américaine. Ce contrat concerne la fabrication de composants entrant dans la confection du moteur F100. La production s'amorce dès maintenant dans les installations de la compagnie situées à Cincinnati. Les livraisons mensuelles débuteront en octobre prochain. La livraison finale est prévue pour février 2006.

Jazz: les pilotes ratifient l'entente

PC – TORONTO

Les pilotes du transporteur régional Air Canada Jazz ont ratifié l'entente exigée par la direction du transporteur au sujet des compressions financières sur la main-d'œuvre. Le capitaine Nick DiCintio, président du syndicat représentant 1400 pilotes de la filiale Jazz, a fait savoir dans un communiqué que tous les autres syndicats vont ratifier leur entente de principe d'ici le 9 juillet. Ces ententes, qui font baisser les coûts d'exploitation du transporteur d'une autre tranche de 200 millions $ et qui s'ajoute au 1,1 milliard $ en économies négociées l'année dernière, font parties des conditions imposées par la Deutsche Bank et GE Capital Aviation Services pour assurer le montage financier qui permettra à Air Canada de relancer ses activités.

Abitibi s'entend avec ses syndicats

Abitibi-Consol et ses quelque 4500 employés de l'est du Canada ont conclu hier un accord de principe qui devrait servir de modèle pour toute l'industrie des pâtes et papiers, qui emploie 30 000 personnes au pays, a confié un représentant syndical.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les travailleurs de la compagnie forestière au Québec, en Ontario et à Terre-Neuve se prononceront demain sur la proposition de la compagnie forestière, qui offre d'améliorer leur régime de retraite et de hausser leurs salaires de 11 % d'ici cinq ans.

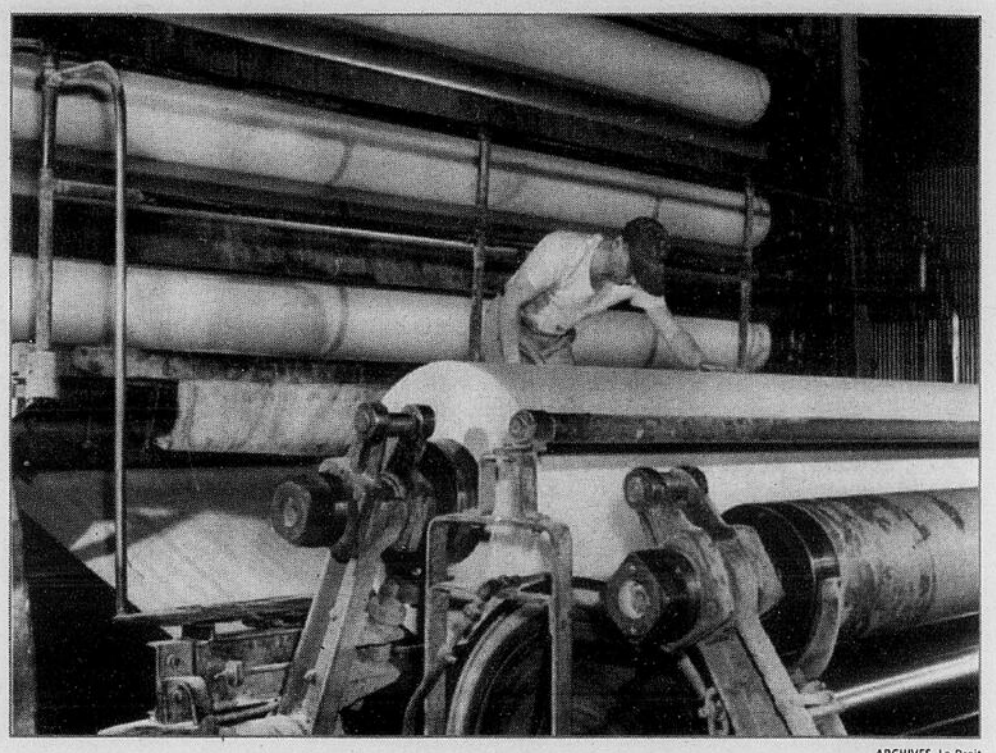
S'ils acceptent, l'accord sera vraisemblablement soumis aux employés d'autres compagnies actives à l'est du Manitoba, dont Bowater, Domtar, Tembec et Kruger, a expliqué Brian Payne, du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier.

Abitibi, qui est le plus important producteur de papier journal d'Amérique, a accepté d'augmenter sa contribution à la caisse de retraite en 2005 et 2009. La compagnie montréalaise a aussi consenti à une bonification des avantages sociaux dont bénéficient ses employés.

Selon le porte-parole de l'entreprise, Denis Leclerc, l'accord constitue un gage de stabilité dans un contexte économique incertain.

Abitibi fait en effet face depuis quelques années à une baisse de la demande pour le papier journal dont la consommation est un indice de la vigueur du marché publicitaire.

En mars, l'agence de cotation Standard & Poor's a décoté l'entreprise à BB — l'équivalent de titres de pacotille.



ARCHIVES, Le Droit

L'accord de principe conclu hier au sein d'Abitibi Consolidated servira de modèle aux quelque 30 000 personnes employées, au pays, dans le secteur des pâtes et papiers.

Certains analystes espèrent toutefois que la compagnie remontera la pente. Ses frais de production sont parmi les plus bas du monde. Abitibi manufacture en outre des papiers à valeur ajouté qui sont plus rentables que le papier journal.

Selon Frédéric Beausoleil, de la Financière Banque Nationale, Abitibi a souffert de la nature cyclique de son marché mais elle a bien réagi en diminuant sa capacité de production et en refinançant sa dette.

«L'entreprise a pris plusieurs mesures qui la rendent plus viable qu'il y a un an ou un an et demi», a-t-il déclaré. Il a cependant rappelé qu'elle demeurait sensible à la demande. «On ne peut évidemment pas forcer les gens à acheter des annonces», a-t-il insisté.

La convention collective des travailleurs d'Abitibi-Consol venait à échéance le 30 avril dernier. En juin, les membres du syndicat avaient voté à 95,4 % en faveur de moyens de pression pouvant aller jusqu'à la grève.

Abitibi-Consolidated emploie 15 000 personnes. L'an dernier, ses ventes ont totalisé 4,8 milliards $.

Boutiques San Francisco serait sauvée

Stéphane Paquet – LA PRESSE

Après des mois de négociations ardues, Boutiques San Francisco serait finalement sauvée. À moins d'un revirement survenu pendant la nuit, la Financière Banque Nationale devrait annoncer qu'elle s'est entendue avec le détaillant québécois, dont le titre a connu une autre journée difficile en Bourse hier.

«À l'heure où on est, il n'y a pas de raison de croire qu'on ne s'entendra pas», disait en début de soirée Luc Paiement, président des Services aux particuliers de la Financière Banque Nationale.

«Le climat est bon, précisait-il en entrevue à La Presse Affaires, mais ce n'est pas terminé... La continuité des affaires de l'entreprise, il faut prendre ça en considération aussi», reprenant ainsi un argument avancé par Boutiques San Francisco (BSF) pour en arriver à une entente.

La Financière Banque Nationale (FBN) possède la clé de la survie ou de la mort de BSF, parce qu'elle détient 70 % des 17,2 millions de dollars de débentures émises par le détaillant.

Lundi, les créanciers de BSF ont accepté un règlement de leurs créances, mais l'accord des détenteurs de débentures se fait toujours attendre et les négociations de dernières minutes ont été difficiles. Ceux-ci doivent rendre publique leur position ce matin.

À l'origine, BSF offrait 37 cents pour chaque dollar de débentures émises (un titre de dette qui n'est pas garanti par des actifs). Ce plan a été amendé lundi et BSF propose maintenant 10 cents plus 17 % des actions de la société.

En deux jours, le titre de Boutiques San Francisco a perdu près des deux tiers de sa valeur.

Selon le plan de lundi, les actionnaires actuels recevront à peine 5 % des titres de la société. Les nouveaux investisseurs, menés par Paul Delage Roberge et qui ont mis un peu plus de 19 millions sur la table, détiendront 78 % des actions.

M. Paiement n'a pas caché que les détenteurs de débentures regardaient ces 78 % avec envie. «On veut être traités sur le même pied que les investisseurs», lire le groupe d'actionnaires menés par M. Roberge.

L'ouverture de la FBN à un règlement a commencé à se faire sentir dès lundi, après l'annonce du plan amendé. Dans un bulletin aux investisseurs, l'analyste Jim Durran, de la FBN, indiquait que «les détenteurs de débentures améliorent leur position». Mais M. Durran précisait qu'il «continue de croire que le recours à la Loi sur les arrangements avec les créanciers représente une trop grande incertitude pour les investisseurs».

L'ACTION CONTINUE DE PIQUER DU NEZ

Pendant que l'incertitude sur la survie de BSF persistait, la chute du titre se poursuivait. Il a perdu 36 cents pour terminer la journée à 40 cents, une culbute de 47 %. La veille, il avait fait un premier plongeon de 36 cents.

En deux jours, le titre de Boutiques San Francisco a donc perdu près des deux tiers de sa valeur. Le nombre d'actions échangées était aussi plus important que d'habitude, avec plus de 700 000 titres qui ont changé de mains hier.

Lundi, Gaétan Frigon, l'ancien grand patron de la SAQ aujourd'hui chargé de restructurer BSF, avait mis toute la pression qu'il pouvait pour tenter de faire fléchir la FBN: «L'alternative au refus du plan, c'est la liquidation», disait-il, précisant que cette option serait moins payante pour les détenteurs de débentures.

Lundi l'analyste Dorran de la Financière était sceptique face à l'avenir: «Des perspectives limitées de croissance pour les bannières restantes ne rendent pas les actions très attrayantes», écrivait-il.

HYUNDAI

Des véhicules SANS SOUCI

0% Financement à l'achat jusqu'à **60** mois sur modèles sélectionnés

La meilleure garantie au pays et des offres irrésistibles.

Moteur 2,4 litres à DACT • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur Régulateur de vitesse • Transmission automatique Shiftronic[MC] Télédéverrouillage avec alarme Et beaucoup plus.

« La berline intermédiaire d'entrée de gamme s'étant classée au plus haut rang aux États-Unis pour la qualité initiale. »‡‡
J.D. Power and Associates

Sonata GL 2004 PDSF DE 22 395 $**

0% Financement à l'achat† jusqu'à 60 mois

OU

Louez à partir de **205$*** par mois/60 mois
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

Accent GS 2004 PDSF DE 13 295 $**

Moteur 1,6 litre à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 Vaste espace de chargement • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Suspension indépendante aux quatre roues • Direction assistée • Et beaucoup plus.

Renseignez-vous sur les mensualités de location de l'Accent GL 4 portes et de la sportive Accent GSi 3 portes.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois

OU

0$ De comptant

Louez à partir de **149$*** par mois/60 mois
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Elantra GL 2004 PDSF DE 15 625 $**

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles NHTSA‡

Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS • Deux coussins gonflables Transmission manuelle à 5 rapports • Dossier arrière rabattable 60/40 Radio AM/FM/CD • Pneus Michelin de 15 po • Suspension indépendante aux 4 roues • Et beaucoup plus.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 60 mois

OU

Louez à partir de **159$*** par mois/60 mois
Comptant de 1995 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Santa Fe GL 2004 PDSF DE 21 095 $**

Moteur 2,4 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich® • Radio AM/FM/CD • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois

OU

Louez à partir de **199$*** par mois/60 mois
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

Tiburon 2004 PDSF DE 20 495 $**

Moteur 2,0 litres à DACT, CVCS et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillard Roues en alliage d'aluminium • Pneus Michelin® P205/55R-16 • Freins à disque aux 4 roues • Et beaucoup plus.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois

OU

Louez à partir de **249$*** par mois/60 mois
Comptant de 1995 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

XG350 2004 PDSF DE 32 995 $**

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles NHTSA‡

Moteur V6 de 3,5 litres à DACT • Freins antiblocage ABS et antipatinage Coussins gonflables frontaux et latéraux • Sellerie en cuir • Sièges avant chauffants • Toit ouvrant électrique • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Contrôle automatique de la température • Régulateur de vitesse • Transmission automatique Shiftronic[MC] • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus.

0% Financement à l'achat† jusqu'à 60 mois

OU

Louez à partir de **369$*** par mois/60 mois
Comptant de 3995 $
0 $ de dépôt de sécurité

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur

5 ans/100 000 km Garantie globale•

5 ans/100 000 km Assistance routière††

GARANTIE COMPLTE DE HYUNDAI SANS FRANCHISE.

††24 heures, comprenant : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI *Gagnant*

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

www.hyundaicanada.com

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2004 neufs suivants : Sonata GL/Accent GS/Elantra GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant/Tiburon/XG350; PDSF à partir de 22 395 $/13 295 $/15 625 $/21 095 $/20 495 $/32 995 $. Taux d'intérêt annuel de 0,28 %/0,46 %/0,03 %/3,90 %/2,95 %/2,59 %, mensualités de 205 $/149 $/159 $/199 $/249 $/369 $ pour 60/60/60/60/60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 15 295 $/8940 $/11 535 $/14 935 $/16 935 $/26 135 $. Option d'achat de 7287 $/3795 $/4357 $/8790 $/6197 $/9347 $. Comptant de 2995 $/0 $/1995 $/2995 $/1995 $/3995 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour tous les modèles. Prix de location de l'Accent GS 2004 et de l'Elantra GL calculés après déduction du PDSF d'un crédit de location en gros de 1500 $/500 $ du fabricant (crédit de location en gros du fabricant pour l'Accent GS et l'Elantra GL annoncées uniquement). Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon; en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Les frais de préparation peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF des Sonata GL/Accent GS/Elantra GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant/Tiburon/XG350 à partir de 22 395 $/13 295 $/15 625 $/21 095 $/20 495 $/32 995 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Accent, Santa Fe et Tiburon 2004; jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Elantra, Sonata et XG350 2004. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/0 % équivaut à des mensualités de 208,33 $/166,67 $ pour 48/60 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $ pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $. En optant pour le financement à l'achat de l'Accent GS ou de l'Elantra GL 2004 annoncées, l'acheteur renonce au crédit de location en gros. Si le crédit de 1500 $/500 $ s'appliquait à l'offre de financement de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004, le taux d'intérêt annuel effectif de l'offre d'achat serait alors de 6,00 %/1,29 % sur une période de 48/60 mois. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. •La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails. ‡La cote de sécurité du conducteur la plus élevée possible lors d'un impact frontal selon les tests de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis. ‡‡ J.D. Power and Associates, sondage 2004 sur la qualité initiale (2004 U.S. Initial Quality Study[MC]) réalisé auprès d'un total de 51 208 répondants aux États-Unis ayant rapporté un problème durant les 90 premiers jours depuis la prise de possession de leur véhicule. www.jdpower.com

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Hyundai Hull
1135, boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Pathway Hyundai
1375 Youville Drive
Orleans 837-4222

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Ottawa 739-7530

West Ottawa Hyundai
164 Robertson Road
Ottawa 721-4567

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Seaway Hyundai
701 Rosemount Ave.
Cornwall 933-8135

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

VENTE 40 HEURES

RABAIS EXCEPTIONNELS!

À l'achat de meubles†, matelas†, électroménagers† et appareils électroniques†.

†Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

4 jours seulement !

Du jeudi 8 au dimanche 11 juillet 2004.

Mobilier de salon recouvert d'un tissu résistant. Choix de tissus.
Livraison gratuite.
Demandez notre traitement anti-taches.
Causeuse .....**13,86 $** par mois ou **499 $**

Étagère .....**26,36 $** par mois ou **949 $**
Table de bout.....**119 $**
Table de centre .....**159 $**
Table console.....**149 $**

22,19 $ par mois
Sofa/Fauteuil

ou 7

Rabais de

BRAULT & MARTINEAU

Une entreprise de chez nous pour vous !

meubles

10 grands magasin

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H00

Rabais de 50 $

13 86 $ par mois
5 pièces

ou 499 $

Rég. : 549 $

Aucun intérêt à payer jusqu'en

JUILLET 2007

AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.

Mobilier de cuisine de style contemporain.
Dimensions : 90 cm x 120 cm x 150 cm (36 po x 48 po x 60 po).
Livraison gratuite.

Tapis 5' x 8' ..... **369 $**
Tapis offert dans toutes les succursales sauf Rock Forest, Ste-Thérèse et LaSalle.

80 $

99 $

Rég. : 979 $

Rabais de 170 $

33 31 $ par mois
6 pièces

ou 1199 $

Rég. : 1369 $

Mobilier de chambre de style campagnard en pin massif.
Livraison gratuite.

Ensemble douillette, jupe et couvre-oreillers – grand lit ..... **359 $**
Lampe boudoir ..... **119 $** ch.
Cadre ..... **149 $**
Banc ..... **379 $**

BROSSARD
9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades (près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 $ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 $ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

HEURES D'OUVERTURE Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h · Dimanche 10 h à 17 h

www.braultetmartineau.com

Le risque d'une décote augmente pour Bombardier

François Pouliot – LE SOLEIL

Le risque que les débentures de Bombardier perdent leur statut d'investissement (*investment grade*) et entrent dans la catégorie *junk bonds* s'est dernièrement accru, soutient la maison UBS Investment, en précisant que d'autres mesures de restructuration seront vraisemblablement nécessaires.

«La probabilité d'une décote a augmenté. Nous ne nous attendons néanmoins pas à un geste potentiel avant les résultats du deuxième trimestre, le 25 août», écrit l'analyste Peter Rozenberg dans une note obtenue hier.

Quatre agences de notation de crédit suivent Bombardier : Standard & Poor's, Moody's, Dominion Bond Rating Services et Fitch Rating.

Selon l'évaluation de UBS, une décote sous le niveau «investissement» pourrait potentiellement déclencher des rappels d'avances et de prêts de plus de 600 millions $ CAN et provoquer l'exercice de garanties évaluées à 152 millions $ CAN.

La maison prend soin de préciser qu'il reviendrait aux créanciers s'ils exercent leurs droits et que l'impact pourrait surtout être psychologique.

Contrairement à la situation vécue en 2003, Bombardier ne se retrouverait pas en situation de crise de liquidités.

À la fin du premier trimestre, la société disposait toujours de liquidités de 1,7 milliard $ et pouvait avoir accès à des lignes de crédit de 3 ou 4 milliards $. Elle a d'ailleurs annoncé hier le renouvellement de ses lignes de crédit européennes pour un an.

M. Rozenberg explique que la hausse du risque de décote provient notamment d'une autre décote que vient d'infliger Moody's au transporteur Delta.

Les syndiqués rejettent la proposition de l'Aluminerie de Bécancour

Presse Canadienne – BÉCANCOUR

Les quelque 800 syndiqués de l'Aluminerie Alcoa de Bécancour, au Centre-du-Québec, ont rejeté massivement les offres finales et globales de la compagnie.

Le syndicat avait recommandé à ses membres de les rejeter puisqu'elles ne répondaient pas aux demandes des employés.

Ainsi, les employés de laboratoire et de l'environnement ont rejeté la proposition à 100 %, tandis que ceux des secteurs entretien et opération ont voté contre les offres à 88 %. Le taux de participation est supérieur à 80 %.

Le président du syndicat, Clément Masse, qui possède un fort mandat de grève, attend la réaction de la compagnie avant d'aller plus loin.

Mardi, le président directeur général de l'entreprise, Louis-Régis Tremblay, a affirmé que les conséquences d'un conflit seraient lourdes tant pour les travailleurs que pour la communauté et pour l'usine.

Les salaires, le régime de retraite et la sous-traitance sont au cœur du litige.

Alcoa profite de la forte demande pour l'aluminium et des prix élevés

Associated Press – PITTSBURGH

La forte demande et les prix élevés pour l'aluminium ont permis à Alcoa d'accroître de 87 % ses profits du 2e trimestre.

Le géant américain, qui dispute à Alcan le titre de premier producteur mondial d'aluminium, a fait part hier, après la clôture des marchés boursiers, d'un bénéfice net de 404 millions $ US, ou 46 cents par action, pour le trimestre qui a pris fin le 30 juin.

Cette performance marque une nette amélioration par rapport aux profits de 216 millions $ US, ou 26 cents par action, réalisés lors de la période correspondante de 2003.

Les résultats annoncés hier sont toutefois inférieurs aux attentes des analystes. Selon un sondage réalisé par Thomson First Call, les analystes prévoyaient en moyenne un bénéfice par action de 47 cents.

Alcoa a réalisé des ventes de 6,09 milliards $ US, en hausse de 11 % par rapport aux 5,49 milliards $ US du deuxième trimestre de 2003. Les revenus d'Alcoa sont ainsi à leur plus haut niveau depuis le quatrième trimestre de 2000.

CHELSEA

APPEL D'OFFRES

Réfection des chemins Kingsmere, du Lac Meech, de la Rivière et Scott - Réfection de pavage et pistes cyclables

Dossier : G-000741-000742-000743-000744

Des soumissions cachetées et intitulées " Réfection des chemins Kingsmere, du Lac Meech, de La Rivière et Scott - Réfection de pavage et pistes cyclables" seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, situé au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec J9B 1C1, jusqu'à 11h. vendredi le **30 juillet 2004**.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de soumission et placées dans l'enveloppe fournie à cet effet. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurances reconnue et valable pour une période de 90 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50% du montant du contrat.

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant à la Municipalité de Chelsea au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, à partir du **9 juillet 2004**, moyennant un montant de 50$, taxes incluses, non remboursable.

Les soumissions seront ouvertes en public, le vendredi **30 juillet 2004** à 11h, au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil Municipal se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil Municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À CHELSEA, ce jeudi 8 juillet 2004

Paul St-Louis
Directeur général et secrétaire-trésorier

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

AVIS PUBLIC

La Commission scolaire Western Québec voudrait aviser le public :

HEURES D'ÉTÉ

Lundi au jeudi : 8 h 30 à 16 h

Vendredi : 8 h 30 à 12 h

Fermé : 19 juillet au 3 août 2004

FACTURATION DES TAXES SCOLAIRES

La facturation des taxes scolaires pour la période du 1er juillet 2004 au 30 juin 2005, sera mise à la poste le 13 août 2004, et la date d'échéance étant le 15 septembre 2004.

Merci pour votre collaboration habituelle.

Terrence Kulka nommé à la tête du programme de MBA

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

L'Université d'Ottawa a puisé dans le secteur de la haute technologie pour trouver un nouveau directeur du programme de MBA.

L'École de gestion de l'université a annoncé la nomination de Terrence Kulka, président et chef de la direction de iMPath Networks, une entreprise spécialisée dans les communications à haute vitesse et dans la fibre optique.

Titulaire d'un doctorat de l'Université McGill, M. Kulka a aussi passé six ans avec Kasten Chase Applied Research en tant que premier vice-président puis en tant que président et chef de la direction de Springboard Wireless Networks, une filiale à 100 % de Kasten Chase. Il a également passé 18 ans avec Bell Canada et Stentor Resource Centre Inc. La nomination de Terrence Kulka entre en vigueur le 19 juillet prochain.

M. Kulka remplacera Jean Louis Schaan.

Selon Michael Kelly, doyen de l'École de gestion, le choix d'un pdg d'expérience assurera que le programme demeure à la fine pointe des pratiques en gestion. «L'expérience du Dr Kulka en tant que pdg de même que la richesse de ses contacts viendra renforcer nos liens avec les communautés d'affaires et de haute technologie de la région de la capitale nationale.»

M. Kulka dit avoir accepté cette nomination parce qu'elle représente un défi unique. «De revenir dans le milieu académique me donne l'occasion d'ajouter une valeur réelle au programme de MBA pour cadres, à l'École de gestion et à l'université d'Ottawa. Je veux que le programme de MBA pour cadres devienne le plus recherché dans tout le pays.»

Le doyen Kelly a exprimé sa reconnaissance envers le travail du directeur sortant, Jean Louis Schaan. «Le Dr Schaan a géré avec succès la promotion d'un programme qui s'est considérablement développé au cours des dernières années.»

Surveillez notre édition du vendredi 16 juillet

Nous vous ferons découvrir le village de Old Chelsea.

L'historique, les lieux touristiques et les attraits intéressants de cette région de l'Outaouais.

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre monde. Votre quotidien.

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7564 $US

82,1220	Yen
0,6119	Euro
0,4080	Livres

OR 531$

ARGENT 8,425$

%

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,70
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8481,94 ▼ **CDNX** 1567,83 ▲ **Dow Jones** 10 240,29 ▲ **NASDAQ** 1966,08 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WHEATON RIV. MIN. J	3,680	22 487 341
NORTEL NETWORKS	6,060	16 631 539
IAMGOLD	8,310	12 452 291
GOLDEN STAR RES.	6,700	7 512 290
PRGRESS EN. TR UN	12,850	7 478 193
SUNCOR ENERGY	34,200	5 669 606
BOMBARDIER B SV	3,900	5 568 071
SENTRY SELCT RT	0,060	4 280 165
TALISMAN ENERGY	30,370	2 477 073
BEMA GOLD J	3,700	2 453 063
ABITIBI-CONSOL.	9,020	2 413 433
KINROSS GOLD	7,690	2 279 687
CAMBIOR	3,900	2 131 651
NORTHGATE EXPL.	2,160	1 927 000
QUEENSTAKE RES.	0,580	1 818 783
CML HLTHCRE FND	10,720	1 732 270
ELDORADO GOLD	3,540	1 728 532
PLACER DOME	22,460	1 653 662
BCE	26,300	1 447 290
BK OF NOVA SCOTIA	35,200	1 444 965
YELLOW PGS IN UN	11,310	1 299 740
AIR CANADA	1,220	1 147 689
STORM EXPL.	2,800	1 130 200
ATI	23,970	1 108 084
SHERRITT INTL RV	7,350	1 035 759
SAN FRANCIS. B SV	0,500	1 034 443
CAN. OIL SANDS	44,900	1 014 708
NORTHERN FIN. J	0,045	1 010 500
BARRICK GOLD	26,850	1 010 334
STH AME. GLD&COP J	0,105	991 338

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
MCCOY BROS.	+0,500	+52,63
CABLE SATIS. SV	+0,005	+50,00
SAN FRANCIS. A MV	+0,140	+34,15
GITENNES EXPL. J	+0,100	+33,33
SAN FRANCIS. B SV	+0,100	+25,00
ADF GROUP SV	+0,120	+25,00
DOMAN IND. B NV 2	+0,020	+25,00
ATLANTIS SYS.	+0,090	+21,95
PREMIER T A SV J	+0,500	+20,41
IVACO $2.625 2ND 5	+0,050	+20,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
QUESTERRE EN. WT J	-0,005	-25,00
NEXUS GRP INTL J	-0,005	-25,00
OPAWICA EXPL J	-0,025	-23,81
IVACO $2 2ND PR 2	-0,080	-22,86
SENTRY SELCT RT	-0,015	-20,00
NORTHERN FIN. J	-0,010	-18,18
FAIRSTAR EXPL. J	-0,045	-18,00
ZARUMA RES. J	-0,035	-14,58
NATIONAL CHAL. SYS.	-0,020	-14,29
STRSSGN BIOTEC. WT	-0,020	-13,79

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,500	+0,020	MOSAID TECH.	9,60	-0,11
ALCATEL CAN. EX.	19,67	+0,07	NEXFOR	15,10	0,00
BCE	26,30	-0,10	NORTEL NETWORKS	6,06	+0,10
BOWATER CAN. EX.	57,29	0,00	NUVO NETWORK	0,200	0,000
CALIAN TECH.	12,85	+0,05	PLAINTREE SYS	0,110	0,000
CANADIAN BK NT	3,480	0,000	SEPROTECH SYS	0,210	-0,040
COGNOS	45,65	-0,65	S R TELECOM	4,31	+0,01
CORTEX PHARMA.	2,58	-0,02	THERMAL ENERGY	0,075	-0,010
DOMTAR	17,05	-0,38	TIMMINCO	0,90	0,00
INTL DATACASTING	0,320	-0,010	TUNDRA SEMICON.	21,00	-0,31
JDS UNIPHASE	4,61	+0,08	WORLD HEART	5,10	-0,20
LSI LOGIC	6,80	0,00	ZARLINK SEMICON.	5,35	-0,15
MDS	20,20	-0,49	ZIM CORPORATION	0,43	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8481,94	-2,80	-0,03
S&P/TSX 60 Capped	518,34	-0,28	-0,05
S&P/TSX 300 Capped	9826,95	-3,24	-0,03
CDNX	1567,83	+5,93	+0,38
Amex Composite	1257,57	+1,39	+0,11
DJ Industrials	10240,29	+20,95	+0,20
DJ Transportation	3150,08	+33,59	+1,07
DJ Utilities	278,17	+0,37	+0,13
Nasdaq Composite	1966,08	+2,65	+0,13
S&P 100	544,25	+0,92	+0,17
S&P 500	1118,33	+2,12	+0,19
S&P 400 Midcap	592,22	+1,64	+0,28
S&P Global 100	1130,00	+1,99	+0,18

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val	Var $
Mexique-IPC	10 749,23	+35,13	Allemagne-Dax	3930,58	-14,30
Chine-Shangaï	1438,398	-12,103	Italie-Mibtel	20 900	-16
Hong Kong	12 320,26	+36,18	Russie	7259,64	+49,72
Japon-Nikkei	11 384,86	-90,41	Suisse	5541,40	-8,50
France-Cac40	3660,40	-0,28	Roy-Uni-FCSE	4358,40	-12,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
EMC	10,96	40 921 600
LUCENT TECH	3,49	31 325 400
NORTEL NTWRKS	4,60	27 207 800
GENERAL ELEC	32,02	20 008 700
MOTOROLA	17,37	17 366 100
JP MORGAN CHSE	36,86	13 610 900
PFIZER	33,72	13 533 300
TIME WARNER	17,54	13 468 800
LIBERTY MEDIA	8,69	13 123 700
EXXON MOBIL	45,37	11 567 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
NAM TAI ELEC.	+3,16	+15,80
SODEXHO ALL.	+2,44	+9,26
TELE SUDESTE	+0,85	+8,99
TITAN INTL	+0,95	+8,57
AEROPOSTALE	+2,13	+8,00
EMC	+0,80	+7,87
CHINA UNICOM	+0,57	+7,23
HECLA MINING	+0,39	+7,13
VESTA INSURANCE	+0,45	+7,05
FRPRT-MCM GD	+2,21	+6,79

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
TELEFLEX	-4,44	-9,24
WELLMAN	-0,71	-8,90
L-3 COMMS HLDGS	-3,75	-5,86
MARVEL ENTRPRSES	-0,92	-5,26
TITAN	-0,65	-5,25
KRONOS WW	-1,66	-4,93
COEUR D'ALENE	-0,18	-4,33
OMNICOM GP	-3,05	-4,18
ALLIANCE GAMING	-0,69	-4,10
SPX	-1,82	-4,08

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	28,12	24 442 936
VERITAS Software	16,96	22 251 072
Conexant Systems	2,26	19 358 626
Sun Microsystems	4,04	17 255 020
Sirius Sat. Radio	2,85	16 985 675
Oracle	11,20	16 340 887
Cisco Systems	22,42	15 075 300
PeopleSoft	17,10	14 082 044
Intel	26,34	13 787 180
Yahoo!	32,70	13 783 621

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Remote Dynamics	+1,45	+60,42
Media Services Grp	+3,77	+49,41
SAFLINK	+0,76	+28,04
Lucille Farms	+0,82	+26,45
Innovative Sol.&Sup.	+4,59	+24,01
Zoltek Companies	+1,50	+20,83
Acusphere	+1,26	+19,38
The Aristotle	+1,15	+18,55
Mystic Financial	+5,47	+16,68
Channell Comm.	+0,60	+15,83

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Secure Computing	-3,56	-35,85
Kana Software	-0,70	-33,18
Extended Systems	-0,99	-19,70
Abatix	-0,85	-18,93
FileNet	-4,92	-17,62
NexMed	-0,38	-17,43
Hurco	-1,90	-16,28
Netopia	-0,93	-15,95
Air T	-2,93	-15,50
Lifeway Foods	-2,62	-13,62

Des accusations criminelles contre l'ex-président d'Enron

AP – PC – HOUSTON

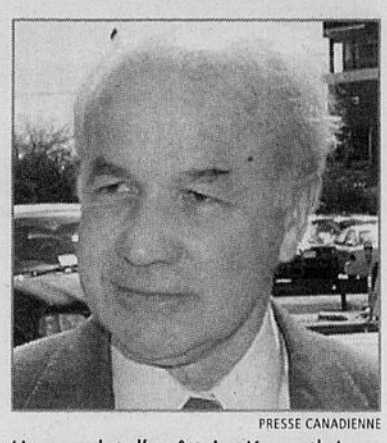
Des accusations criminelles ont été portées contre Kenneth Lay, l'ancien président de la société Enron, a rapporté hier l'Associated Press, de source judiciaire.

Lay, 62 ans, fondateur du courtier en énergie, devrait se rendre à la justice fédérale aujourd'hui, après quoi les détails de ces accusations seront rendus publics.

Ces accusations pesant sont liées à l'effondrement d'Enron, en décembre 2001, et font suite à la révélation des trucages comptables par lesquels la compagnie embellissait son bilan.

Des procureurs d'une équipe *ad hoc*, au département de la Justice, ont présenté les accusations, hier, à la juge fédérale Mary Milloy. À leur demande, elle a scellé le dossier d'accusation ainsi qu'un mandat d'arrêt visant Kenneth Lay.

Depuis le début, l'homme d'affaires a nié ce qui lui est reproché. Selon une source au fait du dossier, les procureurs allèguent que M. Lay a participé aux manœuvres pour camoufler la situation difficile au public investisseur et aux analystes, avant la faillite d'Enron.



PRESSE CANADIENNE

Un mandat d'arrêt vise Kenneth Lay.

L'équipe du département de la Justice a poursuivi sans relâche cet ancien ami du président George W. Bush.

Lay avait mené Enron au 7e rang du classement des compagnies du mensuel *Fortune*, à peine quelques semaines avant sa chute retentissante et la perte de quelque 20 000 emplois.

La Boulangerie Gadoua avalée par Weston

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'imposant boulanger torontois Weston a mis fin aux spéculations hier en ne faisant qu'une bouchée de la Boulangerie Gadoua, une entreprise familiale de La Prairie fondée il y a 93 ans.

Le montant de la transaction n'a pas été dévoilé, mais la direction de Gadoua a assuré que tous les emplois seront conservés. Gadoua exploite trois boulangeries, à Napierville, à St-Thomas (près de Joliette) et à Saint-Augustin (près de Québec), 14 centres de distribution et compte plus de 700 employés.

Les frères Marcel et Robert Gadoua, qui étaient respectivement président du conseil et vice-président du conseil, quittent la compagnie pour aller à la retraite. Marcel et Robert Gadoua possédaient chacun 50 % des parts de la boulangerie.

Dans sa dernière livraison, l'hebdomadaire *Les Affaires* laissait entendre que la vente de Gadoua serait une étape qui mènerait au dénouement d'une crise familiale entre les frères Marcel et Robert.

La querelle, qui s'est transportée devant les tribunaux ces dernières années, a été déclenchée à la suite du congédiement des fils de Robert Gadoua, Jean et Marc. « Toutes les procédures judiciaires ont été annulées », a commenté Carole Foster, porte-parole de Gadoua. « Jean et Marc ne veulent plus être réintégrés chez Gadoua. Ils ont réorienté leur carrière ailleurs. »

Dix autres magasins Le Château

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le détaillant de vêtements Le Château veut ouvrir 10 nouveaux magasins et procéder à l'agrandissement de plusieurs de ses magasins actuels au pays, afin d'accroître ses ventes et ses profits.

Le Château procédera bientôt à l'ouverture d'un magasin à Charlottetown, ce qui lui permettra d'être présent dans chaque province canadienne.

La présidente de l'entreprise montréalaise, Emilia Di Raddo, a souligné hier, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires, que la stratégie mise en place par Le Château, il y a quelques années, consiste à desservir les petits marchés tout comme les grands. « Nous pensons que peu importe l'endroit où vous vivez dans ce pays, vous êtes influencés par les mêmes divertissements, la même mode », a dit Mme Di Raddo.

« Vous regardez les mêmes films, écoutez la même musique. Alors pourquoi les gens de Fort McMurray, Chicoutimi ou Grande Prairie auraient-ils une mode différente de celle du centre-ville de Montréal?

« Nous avons modifié nos stratégies de distribution et d'achats, il y a trois ou quatre ans, afin de tenir compte de cette uniformité. Cela s'est avéré un succès », a dit Mme Di Raddo.

Le Château a réalisé au premier trimestre un bénéfice net de 2,2 millions $, ou 42 cents par action, ce qui représente une progression de 474 % par rapport aux profits de 381 000 $ de la même période en 2003.

Les ventes pour le trimestre échu le 1er mai ont crû de 11,9 %, passant de 45,3 millions $ il y a un an à 50,7 millions $.

Joëlle Miller lance le festival de Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

La 14e édition du festival d'été Buckingham en fête prend son envol ce soir au parc Maclaren, sous le pont Brady.

Jusqu'à dimanche, plus d'une trentaine de spectacles et activités sont prévus pour satisfaire autant les jeunes que les moins jeunes.

Pour contredire la maxime qui prétend que nul n'est prophète en son pays, les organisateurs ont fait appel à une jeune chanteuse buckinoise, Joëlle Miller, pour lancer sa programmation dès 18 h 30, sous le chapiteau Ville de Gatineau.

Joëlle a récemment remporté le prestigieux concours *Ma première Place des Arts* en plus de mériter l'an dernier le Prix du public au Festival international de la chanson de Granby. Puisant dans un répertoire francophone populaire, elle interprétera sûrement *Des millions de baiser*, de Jean-Jacques Goldman, ainsi que *Parce qu'on vient de loin,* de Corneille, les deux pièces primées qui lui ont permis de retenir la faveur du jury au concours montréalais.

Dès 20 h, on se transportera sur la grande scène Desjardins pour accueillir la très populaire Andrée Watters qui promet de soulever la foule avec son énergie débordant.

À 21 h 30, la fête continue de plus bel avec le groupe endiablé Mes Aïeux. Avec leurs costumes, leur style théâtral et leur entrain qui font leur renommée en spectacle, cette formation a vite conquis un large public. Les sept comparses présenteront notamment des extraits de leur troisième album intitulé *En famille,* qu'ils ont lancé en mai dernier.

Pour terminer cette première soirée sur des rigodons, Buckingham en fête a fait appel au groupe folklorique de la Petite-Nation, La Tuque bleue, pour faire vibrer les festivaliers sous le chapiteau à compter de 23 h 00.

Parmi les autres têtes d'affiche qui seront de la fête tout au cours du week-end, mentionnons le groupe de l'heure Kaïn de même que Martin Deschamps (vendredi), Jonas et Dany Bédard (samedi), et pour terminer en beauté, Lulu Hugues et Nanette Workman (dimanche).

En plus de ces grands noms, s'ajoutent les *Shows de la relève* et une programmation familiale très variée durant toute la journée samedi et dimanche, dont une tour d'escalade de 32 pieds et des démonstrations d'acrobaties en vélos BMX et Trial de même que de nombreux spectacles pour enfants.

Programmation : (819) 281-SPEC

La Tuque Bleue prolonge le temps des sucres

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Après dix ans, les membres de La Tuque Bleue ont, depuis décembre, un disque baptisé *5 Habitants.*

Traditionnelle jusqu'au bout des doigts et des partitions, le quintette de La Tuque Bleue, issu d'un tricotage bien serré de la Petite-Nation, animera ce soir les planches de Buckingham en fête.

Après dix ans de persévérance et de fouilles minutieuses dans les moindres recoins du répertoire de la musique traditionnelle, les membres de La Tuque Bleue ont finalement gravé sur disque, en décembre dernier, le fruit de leurs labeurs. Une carte de visite, baptisée *5 Habitants,* qui leur a ouvert bien des portes, dont celles des FrancoFolies de Montréal, où ils seront en spectacle le 1er août.

Un premier opus qui s'est rapidement écoulé, «on avait fait faire 1000 disques, et ils se sont tous envolés en deux semaines !» explique l'un des membres fondateurs de la formation, Mathieu Renaud. La Tuque Bleue est avant tout une histoire de famille, puisque la formation est composée de deux frères et de trois cousins, âgés entre 21 et 26 ans. Mais au-delà des mêmes aïeux, ce que les cinq musiciens partagent, c'est un amour profond pour la musique traditionnelle. «On veut promouvoir cette musique et démontrer qu'elle s'écoute tout au long de l'année, pas seulement dans le temps des fêtes ou des sucres !»

Selon le guitariste de La Tuque Bleue, la musique folklorique se porte bien au Québec, où l'on compte de plus en plus de successeurs à la célèbre Bottine, «c'est sûr que le marché n'est pas très grand, mais on a connu une belle évolution au courant des cinq dernières années. Maintenant, notre public est composé autant de jeunes que de gens plus âgés.»

Récemment boursiers du Centre local de développement, les membres de La Tuque Bleue comptent bien utiliser cet argent afin de faire rayonner leur travail à l'extérieur de la Petite-Nation. «C'est sûr que l'on pense déjà au deuxième album, mais pour ça, il faut de l'argent, et pour cela il faut vendre des disques!» Une ritournelle commerciale qui ne décourage pas ces jeunes musiciens, qui puisent leurs chansons autant dans leurs familles que dans les bouquins d'histoire. «On questionne des personnes âgées, on consulte la collection de l'ethnologue Marius Barbeau au Musée canadien des civilisations, qui contient 7000 chansons et aussi les collections de l'Université Laval à Québec, ça demande beaucoup de recherches pour retourner à la source des chansons.»

Aux recherches se joignent aussi des compositions originales qui s'inscrivent dans la démarche et le son de La Tuque Bleue, car «on veut rester le plus traditionnel possible.»

La Tuque Bleue est en spectacle ce soir, à 23 h, à Buckingham en fête.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui		Catherine	...couleur de Radio-Canada		Steven Spielberg présente Disparition				Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Découv. (23:15)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Ontario Stories / Tyler's Barrel		Cinéma / HEMINGWAY VS. CALLAGHAN avec V. Walsh (1/2)				The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Starhunter		Adventure Inc.		Primetime Thursday		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	Friends			Will... (21:25)	Without a Trace		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 5		CSI: Crime Scene Investigation				News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui		Catherine	...couleur de Radio-Canada		Steven Spielberg présente Disparition				Le Téléjournal/Le Point		Découverte	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	Jeff, l'aventurier	Les Gags	Cinéma / ARRÊTE OU MA MÈRE VA TIRER (5) avec Sylvester Stallone				Le TVA	Juste pour rire	Sucré-salé	Cinéma (23:33)
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Friends			Will... (21:25)	Las Vegas		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol	Corner Gas	CSI: Crime Scene Investigation		Nip/Tuck		CTV News (23:03)	News (23:33)
12	TFO	-	18	12	Les Maîtres...	Au max	...pas sorcier!	Unique au...	Panorama	Bizart	J. Lartigue	Un air de famille	Cinéma / LE SIGNE DU LION (4) avec Jess Hahn, Van Doude				Panorama	Bizart
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Canadian Idol	Corner Gas	CSI: Crime Scene Investigation		Nip/Tuck		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Whose Line is it Anyway?		Stephen King's Kingdom Hospital		Primetime Thursday		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	La Cible	D'ici... (18:05)	H	Journal FR2	Écrans...	Cinéma / UN ÉTÉ DE CANICULE (5) (2/4)			Yeux... (21:35)	TV5 Le Journal	Envoyé spécial / Le Trafic de caviar		
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Experience...	The Newshour		Bus. Report	...Adirondacks	May to...	As Time...	Wide Angle		Campion		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Anne of Green	Jakers	Film 101	Imprint	Studio 2		The Royal		Masterworks / Virginia Woolf		Film 101	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Macaroni...	Muchas Garcias	Ramdam		Points chauds / Cuba		Les Grands Documentaires		Cinéma / LA FEMME ASSASSIN (5) avec N. Nimri		Cinéma / LA POMME (3) avec M. Naderi (22:35)			
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	Jeff, l'aventurier	Les Gags	Cinéma / ARRÊTE OU MA MÈRE VA TIRER (5) avec Sylvester Stallone				Le TVA	Juste pour rire	Sucré-salé	Cinéma (23:33)
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal				Fun noir & Cie	...de fortune	Une fois c't'un gars		Ferland, le choeur à la fête				Le Grand Journal	
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Ingleside		American Justice		Cold Case Files				The First 48		Third Watch	
BRAV	Bravo	35	35	40	Yousef Karsh: Life & Times		Bravo! Videos	Little Men		Richler, Ink		Echoes...	Cinéma / RAISE THE TITANIC (5) avec Richard Jordan, Jason Robards				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	BBC Sauvage		Crash / Concorde 4590		Biographies / Camillien Houde		Dossiers Justice		Seigneurs de la mafia		Autopsie		Secrets intimes d'Hollywood	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	North Shore		Tru Calling		Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Pet Project	Good Dog	Extra	Matchmaker	Zoo Diaries	Dogs with jobs	Animal Miracles		Horse Tales	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5.. anglo	Top5 franco	Infoplus	M.Net	Décompte...	Vidéo Clips			Dollaraclip	Exposé / Blink 182		Viva la Bam
NW	Newsworld	24	24	26	Life and Times		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		Life and Times		The National		Rough Cuts / Mothers of Courage		Life and Times	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	L'Événement	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Mon nom est Osama		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	Golf / Skins Game 2004 (15:30)		Tour de France	Sports 30		NASCAR Coupe Nextel / Pepsi 400					Sports 30		Tour de France	Sharks H2O
DISC	DISC	34	34	42	Disaster Detectives		Beyond Invention / New Energy		Daily Planet		Frontiers of Construction		Vital Scan / Fallen and Found - Battling Back				Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		The Secrets of Forensic Science		Mostly True Stories: Urban Legends Revealed				The Secrets of Forensic Science	
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf (16:00)		Off the Record	Sportscentre	Classic Boxing / Mike Tyson		CFL Football / Roughriders - Blue Bombers							Sportscentre
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)		La Cuisine...	...touristique	Citron Lime	...littéraire	...l'humour	...du tai-chi	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Petits Miracles	Deuxième Peau	Maigrir...	...de Nicolas	Cinéma / KIDNAPPÉ (4) avec Dabney Coleman, Timothy Busfield		Quand la vie est un combat				Décore ta vie	Métamorphose	Une chance qu'on s'aime!	
MMX	Musimax	45	45	-	Révélations d'Hollywood		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Salut les amoureux!		Musicographie / RBO		Miami Vice		Stars Élégance	d.	Musicographie / RBO	
TOON	Télétoon	44	44	48	Crypte Show	Sourire d'enfer	Moi Willy, fils...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Roboblatte	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	Maury		CityPulse at Six		Blind Date	Friends	Beastmaster		Cinéma / NAKED GUN (4) avec L. Nielsen, R. Montalban				CityPulse	Music (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Pub	Guide Debeur	Julie autour...	Évasion...	Walt Disney	Tour de France / Amiens - Chartres					Évasion...	Voyage...	Airport
S+	Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica		Aventure et Associés		Brigade des mers		Brigade spéciale		Témoins silencieux		Le Protecteur		Les Condamnées	
Z	Z	56	-	-	Farscape		Au-delà du réel		...des Nerdz	Pleins Gaz	Mutant X		Twilight Zone		Semaine thématique "Aviation"		Alias	
H	Historia	55	-	-	Sexe et Pouvoir		Chefs amérindiens / Sitting Bull		Tournants de l'Histoire / Varsovie		Trouvailles et Trésors		L'Enfer du devoir		Cinéma / UN JOUR PARMI TANT D'AUTRES (3) avec David Hemmings			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Bibliotheca	Claude Monet	...peintre	Tablo	Marguerite Volant (4/11)		Portraits / Cinémathèque québécoise			Sol: le retour aux souches (3/6)	Grand Écart	

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Dr Destroyer et Mr Thorogood

Dans l'autobus de tournée climatisé qui déchirait la nuit tendue entre Rochester New York et Montréal PQ, George Thorogood ne pensait qu'à une chose : la journée de congé qui l'attendait le lendemain.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Sa première journée de congé en 11 jours de concerts incendiaires égrenés sur des milliers de kilomètres américains. Celui qui sera à Ottawa, demain soir, en ouverture du Bluesfest, pensait aussi au choix qu'il aurait à faire une fois rendu à Montréal : sortir pour aller voir des copains musiciens qui jouaient dans un club et faire la tournée des grands ducs avec eux, ou rester tranquille et pépère à l'hôtel.

« Il n'y a pas si longtemps, je serais sorti avec les *boys*, j'aurais fermé tous les bars et pas dormi de la nuit. Maintenant, je préfère rester à l'hôtel et me reposer. Je n'ai plus tellement besoin de boire tellement j'ai bu, et tant qu'à brûler des calories autant que ça soit sur le tapis roulant à faire toutes ces choses ennuyeuses qui me gardent en forme », lance le mauvais garçon du rock'n'roll.

Mercredi soir, il a pris d'assaut la scène avec le guitariste Colin James, et est redevenu le cliché du rocker pur et dur, prince de la défonce et publicité ambulante du sexe, whisky and rock'n'roll que les cols bleus et les buveurs de bière et de scotch voient et vénèrent en lui depuis 30 ans.

Paternité tardive

Mais en attendant la métamorphose, Georges Thorogood se payait le luxe d'être calme, candide et presque trop normal. Est-ce bien le même animal, leader et chef des dangereux Destroyers, un groupe qui sillonne sans relâche les routes américaines en revisitant des classiques du rock et du blues depuis 30 ans ? Oui, c'est bien lui, sauf que le rocker et patron des Destroyers a aujourd'hui 54 ans, une femme et une petite fille de six ans qui l'attendent en Californie et qu'il a de moins en moins envie de quitter à tout bout de champ.

« La vie a été bonne pour moi. Elle m'a donné un métier qui me fait vivre – bien vivre – depuis 30 ans. Pourtant je ne sais pas vraiment chanter. Je grogne. Ce que j'écris n'est pas génial mais au moins c'est drôle. À la guitare, je me débrouille mais je ne suis pas un virtuose, je ne suis pas Stevie Ray Vaughan et même si je suis capable de tenir le coup, j'ai besoin de renfort », a-t-il dit.

« Bref, malgré toutes mes limites, j'ai réussi à faire mon chemin, à me payer une belle maison, à donner à ma fille tout ce dont elle a besoin sauf que des fois, je suis tellement bien chez moi avec ma famille que je n'ai plus envie de repartir sur la route ou alors quand je le fais c'est en me disant c'est la dernière fois, après ça je lâche. »

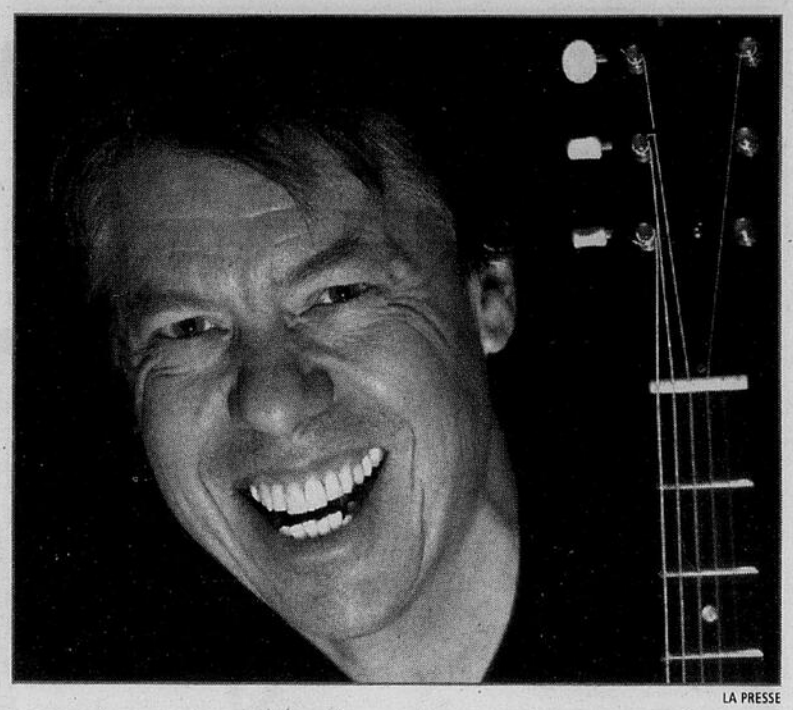
Comme le héros du film *The Score* (*Le Grand Coup*), un de ses films préférés qui, de son propre aveu, lui a presque donné envie de s'établir à Montréal, George Thorogood vient de découvrir que la vie n'est pas éternelle et le temps plus précieux que jamais.

Sa paternité tardive y fut sans doute pour beaucoup. Mais la vraie raison, c'est que George Thorogood n'est pas un abruti ni une brute épaisse dont l'univers se limite à chanter du rock et à boire la bière. Il sait depuis longtemps que le monde ne commence ni ne finit avec le rock'n'roll.

Ouvert et curieux

« En même temps, poursuit-il, j'ai encore par moments ce besoin urgent de me retrouver sur scène et de performer, sans doute parce que performer, c'est ce que j'ai fait toute ma vie. C'est dans ma nature profonde. Je suis un *entertainer* de naissance. Je l'étais avant de devenir musicien, je l'étais à six ans et je le suis encore aujourd'hui sauf que des fois, au lieu d'amuser les autres, j'aurais envie d'aller me perdre dans le vaste monde avec ma fille pour lui montrer l'Europe, les pyramides en Égypte ou la hutte de Marlon Brando à Tahiti… »

L'Europe, l'Égypte, Tahiti, autant de destinations qui figurent rarement au programme des rockers nés dans le Delaware et encore moins des Américains de l'après 11 septembre. Mais Thorogood ne pense pas comme un Américain moyen. Il est aussi plus ouvert et curieux intellectuellement qu'on ne l'imagine en écoutant son matériel qui ne change pas au fil des ans.



LA PRESSE

Le mauvais garçon du rock George Thorogood ne se prend pas pour un autre.

Et lorsqu'il atterrit à Montréal, il sait très bien où il est. « Les gens qui comparent Montréal à Paris sont complètement dans le champ. Montréal n'a rien à voir avec Paris. C'est une ville unique en son genre à cause de sa langue et de son côté cosmopolite. C'est pas une ville américaine comme Toronto non plus. Elle a quelque chose de complètement différent des autres. C'est pour ça que j'y reviens tout le temps. »

Politiquement, Thorogood est aussi ouvert qu'il l'est culturellement. Il admet sans ambages qu'il n'aime pas George Bush une miette, qu'il était contre sa sale guerre dès le départ.

De Niro est son acteur fétiche. Quant aux musiciens de son époque, chacun a droit à sa métaphore.

« Paul McCartney c'est du filet mignon, dit-il. Randy Newman, du champagne, Bob Dylan, du caviar. Quant à moi et les Destroyers, on est des *burgers*. Mais attention, des *burgers* de qualité. »

L'image fait sourire. En même temps, elle fait ressortir l'absence de prétention du rocker. De toute évidence Mr Thorogood ne se prend pas pour un autre.

La panthère rose reprend du service

Associated Press – PARIS

Les acteurs Steve Martin (inspecteur Clouseau), Kevin Kline (inspecteur-chef Dreyfus), Jean Reno (Ponton, ange-gardien de Clouseau), accompagnés d'Emily Mortimer (Nicole) et de la reine du R & B Beyoncé Knowles (Xania), sont actuellement en tournage dans les locaux de la Sorbonne pour un remake de *La Panthère rose* signé Shawn Levy (sur les écrans en octobre 2005).

Ils se sont livrés sur place mardi soir au petit jeu des questions-réponses sur ce film dont Steve Martin co-signe le scénario. «Je ne peux pas imiter l'inimitable Peter Sellers, il m'a fallu trouver de nouveaux repères, de nouveaux gags et j'avoue que cela fonctionne tellement bien qu'on a du mal à garder notre sérieux pour certaines scènes», a déclaré Steve Martin tout en expliquant que l'université parisienne était transformée pour le film en «Palais de la Justice», quartier général de Clouseau et Dreyfus.

Même point de vue chez Kevin Kline qui, en francophile averti, s'est exprimé dans la langue de Molière. «Les choses roulent tellement bien qu'on se demande où le bât blesse», avant de souligner qu'en tant que lecteur assidu de Descartes et Pascal, il se demandait comment les étudiants français pouvaient être si érudits en suivant les cours dans une «chaleur pareille».

Avec un emploi du temps complet, Beyoncé a rappelé qu'elle ne devait pas, à l'origine, faire partie de l'aventure. «J'enregistrais avec les Destiny's Child quand on m'a contactée, mais vu le *casting*, je me suis dit que c'est une offre qu'on ne refuse pas». La chanteuse enregistrera à la fin de l'année la bande originale du film.

ASSOCIATED PRESS

Kevin Kline, Jean Reno et Beyoncé Knowles viendront soutenir Steve Martin qui enfile le célèbre Inspecteur Jacques Clouseau, alias la Panthère rose.

AU PARC MACLAREN SOUS LE PONT

FESTIVAL D'ÉTÉ

Buckingham en Fête

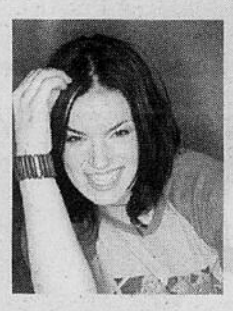
Du 8 au 11 juillet

Bracelet quotidien 17$

Jeudi 8 juillet

Amuseur public Jean-Guy Beaudry

18 h 30
Joëlle Miller
Chapiteau Ville de Gatineau



20 h 00
Andrée Watters
Scène Desjardins

21 H 30
Mes Aïeux
Scène Desjardins

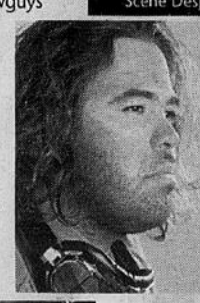
23 h 00
La Tuque Bleue
Chapiteau Ville de Gatineau

Vendredi 9 juillet

Amuseurs publics Les Cowguys

21 H 30
Martin Deschamps
Scène Desjardins

18 h 30
Yanik Pépin et Alain Desjardins
Chapiteau Ville de Gatineau



20 h 00
Kaïn
Scène Desjardins

23 h 00
Le Énergie Band
Chapiteau Ville de Gatineau

Samedi 10 juillet

21 H 30
Dany Bédar
Scène Desjardins

17 h 30
Les Shows de la Relève 2004
Chapiteau Ville de Gatineau
Gagnante de Cégep en spectacle
Gagnants de Secondaire en spectacle
Gagnants de Star d'un jour

20 h 00
Jonas
Scène Desjardins

23 h 00
KC Blues
Chapiteau Ville de Gatineau

Dimanche 11 juillet

21 H 30
Nanette Workman
Scène Desjardins

18 h 00
Charles Dubé
Chapiteau Ville de Gatineau

20 h 00
Lulu Hughes
Scène Desjardins

Activités familiales

Samedi 10 juillet

10h00 à 16h00
Jeux gonflables avec Proludik
Maquillage avec le clown Frimousse
Tour d'escalade
Atelier de bricolage avec Suzanne Walsh
Amuseurs publics "Les Zentêtés"
10h30
Souris Bouquine
Chapiteau Ville de Gatineau
12h00
Démonstration de BMX avec atelier
13h30
Arthur L'Aventurier
Chapiteau Ville de Gatineau
15h00
Démonstration de BMX avec atelier

Dimanche 11 juillet

10h00 à 16h00
Jeux gonflables avec Proludik
Maquillage avec le clown Frimousse
Tour d'escalade
Atelier de bricolage avec Suzanne Walsh
Amuseurs publics "Les Zentêtés"
10h30
Space Cats
Chapiteau Ville de Gatineau
12h00
Démonstration de Vélo Trial
13h30
Phil Attelli
Chapiteau Ville de Gatineau
15h00
Démonstration de Vélo Trial
15h30
La Chanterelle et l'ensemble Unisson
Scène Desjardins

Admission et information 281-SPEC

www.sto.ca Navette autobus 770-3242

Service de navette CIMF - Les Promenades, STO. Retours après les spectacles

Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 17 $
Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins, (sauf estrade) accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.

ENTRÉE GRATUITE LE SAMEDI ET LE DIMANCHE POUR LES ACTIVITÉS ENTRE 10 H ET 17 H.

Bell Et bien simple. · Casino Lac-Leamy · Hilton Lac Leamy · Coors Light · Desjardins · Québec · Ville de Gatineau · 90,7 Première Chaîne · CHOT 40 · CIMF Rock d'ici 94,9 FM · CJRC 1150 Radio Média La radio de l'information · énergie 104,1 · Transcontinental · LeDroit · Radio-Canada Télévision · TQS

Bouffe à babord, culture à tribord

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Une nouveauté à Montréal avec la présentation de croisières-spectacles le long du canal de Lachine, à bord d'une embarcation de 40 places seulement.

À compter du 16 juillet et pour les deux autres vendredis du mois, on proposera des spectacles de trois chansonniers à bord de *L'Éclusier*.

Le 16 juillet, Bourbon Gautier partira le bal en livrant ses chansons à saveur *country* alors que le 23, Louise Forestier puisera dans son vaste répertoire pour divertir son public sur l'eau.

Enfin, le 30 juillet, ce sera au tour de Marie-Jo Thério de clore la programmation de Croisière Canal de Lachine.

L'événement qui dure trois heures permet aussi de voir tout ce qui s'est fait aux abords du canal de Lachine après plusieurs décennies de désindustrialisation dans le sud-ouest de Montréal.

Au début des années 90, le milieu s'est pris en mains pour lancer divers projets afin de stopper les pertes d'emplois et revitaliser le secteur. Des projets d'économie sociale entre autres ont été lancés, dont ceux visant à faire découvrir le secteur du célèbre canal historique.

Également, des anciennes usines, dont plusieurs avec une architecture originale, ont été recyclées et transformées, surtout en condos.

PATRIMOINE ET SAVEURS

Les croisières-spectacles sont offertes au coût de 58$, comprenant le spectacle, la croisière et une consommation. L'embarquement a lieu au quai du Marché Atwater. *L'Éclusier* est un bateau de type Amsterdam d'une longueur de 63 pieds, doté d'une large fenestration.

Les gens peuvent aussi faire une simple excursion à bord du bateau pour découvrir, chaque soir de l'été, les volets historique et patrimonial du canal.

Enfin, on a prévu des croisières-saveurs à chaque dimanche soir, permettant cette fois une dégustation de vins et fromages québécois.

Pour en savoir plus, consulter le site www.croisierecanaldelachine.ca

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6.99 $

SHREK 2 (v.f.) (G)
9:00 MAT. 3:30
HARRY POTTER* (G)
6:30 9:30 MAT. 12:10 3:15
GARFIELD (G)
6:45 MAT. 1:25
FAHRENHEIT 9/11 (G)
7:15 9:45 MAT. 1:25 4:00
LES PAGES DE NOTRE AMOUR (G)
7:25 9:50 MAT. 1:05 3:50
ELVIS GRATTON XXX (G)
7:20 9:50 MAT. 1:15 3:45
DEUX FRÈRES (G)
6:00 MAT. 12:00 2:30
DRÔLES DE BLONDES (G)
8:00 10:00
SPIDERMAN 2* (v.f.) (G)
7:00 9:45 MAT. 1:00 3:50
SPIDERMAN 2* (v.o.a.) (G)
7:00 9:45 MAT. 12:30 3:25
LE ROI ARTHUR (STC)
6:50 9:25 MAT. 12:45 3:35
*AUCUN LAISSEZ-PASSER
SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation 7 et 8 juillet 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*KING ARTHUR (v.o.a.) En attente classement
12:55 3:35 6:55 9:35
*SPIDER-MAN 2 (v.o.a.) G 1:05 3:45 7:05 9:45
*ELVIS GRATTON XXX (v.o.f.) GDJE 1:15 3:25 7:15 9:25
HARRY POTTER: PRISONER OF AZKABAN (v.o.a.) G
12:45 3:20 6:45 9:20
CINÉ-INFO 248-2526

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

JEANNETTE de Nazareth, massothérapeute. (Joie et Paix). 329-3387 www.afriendlymessage.org

UN GROS MERCI à toute l'équipe du Comptoir Notre-Dame d'Aylmer pour m'avoir remis mon argent oublié dans un manteau. Ce fut très apprécié!

104 PERDU

HUSKY sibérien mâle, 8 mois, noir et blanc, yeux bruns, collier vert, perdu depuis 3½ semaines. Récompense de $250. Nancy 776-3343, 328-1484.

106 TROUVÉ

PETIT chat mâle environ 9 mois, jaune rayé trouvé la sem. dernière rue Louis-Riel, Gatineau. 243-9146

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474

1 LIT Queen; 1 lit simple; 1 lit double. 772-8216.

3 GROS fauteuils, $50 ch.; orgue Baldwin multiples fonctions, $1,250; table de billard, $1,100 pour $700; table + 4 chaises en érable et 2 panneaux, $650; rôtissoire Ronco Showtime, $250. Négociables. (819)985-2698.

3 TABLES de salon, marbre noir, $225 pour les 3. 684-7102

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre. Cause maladie. Entre 10h et 17h: 777-1351.

COMMODES à tiroirs, érable, 6' long, bon état. 773-3248.

ENSEMBLE de cuisine avec 6 chaises, Erel, $600 nég. 777-2135.

ENSEMBLE de s/manger en verre avec bahut et tables de salon en vitre et fer forgé noir, $900. 263-5163.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLES cuisine, salon, chambre, très propres. 568-7287.

ENSEMBLE s/dîner, 8 morceaux, grande qualité. 773-3086.

Grand bureau d'ordinateur de coin, + tablette, de qualité, cerise, marque STAR. Demande $300. 643-0187.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LAV./SÉC., $200. 243-9217, 923-0682.

LIT électrique, 3 moteurs: tête, pied et plate-forme, 2 côtés, matelas, $1,000 nég. Après 13h30: 777-2355.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER cuisine, métal blanc, avec 2 buffets; 2 commodes + table de nuit. Le tout pour $350. 243-8941.

MOBILIER de s/manger, mobilier-dînette, desserte, micro-ondes. 778-0916, laissez mess.

SACRIFICE, tout est neuf et de qualité; mobilier de chambre, 6 morceaux, $1,990 (payé $3,000); La-Z-Boy $395 ($575); divan lit, $990 ($1,400); petit ensemble patio $190 ($300); télé 27 po $290 ($400); unité pour télé, $190 ($325), ferme! 772-8427.

SALLE à manger, érable, table, 4 chaises, buffet/vaisselier inclus. Excellent état, $975 (819)243-1968

TABLE en laque et 8 chaises, $600. 819-243-7694

VENTE de meubles, lampes et cadres faits et peints à la main. 463-4340.

122 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE s/manger avec buffet, 6 chaises, $600. 682-6482.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 RÉFRIG. MAYTANG, 20.7', blanc, 1 ans d'usage, $650; Cuisinière Admiral, $150; Lav./séc., MAYTANG, $600. Tout en excellente condition. 819-243-7521, 665-6682.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE: cuisinière et réfrig. amande, $385. 771-0084, 743-7545.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

LAVEUSE, sécheuse d'appartment Kenmore, $300; lave-vaisselle, Kenmore, $75; congélateur d'appartement, $50. 682-6482.

LAVE-vaisselle, Danby, noir, $100; cuisinière "Slide-In" 30", noir, Kitchenaid, Superba au gaz, four à convection 4 mois d'usage, garantie, $1,850. 1-819-681-0855.

LAV./SÉC. G.E.; micro-ondes. Beau, bon, pas cher. 743-8989.

LAV./SÉC. Maytag, $800. 712-3674, 771-2124

LAV./séc., mobilier salle à dîner, 2 pupitres; lit double/lit simple. 777-5567.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR Sylvania, 20", très peu d'usure, 246-8174.

132 ORDINATEURS

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

PENTIUM III 600 Mhz, $200; pentium 200, $50. Bruno au 712-0470.

PENTIUM III 600 Mhz compact Deskpro, moniteur 14", clavier, souris, $400 nég. (819)986-8558.

PENTIUM III, 933MHZ 20GO 256MO, réseau CD-ROM 48X, graveur 52X, écran 17", $360. 841-8223.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, $350; pièces, $1; écrans $15.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE MAGIC TOUCH pour des soirées réussies. 246-3633.

LOCAL de pratique pour musiciens à partager, $150/mois, sonorisation (PA) incl. Pour information, 663-9888.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de chant, guitare et basse et batterie dans studio d'enregistrement, à Gatineau. 663-7819

136 BICYCLETTES

BALANCE d'inventaire de bicyclettes $25/pièces. 771-7006.

GIANT, 21", plusieurs acc., bon état. 773-3248.

136 BICYCLETTES

LA MISE AU POINT DU VÉLO, service à domicile. 684-6148, 664-6149.

MIELE LUPA, 58cm, 12 vit., Shimano 105, pédales "clip time", $300. OECLIPSE touring alu, 58cm, 21 vit., "bar con shifter", Shimano Deore LX, pédales "clip", $700. 568-2627.

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

1990 TRACTEUR à gazon, Dews Allis 1242, automat., $900. 684-8430.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE, coupe ordinaire et commande spéciale, longueur jusqu'à 18'; quai sur commande. Après 18h: 819-463-1549.

trait d'union
S'ANNONCER, et RÉCUPÉRER ses messages c'est GRATUIT
Faites des rencontres au
(819) 778-0888

Retrouvez chaque samedi dans nos pages
Toutes les annonces de trait d'union

142 MATÉRIAUX

STYROMOUSSE bleu 4", 2'X4', embouveté, usagé, $5/morceau. 771-8458

150 COIN DU BÉBÉ

MEUBLES, accessoires, vêtements pour garçon, jouets, etc. 777-7976.

MEUBLES et articles, jouets, etc. En bon état. 246-5658.

151 ENCANS

10 JUILLET 2004 À 9H30
ENCAN d'antiquités, objets de collection, matériaux de oncstruction, catamaran, 1988 Cadillac, 1983 Continental, figurines Royal Dalton, juke box, etc.

LIEU: chemin Towline, Luskville, Qué., de Hull, prendre le ch. de la Montagne, env. 9 km au site de vente (suivre les directions).

Proprio: M. George Whalen
Encanteur: André Chrétien
(819)648-2512

!!!ENCAN À NE PAS MANQUER!!!

152 DIVERS À VENDRE

10 DISTRIBUTRICES à croustilles et boissons gazeuses, 819-423-5079.

11 FENÊTRES, porte-patio et porte d'entrée, prix à discuter. 776-0144.

$1-$3 PLANTES vivaces.
Sur rendez-vous, 669-2870.

2003 GÉNÉRATRICE Honda, 1,000 watts, $1,000. 827-3609.

2 FENÊTRES 95"x57"
Idéal pour chalet. 771-2679

3 CLIM., bureaux de chambre, lit, appareils ménager. Plein d'articles de maison. DÉMÉNAGEMENT. 243-6596

8 THERMO, 25 x36, $400 nég., 561-0470.

★★★
ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de $4,99 et 5 pour $20
MUSICA MONETTE - 663-9999

ARC à poulie pour enfants, $120; machine à souder Hobar à gas, $1,100. (819)281-3036.

ARMOIRES de cuisine, mélamine chêne blanche, avec comptoir, bon état, + poêle et lave-vaisselle, parfait pour maison ou chalet. 246-1180.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

SACRIFICE, tout est neuf et de qualité; mobilier de chambre, 6 morceaux, $1,990 (payé $3,000); La-Z-Boy $395 ($575); divan lit, $990 ($1,400); petit ensemble patio $190 ($300); télé 27 po $290 ($400); unité pour télé, $190 ($325), ferme! 772-8427.

SCHNAUZER disponible pour accouplement. 671-0917.

LES EXPERTS

S.L. BRILLE +
Entretien ménager résidentiel et commercial, avec reçu.
663-1560 ou cell: 773-9341.

EMPLOIS

CLINIQUE MORGENTALER OTTAWA
Recherche gestionnaire de bureau/comptable. Plein temps, 3 ans d'expérience en comptabilité, expériences avec New Views et Excel un atout, paye, OHAP et facturation. Doit être confortable dans les 2 langues: anglaise et française.
Télécopier votre C.V. (613)567-9128.

OPTIQUE LAURIER
recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein, dans le domaine de l'optique. Gatineau, Masson et centre-ville d'Ottawa. Doit aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. Bilingue. C.V. par fax: 246-2184.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils.. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490.

RESTAURANT LAPOINTE
Serveur(euse)s, avec 1 an d'exp., temps partiel de 20 à 25h/sem. Apportez C.V. au 320 boul. St-Joseph, Hull.

cyberpresse.ca

IMMOBILIER

1-2 CHAMBRE, 1er août, très propre, céramique, plancher flottant, après 17h au 923-1243.

2 CHAMBRES, Aylmer, prise lav./séc., stat., remise, poêle, réfrig., $675. 746-6212.

2 CHAMBRES, Gatineau, octobre, neuf, 707 Montée Paiement, prix spécial pour personne retraitée, luxueux, avec foyer, **773-8175.**

2 CHAMBRES, rue Berri, Hull, $750, très beau, 4 appareils, 1er sept. 771-7598

3 CHAMBRES, haut maison, garage, bois franc, pas d'animaux, chauffé, éclairé, 1er août, $1000. 246-2495.

AYLMER, maison à vendre, 1 acre, 4 chambres, 2½ s/bains, réduit à $229,900, visites libres samedi. 682-4971 ou 783-4169

HULL, 143 boul. des Grives, unité 2, condo de luxe (2004), 1,152 pi car., 2 chambres, foyer au gaz, bois franc et céramique. Possession immédiate. Ce dimanche le 18 juil. de 12h à 14h. Christiane Ladouceur et Daniel Vaillant, Re/Max Vision, 819-777-6060.

HULL, condo, 2 chambres, bien propre, disponible rapidement, poêle et réfrig., $735. 202 Freeman, secteur Hull. Louis 778-0351.

URGENT! doit vendre, 495 Lacroix, Gatineau, bungalow 3 chambres, occupation immédiate. Visites libres: dim. 11 juil. de midi à 15h.
Gilbert Thibeault, 661-0909, agent immobilier affilié, Re/Max Vision.

VÉHICULES

2003 HONDA Civic DXG, 4 portes, clim., DC, 5 vit., 4 pneus d'hiver, excellent état, $17,000. 997-4198.

2003 S10, V6, automat., 47,000 km, clim., DC. 684-5061.

MOTORISÉ Corsaire 1980, 25', tout équipé, très très propre, bonne mécanique, prix nég. 819-456-2312.

152 DIVERS À VENDRE

BOIS de constr.: cèdre, pruche, N-D-du-Laus, 819-767-2097.

BOIS FRANC non verni, sélection variée, $2.00 à $2.50/pi car. 770-5081.

CAMIONS à frites, 1985 GMC Grumman, tout incl., prix à discuter. 664-6470

CAUSE de déménagement. Tout doit être vendu!! 243-7521.

CLIMATISEUR 6000 BTU $100 et 8000 BTU $150, comme neufs. 776-5402.

DÉBROUSAILLEUSE Sthill 550, neuve, plus un 2e harnais, neuf (valeur $1,520). Le tout pour $730 nég. (819)449-8749.

DÉSHUMIDIFICATEUR
281-3511, 661-3511

ÉQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. Patrick, 669-5472.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES en aluminium, grandeurs variées, idéal pour chalet, $30 à $75. (819)329-3979.

GÉNÉRATRICE Honda, 5,000 w, démarreur à distance et à clé, support à pile, pile incl., $2,500. 770-9934, 360-5540

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

LAV./séc. blanches Kenmore $350; mobilier cuisine $75. 329-5285.

LIT bronzage, 32 tubes, pas de facial, achat janv. 2002, 544 heures d'utilisation, $3,500. (819)985-0189

LIT d'hôpital; bandes dessinées Archie, ordinateur et acc. 246-8648.

MEUBLES et acc. de bureau, tablettes en métal. 743-6330, 595-9132

OUTILS et coffre "Snap On", presque neuf, valeur à neuf, $20,000, copie d'évaluation disponible, $8,000 nég., 819-664-9205.

PEPSI
DISTRIBUTRICE à liqueurs, $200. 595-9500

PETIT congélateur debout Beaumark, blanc, $200; clim. 7,000 BTU, 1/2 saison d'usage, $200. 775-0762.

POÊLE, 2 ans d'utilisation, $550; Ensemble Sympatico Bell Express Vu, $150. 246-7423.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

SURPLUS-LIQUIDATION
Filières commerciales $49.00 et +. Chaises de bureau $10.00 et +. Jeans $9.00 et +. Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18 h, 518 Maloney est, Gatineau. 819-643-6363.

VÉLO sport, planche à neige et équipement de hockey pour enfant 8 à 10 ans, excellente condition. 770-0038

VENTE déménagement. Meubles, jeux vidéo et +. 986-7021.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

DÉSHUMIDIFICATEUR en bon état demandé. 684-3191 après 17h.

TANNÉ de ton or, paie comptant en argent $$$, 328-6070.

TERRE de remblai demandée (Chelsea), paye $70/camion. 827-8092

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 337 Mondoux, les 9, 10, 11 juillet: Orgue, tondeuse à gaz, cuisinières, bêcheuse avec moteur 3, 5 et 7 forces avec démarreur électrique, remorque, meubles, clim., poêle à bois, scie à chaîne électrique neuve, sableuse neuve, coupe-haie à gaz, etc. 663-0025, 360-3626.

GATINEAU, 85 Chauveau, Hull, sam. le 10 juil., 9h à 17h. De tout pour tous.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, MÉGA vente garage les 10-11 juil., 24 du Médoc, près de Davidson. Articles de bébé, jouets et +.

HULL, 152 Caron, vendredi, samedi et dimanche 9-10-11 juill., de tout pout tous.

HULL, 50, Cholette, 9-10-11 juil., meubles, etc.

162 PISCINES

15 PI, 42 po hauteur, 1 an d'usage, valeur à neuf $500 pour $275. 561-7139

18 PI x 4 pi de haut, besoin toile, accessoires incl., $400. 684-2966.

EXCELLENTE condition, Mermaid, aluminium, ovale 16x32, tout incl., $1,000. La toile doit être remplacée. 776-1991.

164 CAMPING

CAMPING BARBE. Lac Perreault, sites à louer saison/mois/sem., pas d'animaux. Aussi, chalets à louer. (819)463-3494

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ATTENTION chasseurs, soyez prêts. Mangeoire à chevreuils automatique, barils sur trépieds pouvant contenir 240 lb de blé d'Inde en grain, 6 volts, panneau solaire incorporé, minuterie avec paramétrage électronique, $425. Gilles, 663-6323

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHAISE roulante électrique rouge, neuve, 4 roues, dossier haut, avec batterie, $3,300 nég. 613-228-8301.

CHAUDRONS, vaisselle, tasses, plats "Tupperware" etc. 243-8691.

MOTS CROISÉS

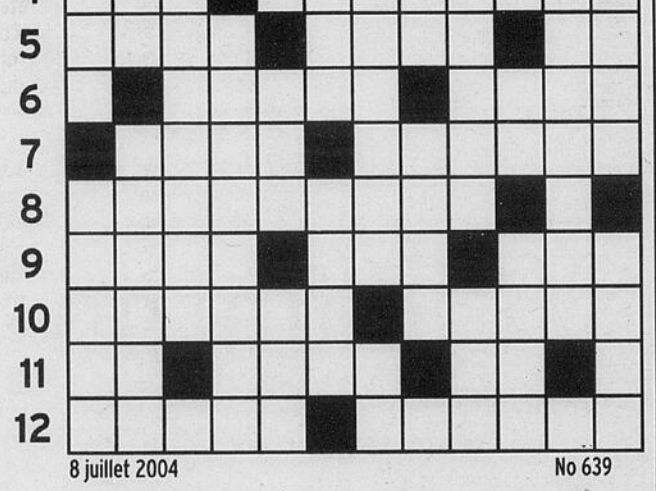
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Son sourire énigmatique a fait couler beaucoup d'encre - Reine de beauté.
2 Sidérer.
3 Redit - Guide des animaux.
4 Est couché - Culte du moi.
5 Filin frappé sur une ancre - Sans fringues - Vaut 3,1416.
6 Feuillet d'un dépliant - Poisson de l'Atlantique.
7 Table de pressoir - Graminée à graines toxiques.
8 Parsemée d'étoiles.
9 Sacrement - Touchent au Canada - Divisions d'un siècle.
10 Enlever le haut - Plante potagère.
11 Pronom - Échange direct d'un objet contre un autre - Note.
12 Crochets doubles - Qui est mal éclairé.

VERTICALEMENT

1 Vocabulaire propre à une profession - Peut être fouettée.
2 Se soumettre - Légèrement humides.
3 Qui retient l'attention.
4 Est culotté - Brun clair, tirant sur le roux.
5 Brève communication écrite - Se dit au ping-pong - Légumineuses.
6 Femme qui était chargée, en Espagne, de veiller sur la conduite d'une jeune femme - A cours en France.
7 Conjugaison - Instruments - Cobalt.
8 Elle change tous les jours - Exprime un bruit soudain.
9 Membre du gouvernement d'un État - Partie du corps du cheval.
10 La pupille s'y trouve - Interjection - Indique l'accompagnement.
11 Saisit en serrant fortement avec la main.
12 Claire, pure et calme - Étoile.



8 juillet 2004 — No 639

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	N	S	E	B	E	T	E	■	A	U
2	E	V	E	Q	U	E	■	I	C	T	U	S
3	R	E	C	U	■	B	A	R	R	A	G	E
4	T	■	T	E	M	E	R	A	I	R	E	■
5	U	V	A	L	E	■	C	I	R	A	■	T
6	R	A	R	E	T	E	■	L	E	T	T	E
7	B	U	S	T	E	■	A	L	■	A	I	R
8	A	R	■	T	O	I	L	E	T	T	E	R
9	T	I	R	E	R	■	E	M	■	A	N	E
10	I	E	■	S	I	C	■	E	S	■	N	U
11	O	N	T	■	T	R	A	N	C	H	E	R
12	N	■	E	T	E	I	N	T	■	E	S	■

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% QUALITÉ, installation de tourbes, taille haie de cèdre. 827-5180.

1A PAYSAGISTE, réparations de pavé uni, muret de soutien et travaux de tous genres, scellant, 210-4498.

213-0488, PAYSAGISTE OUTAOUAIS
Clôtures, asphalte, pavé uni, muret.

643-2555 ÉMONDAGE S.P
Tailles de haies de cèdres.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour $2,100, bois traité, vissé, clôture, tourbe $3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU
Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN de piscine, coupe de gazon et taille de haies de cèdres, 30 ans d'exp. 663-0749, pag.: 594-9721.

PAYSAGISTE D.R., tonte de pelouse, haies de cèdre, pavé uni, trottoir, patio, etc. 664-0064.

TRAVAUX de pierre de tout genre, garantie, bon prix, estimation. 797-6484

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU
PLANS de maison et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins.
Travail garanti
Alain, 819-210-7837.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

★★★

Vente, installation, réparation
RÉNOVATION RAYMOND - 319-4498

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

SERVICE d'enlèvement de matériaux de tout genre qui doivent être débarrassés. Jimmy, 955-8433

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT 1ÈRE CLASSE
local/longue distance (613)808-1649

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **819-328-6206.**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

289 PISCINES

HORS-TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 17 d'exp. 819-281-0026

289 PISCINES

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949
Entretien et réparations.

PISCINES G.B., kit piscines creusées, $4,490; et hors-terre, les prix sur www.piscinegb.com 663-4357.

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

RÉPARATION brique, cheminée, crépit, interlock, 30 ans exp. Estimation gratuite. 246-2778, cell.: 319-2247.

SPÉCIALISTE en crépit (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

264 DIVERS

GC SOINS RÉSIDENTIELS
Surveillance de votre maison/animaux en votre absence, nettoyage de maison/auto, visite des personnes âgées, etc. 819-684-5359.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **669-3932,** 665-7737

1000 RÉNOVATIONS. M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, **771-9436**

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497, Polo: 243-6532.

PATIO "deck", clôture. Cèdre ou bois traité. Estimation gratuite. Michel 819-213-0123 Québec et Ontario

RÉNOVATION de tout genre, qualité, prix garanti. Estimation. 797-6484.

RÉNOVATION et finition int. (s/sol et s/bains), pose de céramique et bois franc, plancher flottant $1,25 pi², plafond suspendu, $1,25 pi², patio, 15 ans d'exp. 328-5248

RÉNOVATION EXT.
clôtures, deck, patio, remise, vinyle, G. Bouchard: 743-4290, 663-9833.

RÉNOVATIONS, finitions int.-ext., patio, s/sol, s/bains, salle cinéma-maison complète et plus, 20 ans d'exp. **Estimation gratuite. 643-0355.**

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS intérieures de tous genres. Mario, 880-2529.

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. Tél.: 923-0213, 243-9736.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

LAVAGE sous pression. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

NETTOIE-TOUT
Service d'entretien ménager. Evaluation gratuite. Service garanti. Avec reçu. Anne, 661-0838, 669-6871.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

S.L. BRILLE +
Entretien ménager résidentiel et commercial, avec reçu.
663-1560 ou cell: 773-9341.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SN ENTRETIEN Ménager, rés., estimation gratuite, 771-8739.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel.
Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

CARRIÈRE SCELLANT
Scellant pour protéger votre asphalte contre l'huile, le soleil et l'essence. 643-3443.

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte et fissures à chaud. #RBQ-8289-7422-47. Tél.: **790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

SEALTECH. Scellant sous pression. Réparation trous/fissures. 743-3377.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

1000 RÉNOVATIONS M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, **771-9436**

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

FERAIS gypse, joints, plafonds texturés, peinture. 669-6232, 664-1127

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, RÉNOVATION (819)243-8877, (819)243-0877

LC PEINTRE, rabais sur peinture, estimation gratuite. Luc, 319-1889.

LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q. 8102-4556-50) 281-5222

PEINTRE EXPERT
- 20 ans d'expérience
- Ouvrage garantie
- Résidentiel et commercial
- Estimation gratuite, références

- Tél.: (819)743-0125

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

ALUMINIUM en teinte noire, vinyle, corniches. 661-3421.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre, cell: 712-2821, 773-4325.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

RÉNOVATIONS de tous genres: portes, fenêtres, plancher, s/bains. Denis, 319-0112.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

SPÉCIAL PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidtech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.

TOITURES bardeaux ou plat, **25 ans d'exp.** Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447.**

TOITURES MILLÉNAIRES, bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Yvon au 665-2667 ou Jean-Paul au 360-3689.

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

308 VITRERIES

VITRIER mobile, pare-brise, thermos, verre miroir. Mark **613-447-9406.**

174 ANIMAUX

1 YORKSHIRE, mâle, bébé, lignée de champion, $1,000. (819)777-2905.

2 ADORABLES petits chatons blancs, 8 sem., $65 ch. (613)862-0921.

3 CHIOTS Shetland (mini-collies); aussi bébés yorkshire. 819-986-3968

4 BEAUX chatons affectueux, 9 sem., 1er vaccin, cherchent bon foyer, aiment sortir dehors, $50 ch. 770-8069.

4 CHIOTS bolder colley, $75 ch. (819)281-3036.

5 CHATONS siamois, 2 mâles, 3 femelles. Après 16h30, 986-7369.

ADORABLES chèvres miniatures, différentes couleurs. 986-7158

ADORABLES chiots mélange Shih-Tzu et pékinois, vaccinés, mâle et femelle. 568-0546.

BEAU CHEVAL de travail, 12 ans, 1,700 lbs, $1,800. 819-463-0309.

BEAUX bébés chats, propres, prêts à partir, $30 ch. 771-6712.

BERGERS allemands noirs, pure race, 7 sem., $750. Parents (avec papiers) sur place. 921-4844

BORDER collie, né le 15 mai, pur sang, enregistrés, vermifugés, vaccinés, garantie par écrit, $350. 819-427-5270.

BOUVIER bernois, mâle, 8 mois, $250. 985-3735, 665-8750.

BOXERS chiots, vaccinés, vermifugés. 613-301-5028.

CANICHE noire, enceinte, 4 à 5 lb, 281-6281, 712-4865.

CHATONS à vendre, prêts à partir. $25 ch. 281-6766.

CHIOTS femelles boxer, 5 sem., $250. 819-422-1610.

CHIOTS Golden retriever, 6 sem., pure race, non vaccinés, non vermifugés, $200 ch. 819-465-5344.

CHIOTS Golden Retriever à vendre, $200. 457-2840 après 17h.

CHIOTS golden retriever, pure race, bonne lignée, 671-3458, 921-8756.

CHIOTS pitbull, 2 femelles et un mâle, nés le 17 avril, vermifugés, vaccinés, $300. 682-2431.

CHIOTS shih-tzu, 8 sem., vaccinés, vermifugés, prêts à partir. 663-0849.

CHIOTS Shi-Tzu $225; chiots croisés $75, vaccinés, vermifugés. 281-8769

CHIOTS teckel (saucisse), caniches Toy, yorkshire, chihuahua. **281-1007.**

ÉPAGNEUL Cocker, 4 mois, femelle, 2 vaccins et +, $475. 328-5208.

GOLDEN retriever, pure race, prêt à partir. 456-2610.

JUMENT Paint, enregistrée. Claude (819)465-5375.

LABRADOR/berger allemand, vermifugés, $75, aussi 4 enclos. 985-0376.

LAPINS miniatures à vendre, $12. Louise, 281-3929.

MINI cheval, 1 an, couleur baie, 30 po, très très gentil, $700. 643-4296

PAPILLON mâle, 7 mois, vacciné, opéré, 14 lbs, $350. 663-2860.

PERROQUET Arra Scarlet, rouge et bleu, cage incl., $3,000. 665-2555.

PERSANS miniatures enregistrés et vaccinés. 663-1418.

SCHNAUZER disponible pour accouplement. 671-0917.

SCHNAUZER nains, vaccinés, vermifugés, prêts à partir; aussi femelle yorkshire, 8 sem. 819-766-2565.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRE, 16 sem., parfaitement propre à la litière, $850. 663-8569.

YORKSHIRE, 6 mois, castré, vacciné, $600. 773-9378.

186 ACCESSOIRES DE PARTERRE

BALANCE d'inventaire tondeuses, $50; engrais, pièces. 771-7006.

SERRE Harnois, 25'X75', prix à discuter, 663-2337.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS intensif: fonctionnaires, jeunes adultes, familles. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE de conditionnement physique, résistance jusqu'à 260 lb, $800. 669-8563.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

CLIMATISEUR 6000 BTU $100 et 8000 BTU $150, comme neufs. 776-5402.

FOURNAISE à bois Newmac, bon état, $425. 568-4724

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois vert: $60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CHAISE roulante non motorisée, neuve, moitiée prix $200. Roger, 595-0374.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

ENSEMBLE pour maladie de l'apnée, du ronflement et du sommeil, marque Vital Aire, prix nég. 777-6980.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT pour esthéticienne, état neuf: appareils d'électrolyse, thermo Blend 328 Silhouet-Tone, stérilisateur à billes, Lucas championnière. Après 16h: 669-9846.

POLISSEUSE haute vitesse Master-Craft MBS-2000 rpm. Comme neuve. $1,025. 456-4166

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey du Canadiens, vaut $6,500+, à discuter. 669-2655.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE, 2e hypothèque, acheter, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — L.L. D.D.N., CIP — Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A. — Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ARGENT immédiat pour achat d'immobilier, 1er et 2e hypothèque, prêt commercial, $10,000 À $500,000. (613)798-6846.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

PRÊTEUR PRIVÉ, ACCEPTATION RAPIDE. CHARLES, 747-7373.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MAITRISEZ votre appétit. Perdez du poids maintenant. Consultation gratuite. www.adioskilos.com.

311 AIDE DEMANDÉE

DAME mature avec véhicule, pour accompagner une dame. Doit demeurer chez l'employeur du dim. soir au vend., soir., légers travaux. Madeleine, 568-7581.

IDÉAL couple retraité ou semi-retraité pour surveillance de remplacement fins de sem. et vacances, d'un édifice de 70 logements à Hull. Devra emménager sur place. 770-0384

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

Bonne d'enfants avec expérience, vivant à domicile à temps plein, doit pouvoir voyager au Canada et aux États-Unis avec la famille, détenir un permis de conduire et être disponible dès le 15 août 2004. Salaire annuel de 25 000 $ ou +, avec avantages.
Envoyer C.V. avec références par télécopieur au 568-3099.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME À TOUT FAIRE, pour vous mesdames. 568-0876.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À LA recherche de coiffeur(se)s, esthéticien(ne)s, maquilleur(se)s professionnel(le)s. Envoyer votre C.V. aux Ressources humaines, 1405 ch. Bank, Ottawa, K1H 8N1 ou par courriel: b.m.b@sympatico.ca

COIFFEUR(SE), à Gatineau, salon achalandé, équipe dynamique. 329-5780 ou 561-1212, Ginette.

COIFFEUR(SE) avec exp., demandé(e), secteur Gatineau, salon achalandé. Pag. 274-1204.

COIFFEUR(SE), location ou commission 70%, expérience et clientèle, grand potentiel. Marcel, 663-9497.

COIFFEUR(se), temps plein, centreville Ottawa (208 Slater). Pour entrevue demandez Tony au 230-3424.

COIFFURE SÉRÉNITÉ cherche coiffeuse(eur) mature pour location de chaise. Nancy 561-1881, 664-1112.

COURS d'ongles disponibles en tout temps et pose d'ongles. 775-0566

ÉPIDERMA: recherche esthéticien(ne)s, temps plein/partiel. Envoyez C.V. par télécopieur: 561-2346.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

GALERIES DE HULL
Figaro-Figarelle, coiffeur(se)s pour dames demandé(e), 2 ans d'expérience minimum. Salon très achalandé. Demander Denis, 772-7776.

GATINEAU, recherche partenaire pour salon unisexe $425/mois. Pag: 719-2881 ou (418)628-1468.

HAIR Center (centre Rideau) recherche un(e) styliste avec exp. $300 à $600 garantis. 613-230-7600.

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ-VOUS, Gatineau, 3 soirs, 15h semaine, bien payée. 669-3207.

CÔTE D'Azur, chez moi, cherche dame avec exp. pour bébé de 5 mois. Envoyez CV au 819-246-0314.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0 À 5 ANS, garderie à $7, sur Montée Paiement. 561-6015 (message)

0 ET +, chez moi, Hull, bons soins. Claudette au 595-0667.

0 ET PLUS, 2 places, garderie à $7/jour, de 6h45 à 16h45, secteur Lac Beauchamp. 669-0691.

15 MOIS et +, 4 places à $7 en milieu familial, repas équilibrés, Hull. 777-3399.

18 MOIS-2 ans, Hull, démarche subvention $7, sept. 775-2793.

1 À 5 ans, 6h30 à 17h, début: 2 août. Masson-Angers. 819-281-6980.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, belle atmosphère, cours RCR. 770-2672.

1 PLACE à $7, 1 1/2 ans et +, coin R.H. Lalonde/LaVérendrye 663-8725

1 PLACE à $7, 18 mois à 5 ans, 6h30 à 16h30. Touraine. Julie, 243-0294.

1 PLACE À $7, 2 ans et +, près de Montée Paiment. Carole, 643-6295.

1 PLACE en milieu familial, à $7, début août. Perkins, 671-7941.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. **568-0360.**

3-5 ANS, exp., anglophone, reçus, Hull. 777-5068.

6H À 18H, préscolaire, Hull (St-Joseph/St-Raymond). Jeux à l'extérieur tous les jours, repas chauds + 2 collations. Expérience et références, cours Ambulance St-Jean et RCR, reçus. Julie, 778-8889.

$7/JOUR, 18 mois et +, temps plein, près autoroute. 246-2854, 669-1071.

$7/JOUR, près école St-Paul, Hull, pour sept., 2 ½ ans et plus. 770-2941.

BUCKINGHAM, places disponibles, 2 ans et +, garderie à $7. Éducatrice d'exp. (819)281-6114, 661-0420

CHEZ MOI, 6 mois à 4 ans, bons soins, secteur Touraine. Stéphanie ou Marie 561-1055 ou 246-6344.

ENFANT 2 ans +, $25/jour, bienvenue dîneur école La Source pour sept. Réservez tôt, 243-0793.

GARDERAIS jeune bébé, privé, près de Mont-Bleu Ford, Hull. 776-3230.

GARDERIE 0 à 5 ans, rue Fleurimont, près des érables, Cantley, $20/jour, de 7h à 17h30, jeux éducatifs int./ext., repas santé, en attente d'être subventionnée. Fanny, 827-0097.

GARDERIE à $7, 2 ans +, pour sept., près boul. Lorrain. Pag. 719-3314

GARDERIE éducative, 10 ans d'exp., bons soins, 2 mémées qui prendraient soins de vos bébés. 246-7030

GARDERIE en attente de reconnaissance pour sept., places disponibles 18 mois +, 7h-17h. Sophie, 669-1801.

GARDERIE en milieu familial, secteur DuBarry, 6 places disponibles à $7, repas équilibrés, programme éducatif. Danielle, 246-9964.

GATINEAU, 20 ans d'exp., 2 éducatrices, 2 places, garderie extraordinaire, reçus. Denise, 246-5764.

JARDIN DES ABEILLES
Excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

OUVERTURE D'UN NOUVEAU CENTRE ÉDUCATIF À VANIER
Début septembre. De 2 1/2 à 3 1/2 ans, dans école publique Le Trillium. Anabela Medeiros au 770-4111.

PLACES à $7, 18 mois +, sortie Lorrain, près école Bois Joli. 643-4168.

325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N. piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa.
Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

AGENCE de commercialisation recherche une personne pour prise de rendez-vous au téléphone avec possibilité de direction des opérations. Qualifications requises:
Expérience en télémarketing, beaucoup d'entregent, bilinguisme, 30 ans et plus. 40h/sem. Salaire de base + commissions. 819-827-8998

AGENT immobilier agréé, formule de partenariat possible, pour le création d'un nouveau bureau national. Contactez Pierre au 293-4682.

ASSISTANT(E) VÉTÉRINAIRE à Buckingham et réceptionniste médicale à Gatineau, temps plein, exp. avec les animaux un atout. C.V. par fax au (819)281-2289.

✓✓✓
Assistant-installateur d'armoires
MINIMUM 3 ANS d'EXP. et carte **COMPÉTENCE** et **SÉCURITÉ** 827-4359

325 OFFRES D'EMPLOI

BARMAID demandée, pour les sam. et dim. soirs. Jocelyne au 661-5676.

BATA/MONDE DES ATHLÈTES
Nous sommes à la recherche d'assistant(e)s gérant(e)s pour nos magasins de Gatineau, Hull et Aylmer. Personnes dynamiques apportez votre C.V. aux magasins respectifs.

BESOIN IMMÉDIATEMENT poseurs de bardeaux, équipe, toiture plate, journaliers. Pour une compagnie très occupée. 731-6355 de 8h à 15h.

BESOIN...$$$
Temps plein, partiel, joignez-vous à **AVON**, intéressant, facile et payant. 232-8585.

BOUDREAULT LTÉE
est à la recherche de commis (h.f.) à l'entrepôt, bilingue, dynamique et mature pour poste temps plein, du lundi au vendredi. Permis classe 3 serait un atout. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au 45 Adrien Robert, Gatineau, Québec, J8Y 3S3. Au soin de: Carole Gagnon.

CAISSIER(ERE) temps partiel de nuit recherché(e) pour station-service. Apporter votre C.V. au Shell, 620 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

CAISSIER/VALET DE STATIONNEMENT, 6 ans d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter entre 9h et 15h, au Centre Parking, 99 Bank, niveau B2, Ottawa.

CAMIONNEUR classe 1, Canada, É.-U. (mid-Ouest), 450-971-8023

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHARPENTIER-MENUISIER, compagnon avec exp., de montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

Urgent!

CHAUFFEUR-DÉMÉNAGEUR ou déménageur, exp. obligatnoire, pour conduire camion 5 tonnes. Envoyez C.V. par fax au 246-1191 ou demandez Lise au 246-9397 ou 281-4000.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR et aide-déménageur (h./f.) avec exp., heures garanties selon exp. André, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 1, emploi temps plein. Déménagements en Ontario et Québec. Se présenter au 10, rue Emile-Bond à Hull.

CHAUFFEUR-LIVREUR
(30 heures/semaine)

La Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais est présentement à la recherche d'un chauffeur-livreur pour effectuer les transferts de marchandises entre ses différents points de service.

EXIGENCES
• diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
• minimum 2 ans d'exp. pertinente
• détenir un bon dossier de conduite automobile
• bonne connaissance des régions de l'Outaouais et d'Ottawa.
• aptitudes à travailler en équipe
• bilinguisme serait un atout

RÉMUNÉRATION
• salaire selon les qualifications
• avantages sociaux concurrentiels

Le véhicule (fourgonnette) est fourni afin d'effectuer les tâches reliées à l'emploi durant les heures de travail.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le lundi 12 juillet 16h, à l'adresse suivante en spécifiant le titre du poste convoité:
COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS
Hugo Paquette
333, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6M5
télécopieur (819)778-1682
coopsco@uqo.ca

CHAUFFEUR(SE) classe 1 (4 essieux) en déménagement. 561-9553.

CHAUFFEUR(se) classe 1, avec 3 ans d'exp. temps plein, 281-4792, 664-9708.

COMBUSTION R.P. Inc., recherche diplômés en génie méncanique ou mécanique du bâtiment pour travail à l'année. Mario Tremblay, 669-1189.

COMFORT INN
Commis bilingue à la réception et femme ou homme de chambres demandés pour fins de sem. et remplacement. Faxer C.V. au 243-4668.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) demandé(e), temps partiel de nuit, au dépanneur Quickie. Faxer C.V.: 770-1458.

COMMIS caissier(ère) pour remplacer vacances estivales et temps partiel (13h/sem.) par la suite. Connaissance du portugais un atout.
Roger Larouche pharmacien, 164, Eddy, 777-5273, fax: 777-4438.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-14h. 643-9555.

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec expérience pour camion à benne. Tél: 746-0514 ou télécopieur: 746-5124.

Votre HOROSCOPE

Le jeudi 8 juillet 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La visite de la Lune au carré de votre Signe, en Bélier, pourrait vous rendre plus susceptible aujourd'hui. Si quelqu'un vous adresse un commentaire ou une critique, ne vous repliez pas sur vous-même. Verbalisez vos sentiments et demandez-lui d'élaborer son point de vue. Si vous acceptez humblement ce que l'on vous dira, vous pourrez même en bénéficier.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

La présence de Vénus au trigone de votre Signe, en Gémeaux, aura pour effet d'agrémenter votre vie affective. Une surprise à l'endroit de la personne que vous aimez créera un climat propice au rapprochement. Plus vous vous accorderez de liberté l'un à l'autre, plus vous aurez envie de vous retrouver. Possibilité d'acquérir un objet longuement convoité.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Votre opinion importera beaucoup aux personnes qui vous entoureront aujourd'hui. Exprimez-vous librement. Car une personne que vous aimez aura besoin de votre encouragement pour surmonter un obstacle. Sur le plan affectif, le dialogue ouvrira la porte à un climat favorable. La dimension affective sera favorisée; alors prévoyez peut-être un rendez-vous intime...

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous ne regretterez pas de choisir l'alternative la plus audacieuse aujourd'hui. La visite de la Lune en Bélier devrait vous faire rayonner! Ce ne sera pas le moment d'être timide puisque votre charme sera en valeur. La crainte de certaines personnes sera parfaitement superflue; chassez-la et allez au devant des autres. L'annonce que vous songez à faire sera bien accueillie.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Le succès de votre journée sera proportionnel au niveau de confiance que vous vous accorderez. Ne permettez pas à l'inconnu de vous impressionner et de vous insécuriser. Vous serez en mesure d'affronter le défi que la vie vous présentera. D'ailleurs un geste courageux pourrait avoir des conséquences heureuses pour vous et pour vos proches.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Aujourd'hui, si vous devez prendre une décision délicate, assurez-vous d'avoir toute l'information pertinente ainsi qu'une vision globale de la situation. Optez pour l'alternative qui accordera le plus de liberté aux individus concernés. Le récit de votre expérience passée pourrait dissuader une personne de votre entourage de commettre une bêtise...

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Quelqu'un avec qui vous collaborez aura peut-être peur de vous dire toute la vérité au sujet d'une affaire qui vous concerne. Toutefois, on ne vous mentira pas si vous posez des questions directes. Réfléchissez attentivement à ce que vous allez dire avant de vous lancer dans une confrontation et par-dessus tout, demeurez si possible calme. La Lune est en Bélier...

lion *du 23 juillet au 23 août*

Quelle détermination! Tandis que la Lune en Bélier se trouve au trigone de Mars et de Mercure en Lion, personne ne sera capable de vous arrêter. Un bon jeudi pour mettre en oeuvre un nouveau système de fonctionnement qui régira des activités à long terme. Notre Soleil "croise" Saturne... Les individus les plus réfractaires seront contraints ou enclins à vous appuyer.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Avec Jupiter en Vierge, la tendance excessive constitue la seule chose qui pourrait miner une situation agréable. Si vous n'exagérez pas, celle-ci ne sera pas menacée. Alors ne portez pas attention aux propos alarmistes de personnes qui ont tendance à dramatiser. Ne vous fiez qu'aux évidences concrètes dont vous avez la certitude pour influencer votre conduite.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

La visite de la Lune dans votre Signe opposé - complémentaire, le Bélier, vous promet un jeudi bien rempli. La vie pourrait vous placer devant une multitude d'options parmi lesquelles vous devrez choisir. Vous n'aurez peut-être pas réellement besoin d'une chose dont vous croyez avoir envie. Laisser-vous guider par votre intuition; elle ne vous trompera pas.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous aurez probablement envie de faire passer les loisirs avant le devoir aujourd'hui. Rappelez-vous que vos tâches ne disparaîtront pas et que vous devrez quand même vous en occuper plus tard. Vous vous amuserez davantage si vous avez l'esprit libéré de toute contrainte. Alors, si vous hésitez trop longtemps, il vaudra mieux opter pour le travail.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La visite de la Lune dans un Signe de Feu, le Bélier, vous permettra de vous adapter aisément aux nouvelles situations. Hélas, certains de vos proches n'auront pas votre flexibilité et leur manque de souplesse risque de vous agacer. Ne leur adressez pas de reproches; montrez-leur plutôt le bon exemple. Et votre sens de l'humour pourra susciter l'intérêt.

325 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DÉCORATEUR(TRICE) de gâteaux, temps plein ou partiel. Emploi immédiat. 643-1377.

IMMOGEST

COMMIS DE BUREAU

Recherchons commis de bureau/agent(e) de location pour immeubles à logements, 3 semaines de 15 heures et une semaine de 40 heures. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au **246-3591.**

DÉPANNEUR recherche assistant(e)-gérant(e), salaire selon exp. 663-2022 pour rendez-vous demander Claude ou Jacques.

ÉCOLE de danse cherche professeur de baladi pour sept. (819)684-9480, (819)771-4599.

EROMODEL
$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS $
Jusqu'à $300 et +/jours.
Louis 1-877-328-6700

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

Les Immeubles
E.T. ASSE

CONCIERGE

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Doit demeurer sur les lieux
- 84 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Communiquer avec Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e). Bon salaire de base. A Hull. 771-6241.

LES LOCATIONS MOBIL TECH
d'Aylmer recherche une personne pour travailler au comptoir, soir et fin de sem., doit parler français et anglais. 685-9911.

325 OFFRES D'EMPLOI

MARCHÉ TASSÉ CANTLEY
Responsable soir et fin de sem., minimum 30h/sem. S'adresser à Lucille Dubois au 827-1021. 890, Mtée de la Source à Cantley.

MASSEUSES demandées pour salon de massages. 328-4030.

MASSOTHÉRAPEUTES demandées, matures, bilingues. 595-0488.

MÉCANICIEN(NE) demandé, temps plein. Posséder ses propres outil un atout. Rick 669-7770, 712-3330.

MÉCANICIEN(NE) pour poids lourds, avec exp. temps plein, 281-4817 ou 664-2981.

★ **METRO LIMBOUR** ★
Magasin en pleine expansion recherche boucher(e) à temps plein. Alain Bertrand au (819)561-3772 ou fax: 561-7499.

MONTEUR(SE) charpentes (framer) pour Ottawa, bon salaire. 669-2724.

NOUS sommes présentement à la recherche d'ébénistes, ainsi que personnel pour installation de rideaux et stores et pour la chaîne de montage. Jacques, 799-2533.

325 OFFRES D'EMPLOI

L'Atelier de carrosserie de Demers Chevrolet

Est à la recherche d'un
DÉBOSSELEUR

5 ans d'expérience minimum et de bonnes références.

Apportez votre C.V. au 174 de Varennes, Gatineau ou télécopiez-le au 561-6459

Urgent!

OPÉRATEUR/CONTREMAÎTRE (h/f) pour usine de concassage, avec exp. sur équipement tel que: Primaire, Tel Smith 30X42", cône El Russ 380, tamiseur 6X20', 3 decks, génératrice avec tour de contrôle 500 KV, équipement récent 2000-2001. Salaire à discuter. Région Gatineau. Demandez Alain au 819-955-8044.

325 OFFRES D'EMPLOI

OPTIQUE LAURIER
recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein, dans le domaine de l'optique. Gatineau, Masson et centre-ville d'Ottawa. Doit aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. Bilingue. C.V. par fax: 246-2184.

PERSONNEL avec 3 ans d'exp.+, permis conduire, pour taille de haies et entretien de pelouses. Christian Lauzon Paysagiste, 682-0645

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS.
Informez-vous au sujet de nos programmes de bourses d'études.
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

PERSONNEL pour entretien de ménage, bateau Croisière Outaouais, quai des artistes à Gatineau, horaire flexible, jour, soir, sem. et fin de sem., avec ou sans exp. Stéphane 880-2516, de 11h à 18h.

POSTULEZ AUJOURD'HUI
$500 par sem., 25 postes à temps plein, voyage, plaisir. Appellez aujourd'hui, commencez demain! Vous devez être bilingue. Diana 789-4557.

POUR la fin d'août, éducateur(trice) qualifié(e) pour petite enfance, avec expérience à la maternelle. Aussi, poste à temps partiel. Envoyez C.V. à Garderie Le Parasol, 14, prom. Four Seasons, Nepean, Ont., K2E 7P8.

PRÉPOSÉ(E) pour dépanneur / vidéo, exp., temps plein, 172 Laval, Hull.

RECHERCHE chauffeurs classe 1, 3 et 5, temps plein, partiel et sur appel. 743-4393.

RECHERCHE déménageur avec expérience, permis classe 3 un atout. 777-6683. 100 Adrien Robert.

RECHERCHE personne pour entretien ménager commercial pour les régions d'Aylmer (de jour) et de Gatineau (de soir), entre 30 et 40h/sem. SVP envoyer C.V. par télécopieur: 669-0119.

RECHERCHE représentant(e) service à la clientèle avec exp. impression digitale couleur. Déposer votre C.V. chez CopieExpert Plus, 260 boul. St-Joseph, Gatineau, téléphone: 770-8488.

REMORQUEUR (h/f) avec exp., sérieux, disponible jour, soir, fin de semaine. Suzanne, 770-7777.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche chauffeur (h./f.) de dépanneuse, temps plein. 827-1687.

SUPERVISEUR - INSTALLATEUR ("foreman") avec exp. dans travail de toiture, $19/h, camion nécessaire. André, 613-880-3719.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

VENDEUR(EUSE), expérience, bilingue, aptitudes pour décoration. 241-4816 ou 682-8717.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE
COMPAGNIE de construction recherche secrétaire/commis-comptable, bilingue, connaissance du milieu serait un atout, également Fortune 1000 et Acomba. 772-8182 ou télécopier C.V. au 772-8186.

SPHERION
Nous possédons un contrat immédiat pour quatre réceptionnistes/standardistes parfaitement bilingues à temps partiel.
Les postulants qualifiés doivent être en mesure d'effectuer des quarts de travail sur rotation du lundi au vendredi entre 8h et 21h; détenir une cote de sécurité gouvernementale valide de niveau secret ou approfondie; posséder un minimum de cinq ans d'expérience dans l'exercice de fonctions similaires; être professionnel(le), fiable et capable de travailler sous pression. Débutant le 15 juillet, ce contrat est d'une durée d'un an avec possibilité de renouvellement. Nous pouvons offrir une rémunération de $15 l'heure. Pour plus de détails, consultez le www.spherion.ca.
Faites parvenir votre C.V. à deborah@spherion.ca ou le télécopier au 782-2434 en vue d'être retenu pour cette opportunité haut de gamme au gouvernement fédéral.

TRINERGIE COMMUNICATION
2 Postes à combler: 1 temps plein/1 contractuel (2 à 4 mois). Fonctions: intégration nouveau logiciel comptable, corroboration de données, mise sur pied de système de gestion des coûts. BAC comptabilité, minimum 5 ans d'exp. Atout: connaissance du logiciel Acomba. Télécopier C.V. au 778-8844 ou par courriel au: jtasse@trinergie.ca

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE
Personne autonome et dynamique bilingue recherchée pour un poste de 32 h sur sem. seulement. Salaire selon exp. Télécopier C.V. au 568-7066.

CENTRE Dentaire Dr. A. Quinn, recherche assistant(e)-dentaire, 25h/sem., Télécopiez C.V. au 819-561-7553 ou téléphonez au 819-561-0499.

Clinique dentaire de Hull est à la recherche d'un hygiéniste dentaire à temps partiel. Svp Faites parvenir C.V. par fax: 771-8171 a/s Dr Michel Côté.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, pour remplacement de retrait préventif et congé de maternité, 25h à 30h, sur 4 jours, horaire à discuter. Vous présenter avec C.V. à: Clinique dentaire Gosselin Giroux, 400 Maloney Est, suite 304, Gatineau.

HYGIÉNISTE et secrétaire dentaire. 762-0585.

374 PERSONNEL HÔTELIER

CLUB Palladium. Barman(maid), serveur(se), portier(e), préposé(e) au vestiaire, Disk-Jocker. Mélissa ou Johnny entre midi et 17h: 568-3232.

CLUB Palladium. Barman(maid), serveur(se), portier(e), préposé(e) au vestiaire, Disck-Jockey. Avec expérience. 568-3232.

RÉCEPTIONNISTE de nuit, bilingue au Motel Montcalm., vend., sam. et dim. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 Gréber, Gatineau, la sem. en avant-midi. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEUR, journalier d'exp. seulement ou sous-traitant, doit avoir véhicule, 360-5441.

Urgent!

MÉCANICIEN(NE)

d'exp. pour équipement et camions lourds, travail de jour à Ottawa. Avantages sociaux. Gaston, (613)748-9000.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490.

PERSONNE demandée pour réparation de fondation, 2 ans d'exp., rémunération selon l'exp. Doit avoir véhicule. 561-1039.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec minimum 5 ans d'exp. 568-2591.

RECHERCHE personne pour la construction résidentielle en Ontario. Jean, jour: (613)286-40?4, après 17h: 669-8615

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHERCHE livreur avec voiture et permis de conduire valide pour restaurant chinois dans secteur Gatineau. 669-8388, 613-262-5711.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

STERLING
GRILLADES • FRUITS DE MER STEAKHOUSE • SEAFOOD

Cherche sous-chef, chef de partie et cuisinier, pour un restaurant en pleine expansion. Se présenter avec C.V. au 835 Jacques Cartier, voir Jean-Pierre entre 14h et 17h du lundi au vendredi.

Recherche Directeur de projets / estimateur

Pour une entreprise spécialisée en restauration après sinistres.

- Formation en génie de la construction ou équivalence d'expérience
- Spécialisation en estimation des dommages
- Bilinguisme essentiel
- Personne dynamique et qui a de l'entregent.

Envoyer C.V. par fax : 819-770-6120

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec exp. en pizzeria. 62 boul. St-Raymond, Hull.

CUISINIER(ÈRE), restaurant rapide, temps plein, exp., références. Se présenter au 1188 Newmarket, Ottawa.

LE CRÉNO
Restaurant-terrasse, recherche cuisinier avec exp., temps plein/partiel. Patrice, 685-3333.

LE FRENCH QUARTER
recherche serveur(euse)s avec exp. en cuisine française et dans les vins. Temps partiel et temps plein. Envoyez C.V. au 80 du Portage, Hull, J8X 2K1

LE FRENCH QUARTER
recherche cuisinier(ère) avec exp. en cuisine française. Temps partiel. Envoyez C.V. au 80 du Portage, Hull, J8X 2K1.

Jules Baillot

Est à la recherche de (H. ou F.)

Technicien(ne)

- Expérience dans le produit Chrysler un atout
- Avoir le sens de l'initiative

Pour rendez-vous avec C.V.
Jacques Baillot

(819) 777-5261

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

Nouveau!

LE RESTO JONCTION 199
recherche cuisinier(ère)s et serveur(euse)s. CV par fax au 230-9479.

★ **MOTEL DU PARC, BUCKINGHAM** ★
Préposé(e) au bar et à la réception, connaissance de loterie vidéo un atout, temps plein et partiel. Cuisinier(ère) expérimenté(e). Serveur(se) et employé(e) de chambre. Se présenter du lun. au vend. demander Patrick. 281-4515

RESTAURANT CROCODELI
recherche serveur(euse)s, avec exp., à temps plein ou temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT LAPOINTE
Serveur(euse)s, avec 1 an d'exp., temps partiel de 20 à 25h/sem. Apportez C.V. au 320 boul. St-Joseph, Hull.

★★★

REST'O'BORD recherche cuisinier avec minimum 5 ans d'exp. 243-5200.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour restaurant de fine cuisine, minimum 5 ans d'exp. Envoyez C.V. au 55, rue York, Ottawa, Restaurant Lapointe.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE MORGENTALER OTTAWA
Recherche gestionnaire de bureau/comptable. Plein temps, 3 ans d'expérience en comptabilité, expériences avec New Views et Excel un atout, paye, OHAP et facturation. Doit être confortable dans les 2 langues: anglaise et française.
Télécopier votre C.V. (613)567-9128.

L'ACADÉMIE Jeanne d'Arc, école privée bilingue, pour jeunes filles, de la région d'Ottawa, recherche: un(e) comptable agréé(e), **bilingue,** pour un poste à temps partiel (2 1/2 jours par sem.). Une expérience dans le domaine des organismes à but non-lucratifs d'éducation ou des affaires sociales seraient appréciés. Date de début de travail 23 août 2004. Faire parvenir votre C.V. avant le 15 juillet 2004 au 2221 Promenade Elmira, K2C 1H3, Ottawa; téléphone: 728-6364; télécopieur: 728-2935.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSEILLER(ÈRE), semi-temps plein et temps partiel, magasin spécialisé en literie et décoration, aptitudes en décoration, bonne disponibilité, bilingue. Se présenter à la gérante avec C.V., au Trésor de la literie, 25 de la Savane, Gatineau.

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

REPRÉSENTANT(E) demandé(e). Gilles ou Daniel, 669-3339.

REPRÉSENTANT(E) en ventes d'autos usagées, avec exp. 568-2591

VENDEUR(SE)S, salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 50 ans et +, auto nécessaire et formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

RECHERCHE professeur(e) de français pour fonctionnaires. Inf.: 613-842-0491.

TUTEUR niveau 5e et 6e années pour adolescent. Envoyez C.V. à cladurantaye@videotron.ca, télécopieur: 663-0199.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, libre, $567. 684-4220.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur(se), $575, chauffé, éclairé. 684-3516.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, références, $550, 1er juil. 682-1980

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1 - 2 et 3 chambres, garçonnières
Communiquer avec le
(819) 685-0585 (#1)

2 CHAMBRES, 15 juil., style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., à partir de $595 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., stat., remise, $660. 770-1572

2 CHAMBRES, 4 appareils, balcon privé, vue sur rivière, $635 + Hydro, sept. Marie-France au 684-2159.

2 CHAMBRES, eau chaude incl., duplex, chauffé, $685. 684-8080.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., remise, poêle, réfrig., $675. 746-6212.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, entrée individuelle, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $600. 684-0357.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rénové, bois franc, grande cour et entrée privée, non-fumeur(se), pas d'animaux, $600 chauffé, libre. 682-9617.

3 CHABMRES, 2 appareils, animaux, $710 et 317 autres. %50 de rabais. 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus et magasins, $780. 684-4550.

★★★

AYLMER, site enchanteur, magnifiques app. neufs, 2 grandes chambres, 5 appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, $1,000. 223-3006.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, grand salon, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., libre, $580. 595-2591

1-2-3 CHAMBRES, $450, $550 et $650. 669-7010 ou 664-2500.

1-2-3 CHAMBRES + maison de ville 3 et 4 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. **246-3307**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, à partir $550. 561-3324

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er août, idéal personne seul, pas d'animaux, non-fumeur, 4 appareils, $550 chauffé éclairé. 246-0205.

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $425. Soir, (819)467-3894.

1 CHAMBRE, 1er août, s/sol maison, chauffé, éclairé, 4 appareils, clim., câble, stat., non-fumeur, pas d'animaux, $630. 827-5346, 360-0715

1 CHAMBRE, 1er août, Touraine, chauffé, 2 salons, 2 balcons, remise, pas d'animaux, stat., $580. 561-5782 (mess.).

1 CHAMBRE, 1er août, tranquille, prises lav./séc., stat., remise, non chauffé, non éclairé, $525. 568-4244

1 CHAMBRE, 1er juil., $525 chauffé, éclairé, près Promenades. 246-5666.

1 CHAMBRE, 1er sept., grand logis, 4 appareils, entrée privée, porte patio, coin Main et La Vérendrye, entièrement rénové, stat., près autobus, $575 non chauffé, non éclairé. 663-3678.

1 CHAMBRE, 1er sept., secteur Touraine, non-fumeur, $500 chauffé, non éclairé, stat. 246-0214.

1 CHAMBRE, 2 stat., haut de Montée Paiement, remise, 1er sept., $505. 643-4443, 743-9703, 454-6976.

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Est

Vulnérabilité : N/S

NORD
♠ D 7
♥ A D
♦ R 7 6 5 4
♣ R D 8 5

OUEST	EST
♠ A V 9 6 4 2	♠ 10 3
♥ 7 6 4	♥ R 10 3 2
♦ 10 8	♦ D V 9 2
♣ 6 2	♣ 10 4 3

SUD
♠ R 8 5
♥ V 9 8 5
♦ A 3
♣ A V 9 7

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	Passe	1 ♣
2 ♠	3 ♠	Passe	3 SA
Passe	Passe	Passe	

Entame : Le 6 de pique.

Utilisez votre perspicacité

Vous comptez 1 pique, 1 coeur, 2 carreaux et 4 trèfles. Une levée manque à l'appel. Si l'impasse à coeur fonctionne, vous aurez votre neuvième levée. Et même si elle échoue, le Valet de coeur affranchi complétera votre contrat. Quel est le danger ?

Si vous appelez la Dame de pique du mort, vous devrez éviter de donner la main à Est, le flanc dangereux, car si l'impasse à coeur échoue, Est rejouera pique à travers le Roi et c'en est fait du contrat. Si vous gagnez la première levée avec le Roi de pique, l'impasse à coeur devra obligatoirement réussir puisque la Dame de pique restera sèche au mort. Pouvez-vous sortir de ce dilemme ?

Laissez passer le premier pique. En main au 10 de pique, Est rejoue la couleur. Ouest prend la Dame de l'As et retourne pique pour votre Roi, sur lequel Est défausse un trèfle. Vous prenez maintenant l'impasse à coeur en toute sécurité, car même si Est prend du Roi, il n'a plus de pique pour rejoindre son partenaire.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $400 non chauffé, non éclairé, 1er août. 663-2327

1 CHAMBRE, $450 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., lav./séc., libre 15 juil. 663-6071, 663-5021.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., $595. 561-5106.

1 CHAMBRE, 4 appareils, tranquille, 5 min. de Hull, $495, libre. 669-4203, 743-2206.

1 CHAMBRE, $500, 2 appareils, stat., pas de tapis, pas chauffé, pas éclairé. 665-2696.

1 CHAMBRE, $520 chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, $540 chauffé, poêle, réfrig., propre, 1er août, 663-4848.

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage, central, 1er juil., $600. 921-1877.

1 CHAMBRE, $600, non-fumeur. Références. 243-4657.

1 CHAMBRE, $625, pas chauffé, pas éclairé. Libre, 850-3164.

Les Immeubles
E.T ASSE
Garçonnières spacieuses et 1 chambre à Gatineau
Visitez dès maintenant sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre agente de location
Cell. : (613) 276-5988

1 CHAMBRE, 97 Marengère #B1, 4 appareils, système d'alarme, entrée privée, non chauffé, non éclairé, $560, 1er oct. 819-955-4144.

1 CHAMBRE, août, $595, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves**, près Promenades. 771-8019.

1 CHAMBRE, balcon, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., $400. Références. 561-1122.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, en bas de la Côte d'Azur, libre, neuf, 5 appareils, grand, 1 stat., non-fumeurs, pas d'animaux. 246-3617, 664-7437.

1 CHAMBRE, calme, propre, $400. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., bois franc et céramique, poêle, réfrig. buanderie, $624. 923-5676

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat., 1er août, $575. Après 16h, 561-6066.

1 CHAMBRE, demi s/sol maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer, 1 stat., $525, libre. 715-0216.

1 CHAMBRE, dès $585, juil.-août-sept., poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat. 568-1513

3 CONDOS NEUFS À LOUER
AU DOMAINE DE LA GAPPE
2 ch. à coucher
ascenseur
salle communautaire
rangement au sous-sol
Libre immédiatement
875$/mois
1ER MOIS GRATUIT
213-2502 213-2508

1 CHAMBRE, des Flandres, 3e étage, très propre, août, $570, chauffé, éclairé, poêle et réfrig!! 243-4241

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, éclairé, câble, libre, $750. Carmen, 243-7682

1 CHAMBRE, libre, $550 chauffé, éclairé, 3 appareils, stat., entrée privée, propre, pas de chien. 661-0607.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, remise, près boul. Lorrain, $485. 360-2948.

1 CHAMBRE, neuf, balcon, $530 non chauffé non éclairé, août. 712-1315.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $400. 643-3822, 669-6155

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $490, secteur Templeton. 986-8941, 427-5735.

★★★

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, haut de triplex, $450. 643-1891, 685-1743.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $600. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, $540, août. 643-2251.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, piscine, $610. Références. 568-7287.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $550. **663-0491**

1 CHAMBRE, **pour personne calme**, foyer, balcon avec porte patio, prises lav./séc., rénové style champêtre, 1er août, rue Mitchell, $530. 663-0289.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., clim., remise, $525 non chauffé non éclairé, libre 1er juillet. 561-6159.

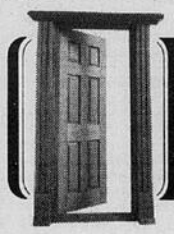
1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, balcon, pas d'animaux, buanderie, $500, libre. 776-0593.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, $550. 743-5731.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, neuf, $600, libre. 773-8596.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, non-fumeur(euse), références, $495. 329-2012.

Logements neufs
À VENDRE
À LOUER
LOCATION
OPTION D'ACHAT
Occupation immédiate
Condo
Duplex
Triplex
Semi-détachés
À partir de 675 $/mois
2 et 3 chambres

Portes ouvertes
les 10 & 11 juillet
de 12 h à 19 h
ou sur rendez-vous
Venez visiter !
Plus de 20 unités à voir
• 400 Des Grives, app. 308 (Hull)
• 830 St-René Ouest (Gatineau)
• 1303 Maloney Est (Gatineau)
• 51 ch. du Quai (Masson-Angers)
(819) 986-1313
• 360-B Tupper (Hawkesbury)
(613) 632-0057
PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIÈRE

1 CHAMBRE, très ensoleillé, frais peint, maison privée, Limbour, demi-s/sol, idéal pour 1 personne, 4 appareils, entrée et stat. privés, patio, préférence sans animaux, $525, 1er juil. Jean-Luc, 563-5911, 561-4320.

1er SEPT., 2 chambres + s/manger, prises lav./séc., près Promenades, $625 non chauffé, non éclairé. 568-0568.

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, $585-$695. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

1 et 2 CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc., balcon, stat., remise, 1er juil./1er août, $550-$575, pas d'animaux. 643-9913.

1 GARÇONNIÈRE, 1 chambre et 2 chambres. 663-5162.

2-2 CHAMBRES, libre, **style condo**, grand, 1,100 pi², 2 stat., **pas d'animaux**, entrée privée, $650. 663-9717.

2 BELLES chambres, 1er août, triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 BELLES chambres, grands, tout rénovés, céramique et plancher flottant, chauffés, $650 et $675. 266-0621.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., frais peint, très propre, $650. 743-5311.

2 CHAMBRES, 1,150 pi ca., étage du haut, 2583 St-Louis, face rivière, pas d'animaux, prises lav./séc., balcon, $665, non chauffé, non éclairé. 1er juil. Visites sur rendez-vous: 664-0417, 827-6652.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame #4, beau, grand, moderne, non chauffé, non chauffé, entrée privée, libre immédiatement, $625. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 1512 boul. Maloney Est, pas chauffé, pas éclairé, libre, $575. 447-7753.

2 CHAMBRES, 181 rue Guillemette, $500, 1er août, non chauffé, non éclairé. 669-5710.

2 CHAMBRES, 191 de l'Hôpital, 1er août, entrée privée, $585 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. **561-6381.**

2 CHAMBRES, 1er août, $700, centre-ville, rénové. 246-1791.

2 CHAMBRES, 1er août, boul. de l'Hôpital, tranquille, non chauffé, non éclairé, $630. 743-6955.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, 4 appareils, $650. 643-5961.

2 CHAMBRES, 1er août, condo spacieux, bien éclairé, prises lav./séc., près hôpital, $700. **643-1186, 665-1710**

2 CHAMBRES, 1er août, **Côte d'Azur, STYLE CONDO, SPACIEUX,** stat., (613)749-6186 ou (613)751-9350.

2 CHAMBRES, 1er août, éclairé, non chauffé, $550, stat. 246-9849.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., neuf, secteur Côte d'Azur, 1,100 pi car., à partir de $750. 239-4330.

2 CHAMBRES, 1er août, grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, près parc, $625. 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise ext., $550. 561-1372.

2 CHAMBRES, 1er août, luxueux, $785, grand balcon, plancher flottant et céramique, remise ext. 775-3810.

2 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., rue Davidson, voisinage agréable, petit imm. moderne, très paisible, spacieux, étage supérieur, int. et ext. attrayants, verdure, entrée privée, prises lav./séc., $720. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er août, rue Berthe, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, $625. 778-2764.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol spacieux, bois franc, céramique, 2 stat., $630. 639-1540.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $650, prises lav./séc., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $650, prises lav./séc., s/manger. 561-5995.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., boul. Gréber, 6 logis, prises lav./séc., $650. 568-3860, 808-9277.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $650, prises lav./séc., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, rue Essiambre, non chauffé ni éclairé, $525. Après 18h, 325-7190

2 CHAMBRES, 1er juil, $585 non chauffé/éclairé. 281-3028, 243-2197.

2 CHAMBRES, 1er juil., $725, propre, non chauffé/éclairé. 613-858-6663.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mtée Paiement, foyer au gaz, prises lav./séc., $725. Nathalie, 568-9888, 213-0659.

2 CHAMBRES, 1er sept., $695 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon et buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 1er sept., Ferme Limbourg, voisinage agréable, verdure, piste cyclabe, très spacieux (1,200 pi²), immeuble moderne, impeccable, paisible, unité de coin, insonorisé, super rangement, $735. 770-9861

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, 1,100 pi car., entrée privée, bois et céramique, imm. neuf, s/lavage, août/sept., $750 et 900 pi car. à $730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé et éclairé, $695. 1er août, 246-5695.

2 CHAMBRES, 30 rue Claire, semi s/sol, secteur Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $650/mois. 923-3103.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, $625 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. **923-3103.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 47 Orléans #2, bois franc partout et céramique, entrée privée, non chauffé, non chauffé, $670, 1er oct. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, eau chaude, $650, 643-2251.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., calme, $675. 663-9397.

2 CHAMBRES, 4 Monette, constr. neuve, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, idéal couple ou personne seule, $675. 669-9181.

2 CHAMBRES, $570 non chauffé non éclairé, buanderie, libre. 568-4290

2 CHAMBRES, $600 non chauffé, non éclairé, secteur Lorrain, prises lav./séc., stat., 1er août. 663-9695

2 CHAMBRES, $625, libre, nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./séc., 1 stat., remise, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 643-6368.

2 CHAMBRES, 846, boul. St-René Ouest, garage, $800 non chauffé ni éclairé. 790-0722.

2 CHAMBRES, aire ouverte, 1,300 pi car., bois franc, céramique, remise, 2 stat., 1er sept., $750, non chauffé, non éclairé. Secteur Labrosse. Jour: 669-1724, soir: 664-1300.

★★★

2 CHAMBRES, août-sept., $685, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves**, **stat.**, près Promenades. 771-8019.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., août, $715. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, balcon, bois flottant, prises lav./séc., $675/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité 2 stat., 15 juil. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191.

2 CHAMBRES, bas duplex, Touraine, non chauffé ni éclairé, stat., $675, 1er août. (613)791-5464, (819)643-5373

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, boulevard de l'Hôpital, s/dîner, remise, balcon, pas d'animaux, septembre, $610. 561-0094.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, chauffé éclairé, sept., $700. 743-4819.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $480. (613)521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, plancher flottant, $635. (613)262-1980

2 CHAMBRES, dans duplex, rénové, $725 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat. 595-8639, 360-3840.

2 CHAMBRES, foyer, stat., 4 appareils, $750, libre. Georges, 741-5163.

2 CHAMBRES, grand, neuf, ouvert, non chauffé/éclairé. $850. 561-4343.

2 CHAMBRES, grand, près Gréber, $700 chauffé, éclairé. 243-6493.

2 CHAMBRES, juil./août, rue Claire, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., $550. 743-5455.

2 CHAMBRES, libre, 1,300 pi car., prises lav./séc., près Métro St-Pierre, $725 non chauffé ni éclairé. 260-2002

Avis
Préretraité et retraité
Nouveau projet de condos
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
• Ascenseur • 2 chambres à coucher
• Rangement • Salle communautaire
• 895 $ / mois • Chauffe-eau inclus
Gestion Integra
213-2508

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, 743-5213.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., $700. 663-4468.

Les Jardins de la Savane
App. 2 c.c. disponibles
Nouvelle construction
Idéal pour personnes retraitées ou semi-retraitées
Informez-vous pour le crédit pour les 70 ans et plus
(819) 246-6957
195 ch de la Savane, Gatineau

2 CHAMBRES, libre, grand, stat., $550. 663-8008.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, stat., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $585. 561-9300.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, fraîchement peints, septembre aussi, $625 et $635. Références. **246-9144.**

2 CHAMBRES, libre, style condo, 1,300 pi car., 3e étage, $700 non chauffé, non éclairé. Daniel 986-7060.

2 CHAMBRES, neuf, libre. 558-4888

2 CHAMBRES, neuf, très grand, 4 appareils, tapis/céramique, stat., près d'Ottawa, $700, 1er sept., 328-4049.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $565, Templeton, 643-9749

MOT MYSTERE

SECONDE GUERRE MONDIALE - Un mot de 6 lettres

S	R	N	V	I	S	T	U	L	E	P	E	E	J	U
E	E	S	O	K	I	N	A	W	A	G	D	U	L	A
B	M	C	E	I	R	E	P	T	A	E	X	O	D	E
L	Y	H	C	I	V	G	U	G	N	N	Z	B	O	N
E	A	O	E	U	R	A	N	A	Z	I	T	E	J	R
C	L	R	R	U	S	E	G	D	O	H	A	R	M	E
L	T	N	G	S	T	E	H	C	O	C	S	D	E	V
E	A	E	A	L	B	A	N	I	E	O	R	R	G	E
R	I	R	L	U	A	E	P	A	R	D	E	O	E	R
C	R	N	F	K	O	N	T	G	C	N	D	M	I	S
E	H	C	O	B	I	R	M	A	N	I	E	E	S	X
S	I	N	U	T	A	O	D	A	T	I	A	Y	X	Q
A	U	S	I	D	S	L	L	O	N	D	R	E	S	A
B	C	N	I	L	R	E	B	E	N	I	M	O	R	T
H	S	O	E	D	A	R	G	L	E	B	E	L	G	E

AGENT
ALBANIE
ASSAUT
AVION
AXE
BASE
BELGE
BELGRADE
BERLIN
BIRMANIE
BOCHE
BUSCH
COCHET
CROIX
DCA
DON
DRAPEAU
EBOUE
EDEN
ELBE
ENGAGE
ENROLER
ERSATZ
ESTONIE
ETAT
EXODE
GORING
GRECE
HAAKON
HODGES
INDOCHINE
JEEP
JODL
LECLERC
LONDRES
MINE
MORT
NAZI
OBUS
OFLAG
OKINAWA
ORDRE
PERI
RADIO
RAEDER
REMY
REVERS
ROME
RUGE
SARRE
SCHORNER
SIEGE
SUCCES
SYRIE
TUNIS
VERNEAU
VICHY
VISTULE
YALTA

Solution du dernier problème : ENTRACTE

8 juillet 2004 No 638

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, semi s/sol, 667, rue Notre-Dame, $595. 923-3103.

2 CHAMBRES, octobre, neuf, 707 Montée Paiement, prix spécial pour personne retraitée, luxueux, avec foyer, **773-8175.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., **246-6453**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat, eau chaude. **663-0491**

2 CHAMBRES, près de Labrosse, 4 appareils, libre, stat., meublé, câble, $700. 613-521-8878.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 15 juil., $645. 923-2615

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, $525, libre. 827-0916.

2 CHAMBRES, récemment rénové, stat., libre, $550. 266-0223

★★★

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575. 568-1272 ou 685-1743

2 CHAMBRES, s/rangement, stat., près de tout, haut triplex, $600, 1er août. 643-6328.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, neuf, $695 et 165 autres. %50 rabais. 788-3725; www.homefinders.ca

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $565, libre. 745-0937.

3 CHAMBRES, 15 juil., duplex, cour privée, 2 stat., grande remise, $800, non chauffé non éclairé. 791-7570.

3 CHAMBRES, 1er août, env. 1,100 pi², prises lav./séc., balcon, stat. à la porte, pas d'animaux, secteur Labrosse/Maloney, $680 non chauffé non éclairé. 745-0273.

3 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, non éclairé, $700. 712-3712, 665-0342

Urgent!

3 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, près de tout, $735. 561-5032.

3 CHAMBRES, 1er août, triplex, 3e étage, bien isolé, $795. 663-3645.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat., $715. 923-2615.

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex, prises lav./séc., remise, $695. 850-3193

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, à voir! $750, libre. (819)743-6548

3 CHAMBRES, 588 de l'hôpital app. 3, libre. 561-4670.

3 CHAMBRES, $675 non chauffé non éclairé, 1er août. 561-2810.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour, s/jeux, dans duplex. 671-3828

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., rénové, 1er août, $775. 643-1785, 661-6355.

3 CHAMBRES, grand, libre. 558-4888.

3 CHAMBRES, juin/juil et 2 CHAMBRES (juin), doit louer! 243-6555.

3 CHAMBRES, libre, $675 (juil. $300). 243-0501, 568-8703.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2e étage, juil., $750. 669-8011, 360-3022.

3 CHAMBRES, pas chauffé/écaliré, libre, $670. 210-0070.

3 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., remise, 1 stat., aucun tapis, pas d'animaux, $780, non chauffé, non éclairé, 1er sept. 292-0506.

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow, rue Adrien-Philion, Templeton, $765. 669-4505.

3 CHAMBRES, s/sol, non chauffé, non éclairé, garage, 1er août, $650, Soir: 669-8746, 986-3551.

4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., $1,000 libre. 671-6099.

★★★

GATINEAU

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, $495; 2 chambres, $590.
GATINEAU, (LaVérendrye est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780. 772-5813.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL - centre-ville, 1 chambre, $900; 2 chambres, $1,090 + stat. Inclus 5 appareils, clim., aspirateur central.
LA MONTAGNE, 2 ou 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, à partir de $795.
775-3386

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 appareils, céramique, propre, $475-$695. 243-9364

100% IDÉAL, 1 chambre, $545, spacieux, balcon, buanderie, eau chaude, stat., Mont-Bleu. 771-6266.

À Hull
Grands 1,2,3 cc.
Appts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir!
Tél : (819) 770-9700

100% PROPRE, près UQO, 1 chambre 2 appareils, non chauffé non éclairé, 0 fumeur/animaux, $430, libre 1er août ou avant. 772-2994.

1 1/2 CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial $661, chauffé. 328-4416.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRE, 1er août, très propre, céramique, plancher flottant, après 17h au 923-1243.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 773-3637, 328-4845.

RECHERCHE BONS LOCATAIRES

2 chambres... à partir de 649 $
3 chambres... à partir de 789 $

Tranquillité et sécurité, personnel chaleureux!
Il y a un dépanneur, des ascenseurs, une buanderie propre et moderne ainsi qu'une remise sur place.

Les appartements sont rénovés et fraîchement peints; planchers de bois franc et balcon. Cuisinière, réfrigérateur, chauffage et eau chaude inclus.

Prime d'emménagement

À voir! 777-5444

À quelques minutes d'Ottawa, sortie Mont-Bleu de l'autoroute 5. Tournez à droite sur Daniel-Johnson, roulez jusqu'au boulevard Mont-Bleu, puis tournez à gauche sur Jummonville. Prenez la première à droite : Charles Albanel.

1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $555. 777-7410.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat., près Cegep, $615. 449-5258, 771-9580.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, garage, idéal personne seule, non-fumeur(se), $625. 771-5131.

1 CHAMBRE, 1er août-sept., $495, 2 appareils, buanderie, stat. 665-3871

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, Mont-Bleu, $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 743-7580.

1 CHAMBRE, 1er juil., semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, MEUBLES NEUFS, non-fumeur(se), $600. 770-1245, 771-1521

1 CHAMBRE, 1er sept., boul. du Plateau, semi s/sol, $575. 595-4654.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, 4 appareils, stat., près édifices gouvernementaux, $625. Soir: 790-0353.

1 CHAMBRE, 1er sept., spacieux, Mont-Bleu, $550 chauffé. 770-7132.

A LOUER
1 chambre .....639 $
2 chambres .....739 $
3 chambres .....839 $
chauffé, éclairé
BONUS D'ENTRÉE
778-3103
OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, 100% propre, balcon, vue, **9E ÉTAGE**, prestigieuses Terrasses Chavoin, **PISCINE**, tennis, 2 appareils, libre, $625. 663-1012, 298-6828

1 CHAMBRE, (2 1/2), près édifices gouvernementaux, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Pas de stat. Références, 1er août, $485. 329-4921.

1 CHAMBRE, 2 appareils, r.-de-ch., libre, $535. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE, 307, Champlain, $495 + hydro, pas d'animaux, **921-3180**

1 CHAMBRE, $375, non chauffé, non éclairé, libre. 741-2911.

1 CHAMBRE + 3 pièces, très éclairé, près de Musée, Casino, 5 min. d'Ottawa, pistes cyclables et parc, 5 appareils, stat., $680. 613-842-9405.

1 CHAMBRE, 41 Fortier, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, $400, libre. 328-2016.

1 CHAMBRE, $470, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., $550 non chauffé, ni éclairé. 777-4249.

1 CHAMBRE, $500, 2 appareils, libre. 771-6756, 776-2424.

1 CHAMBRE, $550, chauffé, 1er août, s/sol, poêle, réfrig., stat. 595-6784, cell. 923-3410.

1 CHAMBRE, $690; 2 chambres, $890 1er Sept., demi s/sol, bien aménagés, 4 appareils, stat., chauffés, éclairés. 790-8542.

1 CHAMBRE, bel app. r.-de.ch., 2 appareils, prises lav./séc., $525, 1er août. 265-7384.

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, tranquille, $550. 684-7834.

1 CHAMBRE, bois franc, près UQO, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er août, $460. www.versailles.ca. (819)329-3979.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, pas d'animaux, $550. 777-4600.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, clim., neuf, 3 min. d'Ottawa, pas chiens, $600. 776-0593.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, condo, 23 S. J. Marie Chavoin #414, non chauffé, non éclairé, juil., $565. 246-9093.

1 CHAMBRE, duplex, secteur le Plateau, chauffé, éclairé. 613-324-4379.

1 CHAMBRE, grand, maison privée, s/sol, 5 appareils, secteur du Dôme, libre, $615, chauffé, éclairé. 777-6361.

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, stat., $450. 775-9313.

1 CHAMBRE, libre, $550, chauffé, éclairé, 2 appareils. 775-7963.

1 CHAMBRE, Plateau, 1er juil., semi sous-sol, $575. 743-6921.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près de l'UQO, $525, chauffé, au 777-8830.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., $550 chauffé. 775-0648

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., libre. 790-3565.

1 CHAMBRE, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, non-fumeur, Manoir des Trembles, août, $600. 775-9021.

1 CHAMBRE, rénové, aucun tapis, propre, remise, stat., $500. 776-4077.

1 CHAMBRE, rue Champlain, 2 appareils, $575 chauffé, libre. 776-4304.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, 1er juil., $725. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, rue Leduc, salon et s/manger, chauffé, éclairé, $630/chauffé $530, juil. (613)837-9498.

1 CHAMBRE, semi-meublé, $500 chauffé. Après 16h, Steve, 595-8527

1 CHAMBRE, s/sol bungalow, près du CEGEP, personne seule non-fumeuse, $450/mois. 778-8093

1 CHAMBRE, s/sol meublé, tout incl., stat., près collège, personne seule, non-fumeur, libre 1er août/sept., $500/mois. 777-0612 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, $575. 684-7834.

1 ET 2 chambres, à partir de $590, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., $495. 771-7307.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $739. 778-3103

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes. Johanne au 770-9730.

1 ET 2 chambres, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, $610-$745. 328-4845, 778-0937

1 ET 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, $575. 770-3167.

1 et 2 CHAMBRES, juil./août, **CITÉ-DES-JEUNES**, très grands, chauffés, bois franc, sécuritaires, buanderie, tranquilles, idéal retraité, $610 et $725. 777-4128.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé et éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $740, libre. 770-2344, 747-7201.

1 MOIS LOYER GRATUIT, HULL
Grand 3½ et garçonnière.
Tam Tran: 614-8726, Dinh: 776-1581.

2-2 CHAMBRES, août, céramique, pas d'animaux, $600-$695. 243-9364

Attention!

2 CHAMBRES, 1,200 pi², style condo, prises lav./séc., remise int., balcon privé, $729 et +. 772-6888.

2 CHAMBRES, 142 Gratton, près Place Cartier, libre, $600, chauffé, grand stat., remise. 770-0321.

2 CHAMBRES, 174, St-Joseph, juillet gratuit, poêle, réfrig., stat., $595. 778-1957

2 CHAMBRES, 1er août/1er sept. Mont-Bleu, prises lav./séc., $620 ch., non chauffés, non éclairés. 776-5203.

2 CHAMBRES, 1er août, $640, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, $740, 2 appareils, chauffé, éclairé. 770-9282.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., grand, Le Dôme, **$625. 780-7830.**

2 CHAMBRES, 1er août, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, $610. 719-6344, 771-3564.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, non chauffé non éclairé, stat., $595, 70 Mont-Bleu. 684-2514, 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $595, prise lav./séc. 665-3871.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er août/sept., triplex **★ MANOIR DES TREMBLES ★** secteur résidentiel, luxueux, 1,200 pi², lave-vaisselle, s/manger, remises, paisible, pas d'animaux, près d'Ottawa et Parc de la Gatineau, **$790/$815.** 684-9731

2 CHAMBRES, 1er août-sept., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, balcon, stat., **face Parc de la Gatineau,** accès piste cyclable + ski. 778-2645.

2 CHAMBRES, 1er août, spacieux, sur 2 étages, bois franc, poêle, réfrig., $750 pas chauffé ni éclairé. 770-7294

2 CHAMBRES, 1er août, tout rénové, prises lav./séc., $575, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 595-9093.

2 CHAMBRES, 1er juil., buanderie, poêle, réfrig., stat., $625. 661-6847

2 CHAMBRES, 1er juillet, $675, constr. neuve, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., 4 appareils, foyer au gaz, aucun tapis, stat., $700. Soir: 777-0202, 743-2009

2 CHAMBRES, 1er juil. ou 1er août, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat., $790. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, 1er sept. Le Plateau, prises lav./séc., stat., remise, non chauffé, non éclairé, $730. 568-4244.

2 CHAMBRES, 2e étage, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, 2 balcons, stat., 3 min. Pont Champlain, non-fumeur(se), pas d'animaux, 1er sept., $795. (613)260-1067.

2 CHAMBRES, 4 Graham, $725, poêle, réfrig., balcon, 595-4479.

2 CHAMBRES, $585
Mont-Bleu, 1er août, spacieux, eau chaude, stat., buanderie. **771-6266.**

2 CHAMBRES, $600, non chauffé, non éclairé, 1er août, 246 Maisonneuve. 776-3929, 712-3929.

TRIPLEX À LOUER
Secteur Le Plateau
Grand 2 chambres
foyer, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement.
790$/mois
(819) 595-0362 p. 25
(819) 955-8042
UNIC

2 CHAMBRES, $625, poêle, réfrig., chauffé, r.-de-ch., 1er août. 729-9907

2 CHAMBRES, $660, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, 770-7205.

2 CHAMBRES, $700, chauffé, stat., près Provigo Mont-Bleu. 770-5081.

2 CHAMBRES, 89 Vaudreuil, 2 appareils, clim., août, $850 non chauffé, non éclairé. 819-685-1677.

2 CHAMBRES, août, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, tranquille, buanderie, $705. 771-3753.

2 CHAMBRES, août, rue Meunier, balcon, grandes pièces, buanderie, $615. 246-3617, 664-7437.

2 CHAMBRES, août, sept. $790, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, balcon, très grand, non chauffé, non éclairé, $585, stat., très tranquille, près Galeries et auto bus, 15 juil. 778-3370.

2 CHAMBRES, bois franc, 2 appareils, 5½, libre, $650. 684-7834.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi-meublé, août, $725. 266-1840.

2 CHAMBRES, chauffé, personne seule, $600. 771-5001, 663-8551.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., stat., 1er août, $735. 771-5635.

2 CHAMBRES, chauffé, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., $705, reste de juin et juillet gratuits, secteur tranquille. 827-7790.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, appareils, $595, 1er août. 223-0199

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, poêle, réfrig., buanderie, escompte. 772-1453.

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, 1 mois gratuit, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.

2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION
juil.-août, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale. 770-6226

2 CHAMBRES, frais peint, très propre, tapis, balcon, stat., prises lav./séc., $575, 1er août. 770-6428.

2 CHAMBRES, grand, 1,000 pi², foyer au gaz, s/manger, 1er août ou 1er sept., 2 stat., $850 non chauffé, non éclairé. 771-7135, 360-7185.

2 CHAMBRES, Hull, grand, $705, chauffé, éclairé, stat., 1er août. À voir! 595-0685, 263-3500.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, remise, stat., 1er août, $775. 776-9227.

2 CHAMBRES, libre, 44 George-Bilodeau, bois franc, stat., prise lav./séc., $595. 778-2402, 243-2197.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 595-0843.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 772-0233 après 17h.

2 CHAMBRES, libre, Plateau, 1,200 pi car., presque neuf, semi-s/sol, $800/mois. 712-2960, 772-2485

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., secteur Mont-Bleu, $625. 775-6987.

2 CHAMBRES, libre, près des services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700.

2 CHAMBRES, libre, rénové, chauffé, $650. 595-1804.

2 CHAMBRES, neuf, 1er juil., Le Plateau, foyer, $815 non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES neuf, 5 min. d'Ottawa, cabanon, août, $825. 770-2050. Soir 777-5466.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., 1 stat., $565, rénové. 771-6861

2 CHAMBRES, oct., grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, balcon, très propre, $585 non chauffé non éclairé. À voir! 243-0906.

2 Chambres, petit, libre, 2 appareils, $585, 2e étage. Références. **770-2835**

2 CHAMBRES, plancher bois, céramique, balcon, $615, non chauffé, non éclairé, 772-1246.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, juil., $825, 743-9494.

Hull
Grands 1,2,3 cc.
Appts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir!
Tél : (819) 770-9720

2 CHAMBRES, Plateau, triplex, remise, $775 non chauffé, non éclairé, 1er août. 762-7038 (poste 28).

2 CHAMBRES, près Place du Portage, 2 appareils, clim., stat., balcon, libre, $775, non chauffé, non éclairé. 237-7258

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas de tapis, balcon, stat., $625. 665-6025

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., $700 non chauffé non éclairé, 1er août. 775-8287 Dan.

2 CHAMBRES, résidence privée, rénové, chauffé, 4 appareils, non-fumeurs, pas d'animaux, références exigées, $700. Après 17h, 770-1671.

2 CHAMBRES, rue Berri, $750, très beau, 4 appareils, 1er sept. 771-7598

2 CHAMBRES, sept., $540, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, solarium, Val-Tétrault, tout rénové, 4 appareils, non-fumeur(se)s, $760. 762-4773.

2 CHAMBRES, St-Joseph/Montclair, plancher bois, céramique, cuisine et s/manger, août, $675. 773-9048.

2 CHAMBRES, Wrightville, 16 Rouville, sous-sol, non chauffé non éclairé, $525, 1er août. 762-2306.

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, $550-$575. 41 Lucien Breault, 10 Galipeau. 778-0516.

3 CHAMBRES, 1,350 pi², $895, Plateau, 1 et 2 mois à **$495. 613-262-1980**

3 CHAMBRES, 1er août, à partir de $1,000, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

3 CHAMBRES, 1er août, neuf, Plateau, $850. 329-5089.

3 CHAMBRES, 1er août, **Place du Portage**, bois franc, appareils, $825, **pas d'animaux. 771-0084, 743-7545.**

3 CHAMBRES, 1er juil., haut triplex, secteur résidentiel, bois franc, $825, **chauffé.** 595-5727, 266-5823.

3 CHAMBRES, 63 Vaudreuil, 2 stat., pas d'animaux, $835 non chauffé ni éclairé, libre. 684-1951.

3 CHAMBRES, $825, 1er août, **poêle, réfrig.**, constr. récente, Plateau de la Capitale, (dans triplex). 213-1319

3 CHAMBRES, animaux, bois franc, $775 et 317 autres. %50 rabais. 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES, août ou sept., chauffé, $825. 776-2694.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de $790. 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, dans nouveau triplex, Le Plateau de la Capitale, $850. 595-3485, 210-3485.

3 CHAMBRES, grand, secteur paisible, éclairé, triplex, lave-vaisselle, prises lav./séc., $800, août. 595-2646

3 CHAMBRES, LIBRE, $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

3 CHAMBRES, Plateau, enquête de crédit, 1er sept. 771-8612.

3 CHAMBRES, près musée, libre, non chauffé non éclairé, stat., propre, pas d'animaux, $715. **921-3180.**

3 CHAMBRES, près St-Raymond/St-Joseph, chauffé, $725. 220-0889.

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, chauffé, $795. 715-1686.

3 CHAMBRES, Sacré-Coeur, 1 sept., $760 chauffé, éclairé. 771-0967.

3 CHAMBRES (triplex), libre, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achat. 770-6226.

3 CHAMBRES, vaste, neuf, 1er août, secteur tranquille, $950. 665-3262.

3X3 CHAMBRES, libres, à partir de $725. 719-3488, 775-5325.

DUPLEX, 2 chambres, août, grand balcon, 6 appareils incl., stat., près des Galeries, $840 non chauffé, non éclairé. Soir: 764-9390.

"LOFT" à louer centre ville Hull. Rue très calme. Stationnement, réfrig. et poêle compris. $725/mois. 771-9407

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

STUDIO: $475, 1er juil., poêle/réfrig., chauffé/éclairé. Non-fumeur. Centre-ville. 770-5461

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, $450 non chauffé, non éclairé, semi-meublé. 986-5280.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e étage, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové à neuf, $550 non chauffé, non éclairé.
Luc 985-2211, cell.: 664-4587.

☻☻☻

4X2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $625 - $650, août. 643-9564.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, $425. 281-5792.

1 CHAMBRE, près parc et école, stat., libre 1er sept., possibilité 1er août, $480. 281-5694.

1 et 2 CHAMBRES, rue St-Jean-Baptiste, $400-$450 non chauffé, non éclairé, stat. 743-6690.

2 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, non éclairé, $475. 281-2556

2 CHAMBRES, s/sol, non chauffé, non éclairé, $380, 1er août. 986-5352

3 CHAMBRES, à partir de $725, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220

3 CHAMBRES, libre, $750. (819)558-4888

3 CHAMBRES, libre, à partir de $700. Jean, 281-3220.

3 CHAMBRES, libre immédiatement. Ghislain 281-0358 ou Mélanie 281-3220.

3 CHAMBRES, moderne, remise, triplex, près école primaire, IGA, auto route 50, $700. **921-3180 986-7889.**

ANGERS, 2 chambres, haut quadrex, aire ouverte, prises lav./séc., remise, secteur tranquille, 1er août, $675 non chauffé, non éclairé, 202 Châtelet #1. 328-2611; après 16h: 281-6850

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, prises lav./séc., entrée privée, $600. 819-827-0372.

1 CHAMBRE, 1er août-sept., neuf, luxueux, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stat., entrée privée, $700 pas d'animaux, non-fumeur(se), références. 827-8283.

MONTÉE des érables, 2 1/2, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, libre, $500. 827-0987.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 1er plancher, rue Donald, tapis ,chauffé, 2 appareils, près autobus, stat., libre. 613-745-2694

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $625, libre, à Vanier. 749-7057.

2 CHAMBRES, chauffé, $800, 1er août. (613)741-2911.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, appareils, Vanier, $795. 744-5839.

COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Masham, appartement sur le bord de l'eau. 456-1638.

1 ET 2 CHAMBRES, sur lac St-Pierre, rénovés, $650 et $850 chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672.

MONT-Tremblant, grand demi-s/sol, 5½ meublé, libre immédiatement ou saisonnier. (819)425-3477 rép.

PERKINS, Lac Gilmour, 1 chambre, rez-de-ch., meublé ou non, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., bord de l'eau, libre. 819-671-3475.

ST-PIERRE, très grand, libre, 2 chambres, chauffé, $650, **Lac McGregor**, $500, libre. 263-1789.

408 GARÇONNIÈRES

1er SEPT., $415, chauffée, éclairée, ensoleillée, meublée ou non, près Galeries de Hull. 827-3829, 778-4130

2 1/2, POÊLE, réfrig., stat., chauffé, éclairé demi-s/sol, libre ou 1er août., rue Lesage, Hull. $420. 776-5573 soir

$350, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près du Cégep de Gatineau. Contactez Marie-Ève: 568-5545 poste 221.

59 RUE Meunier, chauffée, éclairée, 2 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, $450. 770-1221.

AYLMER, non chauffée non éclairée, 1er juil., $325. Après 17h, 685-3754.

CÔTE D'AZUR, personne tranquille et non-fumeuse, tout compris, libre, $500. 561-5055.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., $495, libre. 568-1513.

GATINEAU, chauffé, éclairé, balcon, entrée privée, 1er août. 663-7118.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $460, 1er juil. 243-5755.

GATINEAU, meublée, tout inclus, 1er août, parc autobus, $500. 818-0202

GATINEAU, sur le bord de la rivière Outaouais, emplacement pour petit bateau, $650. 663-5440.

HULL, 2½, près de l'UQO, poêle, réfrig., remise ext., stat., non chauffé, non éclairé, $375. 776-1884.

HULL, 41 Fortier, s/sol, libre, $360 tout incl. 328-2016.

HULL, $420 non chauffé, ni éclairé. 292-3415 ou 778-1648.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, $425 tout incl., libre. 276-3619, 828-8652.

HULL, 73 Laval, 2½, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas stat., pas d'animaux, $460. 749-3333 après 16h.

HULL, août, près UQO, $430 chauffé/éclairé, + stat. (613)836-3928

HULL, à partir de $350, non-meublée, ou $500 meublé, poêle, réfrig. **770-6907**

HULL, Bédard, animaux acceptés libre ou août, $515, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, stat., 983-2979

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, libre, $495. 294-1935.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, idéal pour 1 personne, $480. (819)595-0750.

HULL, près Place du Portage, meublée, rénovée. 772-4070, 665-6349.

HULL, près UQO, plancher bois, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er août ou sept., $425. www.versailles.ca. (819)329-3979.

HULL, rue Hôtel-de-ville, libre, chauffée, éclairée, meublée, $465. Pas d'animaux. 778-2764.

PERKINS, garçonnière chauffée, éclairée, libre, $450. 671-4333.

PRÈS de l'UQO, petit, tout compris, $450, immédiatement. 776-3413.

PRÈS UQO, libre, meublée, $380 non chauffée, non éclairée, 778-1666

TEMPLETON, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $520, libre. 663-5864.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Hull, près Galeries, propre, tranquille, sécuritaire, balcon, buanderie, non-fumeur(se), $635. 743-2855.

ANGERS, 1 chambre, personne âgée, autonome, clim., stat., câble, non-fumeur(se), accès à tout les services. 281-8918.

GATINEAU: espace, propreté, calme; tout compris, $450. 246-1323

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, appartement à partager, $525 tout incl. Isabelle 776-2504.

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,600. Libre. 613-862-7735.

HULL, privé, boisé, professionnel(le), non-fumeur(se), au mois ou selon vos besoins. 819-772-2929.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +.
819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4½, HULL, 1er juil., 10 min. du cégep $375. desrocjm@cdrummond.qc.ca

BUCKINGHAM, cherche colocataire, homme de préférence, accès à tout, internet, etc., complètement meublé, autobus à la porte, chauffé, éclairé, $350. Dave, 986-5795.

COLOCATAIRE recherché(e), 8e étage, face au boul. de l'Hôpital, 60 rue de la Futaie, Jardin de la Cité. L'été, je suis parti au chalet, de mai à sept., $800/mois, complètement meublé, homme ou femme. B. Pelletier, 671-2067.

GATINEAU, construction neuve, meublé, stat., $400, tranquille, idéal étudiant(e), travailleur. 669-1370.

HULL, 1 grande chambre, près Cégep; 1 chambre près Galeries de Hull, meublés, chauffés, éclairés, idéal. homme non-fumeur, $425. 777-6150.

HULL, idéal jeune professionel ou étudiant mature recherché pour partager 1,700 pi², meublé, $375. Jennifer 266-4607 ou 771-8445.

HULL, Val-Tétreau, grand 3 chambres, très lumineux, pas d'appareils, non chauffé, non éclairé, grand s/sol, 1er août, $682.72. Péririne, 776-3352.

432 MAISONS À LOUER

$0-$0-$0 COMPTANT - BRAVO
$275/mois, vente privée, duplex, 2 chambres, très propre, libre 772-2994

1er AOÛT, $1,250, Gatineau, Côte d'Azur, 3 chambres, piscine, 568-5133, 665-4618.

1ER août, maison en rangée, 3 chambres, projet des Fleurs, Gatineau, $900. 450-975-1670, 514-792-7884.

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, chauffée, aucun tapis, 4 appareils, $725 et 165 autres. 788-3725; www.homefinders.ca

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, clim. central, planchers céramique/bois franc, libre 1er août, $1,000. 246-9734, cell. 222-6565.

3 CHAMBRES, 1er août, haut de maison, bois franc, chauffé, éclairé, garage, petite cour, Pte-Gatineau. Pas d'animaux, $1,000. 246-2495.

3 CHAMBRES, cour clôturée, chauffée, animaux permis, $775 et 317 autres. 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES, piscine, garage, clim. central, grand deck avant et arrière, 23 rue Yvon Chenier. 777-9463.

3 CHAMBRES, quadrex, terrasse, 2 salons, non-fumeur, $885. Gatineau. 568-9450.

★★★
3 CHAMBRES, récente et prestigieuse
très éclairée, 2 s/bains, 1 Jacuzzi, clim., bois franc, près Musée, Casino, 5 min. d'Ottawa, pistes cyclables et parc, 2 stat., $1,150. 613-842-9405

420 LABINE, bungalow, Gatineau, 5 chambres, 2 s/bains, grande cour, $950, 1er sept. 738-7717, 737-3390.

AYLMER, Marina, 4 chambres, près école, références, 1er sept., $1,100 non chauffée non éclairée. 684-5323.

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, clim., pas d'animaux, $1,300. 360-3276.

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, lave-vaisselle, remise, $1,200. 360-3276.

BUCKINGHAM, constr. récente, 3+1 chambres, garage, cour clôturée, s/sol fini, sept., $949. 281-9854.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

CHELSEA, sortie Tenaga, ch. Belle-Terre, 15 min. centre-ville, 3 chambres, 6 appareils, foyer, s/sol aménagé, garage double et +, non-fumeur, $2,000. 360-3276

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Masson et Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 790-9999.

COUR clôturée, 4 chambres, garage, animaux, $949 et 317 autres. 788-3725; www.homefinders.ca

GATINEAU, 1er août, 146 Trottier, en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol aménagé, clim. central, $975, non chauffée, non éclairée. Après 17h: 643-9183.

GATINEAU, 1er juil., secteur Le Baron, 3 chambres, très propre, 1 salon +, 1 s/familiale, 2 stat., cour privée avec remise, aucun tapis, non éclairée, non chauffée, $950. Photos: www.loudwaters.com Martin: 862-3855.

GATINEAU, 2 chambres, 1er août, pas d'animaux, références de crédit, non chauffée, non éclairée, cour, garage, $735. 643-3974.

GATINEAU, 3 chambres, neuve, non chauffé, ni éclairé, $1,100. 213-2390.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, bois franc, secteur paisible, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, août-sept. $895. 643-3944.

GATINEAU, 3 chambres, rénové, cour privée, $850, libre. 246-2217.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, juil./août, $850. 613-797-8091.

GATINEAU, grande maison à paliers, 3+1 chambres, frais peint, bain tourbillon, foyer, piscine et plus, $1,600, disponible maintenant. 276-0581.

GATINEAU, haut duplex, 2 chambres, construction neuve, non chauffée, non éclairée, femme de ménage incl., $875. Diane ou Michel, 663-9800, cell. 664-7890.

GATINEAU, près Montée Paiement et la 50, 3 chambres, 1 s/bains complète + 2: ½, s/sol aménagé, 6 appareils, $1,200, 1er août. 360-3276

GATINEAU, Projet de Fleurs, 3 + 2 chambres, $1,000/mois, libre. 281-7654, 568-8528.

GATINEAU, projet des oiseaux, semi-dét., 2+1 chambres, 2 s/bains, $1,025, 1er août. 282-8164.

GATINEAU, semi-dét., 4 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, clôturée, paysager, fin août, $975. 669-7962.

HULL, 12 des Ormes, 1er sept., semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, $1,015. 561-1035

HULL, Hautes-Plaines, maison de 4 chambres, foyer, garage, jardin, 15 juillet, $1,400. 664-5463.

HULL (Wrightville), 1 chambre, possibilité d'une deuxième au s/sol, $650, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux. 1er Août. 777-9286.

LAC McGregor, 1er sept., 2 chambres, foyer, bord de l'eau, $900. Marc, 671-1232 ou cell. 773-0337.

MAISON en rangée, 1,300 pi car., 3+1 chambres, bois franc, céramique, très propre, libre, $1,050. 663-2089.

MANOIR des Trembles, 3 chambres avec garage, bois franc, grande cour, $975/mois, libre. 246-1000

MASSON-ANGERS, unifamiliale propre, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, beaucoup de rangement, clôturé, PCL, deck, 1er août, $1,000. Mess. **771-1716.**

MASSON, grand semi, 2+1 chambres, près 50, école, services, remise, patio, 2 stat., pas d'animaux, non-fumeur, $1,000, sept., soir: 281-1615.

432 MAISONS À LOUER

Faut voir!

OFFREZ-VOUS la vie de château, magnifique 4 chambres, 2 salons, 2 foyers, plafond de 11 pi., maginifique terrain de 3½ acres, pour professionnels ou gens d'affaires, $2,800/mois, chauffé, éclairé, 223-3006.

THURSO, pas d'animaux, vérification crédit, grand 4 chambres, 235-2024

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, rénové, tout incl., personne sérieuse, libre. 561-5667.

$400/MOIS tout incl., bord de l'eau, parfait pour pêcheur! 643-3325.

AYLMER, 10 min. Hull, s/bains privée, câble, internet, tél., stat., non-fumeur, $425, 1er août. **(613)298-8147, 682-9349**

BEAU 3 chambres à partager, $450 tout incl. Daniel, 296-7705

CENTRE-ville, non-fumeur(se), $400 tout inclus, mi-juillet. 568-6601.

GATINEAU, grand, accès à tout, piscine, $317. 643-6287.

GATINEAU, maison neuve à partager, foyer, grande chambre, accès salon/cuisine, $370, 643-3080.

HULL, beau semi, grande chambre, non-fumeur(se), stat. $350, libre. 778-1226, 956-8461.

HULL, domaine Vieux Port, bord rivière, neuf, garage, $695. 772-0256.

HULL, Hautes-Plaines, $500 tout inclus, idéal professionnel(le) non-fumeur(euse). **778-2402**

HULL, près hôpital, chambre + bureau, accès à tout, stat., cour, $450. Rachel 772-3226 # 227, 778-0044.

HULL, s/sol de semi-dét., salon et s/bains privés, $450. Ambiance jeune. Jonathan, 316-0404

MASSON-ANGERS, $375/mois. 281-8026.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE logis à Hull, près Ottawa, 2 chambres, pour sept., entre $500 et $700 (chauffé, éclairé et réfrig. incl.) (613)526-9986 entre 10h et 13h

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $385, 595-4479.

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX $325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.

145 MONT-BLEU, Hull, $300 tout incl., non-fumeur(se). 613-913-6927.

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $320, Gatineau. **568-0360.**

1ER choix, $375, luxueuse, pratique, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse. 243-0820, 760-3151.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1er JUIL., Gatineau, meublée ou non, propre, tranquille, $350. 663-1206.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325, femme de préférence. 770-1886.

2 CHAMBRES, s/sol, salon, s/bains privée, cuisine commune, près cégep de Hull, idéal étudiant(e) non-fumeur(se). 777-5554.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

$325, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage, câble. 246-7300.

$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$340-$380, accès cuisine, s/bains, s/lavage, meublée avec literie, Plateau de la Capitale. 329-3596.

$450/MOIS tout inclus, meublée ou non, à Gatineau. 643-6568

98 CARON, près Galleries de Hull, $300, références. 661-5193 cell.

A Buckingham, accès à la maison, libre, $350. 661-2898, 986-2898.

ACCUEILLANTES, Gatineau, bord de l'eau, $350. 663-7494.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, chambre meublée, idéal pour étudiant(e), professionnel(le) ou stagiaire, dès $350 tout incl., câble, Internet. 684-5316.

AYLMER, maison luxueuse, pied à terre, parfait pour professionel(le), non-fumeur(se). 220-8705.

AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, $345 meublée. 682-5928.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

GATINEAU, $300 tout incl., près de tous les services, 663-5460.

GATINEAU, belle chambre, non fumeur. 243-4714, 246-0081

GATINEAU, chambre, $350 tout incl., meublée, lav., séc., stat. 663-3289.

GATINEAU, chambres à louer, 167 de la Canipco, à partir de $250/mois. Concierge 643-0614.

GATINEAU, construction neuve, salon, s/bain, cuisine privés, câble, stat., près de tous, 1er août, idéal étudiant, $390. 457-4033 #8, 246-7232.

GATINEAU, entrée privée, chambre cuisine, tout incl., $325. 243-5755.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, entrée privée, grande chambre, face rivière. 561-4624.

GATINEAU, idéal travailleur, stat. $300. Pag.: 566-8901, 669-2631.

GATINEAU, très propre, tout incl., $300. 643-4247.

HULL, $305, câble, meublée, stat., libre, non-fumeur(se). 771-2312.

HULL, $355 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, $375 tout inclus, centre-ville, libre immédiatement. 777-4318.

HULL, 84 Dollard des Ormeaux, tout incl., idéal étudiant(e) non-fumeur, câble, près autobus, $325. **921-3180.**

HULL, face au cégep, dernier étage, $400 incl. Hydro, câble, internet. Non meublée. Libre. David, 795-2255.

HULL, grande chambre dans condo, accès cuisine, s/bains, terrasse, tout incl., $400. 775-3724.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $270 +. **(819)456-4140.**

IDÉAL ÉTUDIANTE Gatineau, tout incl., propre, meublé ou non, non-fumeur(se), $340. 643-0923.

MAISON À PARTAGER
3 min. des Galeries de Hull, cours arrière, remise, stat., tout incl., $400. idéal pour femme. 776-1146.

MOTEL, 1 chambre, $350/mois. 663-6813.

OTTAWA, grande chambre, câble, accès internet, libre, $500. 744-1794.

SECTEUR Labrosse, maison air ouverte, $350 tout incl. 643-4599.

SECTEUR St-Jean-Bosco, chauffé, éclairé, meublé, $380. 770-2804

ST-JOSEPH/St-Raymond, chambres, $300, idéal travailleur. 771-2881

TEMPLETON, $325 tout inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

À qui la chance!

BUCKINGHAM, personne âgée. Si vous devez quitter votre maison, nous avons un vrai chez-vous. 281-0237.

POUR personnes âgées, bien encadré, très bons soins. Aussi, gardiennage à la journée. Line, 246-2676.

RÉSIDENCE privée pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, homme, femme ou couple. Non-fumeur. Nouveau domaine à Masson. Après 18h: 819-986-8687.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, Hull, complètement meublés, foyer, téléphone, télé, câble, 1 stat., $1,600. 665-6890.

2 CHAMBRES, août, sept. $790, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, centre-ville, balcon, 3 appareils, prises lav./séc., 1 stat., $845 non chauffé, non éclairé. 778-9650

2 CHAMBRES, luxueux, très propre, grand patio, stat., prises lav./séc., près Promenades, $750. 243-7116

ATTENTION
FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX
CENTRE-VILLE HULL
Condominium de luxe
à louer (neuf)
Occupation immédiate,
6 appareils ménagers inclus.
1 200 $/mois
Info : (613) 851-1320

2 chambres, Place des Sorbiers, Hull (secteur Mont-Bleu), près CEGEP, prises lav./séc et lave-vaisselle, stat., $725. **457-4772.**

AYLMER, 2 chambres, neuf, location avec option d'achat, ou achat 0 comptant. Hélène au 328-1567 ou Jacques au 328-2333.

BEAU CONDO TOURELLE SUR LE PARC
2 chambres, 5e étage, vue parc et rivière, à quelques pas du Musée et du Marché, bois franc, céramique, 5 appareils, rangement, clim., piscine, non chauffé ni éclairé. $950. **281-5577**

GATINEAU, 2 chambres, 2 paliers, 2 balcons, 1,200 pi car., plafond cathédrale, foyer bois, prises lav./séc., stores, lave-vaiselle et frais de condo incl., stat. int. et 2 ext., centrale, non-fumeur(se), $895. 246-3779, 772-2326.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, 2 s/bains, s/sol aménagé, 3 niveaux, grand patio, entrée privée, près Promenades, $850. 243-7116.

GATINEAU, Morency, foyer, appareils, 2 chambres, **sept.**, $800, 243-6290

HULL, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 89 Vaudreuil, 9e étage, libre immédiatement, $635/mois. 328-3663

HULL, 1er août, 306 Sorbiers, 2 chambres, céramique + flottant, $650. 665-4979.

HULL, 2 chambres, 2 appareils, $690, libre. 595-5500, 665-6794.

HULL, 2 chambres, bien propre, disponible rapidement, poêle et réfrig., $735. 202 Freeman, secteur Hull. Louis 778-0351.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, stat., piscine, Terrasse Chavoin, libre, $700. 669-5500, 669-1070.

HULL, à 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $675. (819)776-4075.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, de luxe, jolie vue, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, stat. int., clim., foyer, unique, $1,400. À VOIR! 329-1419, 771-7369.

HULL, Port de Plaisance, 8e niveau, splendide vue sur rivière et Parlement, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 1,425 pi car., 7 appareils, clim., $1,595/mois, 15 juil.,

NEUCHATEL, 2 chambres, 2 s/bains, 1,050 pi car., 8e niveau, 5 appareils, vue sur le parc de la Gatineau, libre, $1,050/mois chauffé, éclairé, clim.

Gisèle Tremblay
Remax Vision, 777-0191

HULL, rue Maisonneuve, 2 chambres, 5 appareils, stat. int., $885, libre. (613)746-9129, (613)295-5379.

HULL, superbe 2 chambres, réinsonorisé, 2 s/bains, foyer, près du golf. $895 non chauffé, non éclairé. 778-4237.

HULL, Terrasse de la Montagne, beaux condos, 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer au bois, câble, piscine, terrain de tennis. Pas d'animaux. $870, libres. 776-3785.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, $525, meublé sauf chambre, balcon, clim., foyer. 918-0442.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$109,900, HULL, Aubaine! dernier étage, 2 chambres, foyer bois, clim. P. Lauzon, Remax Vision, 664-3456.

Prix réduit!

1 superbe condo, Hull, 2 chambres, quartier Val-Tétreault, entièrement rénové, planchers flottant et céramique, près des services, $87,900. (819)328-1866 ou (819)665-3403.

2 CHAMBRES, Aylmer, près Galeries, 5 appareils, balcon, ascenseur, stat. int., $87,500. **946-2385, 682-7525.**

2 CHAMBRES, rue des Lilas, Hull, foyer, balcon dans chambre des maîtres, 4 appareils, piscine, tennis, $99,900. 778-9650.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $129,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

GATINEAU, 1,200 pi², près hôpital, 2 chambres, walk-in, foyer au bois, 2 entrées, clim., grande s/bains, $134,900. 985-2698.

GATINEAU, 1,250 pi car, près hôpital de Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, plancher flottant et céramique, clim., garage int.., aspirateur central, + extra, $125,000, 819-568-3327.

GATINEAU, 2 chambres, garage int., thermopompe, libre, $130,000. 246-0270.

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage int. + 1 stat., libre, rénové. Vaut une visite! $109,900. 246-7402, 665-4222.

Faut voir!

HULL, 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, rénové, comme neuf, $107,000 - $127,000. 955-7379.

HULL, Village Normandie, vue magnifique, 3e étage, 1,200 pi², 2 chambres, grand balcon, foyer, clim., $135,000. 778-1576

LES JARDINS DU COLIBRI, condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), possession 1er déc. 2004. **779-9175.**

PORT de Plaisance, Hull, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 stat., vue sur le Parlement, la rivière et les Collines de la Gatineau, $295,000. 777-5278

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

OTTAWA, bungalow bien situé, garage. 613-521-3480, 819-281-3480.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 DÉPÔT - unifam. et semi-dét., financement 773-2415 après 18h.

$104,900 MAISON-JARDIN (condo), 2 étages, 3 chambres. Francois Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744.

$119,900 GATINEAU, 261 Pierre-Lafontaine, maison jardin, libre immédiatement, près Promenades, 2 étages, 3 chambres + s/sol.

$149,900 GATINEAU secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

$139,900, GATINEAU, aubaine, maison 2 étages, 3 chambres, toute rénovée, garage chauffé détaché. P. Lauzon, Remax Vision, 664-3456.

$159,900, SEMI-DÉT. 1998, 4 chambres, s/familiale, 2 s/bains, bois franc, piscine, grand deck 19x21, s/sol fini, près des écoles. 669-3407

16 RUE Brosseau, bungalow 2 chambres, bois franc/céramique, garage 14x20, secteur Montée Paiement, $184,900. C.D.M. constr. 561-1971.

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $225,000. 663-9784

$643/MOIS, bungalow, 3 chambres, avec logis au s/sol.
Caroline Tardif, Re/max, 327-9796.

ANGER, unifamiliale entièrement rénové, 2+1 chambres, piscine creusée, solarium, $162,500. 281-7215.

À VOIR: en rangée, entièrement rénovée, clôturée. $97,500. 669-8620

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, $159,900, bungalow, 1,393 pi car., 2 chambres, clim., terrain 75'X200', piscine. 819-684-6186.

AYLMER, 1 acre, 4 chambres, 2½ s/bains, réduit à $229,900, visites libres samedi. 682-4971 ou 783-4169

Faut voir!

● AYLMER, bungalow, 1,400 pi car., construction Chartro 2002, 2+2 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, clim. central, soigneusement décoré, garage attaché, entrée double, $239,900.
● IMPECCABLE, split level, refait à neuf! Cuisine de $12,000, fenêtres neuves, 4 chambres, 2 s/bains, clim., terrasse chambre des maîtres, 4 stat., remise, terrasse, plantes vivaces, etc. Vite! $174,900.
● 5 MIN. du pont Champlain! bungalow (construction 2002), entièrement fini, 2 + 1 chambres, s/familiale au s/sol, garage simple, entrée double, grand terrain, $193,900.
● PETIT bungalow propre, rue John, 2 pas de la Marina, prix pour vente rapide, $80,000.

MICHEL SCHREINER,
Re/Max, 772-0203.

AYLMER, luxueuse 5 chambres, 4 min. du pont Champlain, 2 s/bains, logis pour adolescent ou parental, piscine + deck, garage/loft double, $329,900. 682-2424, 819-712-0112.

BUNGALOW 2 chambres, bois franc/céramique, terrain 8,600 pi², à 5 min. du centre-ville Gatineau, $154,900 ou $624/mois. C.D.M. constr. 561-1971.

BUNGALOW, Gatineau, 2 chambres, piscine, $92,000 nég. 663-8198.

CANTLEY, jolie maison, 3 chambres, aire ouverte, $222,900. 665-4378.

Urgent!

DOIT VENDRE, 435 Rayol, Gatineau Côte d'Azur, occupation immédiate, bijou, 2 étages, bois franc, clim., s/bains refaite, portes françaises, rénovée, 3 chambres, clôturée, $155,000.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, $139,900, bungalow brique, 3+2 chambres, piscine hors-terre, terrain 62 X 100 (819)243-6569

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuse. 671-1900, 663-5104.

GATINEAU, **bord de l'eau,** semi récent, 3 chambres, 3 stat., remise, cour clôturée, avec logis parental au s/sol, $145,000. 819-643-8615.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, garage, clim., thermopompe, alarme, toute rénovée, $155,000, 663-2969.

GATINEAU, bungalow briques, 3 chambres, garage, grand terrain sur beau coin rue, $165,000. 643-2823

GATINEAU, bungalow rénové, 3+2 chambres, foyer au salon, bois franc, clim., piscine hors-terre, 2 s/bain, P.C.L., int. spacieux, $157,000, possession rapide, 663-7676.

Nouveau!

GATINEAU, jolie maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, rénovée, idéale jeune famille, $105,900. Yvon Germain, Noël Immobilier, 561-5970.

GATINEAU, jolie quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, faut voir. 561-0473.

Faut voir!

GATINEAU, maison en rangée, concept ouvert, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol rénové, accès direct au Parc des Draveurs, $124,900 nég. 819-561-6126.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, rénovée ext. et int., $89,900, libre. 246-2217.

GATINEAU, paliers multiples, 1,650 pi² 2+2 chambres, secteur de l'Oiseau Bleu, garage, piscine, foyer, spa, s/sol aménagé, $285,000. 561-4139.

GATINEAU, secteur La Sablonnière, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école, remise, $124,900. Possession immédiate. 643-1904.

GATINEAU, semi, avec revenus, votre paiement: $339/mois. Dorothy Gilbert, Groupe Sutton Outaouais 664-0231. Visites libres dimanche le 11 juillet 2004, de 10h30 à 13h.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

GATINEAU, unité coin, concept ouvert, 3 chambres, près bd. La Gappe, 1,600 pi², $129,900. 243-3146.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 1,450 pi car., 3 + 1 chambres, solarium, près de tout, $199,500. 819-772-0510.

● HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.
● TOUT NEUFS, condos de luxe et en rangée, bord de l'eau, Wakefield, marina, tennis, etc. À partir de $154,900.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

À qui la chance!

MAGNIFIQUE domaine de 3½ acres à Aylmer, 7,900 pi car., plusieurs possibilités commerciales et résidentielles, 2 garages, nénové au complet, 223-3006.

MAISON de ville, 2 étages, 2 s/bains, foyer, garage, jardin d'eau, 1 min. du pont Champlain, 5 appareils, $180,000. Pas d'agent 819-775-9449

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-Angers, semi, 2 étages, clôturée, $124,900 nég., 281-7671.

NEUVE, Cantley, 6 min. Pont Alonzo, 2 étages, possibilité logis parental, terrain 20,000 pi² entouré d'une haie de cèdre (30'), $239,900. 776-0593

Dernière en inventaire
3 c.c. + 1 c.c., bois franc, céramique, foyer, sous-sol complètement fini.
Air climatisé, tourbe et plus
249 900 $

568-2555 cell. : 790-1785
215 rue de Melbourne, Gatineau

NOTRE-DAME-DU-LAUS, village et bord de l'eau, (819)767-2044.

PERKINS, canadienne 1,800 pi², 4 chambres, plancher et escalier chêne, 2 foyers, garage, brique et pierre, terrain 1.5 acre. 827-3827.

GATINEAU MAISON EN RANGÉE
1 080 p.c., 2 c.c.,
bois franc, céramique,
rue privée,
stationnement.
Frais gestion, aucun
entretien extérieur.
129 900 $
568-2555
cell. : 790-1785

Attention!

PLATEAU de la Capitale, beau cottage, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage, grande cour privée. Vendeur motivé. Visites libres: dim. 14h à 16h. $215,000. 772-4341. Photos: www.alphalogiques.com

SECTEUR Le Plateau, beau semi-dét. de 4 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, céramique, s/sol complètement fini, chauffé au gaz, $158,900. 788-1056, 561-1990

SEMI, Angers, 1 étage, 1+1 chambres, s/sol fini 90%, s/bains luxueuse, bien décoré, $127,900. 281-3962.

SEMI-DÉT., très luxueux, 3 chambres, près Promenades. 246-1067

TOURAINE, bungalow, beaucoup d'extras. 243-8092.

Devenez propriétaire sans maux de tête.
Financement à 100%.
Vaste choix de propriétés dans plusieurs régions.
Si vous avez un emploi stable et que votre crédit est bon.
Notre programme en Sept Étapes peut vous aider.
Infos : 787-9877
www.0comptant.ca

À qui la chance!

UNIFAM. 1993, très propre, 2 chambres, grand terrain 8,600 pi car., sans voisin arrière. 143 du Voilier, Gatineau. $129,900. 643-0625

URGENT! doit vendre, 495 Lacroix, Gatineau, bungalow 3 chambres, occupation immédiate. Visites libres: dim. 11 juil. de midi à 15h. Gilbert Thibeault, 661-0909, agent immobilier affilié, Re/Max Vision.

Chance unique!

VAL-DES-MONTS, à 10 min. de Gatineau, belle propriété, 2 chambres, + logis au s/sol, garage double, 1 acre, paysager, $149,000. 819-246-9397.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

MAISON 60x40, hiver/été, lac Campion, plage de sable, $229,000. Pas d'agents. 1-819-767-2401.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

17 STE-Yvonne, Gatineau, bungalow + 2 garçonnières. 568-9190.

2 LOGIS de 3 chambres, rue Alexandre à Thurso. Un des logis sera disponible d'ici peu. Acheteur sérieux seulement. $73,900 nég. (819)-986-9246

2 TRIPLEX jumelés, neuf, Plateau, remise, patio. 613-230-5300.

6 LOGIS, prêt à construire par Ed Brunet, faites une offre. 360-1472.

À GATINEAU, 2 locaux comm., 27 logis 1 chambre et 1 logis 2 chambres, revenus annuels: $120,000, frais d'opération: $32,800, prix demandé: $400,000. (819)661-4861

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée. (819)281-3480, (613)521-3480, (819)426-2346.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

BUCKINGHAM, duplex, ruisseau, piste cyclable, $85,000. 281-3867.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, Mont-Bleu, grand triplex, revenu $27,720, $324,500. 772-0371.

HULL, pour investissements, triplex luxueux, Hautes Plaines, revenue de $35,000, 2X2 chambres, 1X3 chambres, foyer gaz, bois franc, céramique, proprio occupant, 775-3183.

À qui la chance!

HULL, près Musée des civilisations, duplex neuf, 2 X 2 chambres, sur 2 étages, $255,000. 613-249-9117.

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinit.net/inv/

MASSON-Angers, triplex, bord de l'eau, vue magnifique, vente privée, $170,000. 281-3867.

SITUÉ au coin de Leduc et Frontenac, 4 logis très payant, revenus: $29,000, demande $169,900. Aussi 5 logis et semi-dét. Inf.: 743-6690.

560 CHALETS À VENDRE

BORD de l'eau, Denholm, prix sacrifice, 3 chambres, foyer, très coquet, $117,000. Vicky Bertrand, Royal Lepage, 671-9222.

JOLI chalet hivernisé, Val-des-Bois, bord du lac (Québec), garage et remise, $145,000. 613-744-2823.

LAC-DES-PLAGES, 4 saisons, meublé, bord de l'eau (30 min. de Tremblant). 613-764-5383 ou 819-428-7772.

LAC McGregor, $68,000, 3 saisons. Photos par internet. 819-986-8808.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, belle vue sur le lac, aucun accès au lac, 85, ch. du Domaine, $59,500. Possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

LAC Orignal, terrain de 100x126, meublés, 2 chambres, bord de l'eau. Du lundi au jeudi, 837-5459.

LAC Ste-Marie, $25,000, 2 étages, terrain 100x200, OU À LOUER. 770-0794, 643-0237

LUSKVILLE, 73 chemin des Saules, chalet, 3 chambres, 1 s/bains, stat., 5 min. de la plage à pied, $35,000 nég. 819-423-1313.

N.D.-de-Pontmain, chalet meublé et un chalet bord de l'eau. Échange accepté. (450)566-7597.

TEL un mini-chalet, roulotte 28' et véranda, bord de l'eau, Camping Lac Escalier, $12,000. 819-663-2373.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre plusieurs semaines, 767-2928.

2 CHALETS Lac Roddick, bord de l'eau, Ste-Thérèse de la Gatineau, 4 saisons, tout équipés, chaloupe, BBQ pour 6 personnes. Triangle des 4 saisons. Jour, semaine. (819)465-2286.

2 CHALETS, Lac Roddick, bord de l'eau, Ste-Thérèse de la Gatineau, 4 saisons, tout équipés, 6 places; chaloupe, barbecue. Triangle des 4 saisons. Jour, semaine. (819)465-2286.

2 CHALETS voisin à Pointe-aux-Chêne, bord rivière, avec bateau, 3 chambres: $500/sem., 2 chambres: $350/sem.; 1 chalet à Blue Sea, 4 min. du lac, $275/sem. (613)673-3701.

35 MIN. de Hull, bord du lac, meublée. 819-457-9060, 665-2130.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, $500/sem et +. 819-688-3347

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BLUE SEA, belle plage, pas d'animaux, $566 taxes incl. www.ray-lac.qc.ca, **1-866-463-2250**

BORD de l'eau, 45 min. d'Ottawa, tout équipé (bateau, canot, pédalo et barbecue). Privé, plage, pêche, 3 chambres, non-fumeur, animaux interdit, $1,000/sem. Keith, (613)954-5226 ou Serge: (613)951-0821

BORD de l'eau, Lac Gagnon, Duhamel, 2 chambres, sem. ou mois. Sentier VTT. 613-679-4310.

BORD de l'eau, N.-D.-du-Laus, 2 chambres, juil.-août. (819)643-1732.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

BORD de l'eau, rivière Ottawa, 45 min. à l'est d'Ottawa. (613)292-6374.

"C'EST LE TEMPS DES VACANCES"
Chalet complètement équipé pour 4 à 6 personnes comme vous le désirez, quelques sem. en juil et août, bateau disponible, belle plage, etc. Val-des-Bois. **Info: 819-454-2526.**

CHALET 4 saisons, 2 chambres, saison ou au mois. 819-986-7947.

CHALET à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

CHALET couche 6, bord de l'eau, pédalo, quai, tranquille, Notre-Dame-du-Laus. Gisèle, 232-2842.

CHALET, plage privée, 4 chambres, 5 min. Golf Stéphane Richer, Montpellier. 514-295-0179, (819)428-3490.

CHÉNÉVILLE, 6 km du lac Simon, 4 personnes, $450/sem., libre 9 juil., (819)428-9319.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205.

DUHAMEL, bord du Lac Gagnon, chalet à louer, en bois, refait à neuf, 3 chambres, 2 s/bains. 819-743-5878.

LAC 31 Milles, Baie Davis, 2 chambres, $475/sem. Pag. 819-778-9650

561 CHALETS À LOUER

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Blue Sea, Messines, 2 chambres, 2 s/bains (6 personnes), plage, grand terrain, pas d'animaux, $1,500 par mois. 819-465-2506.

LAC Cayamant, 4 saisons, s/sol, garage, bord de l'eau, $500/sem. Aussi à louer. 243-2197, 819-463-0365.

LAC COLE, 2 chambres, pour fins de sem./semaines. 730-3421, 986-6926

LAC du Poisson Blanc, N.-D.-du-Laus, bord de l'eau. (450)623-7391

LAC Forgeron, N.-D.-du-Laus, $450/sem. du 16 au 30 juil. Chaloupe, canot, pédalo fournis. 819-281-5926.

LAC Gauvreau, bord du lac, belle plage, 4 chambres, tout équipé, bateau, sécuritaire pour enfants, $600/sem. 819-456-4212, 456-2784

LAC Gilmour, Perkins, 15 min. Gatineau, 1 chambre, lit king, mois ou sem. 819-671-3475.

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $225 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Seulement Après 17h: 819-441-3854.**

LAC Roddick (Bouchette), chalet neuf, 2 chambres, couche 8, bord de l'eau, tout fourni. 819-465-2980.

LAC Simon, 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. (819)743-1067.

LAC Simon, 4 personnes, plage, $350/sem. 819-777-8886, 324-0459.

LAC Sinclair, bord de l'eau, 3 chambres, chaloupe, $500/sem. 819-561-1035.

N.-D.-DU-LAUS, bordure de rivière du Sourd, piscine creusée, 4-6 personnes, $550/sem. 819-360-4511

N.-D.-du-Laus. Lac Forgeron, tout équipé, 3 chambres, tranquille. Sem. du 25 au 31 juillet, du 15 au 22 août. et à partir du 29 août incl. 819-986-2865

OTTER LAKE, chalets de 2 chambres, $350/sem. +, tout équipés, plage sable, pédalo, canot, kayak, barbecue propane. 819-453-7379.

OTTER Lake, lac privé, 2 chalets neufs, plage, pêche, sentiers pédestres et plus encore! 819-682-5231. www.domainemonteepierre.com

PÉMICHANGAN, chaloupe, canot, 3 chambres, privé $700. 819-463-3459

PETIT chalet pour 2 personnes, lac Murray, Maniwaki. 819-449-4688

562 FERMES

BOUCHETTE, face rivière Gatineau, ferme, 316 acres, avec maison, 2 bâtiments de 30'X100', 1 garage, 2 remises, machinerie, 50 vaches/veaux, $289,000. 819-465-2556.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

GATINEAU, grand 4½, cabanon, clim., stat., $675 non chauffée non éclairée, bail flexible. Soir, 669-6421.

570 TERRES

N.-D.-DU-LAUS, 26 acres, accès rivière du Lièvre, excellent pour chasse. Prix révisé à la baisson. www.plouffeetlefebvre.com 819-585-3081

575 TERRAINS

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

1.25 ACRE, ch. Perry, unique, $29,700, très propre. 775-1245

14 ACRES à Angers, $400,000 nég. 514-336-8398.

15 des FRAMBOISIERS, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'une acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endoirt dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. $32,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

★★★

25 terrains **avec services,** Gatineau (Aéroport), **$27,000. 281-1297.**

3.35 ACRES, cul-de-sac, peut être divisé en 2 lots, accès au lac McGregor, secteur Perkins (Val-des-Monts). Après 18h, Denis (819)671-3636.

3 TERRAINS adjacents, 60x100, avec services, $75,000. 827-1578

À LOUER, pour roulottes, lac Murray, Maniwaki, services. 819-449-4688.

BÂTISSEZ votre rêve sur cette terre. Montages enchanteresses, 1 acre, 120' sur le lac, eau de source, lac privé, à 45 min. de Gatineau. $28,900 nég. Stéphane, 819-986-8926.

BORD DE L'EAU, 2 terrains, endroit paisible, rue Schryer (près boul. Aéroport) au 360-3296 ou 643-2483.

BORD du lac, 1 acre, Ladysmith, pêche, $19,800. (613)831-9241.

BORD LAC ST-PIERRE, 1 ACRE, boisé, $42,000. (819)328-6654

BUCKINGHAM, centre-ville, (triplex), 807.100 m². $40,000. 986-9563

CANTLEY, 1.69 acre, arpenté, cul-de-sac, boisé, défriché pour le chemin d'accès, $19,000. 568-6525.

CANTLEY, 1 acre, prêt à construire, rue des Groseillers, $19,900. **665-4378**

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE
terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY (près parc central), terrains 4,000 m car. et +. 827-2799.

575 TERRAINS

CANTLEY - Projet Astral, $22,000 à $28,000. 328-2031, 842-8979.

CHELSEA, ch. Monhaffey, rond point, 1.2 acre, paisible, $45,000. 772-4504

COMMERCIAL
Terrain environ 56 acres, autoroute 50 et route 309, à Masson. 986-5890.

GATINEAU, 12,000 pi car., rue Notre-Dame, pour 1-3 logis. 663-1015.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

GATINEAU, 90 acres agricoles, très beau site, grand potentiel, 15 min. d'Ottawa. $135,000. 819-281-0914

GATINEAU, grand terrain sur versant Côte d'Azur, 11,445 pi car., avec services, $45,900. 889-2527, 827-1785

GRAND terrain boisé, secteur de prestige Les Manoirs de Champlain. (613)223-3006

HULL, terrain 46'x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

LAC 31 Milles, terrain boisé de 241 acres, pas de frontage sur le lac, érablière, près du quai public à Bouchette, $179,000. 819-465-2556.

LAC Blue Sea, Messines, ch. de la Ferme, accès au lac avec plage, $9,000 ch. (613)558-5416.

OLD CHELSEA, terrains prestigieux, dans le Village Nordik, 2 acres boisés, entrée du parc de la Gatineau, vue exceptionnelle, 5 min. du Casino, à partir de $90,000. 827-5003 poste 21.

RÉGION Lac 31 Milles, paradis de la nature, terrains 1 acre, idéal pour bâtir chalets, maison mobile ou roulottes, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, $8,500, $125/mois. Pas de dépôt. 819-684-3572.

RÉSIDENTIEL
Terrain environ 150 acres, à Masson. Prêt à développer. 986-5890.

RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au **bord de l'eau,** boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. **(819)663-2811**

SUR le bord de Rivière Blanche à Mayo, prêt à construire, fosse septique déjà installée, $24,900. Financement disponible. 665-2555.

TERRAIN à vendre au lac Cayamant sur ch. Paterson. 568-0927.

TERRAIN de 1 acre à vendre à Cantley, sur un coin, zoné commercial et résidentiel, $19,000, ch. Montée St-Amour, 8 km de Gatineau, pavé, cadastré, prêt à bâtir. (819)329-6195.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

VAL-DES-Monts, projet Kehoe, lots panoramiques, boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 663-2300

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, $48,000. 775-3386

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Hollywood, condo de 1 chambre à louer pour 6 mois à partir du 1er nov. (613)222-7325

580 BUREAUX À LOUER

1000 PI CAR. et 800 pi car., bureaux chauffés, éclairés, clim., $800 et $600/mois, secteur industriel, Aylmer. 955-7461.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 500-1450 pi², stat., tout incl., sept. **771-6266.**

BUCKINGHAM, 127 rue Joseph, 1,500 pi car, r.-de-ch., 3,000 pi car. à l'étage, libre.
Jean-Daniel Boileau, 663-3510.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

GATINEAU: boul. Maloney, près Labrosse, 410 pi car., 2e étage, grandes fenêtres, édifice sécuritaire, grand stationnement. 643-6333.

HULL, bureau meublé, salle d'attente commune, libre, $345/mois. **771-5643.**

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

584 COMMERCES À LOUER

GARAGE mécanique + station service, à louer: $1,000/mois, net. net. net. Excellent potentiel, Poltimore. Pour inf.: Guy Bélanger, Centruy 21, courtier immobilier, 778-4500.

RESTAURATION rapide, équipé + clients ou à vendre: 771-5504, 9h à 15h

585 COMMERCES À VENDRE

CLUB vidéo + vidéo Express, équipement/clientèle. 743-4141.

DÉPANNEUR tout équipé, établi depuis 50 ans, secteur très achalandé, service de livraison, cuisine aménagée, bon chiffres d'affaires. **923-8382**

585 COMMERCES À VENDRE

✓✓✓
JEUX D'AMUSEMENT EXTÉRIEURS
SAISONNIERS, $35,000
(819)920-8500

À qui la chance!

NAMUR, resto établi depuis 1995, situé à l'intersection de la route 315 et 323, $150,000 nég. 819-426-3028.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,125 À 2,000 PI CAR., boul. Aéroport ou ch. Pink $4 le pi car. 663-5297.

473 St-René Est, 1,000 pi², 1er juil., porte 14 pi, 243-6364 poste 222.

ENTREPÔT à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322.

GARAGE 11x22', bl. St-Raymond, Hull, $275. Entente 1 an. 772-9822

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

PARC industriel d'Aylmer, bureau 600 pi², local de 1,800 pi², 649 Auguste-Mondoux, libre. 276-3619.

595 LOCAUX

1,125 À 2,000 PI CAR., boul. Aéroport ou ch. Pink $4 le pi car. 663-5297.

4,500 pi car. pour commerce, $9/pi car. 1920 ch. Pink, Aylmer, 665-9530. Entrepôt extérieur non disponible, Romain Brunet, (819)665-9530.

$499/mois, local commercial, + ou - 6,000 pi car., 84 av. Gatineau. Contactez Isabelle: 568-5545 poste 220.

70X30, secteur industriel, Aylmer, pour commerce (entrepôt, 2 bureaux, 2 portes garage) Guy, 777-0654

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

BOUL. Mont-Bleu, 2,000 pi², clim., 213-1895

ESPACES DE BUREAUX À LOUER, 400 m², 25 places de stat., situé dans secteur commercial, Aylmer. 566-4245.

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois, libre; 1,300 pi car., commerce ou bureau, libre 1er août, $1,000/mois. **663-7741**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local comm. 900 pi², bureau, 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial 1,400 pi car., entrepôt, bureau, porte de garage, coin Brodeur et Lois. 771-8054.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

SUPER local, 800 Boul. Maloney Est, Gatineau, 2,800pi², porte de garage 10X12' et bureau. 664-8501.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

160 CH. Montréal, Masson-Angers, espace pour vente de voitures occasion + atelier débosselage. 743-8276

REVENU $150,000 et +/an, vente, pose et sablage de plancher de bois franc, pour gens travaillants et motivés, prix à discuter. Formation disponible. Habiletés R.B.Q. Québec et Ontario. Marcel, (613)769-7807.

ROUTE de distributon d'eau de source à vendre.
Contactez Lyne, 213-6677.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

4,000 PI CAR., disponible immédiatement, idéal banquets ou gymnase. Soir: (819)664-5241

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, spécial Messieurs (50-65 ans), inscrivez-vous. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

CROISIÈRE RENCONTRE, danse et feux du Casino, merc. 4 août 19h à 23h, Michel 819-328-5939.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

SEUL(E)? Appelez Intro Option, et laissez-nous trouver l'âme soeur pour vous. Plus de 4,000 membres, tous groupes d'âges et états civils. 613-233-9697.

(613) 482-6666
composez le code 155
TéléMatch
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

Gaie? (613) 482-1991
composez le code 370

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

100% MASSAGE 3-en-1, agréable, Eve. 777-8674.

100% MASSAGE pour homme. Demander Denis, 24h: 329-0117.

100% MASSAGE sensuel pour homme. Pierre, 24h, 328-0924.

★★★
100% NOUVEAU, OUVERT TÔT 6h30
MICHELLE, 246-0163

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

AGRÉABLE surprise. Sensations ultimes. **NATASHA, 777-1405**

♥ ANDRÉANNE ♥ 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

BELLE Chanel ♥ massage charnel et sensuel, privé ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ 643-0246.

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystel, 669-6616.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

Bonjour! **Pierre,** massage sensuel, 231-3989, 1 heure/$30, 24h. Merci

♥ CATHY ♥ 772-1481
SENSUELLE

♥ CHAUDE VANESSA ♥
Climatisé. ♥ ♥ ♥ 669-8874 ♥ ♥ ♥

DE RETOUR! Massage, un ange tombé du ciel. **Sauvage** et **sensuel.** Jour: Angel au 661-1818.

♥♥ DOUCE et sensuelle ♥♥
Marianne, 561-3556

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JEUNE homme avec techniques professionnelles de massage, 775-3746.

JOLIES JEUNES filles, 18 ans +, Spectacles avec modèles, lingerie Érotiques, privé, etc. + Cinéma XXX. 175 ch. Montréal, Ottawa, suite 301.

♥ KARYSSA 292-4557 ♥
beauté sexy et sensuelle
massage, fantaisie, lingerie
professionnel, discret, privé

KRYSTEL, 42 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 246-5164.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

602 MESSAGES PERSONNELS

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

MASSAGE corporel, stimulant, bienvenue de Angie. 613-236-3105.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE naturel thérapie. Recherche personnel. 776-9991.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 8h à 23h, **771-1921.**

MASSAGE super relaxant. Carole, 15h à 21h. 776-9991

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelle masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616

MOMENT érotique et de caresses Julie, 44DD. 776-9517.

PAPILLON - 360-6252
Massage pour dames par homme. Aussi pour hommes et couples.

SUPER massage propre, discret Christine au 776-5325, 8h-22h

603 SERVICES D'ESCORTE

10,000,000 ♥ Julia, Pamela, Cassy, centre-ville/ duo 24h. 773-9983
www.samanthaescortservices.com

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥ ♥ ♥ DIVA ♥ ♥ ♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

100% ♥ ♥ ♥ A-1, 29 ans, jolie et discrète, te reçois. 561-4068.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures et fantasmes assurées, venez vite Cassandra 595-0377

100% BELLES, DOUCES, SEXY
Moment inoubliable, 8h à 16h.
661-3225.

100% ♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, mince, 34B, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau et région. Lingerie. Homme pour couple, (engageons), **319-0225. Nouvelle demoiselle (engageons).**

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

★ **A1 BON PRIX, JESSICA** ★ centre-ville de Hull. 776-9344.

★★ ABC 100% SEXXXY ★★
CHOIX. Grande ouverture d'esprit. Te reçoit/me déplace. 921-7170, 24h.

♥ AGENCE FILLES TRIPLEX ♥
Heidi, suisse, blonde, 34D-28-36, Summer, 20 ans, cheveux longs blonds, 34B-24-34; Britney, 22 ans, mince et super belle brunette. Se déplace, 712-0197.

AGRÉABLE moment doux érotique. ♥ Spéciaux ♥ Reçoit, déplace, duo, 24h, climatisé. 246-9835.

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. **(819)772-4189.**

ANNA
18 ans +, 24h/7 jours. (819)360-3761

★ ASHLEY ★ 772-9791
Après 16h, pour homme-femme

BELLES, Sexy Filles, Kim, 5'8", 120 lb, Cheveux Longs Châtains, Yeux Verts; Tiffany, 5'7", 115 lb, Blonde, Yeux Bleus. Pas Cher, Reçoit/Déplace, 24H. (819)360-5485

CYNTHIA, belle française blonde, Est d'Ottawa. 255-2984.

★★ DÉBUTANTE, étudiante, reçoit, se déplace, 24h. 246-9835 ★★

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANTASMES, femmes matures, très privé. Isabelle, 561-9314.

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

HONLULU SUMMER, transsexuelle, pour du temps fantastique, appelez maintenant. 261-2969

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SAMANTHA
663-7935

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

♥♥ SERVICE 1001 ♥♥
Sensuelle et chaude. 819-771-8725

VICKY
319-1809

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787

WWW.OTTAWAPLAYGIRLS.COM
Réalisez tous vos fantasmes avec nos jolies femmes. (613)614-5591.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1983 CAMARO Z28, toit en T, 5 vit., moteur 350, $1,000. 827-3609.

1986 TRANS AM, toit soleil. $3,900. 770-3658.

1988 DODGE Aries, 53,000 km, 2 portes, prix à discuter. 827-5045.

1990 FORD Festiva (2), une à réparée, l'autre pour pièces. 772-8778.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1991 CORSICA, 4 portes, automat., V6, certifié, $1,300. 595-9500.

1991 GOLF, 160,000 km, 5 vit., $1,700. Martin, 595-9270.

1991 HONDA Civic SI, 2 portes, 5 vit., noir, 270,000 km, propre, $1,500 nég. 360-5915, 281-5197.

1991 HONDA Civic SI, 5 vit., toit ouvrant, nouveau moteur 1.6 L., vitres teintées, état A1, $2,950. 682-2429.

1992 CIVIC DX, 220,000 km, 3 portes, $2,500 telle quelle. 827-8092

1992 COROLLA familiale, 220,000 km, $1,000 telle quelle. 827-8092

1992 FORD Tempo, manuelle, excellente condition. 643-5066.

1992 MAZDA 323, 190,000 km, automat., $800 nég., 923-5525.

1992 PROTEGÉ, 4 portes, toit ouvrant, 178,000 km, $2,500. 281-0118.

1992 SUBARU SVX AWD, équipée, automat., 6 cyl., $4,000. 459-8850

1992 TOYOTA Tercel, rouge, 275,000 km, manuelle, 2 portes, réparations mineures, $550 ferme. 746-8560, poste 123, 246-3877.

1993 BUICK Roadmaster ST familiale, tout équipée, $1,600. 770-8641.

1993 CAVALIER, 4 portes, manuelle, en bon état, $1,000. 561-9735.

1993 ESCORT, 4 portes, 4 cyl., manuelle, $1,600. 595-9500.

1993 FORD Econoline, $3,900. 665-2555.

1993 MAZDA 626, 4 cyl., automat., 139,000 km, démarreur à distance, 4 pneus + jantes, $4,000. 663-9414.

1993 MAZDA 626 Crono, 183,000 km, très propre, $2,800. 568-8799

1993 OLDSMOBILE Cutlass Cierra S 105 000 km, clim., rég. de vit., vitres et sièges électr., $3,800. 819-669-6136

1993 PONTIAC Sunbird, automat., pièces neuves, $1,500. 663-8506.

1993 PROBE GT, 2.5 L., DC neuf, 8 pneus, $2,100. 827-4189.

1993 SENTRA, 140,000 km, automat., certifié, $2,300. 595-9500.

1993 SONATA GL, 119,061 km, automat., très bon état, $3,200. 568-2661.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., certifié, $1,700. 595-9500.

1994 FORD Escort, automat., 172,000 km, 4 portes, bon état, $1,700 nég., 568-2563.

Aubaine!

1995 CROWN Victoria, 189,000 km, état A1, $4,000. 775-5325, 719-3488.

1995 FIREFLY, 99,800 km, automat., $2,900 nég. 663-6009.

1995 GEO Metro, 2 portes, Qc, manuelle, bon état, $1,800. 899-1114.

1995 INTREPID, 4 portes, bonne condition, 170,000 km. 612-0657

1995 SUNFIRE, 172,000 km, manuelle, 4 portes, $3,000. 827-7455.

1996 CORSICA, automat., clim., 4 portes, $2,700. 319-3499.

1996 OLDSMOBILE Achieva, V6, clim., certifié, $2,300. 595-9500.

1998 ESCORT, 4 portes, automat., clim., excellent état, $3,900. 778-0127.

SUBARU, 1992, excellente condition, 4 portes, 106,000 km, $4,000. 671-0221.

605 AUTOS À VENDRE

1981 BUICK Regal, $2,500 ou meilleure offre. 663-1602

1991 MAZDA Protegé, 172,000 km, 5 vit., 4 pneus d'hiver, toit ouvrant, $1,400 nég. 953-1707, 772-9234.

1992 CADILLAC Séville, 44,000 km, comme neuve, équipée, peu sortie l'hiver, $16,900. 243-4432, 243-9285.

$ $ $

1992 ROADMASTER, 118,000 km, 1 seul proprio, tout équipé, $4,900.
www.automobilesroy.ca, 778-8787

1993 CAMRY LE, V6, très bon état, 4 pneus hiver, démarreur, $3,950. 561-3546.

1993 HONDA Delsol, noire, jantes, lecteur DC, $4,500. 720-6949.

1994 BMW 740I, tout équipée, mécanique A-1, $17,500. 712-3443.

1995 DELTA Royale 88, bon état, prix nég. 561-4061.

1995 ELANTRA, 4 portes, 123,000 km, toit ouvrant, clim., DC, automat., démarreur, $2,995. 776-4077.

1995 FORD Escort, 16,000 km, état neuf, $4,000 ou meilleure offre. Après 13h, 772-9143.

1995 GOLF, orange brûlée, 98,000 km, manuelle, plusieurs modifications, dont roues Mags 17", système de son complet, $8,500 nég. **319-4953**

1995 GRAND AM SE, automat., 110,000 km, clim., $2,895. **Principale 568-2591**

1995 NEON, 5 vit., 4 portes, très bon état, 790-8210, 770-4695.

1995 PONTIAC Firefly, 5 vit., 4 portes, certifiée, économique, $3,000. 728-6808, 220-4292.

1995 VOLKSWAGEN Passat GLX VR6, 127,000 km, impeccable, $6,000. 819-455-2600.

1996 CAVALIER Z-22, automat., 2 portes, clim., certifiée, $3,500. 728-6808, 220-4292.

1996 MAZDA MX3, automat., 4 cyl., roues "mags" 17 po, 138,000 km, $6,500 nég. 246-1435.

1996 OLDSMOBILE Aurora, noir, 120,000 km, garantie prolongée, mai 2006 à 158,000 km, sans franchise, entretien concessionnaire, tout les options + extra, $9,200. 776-1279.

605 AUTOS À VENDRE

1996 TAURUS, 3L, tout équipée, A1, automat., $4,500. 776-6362.

1996 TERCEL, 2 portes, manuelle, certifiée, $3,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

1997 CIVIC DX coupée, clim., noire, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 COROLLA, 4 portes, 100,000 km, propre, $6,495. **Principale 568-2591.**

1997 HONDA Civic, automat., 145,000 km, clim., 4 portes, $6,700. Marco, 663-6097.

605 AUTOS À VENDRE

1998 FORD Escort, clim., automat., $4,900. Cell.: 868-3445, 243-5617.

1998 HONDA Civic Si, 2 portes, manuelle, 133,000 km, toit ouvrant, lecteur DC, $8,750. 770-9608

1998 PLYMOUTH Breeze, automat., clim., excellent état, femme proprio, $5,500 nég. 941-2000, 770-8456.

1998 SATURN SW2, clim., 105,000 km. SPÉCIAL $6,000. Obs 643-2425

LE ROI DU FINANCEMENT
NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
MAINTENANT OUVERT
7 JOURS/7
SAMEDI : 10 h à 17 h
DIMANCHE : 10 h à 16 h

2e CHANCE AU CRÉDIT — FINANCEMENT SUR PLACE

Kia Sephia 2000 — 4 pts, 4 cyl., noir, manuelle — Superbe! — # A-820 — **5 995$**
Dodge Caravan SE 2000 — 5 pts, 6 cyl., blanc, clim., 7 places, auto., tout équipé. — Une beauté! — #A-753 — ~~11 495$~~ **9 995$**
Ford Escape XLT 2001 — Wow, wow ! 4 pts, 6 cyl., noir, auto., toit ouvrant, tout équipé + mag — Un vrai bijou! — #A-805 — ~~17 995$~~ **16 995$**

RETOURS LOCATION, REPRISES, LIQUIDATION, SAISIES, ECT.
FORD, GM, TOYOTA, DODGE, MAZDA, VOLKS, CHEVROLET, PONTIAC...
Nous avons presque toutes les marques!
www.automobilesroy.ca
Garantie prolongée disponible!
(819) 778-8787
Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)
485, boul. Alexandre-Taché, Hull
Financement maison - dépôt requis
AUCUN FRAIS D'ENCAN

1997 OLDSMOBILE Supreme, V6, équipé, $5,895. **Principale 568-2591**

1997 TOYOTA Corolla, noire, automat., 4 portes, 112,000 km, demande $8,000. 827-2810 en soirée.

1997 TOYOTA Paseo, 157,000 km, bon état, $6,500 nég., 985-5681.

1997 TOYOTA Tercel, 102,000 km, manuelle, démarreur à distance, freins neufs, $6,500. 777-8270

1997 VOLKSWAGEN Cabriolet, blanche, jamais conduite l'hivers, 135,000 km, tout équipée, clim., 8 pneus, chromée, impeccable, "body kit", $15,000. 266-1948.

1998 CAVALIER, automat., 2 portes, $4,995. **denisauto.ca 643-5262.**

1998 CAVALIER, très propre, $4,495. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

1998 CHRYSLER Intrepid, impeccable, moteur neuf, $6,900. 923-5466.

1998 Sienna LE, $13,500; 1998 Winstar GL, $7,500; 1967 Beetle, $6,900. 561-6621.

1998 TOYOTA Tercel, 5 vit., 163,000 km, bon état, pas de rouille, $6,000 nég. Alain au 665-5315.

1999 ACURA 1.6 EL Premium, 1 proprio professionel, parfait état, tout équipé + démarreur, manuelle, dossier complet $10,900. 770-9861.

1999 ALTIMA GXE, automat., équipée, $10,495. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

1999 CIVIC DX, manuelle, 3 portes, financ., $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

1999 CIVIC LX, 5 vit., 120,000 km, noire, état A1, $8,500. 986-1169.

1999 COUGAR, rouge, 4 cyl., 5 vit., sièges et vitres électr., très bon état, certifié, $6,600. (613)293-4996.

1999 ESTEEM, 4 portes, 90,000 km, financ., $5,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

Spécial
500 LITRES D'ESSENCE GRATUITS
avec achat d'une voiture d'occasion

BOB DESJARDINS
Directeur des véhicules d'occasion

2002	Kia Sedona LX	Blanc, tout équipé	112$/sem
2001	Ford Pick-up	2 roues, boîte longue, 6 cyl., aut.	79$/sem
2003	Kia Spectra GSX	Tout équipé	86$/sem
2002	Kia Magentis SE	6 cyl., int. cuir, gris	99$/sem
2002	Mazda protegé LX	auto., climatiseur	86$/sem
2003	Kia Spectra GSX	Rouge, auto., tout équipé	86$/sem
2002	Kia Sportage EX	Tout équipé, 4x4	85$/sem
2001	Hyundai Sonata	Tout équipé, int. cuir	81$/sem

Plusieurs autres modèles à www.kiagatineau.com

KIA — Basé sur un terme de 36 à 72 mois
KIA GATINEAU
2e chance au crédit
2051 route 148, **Masson-Angers**
986-1010

605 AUTOS À VENDRE

1999 MALIBU, blanche, 40,000 km, $9,500 nég.; 1988 fifthwheel Prowler 24'5", $8,500 nég. 819-458-3028.

1999 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., clim., certifiée, $6,000. 728-6808, 220-4292.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

8 995$ 2001 MALIBU LS
2001 WINDSTAR LX tout équipé, 58 000 km, 9 995$
8 877$ 2000 SONATA GL tout équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

7 495$ 2000 KIA SPORTAGE 4X4 TOUT ÉQUIPÉ
2000 ACCENT GS 4 995$
6 995$ 2001 CHEVROLET CAVALIER VLX 4 portes, équipé

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

1999 PROTÉGÉ LX, Touring, 83,000 km, bon état, $10,500. 281-2019.

1999 PROTEGÉ, manuelle, 4 portes, financ., $7,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

1999 SOLARA, équipée, garantie, $11,995. **denisauto.ca 643-5262**

Aubaine!

1999 TOYOTA Camry, automat., 4 portes, clim., 4 pneus d'hiver, 81,000 km, garantie prolongée jusqu'en juin 2005, $12,495. 776-0569.

1999 TOYOTA Paseo, 75,000 km, 5 vit., DC, 8 roues/8 pneus, brassière en cuir, $9,900. 595-7086 en soirée.

1999 VOLKSWAGEN Beetle, 4 cyl., manuelle, clim., 84,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, $11,500. 682-5356

1999 Z-22, manuelle, 2 portes, financ., $4,895. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 Z24, décapotable, 44,000 km, cuir et +, $12,995. **denisauto.ca**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 ACCENT, 4 portes, automat., clim., $7,495. **denisauto.ca 643-5262**

2000 ACCENT GL, 4 portes, 5 vit., DC, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 ACCENT GS, automat., cervodirection, $6,899. **Galipeau, 669-4004**

2000 ACURA EL, tout équipée, 61,000 km, $9,995. 712-3443

2000 ALERO, tout équipée, 83,000 km, $10,500 nég., 561-6907.

2000 CELICA GT, équipée, automat., $12,995. **denisauto.ca 643-5262**

2000 CIRRUS LX, équipée, $8,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 CIVIC SE, 4 portes, automat., 30,000 km, $11,995. **denisauto.ca**

2000 COUGAR, V6, automat., équipée, $10,995. **denisauto.ca 643-5262**

2000 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., 110,000 km, $6,300. 776-6362.

Lallier Honda toujours #1
LA SOLUTION C'EST lallier
À VOTRE SERVICE 29 ANS!
Opération Liquidation!

Gilles Lebel
Directeur des véhicules d'occasion
"À votre service"

Tous tous tous nos véhicules d'occasion sont en solde...

Gérald Legris
Représentant des véhicules d'occasion

+ 500$*
D'équipement additionnel à l'achat d'un véhicule d'occasion chez Lallier.

Tous nos véhicules d'occasion sont reconditionnés par des techniciens et techniciennes certifié(e)s

Partez l'esprit tranquille
(* au prix de détail suggéré. Temps limité. Détails voir Lallier.)

HONDA
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444
Visitez notre site web : www.lallier.com

605 AUTOS À VENDRE

2000 ELANTRA, 4 portes, automat., clim., $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 ELANTRA familiale, automat., clim., $8,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 ELANTRA, tout équipée, $7,995. **www.autovisiongm.com 669-3339**

2000 FORESTER, manuelle, équipée, certifiée, $13,495. **Principale 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

Doit vendre!

2000 TOYOTA Celica GTS, 6 vit., 93,000 km, garantie 2006, cuir, tout équipée, freins neufs, pneus neufs sur MAGS + d'hiver sur jantes et +! Comme neuve, $18,500. **613-868-6222**

2000 Z24, toit soleil, 5 vit., équipée, $8,995. **denisauto.ca 643-5262**

2e CHANCE AU CRÉDIT

APPROBATION EN 20 MINUTES

AUTO VISION

303 Maloney Est
Gatineau
669-3339

COMPAREZ AVANT D'ACHETER
VOICI DE VRAIES AUBAINES

2001 SEBRING LX
V-6, entièrement équipé, bas km.
11 995$ ou 131,08$ aux 2 sem.

2002 ESCAPE XLS 4X4
V-6, entièrement équipé, bas km.
17 995$ ou 193,41$ aux 2 sem.

*S.A.C. Taux à partir de 6,9% 130 paiements taxes incluses

2000 SILVERADO, CABINE CLUB,
V-8, automatique, climatiseur, bien équipé, bas km, boîte Leer
15 995$ ou 173,27$ aux 2 sem.

2000 VENTURE
équipée, bas km..
10 995$ ou 120,53$ aux 2 sem.

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.
www.autovisiongm.com

2000 GRAND AM SE, bas km, 4 portes, $8,995. **denisauto.ca 643-5262**

2000 HONDA Civic, 4 portes, argent, automat., clim., démarreur, DC, 80,000 km, $12,000. 561-1771.

2000 NÉON, automat., clim, bon km, $5,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2000 PROTEGÉ, 4 portes, 5 vit., 78,000 km, $8,495. **denisauto.ca 643-5262**

2000 SATURN SL2, automat., équipée,, $8,995. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

2000 SONATA, clim., équipée, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 SONATA, équipée, $8,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 TIBURON SE, 54,000 km, toit soleil, automat., $11,995. **denisauto.ca**

2000 TIBURON SE, manuelle, clim., financ., $9,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 ACCENT GS, 40,000 km, 5 vit., $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ACCENT GSI, automat., toit soleil, $7,995. **denisauto.ca 643-5262**

2001 ACCENT GS, noire, 5 vit., radio DC, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 CELICA GT, manuelle, 38,000 km, $18,000 nég. 772-8283.

2001 FOCUS familiale, 5 vit., équipée, bas km, $7,995. **denisauto.ca 643-5262**

2001 FOCUS familiale, clim., 50,000 km, $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 FOCUS LX, automat., 4 portes, $6,995. **denisauto.ca 643-5262**

2001 FOCUS SE, clim., 47,000 km, $9,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 FOCUS SE, équipée, $6,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

MEGA ENCAN

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!
Choisissez parmi plus de
600 véhicules d'occasion à BAS KM (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

PRIX ENCAN 395$
ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT !
AUCUNE NÉGOCIATION (aucuns autres frais)

2000-2001 Kia Sephia
bas km, certain avec clim.
À partir de 4 900$†/59$* aux 2 sem. tout inclus

2000 Toyota Tundra 4X4
V8, tout équipé, climatiseur.
23 510$†/221$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Mazda MPV ES/LX
tout équipée, bas km
À partir de 12 790$†/143$*** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 20

2000 Ford Focus
4 portes ou familiale, bas km
À partir de 6 900$†/78$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Toyota Rav-4
Équipé, climatiseur
À partir de 14 800$†/162$** aux 2 sem. tout inclus

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?
Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Mega et recevez à la livraison une ristourne bancaire de 500$††
« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »

2001-2003 Hyundai Tiburon
Auto. ou manuelle, bas km, certaines avec climatiseur
À partir de 10 820$†/103$** aux 2 sem. tout inclus

2002 Buick Rendez-Vous « AWD »
Tout équipé, bas km, climatiseur
18 950$†/179$** aux 2 sem. tout inclus

Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.)

Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com
770-2277 AUTO

(† Prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus. (* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7,45 % (financement minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2e chance au crédit!
La différence c'est la qualité de Méga

605 AUTOS À VENDRE

2001 FOCUS SE Familiale, automat., clim., $9,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 FORD Mustang, 63,000 km, tout équipée, V6, $13,400. 671-8974.

2001 HONDA Accord Sport, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., tout équipée, toit ouvrant, chargeur DC, anti-vol, 120,000 km, $13,500. 775-6841.

Aubaine!

2001 HONDA Civic SE coupée, 5 vit., très bon état. tout équipée!! $15,500 nég. Martine ou Marilyne, (819)777-9128

2001 INTREPID RT, 3.5 L. HO, bas km, A-1, $12,995. **denisauto.ca 643-5262**

2001 MUSTANG GT décapotable, cuir et plus. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 SEABRING LX, 47,000 km, équipée, $12,495. **denisauto.ca 643-5262**

2001 SENTRA XE, équipée, $8,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 TOYOTA Corolla, manuelle, clim., DC, excellent état, possibilité d'une garantie de Toyota, $11,500. 643-4532.

2001 Z-24, manuelle, équipée, financ., $10,295. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

2002 ACCENT GS, automat., 2 portes, $6,995. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

2002 AZTEK, équipée, démarreur à distance et anti-démarreur, $18,000. 819-449-4458.

2002 CAVALIER, automat., clim., financ., $9,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2002 ELANTRA, équipée, 5 vit., $8,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., clim., lecteur DC, 4 pneus d'hiver, bas km, $13,000 ou transfert de location: $296/mois, reste 2 ans. 293-3280.

2002 HYUNDAI Elantra VE, automat., pour fin de location $308/mois (22 mois), 27,700 km. 643-2334

2002 MONTE Carlo SS, garantie GM, équipée, $18,995. **denisauto.ca**

2002 PASSAT GLS, tiptronic, équipée, $25,500. 684-2365.

2002 PROTEGÉ 5, équipée, 5 vit., garantie, $13,995. **denisauto.ca 643-5262**

2003 MUSTANG GT, décapotable, rouge feu, automat., int. cuir, jamais sortie l'hiver, 7,000 km, transfert location: $494/mois (21 mois). 664-4530.

2003 SANTA FE, reprise de bail, $422/mois pour 4 ans, + $2,000 comptant. 986-3462, 934-0940.

2003 SUNFIRE, 30,000 km, garantie, $11,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2003 SUNFIRE, manuelle, 2 portes, noire, $9,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2003 TIBURON GT, V6, 4 pneus d'hiver, location: pour reste des paiements (23), $518/mois, 778-0127

2004 HYUNDAI Tiburon Toscani, V6, bon prix. 671-4460.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

HONDA Civic, 10 au choix. **www.autovisiongm.com 669-3339**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1985 CORVETTE, bleu ciel, nouveau moteur 1999, "low profile kit", nouveaux pneus, 15,000 km, impeccable, faut voir, $16,500. (819)457-2677

1995 LINCOLN Towncar Cartier, bas km, $11,800. A.M.R. 643-2017

615 AUTOS À LOUER

(FINANC. assuré) louez pour acheter. **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto**, 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

Attention!

$0.00 - $9,999 et +, ACHETONS VÉHICULES. 661-4472 - 7 jours.

000.$$$ SERVICE RAPIDE $$$.000
Prix maximum
Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. 827-1427.

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$300 et +, meilleur prix garantie. 665-8529, 328-6070.

$300 ET PLUS pour votre vieille voiture. Remorquage gratuit. Meilleur prix garanti. 643-4628, 664-9129.

$350 + AUTOS, camions, roulottes, bateaux, aussi vendons. 921-6900.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT de véhicules pour pièces ou route. Plus payant que la fourrière. 669-0750, cell. 661-3698.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1972 VOLKSWAGEN Westfalia "Pop-top". Condition impeccable. Propriété d'une seule famille depuis 1973. Conduit en C.-B. jusqu'en 2000. Jamais utilisé hiver. 76,000 milles. Moteur original. Passé à l'inspection. $9,500. 777-4431

621 FOURGONNETTES

1986 WESTFALIA, très bon état, fiable, $10,000 nég. 923-4864

1992 CHEVLOLET Beauville, automat., équipée, $3,200. 719-6539.

1992 TOYOTA Prévia, blanche, automat., 276,000 km, réduit à $2,200. 772-2118.

1993 MERCURY Villager, très bon état, $3,999. 770-1257.

1993 NISSAN Quest, 200,000 km, $2,800. 827-6096

1993 VILLAGER, 7 passagers, propre, $2,795. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

1995 DODGE Caravan SE, en très bon état, pneus d'hiver inclus, 156,000 km, $4,500. 684-6683.

1995 WINDSTAR, 7 places, équipée, $4,995. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

1995 WINDSTAR LX, très propre, tout cuir, sièges capitaines, attache-remorque, équipée au complet, valeur selon la SAAQ; **$5,400**, on demande **$4,600.** 243-0984.

1996 MERCURY Villager GS, 163,000 km, tout équipée, $7,995. 277-2073.

1996 WINDSTAR, 3.8L, 2 clim., $3,900. 985-0376, 921-1967.

1997 FORD Aerostar, 145,000 km, $4,200 ferme. 682-3174.

1997 MAZDA MPV 4X4, 6 cyl., automat., $11,500. 819-455-9684.

1997 VOYAGER, 7 places, clim., $5,995. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

1998 CARAVAN SE, clim., 8 pneus, $4,500, bon état. 719-5521.

1998 FORD Windstar, tout équipée, 8 pneus, 85,000 km, très bon état, $6,800. 568-3937 après 15h.

1998 VENTURE LS, allongée, 87,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 ASTRO, 4x4, 8 places, équipée, $10,995. **denisauto.ca 643-5262**

1999 DODGE Caravan, 170,000 km, équipée, $5,900 nég. 771-4985.

2000 ASTRO AWD, tout équipée, $11,900. 827-0991.

2000 CARAVAN, 5 portes, V6, équipée, $8,995. **denisauto.ca 643-5262**

2001 DODGE Caravan SE, tout équipée, **impeccable**, 36,000 km, garantie Chrysler, $14,995. 819-463-1295 ou soir: 819-467-4132.

2001 NISSAN Quest GXE, garantie, équipé, $15,995. **denisauto.ca**

2001 WINDSTAR cargo, clim., bon km, $8,995. **denisauto.ca 643-5262**

2001 WINDSTAR LX, équipée, bon km, A-1, $12,495. **denisauto.ca 643-5262**

2002 MONTANA, 7 places, équipée, $14,495. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

2002 MONTANA allongée, 54,000 km, équipée, $15,999. **Galipeau, 669-4004**

2002 VENTURE, 7 places, équipée, $11,995. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

2002 VENTURE allongée, 7 places, équipée, $12,995. **Principale 568-2591.**

$$$

2003 MONTANA, 7 places, 4 portes, tout équipée, rouge, $16,900. **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

AEROSTAR, $3,500. Faut voir! Confort A+++. 684-9084

625 CAMIONS À VENDRE

1991 CHEVY Van 20, cargo, $1,000. 682-5609

1992 DODGE Dakota, cabine allongée, 6 cyl., 3.9L, automat., boîte 6 1/2 pi, très bon état, $5,555. 246-1371.

1992 FORD F-150, bon état pour travail, $3,500 nég. 663-4195.

1995 GMC Sierra 1500, moteur neuf, clim., rég. vit., "towing package", bon état, A1, prix à discuter. 663-1136.

1995 GM Vanne, réfrigée, 198,000 km, état A1, $7,200. (613)831-9241

1997 FORD F150, A1, extra cab, v6, 5 vit., + 4 pneus d'hiver, 127,000 km, $7,900. 643-6074.

1998 RANGER, V6, Flairside, bas km, $9,395. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

1999 F-150, automat., clim., 70,000 km, $10,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 F-150, automat., ExtraCab, clim., $10,995. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

2001 EXPLORER Sportrack, 67,000 km, $17,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 F150 XL, V8, 69,000 km, clim., $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 FORD Ranger Edge, noir, 75,000 km, 5 vit., boîte plate, aileron et vitres teintées, $11,500. 329-4886.

2001 SILVERADO, automat., 70,000 km, clim., $13,895. **Principale 568-2591**

2003 S10, V6, automat., 47,000 km, clim., DC. 684-5061.

628 CAMIONS 4X4

1979 CHEVROLET, besoin transmission, $2,000. 281-4009.

1989 CHEROKEE, automat., carrosserie à réparer. $950. 328-2371.

1990 FORD Ranger XLT, automat., tout équipé, $3,600. (819)777-7703.

1992 SIDEKICK, pneus neufs, $900 nég. 613-487-9816.

1992 TOYOTA 4-Runner, 4 cyl., 213,000 km, très propre, $3,800. 663-6133.

1992 TOYOTA 4Runner, V6, équipé, 200,000 km, $5,000 nég. 671-8288

1993 DODGE 250, diesel, $4,900 nég. 671-4978.

1995 4RUNNER, manuelle, équipé, $5,895. **PRINCIPALE AUTO, 568-2591.**

1995 GMC JIMMY SLS 4x4, 8 pneus, $6,995 nég. 682-1175, 947-3981.

628 CAMIONS 4X4

1995 GRAND Cherokee, automat., équipé, $6,895. **PRINCIPALE 568-2591.**

1995 TOYOTA 4Runner 4x4, 4 cyl., 5 vit., 250,000 km, véhicule bourgogne, bon état, $5,800. **827-4027, 665-1618**

1996 DAKOTA SLT, King Cab, V8, équipé, $8,995. **denisauto.ca 643-5262**

1997 DAKOTA sport, 5 vit., $7,500. 595-9577.

1998 JIMMY LT, automat., équipé, cuir, $10,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 RAV4, automat., 91,000 km, 4 portes, équipé, $12,995. **denisauto.ca**

1998 TOYOTA 4Runner, V6, équipé, bon km, $14,995. **denisauto.ca 643-5262**

1999 CHEROKEE Sport, automat., équipé, $10,695. **Principale 568-2591.**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000-2001 FORESTER, dès $15,500. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 CHEVROLET Blazer 4X4, clim., automat., 65,000 km, impeccable, tout équipé, $15,900. 281-2115.

2000 DAKOTA Sport, King Cab, V6, équipé, $16,495. **denisauto.ca**

$$$

2000 KIA Sportage, rouge, vitres teintées, $8,995. Un vrai bijou! **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

2000 NISSAN Xterra, équipé 70,000 km, $16,995. **Principale 568-2591**

2000 TOYOTA 4Runner SR5, équipé, $20,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 Dodge RAM XLT Laramie 1500 4x4, 6 places, 35,000 km, $20,200. Faut voir! 661-0779, (819)983-6509.

2001 EXPLORER Sport, tout équipé, $14,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 F150 XLT Super Cab GVW, 7,700 lb, $23,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 HONDA CRV Edition Spéciale, 65,000 km, $19,900. 671-5153.

2001 HONDA CRV, gris, 70,000 km, excellente condition, $19,500 taxes incluses. 771-2648, 775-6336.

2002 EXPLORER XLS, 59,000 km, équipé, $18,495. **denisauto.ca**

2002 F250 Super Crew, V10, Lariat, $34,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

$$$

2002 FORD Escape, **JAUNE**, tout équipé, comme neuf. Faut voir! **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

2002 RAM 1500, 4 portes, 46,000 km, clim., garantie, $23,995. **denisauto.ca**

2002 SIERRA 2500, Crew Cab, clim., $22,995. **Principale 568-2591**

2003 DAKOTA Sport, clim., King Cab, 37,000 km, $18,995. **denisauto.ca**

2003 F150, King Cab, toit soleil et plus, $26,495. **denisauto.ca 643-5262**

663 MACHINERIE

1971 "LOADER" CK industriel (Case), $5,500 ferme. 663-3001.

BULLDOZER à essence, 5' large x 9' long. $4,500 nég. 827-4356

665 MOTOCYCLETTES

1973 HARLEY Davidson Sportster, style "chopper", bon état. Faut voir! $6,000 nég. **669-9302** sem. après 18h.

1977 HARLEY Davidson FLH, moteur rebâti, $12,000 nég. Après 18h, 643-3148.

1981 YAMAHA XV920, très rare, excellent état, 60,000 km, $2,200. 749-7889, 488-3316, 514-831-4566.

1983 VIRAGO 500cc, état A1, parebrise, dossier, $1,900. 561-9356.

1983 YAMAHA Venture, 1,200 c.c., 95,000 km, $1,750. 776-4550.

1988 KAWASAKI Ninja 250, 20,000 km, très propre, $2,000. 281-9986.

1990 KAWASAKI Ninja, 95% refait à neuf, $3,800 nég. 923-5466.

1997 YAMAHA YZF 750, excellent état, $5,500. 719-3488, 775-5325.

1998 KAWASAKI Ninja 500, 19,500 km, comme neuve, acessoires inclus, $3,000. Christian au 771-2242.

2000 NINJA ZX9R, $7,900; 1994 CBR 600 F2, $3,900. 281-1794.

2001 SUZUKI Bandit 1200cc, excellent état, 17,000 km, aubaine: $5,500. 819-465-2956.

2002 HONDA Shadow Spirit, 750 cc, acheté en 2003, 420 km, demande $6,800. (819)986-3119.

2003 HONDA CRS, 150 cc, pneus neufs, $2,400. 682-4203.

2003 SHADOW Spirit 750, noire, comme neuve, $6,900. 561-6390.

2003 SUZUKI Marauder 800, noire, 450 km, $6,300. 456-2765.

2003 SUZUKI RM 100, 2 temps, équipement. 682-7374, 798-3405.

2003 YAMAHA Road Star 1600
Parfaite condition, 3,500 km
Mark (819)790-9963.

FLHTC 1986 Liberty Edition, condition A-1, $18,000. Mario, 790-3377

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 HONDA Prélude, 5 vit., meilleure offre, pour pièces. 771-7006.

1990 MOTEUR HONDA, 2L SI, "Twin Cams" + transmission, $550. 457-2175.

1994 CARAVAN, transmission neuve, bon état, pour pièces. 771-0316.

4 JANTES d'acier + 4 pneus 235/75R15 pour Blazer, etc. $300. 281-3844.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES pour Mustang 5.0L, $225. 457-2175.

BOITE COURTE pour camion S-10, $250 nég. 771-3409.

BOITE de camion, 8 pi, 5 fenêtres (dont 3 ouvrantes), support de toit, $450. 671-2797.

"CAMPER" pour camion, boîte 6 ou 8 pi, fabrication maison, $550 663-3392

673 REMORQUES

2000 FIRST CLASS, blanche, fermée, 7x14x6h, $4,700. 671-3423.

REMORQUE, $550 nég. 669-7235

REMORQUE à bateau Rameq, 2000, galvanisé, idéal chaloupe de 14 ou 16', $750 nég. Luc (819)665-6688.

REMORQUE plateforme 8'X18', galvanisée, freins électriques, 10,400 lbs GVWR, suspension torsion, $7,000. 819-986-8833.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1973 WINNEBAGO EEE, 24', moteur 318, 76,000 milles, équipé, pneus neufs, $3,900 nég. 457-4948

1976 CORSAIR, 21 pi, couche 6 personnes, auvent, bain/douche, très propre, $3,500. (819)671-1618.

1982 SHASTA, 21 pi, 6 places, tout équipée, $4,800 nég. Soir: Gilbert, 671-3423.

1984 TENTE Roulotte, Bonair, 6 places, $2,600. 643-2443.

Faut voir!

1988 GOLDEN Falcon 28 pi, chambre séparée, décoration refaite à neuf, $10,000. 837-0455, 798-6872.

1988 TERRY, 22 pi, chambre fermée, état A1, $7,900 nég. 777-1893.

1991 SUNLINE, modèle luxueux, 24 pi., lit superposés, $9,900. 770-0421.

1994 FLAGSTAFF, tente-roulotte, 8 places, $5,300. 671-4849, 997-1147.

1996 STARCRAFT (tente-roulotte), 8 places, poêle, réfrig., auvent, batterie, 2 propanes, chauffage, $5,500. (613)295-2206, (819)246-8666.

1997 TERRY 31', très propre, non-fumeur, tout équipée, chambre séparée, remise, patio 30', auvent neuf, beaucoup d'acc., $15,500 nég. Demander Cyprien: 561-4470.

1999 BONAIR BA-700 (tente-roulotte), comme neuve, $5,000. 880-5230.

1999 DUTCHMAN, tente-roulotte + cuisinette, $5,500. 281-7166.

1999 HORNET 27', 1 chambre, état A-1, située au Basketong, $16,500 nég. (819)669-3050, (819)664-7291.

2002 TERRY Prowler 26', 6 places, excellente condition, avec rallonge, patio, remise et terrain, clim., située camping Domaine du Lièvre, Val-des-Bois, $17,500. 613-830-0083.

2002 TRAIL Light, 19', roues doubles, 2,500 livres, très propre, $18,500 nég. 827-2685.

2003 AEROLITE 23' neuve + extension, lit double et lit escamotable. Plusieurs extra, $19,995. 246-0722.

À LOUER: MOTORISÉ 2003, 30 pi, classe C, $150/jour. (613)850-3193.

GLENDETTE 1984, remise, excellente condition, lac privé, dans Laurentides, à 45 min. de Brownsburg, grand site sauvage. Coopérarive de loisirs, $400/année, inclus électricité, libre. $15,000. (613)443-2013.

MOTORISÉ Champion 1981, classe A, 25 pi, rénové, 82,000 km, $10,800. (819)463-2516.

MOTORISÉ classe C 22', 1987 Chevrolet, prix nég. 561-6121

MOTORISÉ Corsaire 1980, 25', tout équipé, très très propre, bonne mécanique, prix nég. 819-456-2312.

ROULOTTE à louer fin de sem. ou sem. Réservations: 819-428-1390.

ROULOTTE Prowler 27' 1979, cuisine d'été et remise, $4,000 nég. 568-2629.

ROULOTTE Prowler 33 pi, 1985, camping Paris (Bowman), bord de l'eau, $9,500 nég. 243-6475

ROULOTTE Taurus, 23 pi., bon état, peut être déplacée, 643-1957.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA, 100 c.c., 4 roues, mécanique A1, $950 nég. 561-9825

1993 Y-Z80, beaucoup pièces neuves, $1,300. 561-6043.

1999 POLARIS Sportman, bas km, tout équipé, $4,600. 613-487-9816.

2002 YAMAHA Warrior 350 cc, propre, 4 roues, $5,100. 682-2808.

HONDA 350 2001, 4x4, tout équipé, + pelle à neige, $6,500. 456-1143

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1984 BAYLINER Contessa 28'6", 2 moteurs 260 forces, bien équipé, très propre, $24,900. 290-2269, 799-0849.

1987 BAYLINER 27', 260 c.v., couche 6, très stable, A1. Michel, 663-9770

1988 DORAL 20 pi, V6 Mercury in-bord, pont ouvert, remorque, marina payée pour l'été, $12,000. 770-0861.

1989 CITATION Lazer Sport, 23.5 pi, "cuddy cabine" 460 King Cobra, toile rapide + remorque, $16,500. **775-8272**

1992 CADORETTE 156, fibre de verre, pont ouvert, Mercury 90 forces, remorque, $8,500. 986-2862

1992 CHECKMATE Persuader 23.5' 454, remorque incl. $21,500. **643-2017**

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1992 LASER, 21 pi, remorque, moteur in-bord V6, $14,500. 682-5609.

1992 PONTON, 18 pi X 6 pi de largeur, moteur 30 forces, Johnson et remorque, $6,000. 456-3448.

1992 STARCRAFT 17', moteur 90 forces refait, remorque et équipement, réduit $4,150 nég. 771-7006.

1993 FORWINNS, 120 c.v., 18', moteur électrique de pêche. 643-4865.

1993 MOTEUR Mercury 35 forces, électrique, $1,500, parfaite conditiion. Après 18h, 827-1307

1996PRO SERIE 166, Princecraft, 90 forces Evinrude, remorque Princecraft, $12,000. 955-7530.

2000 SEADOO Bombardier GTX Millenium, 3 pl., A1, 85h, remorque et acc., $8,300 nég. 561-1642, **743-3850.**

2002 SPORTSTER LE Bombardier 130 cv, remorque, $13,400. 743-5207

50 FORCES Yamaha injection 1995, 1990 Mason, avec remorque $5,500. 663-3001.

ADMIRAL 22 1/2 pi **(ponton/deck boat),** 100 c.v., galerie, toiles, moustiquaires et remorque. $12,900. 827-3829

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 14 pi, Princecraft Prosérie, 20 c.v. Evinrude, remorque, + 2 sièges, $4,800. 669-4004.

BATEAU 18.5 pont ouvert, refait à neuf. 741-1753, 663-9005.

BATEAU aluminium 14 pi, 2 moteurs 9.9 gaz et électrique, sonar et remorque. 663-3648 ou 663-5113.

CANOT Saugeen 16', excellent état, $2,000. 778-1495.

EN FIBRE de verre, 16 pi., Peterborough, 85 forces Suzuki, ski, planches, tube, 2 toits et remorque, $3,700. 819-568-2404.

FAUT le voir. 1987, 120 forces in-bord, 17', fibre de verre, très bon état, $8,500 nég. 834-8930, 663-7329

JOHNSON 6 forces, réservoir, tres bon état, $500. Après 18h, 827-1307.

KAYAK de lac Dimension Solo, ultra rapide, pagaie, 770-5227, 671-6449

MOTEUR Johnson 20 forces, comme neuf, mécanique A1, (long shaft adapteur). Faut voir. 685-1536.

RECHERCHE moteur 30 forces Johnson 1990 et plus, pour pièces. 819-743-5748.

REMORQUE pour bateaux jusqu'a 24', freins électriques, $2,000. (613)769-6252.

"SPEED BOAT" 15.5 pi, Mercury 115 forces, remorque, $2,250. 669-8936

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

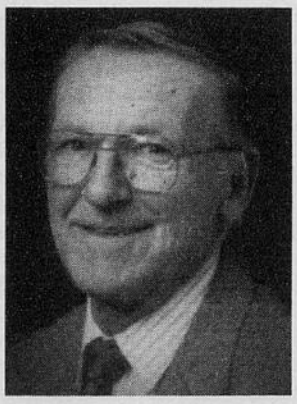
Nécrologie

CALIXTE - Mme Martha, est décédée paisiblement le dimanche 4 juillet 2004, à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Michel Calixte; la chère mère de Vianni (Christine); grand-mère dévouée de Chloé, Céleste et Vianna; chère soeur d'Anthony Camille, Serge Camille, Jocelyne (Gary), Irma, Pierre Camille, Constant Camille, Clédor Camille et Jean-Claude Camille. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY,** 2370 boul. St-Joseph, Orléans, samedi après 8h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-Joseph, Orléans, à 10h, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

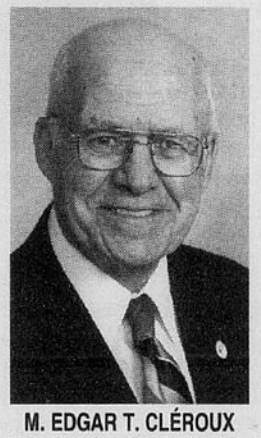
DUBREUIL - Henrietta, née Charbonneau, est décédée le lundi 5 juillet 2004, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Victor Dubreuil, la fille de feu Adélard Charbonneau et de feu Evilina Dussiaume. Elle fut prédécédée par son fils Raymond. Elle laisse dans le deuil sa belle-fille Denise; trois petits-enfants: Vincent (Ginger), Marc (Lise), Lyane (Daniel), ainsi que trois arrière-petits-enfants; son frère Oscar (Cécile) et ses soeurs: Yvette MacDonald (Paul), Cécile Poirier et Reina Laplante et plusieurs nièces et neveux. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 9 juillet 2004 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, ch. Montréal. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (613)241-3680.

ROBERT - Mademoiselle Julienne, est décédée le 3 juillet 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 89 ans. Elle était la fille de feu Napoléon Robert et de feu Mathilde Lefebvre. Elle laisse dans le deuil sa nièce très chère Pierrette Dubois (Hervé Riel) et ses enfants: Marjolaine (Sylvain Savoie), Brigitte (David Brodeur), Ghislain (Kathy Blackburn), plusieurs neveux, nièces et ami(e)s, ainsi qu'une belle-soeur, Laurette (feu Évariste Robert). L'ont précédée trois frères: René, Raoul et Évariste et deux soeurs: Roberte et Gertrude. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond le samedi 10 juillet 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à l'organisme de votre choix seront appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 6e Nord et 6e Est du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.



TAUVETTE - M. Edmond, de Bourget, Ontario, est décédé paisiblement à l'hôpital Général d'Ottawa suite à une longue maladie, le mardi 6 juillet 2004, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Marguerite Lalonde; fils de feu Théodor Tauvette et de feu Léontine Martel. Il laisse ses enfants: Pierre (Doreen Bragdon), George, Jean (Christiane Lalonde), Marthe (Daniel Giroux), Jacynthe (Donald Burelle) et 9 petits-enfants: Martin, Geneviève, Francis, Patrick, Pierre-Luc, Carl, Karine, Marie-Laurence et Alexandre. Il laisse également 2 frères et 10 soeurs: Armand (feu Rose-Aimée), Jean-Marc (Monique), Antoinette (Alfred Bellavance), Cécile ("Pat" Simard), Mariette, Jeanette (Guy Courchesne), Yvonne (Clairmont Gagnon), Yvonnette (André Adam), Rita (Johann Czyzewky), soeur Lilianne Tauvette, Lise (Denis Lapointe), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 2 frères: Yvon (Sylvia Lindsay), Paul et 1 soeur Thérèse (feu René Normand). La famille désire remercier le Centre d'accueil Roger Séguin, les soins intensifs de l'hôpital Général d'Ottawa et l'hôpital Montfort pour leurs bons soins et compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 juillet 2004 à 11h, en l'église Sacré-Coeur, Bourget, Ont.; inhumation au cimetière St-Mathieu, Hammond, Ont. Des dons à la Société canadienne du cancer, Prescott-Russell Unit, 100 Deuxième Rue Ouest, bureau B, Cornwall, ON, K6J 1G5 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422; par courrier électronique à: theo_brunet@sympatico.ca.

LA FAMILLE CLEROUX
a le regret de vous faire part du décès de



M. EDGAR T. CLÉROUX

d'Ottawa autrefois d'Alfred, Ontario, décédé suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer le mercredi 7 juillet 2004, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Rollande Bigras. Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (John Hills) d'Ottawa, Carolle (Gilles Landry) de la Beauce, Québec, et Donat d'Ottawa, ainsi que 7 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par 3 fils: Louis, Michel et Edgar Jr. Lui survivent également 2 frères: Hector et Yvain, une amie très chère, Lina Lortie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Un service religieux aura lieu le samedi 10 juillet 2004 à 9h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, 1187 rue Michael, Ottawa, Ontario; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La famille sera présente à l'église à partir de 8h30 afin de recevoir les condoléances. Un merci spécial au personnel de l'unité des soins palliatifs du centre de santé Elisabeth Bruyère d'Ottawa pour son dévouement et les bons soins prodigués à notre père. Des dons à la Fondation du service de santé SCO, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS,** 453 rue St-Philippe, Alfred, Ontario, (613)679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.V.

LA FAMILLE BRISSON
a le regret de vous annoncer le décès de

SANDRINE BRISSON

d'Embrun, décédée accidentellement le 4 juillet 2004 à l'âge de 4 ans. Fille adorée de Norman P. Brisson et de Christine Marion, petite soeur de Jérémie (6 ans), elle laisse dans le deuil ses grands-parents paternels: Armand et Lise Brisson et ses grands-parents maternels: Claude et Monique Marion. Elle laisse également son parrain et sa marraine André et Chantal Brisson, leurs enfants: Sylika et Fanny; ses tantes et oncle: Caroline Roy (Marcel et leurs enfants Sébastien et Nadia), Sylvain Marion, et Brigitte Marion Vinette (Marc et leur fils Nathaniel). Elle laisse également ses arrière-grands-mères: Aline Grégoire et Pauline Raymond, ainsi que plusieurs cousins, cousines, oncles, tantes et ses amis de la Garderie Des Amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT,** 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le jeudi 8 juillet 2004 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 9 juillet 2004 de 14h à 17h et de 19h à 22h, à compter de 9h samedi. Le service religieux aura lieu le samedi 10 juillet 2004 à 11h en l'église St-Jacques d'Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-443-3286.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME ALBERTINE MORIN LÉVESQUE
1906 - 2004

décédée le samedi 3 juillet 2004, à l'âge de 98 ans. Prédécédée par ses parents: William Morin et Élisabeth Dupuis; son époux Romuald Lévesque; son gendre Denis Latour; ses frères: Rodolphe, Raoul, Armand et Roger; ses soeurs: Juliette, Desneiges et Rollande. Elle laisse dans le deuil un fils, Ronald (Marie-Claire Hubert) d'Aylmer; quatre filles: Lorraine Lévesque Latour (Joseph Tchorewski), Carmen (Kenneth Martineau), Léonne Lévesque et Gisèle (Simon Arcand) toutes d'Aylmer; six petits-enfants: Diane Morin (Roch Charron), André Martineau (Julie Paquet), Darlene Martineau (Stéphane Parisien), Danielle Lévesque (Roch Courville), François Lévesque et Janie Arcand (Martin Lépine); trois arrière-petits-enfants: Marie-Pier, Jaelle et Shane. Elle laisse également quatre belles-soeurs: Aline Meunier Morin, Pauline Lagrois Morin, Thérèse Lévesque Ladouceur et Eva Lamirande Lévesque, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 9 juillet à 11h, à l'église St-Paul, angle Ch. Eardley et du Couvent, Gatineau (secteur Aylmer), Qc. Parents et amis sont invités à y assister. La famille sera présente à l'église, 30 min., avant la cérémonie religieuse, afin de recevoir vos condoléances.

DONS: à la Fondation du CLSC et CHSLD Grande Rivière (centre Renaissance), 445, boul. Wilfrid Lavigne, Gatineau, J9H 6H9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

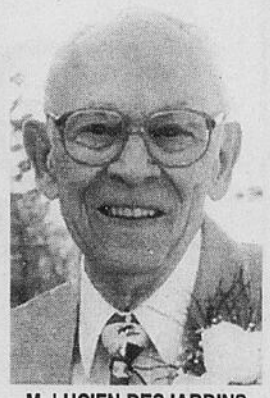
2e ANNIVERSAIRE

ROGER SÉGUIN

Deux ans déjà que tu nous as quittés. Ton départ a laissé une blessure sur nos coeurs. Chaque jour nous pensons à toi et nous avons beaucoup de difficulté à nous habituer à ton absence. Ton souvenir nous accompagne partout où nous allons. Notre seule consolation est que tu ne souffres plus. Merci pour le bon temps passé ensemble. Veille sur nous et aide-nous à vivre sans ta présence. A tous ceux qui l'ont connu et qui l'ont aimé, ayez une pensée, une prière pour lui.

Ta conjointe adorée Velma, tes enfants et petits-enfants

3e ANNIVERSAIRE



M. LUCIEN DESJARDINS

À la douce mémoire d'un époux et père très cher, Lucien Desjardins, qui nous a quittés le 8 juillet 2001. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Jacqueline et la famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.M.

Nécrologie

EN SOUVENIR DE

Lauraine Charbonneau

Chère maman, il y a deux ans, comme un cocon tu t'es transformée en papillon. Les yeux pleins de larmes et le coeur brisé, nous t'avons regardée t'envoler sans pouvoir te rattraper. Notre seul espoir est que de l'autre côté tu puisses nous voir et nous éclairer pour continuer notre chemin. Tu resteras toujours dans nos coeurs.

Une messe aura lieu en l'église St-René-Goupil le dimanche 11 juillet 2004 à 9h30.

Ton époux, ta soeur, tes enfants et petits-enfants XXX

Funérailles

VENDREDI

DUBREUIL - Mme Henrietta
La messe commémorative sera célébrée à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, ch. Montréal.

LÉVESQUE - Mme Albertine
Le service religieux sera célébré à 11h, à l'église St-Paul, coin Terrasse Eardley et du Couvent, Gatineau (secteur Aylmer).

PAQUETTE - M. Robert
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney.

SABOURIN - Mme Albertine
Départ de la salle des loisirs, 31, rue Coursol, Ripon, pour service religieux à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

ST-JEAN - M. Jean
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-François-de-Sales au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau.

Le cœur au féminin

Il faut remettre nos pendules à l'heure.
Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Pour connaître les facteurs de risque, communiquez avec nous.
Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

Le rêve de Lorie Kane, gagner l'Omnium canadien

Rien ne serait plus prestigieux pour Lorie Kane. Pas même une victoire à l'Omnium des États-Unis, de loin le tournoi le plus important du circuit de golf professionnel féminin.

Presse Canadienne
NIAGARA FALLS

ARCHIVES

Lorie Kane estime qu'il est temps qu'une Canadienne remporte l'Omnium du Canada de golf féminin, ce qui serait une première depuis Jocelyne Bourassa en 1973.

Pour la golfeuse originaire de Charlottetown, la conquête de l'Omnium canadien BMO serait l'équivalent d'accéder au «sommet de la montagne».

«Je pense qu'une victoire aurait la même signification que celle de Mike Weir au Tournoi des Maîtres, a affirmé Kane, hier

«Une Canadienne qui gagnerait l'Omnium canadien, notre championnat national, apporterait beaucoup au golf féminin.»

Kane a les meilleures chances de l'emporter parmi les 19 Canadiennes inscrites à la compétition, un record dans l'histoire du tournoi.

La Montréalaise Isabelle Beisiegel et l'expérimentée Dawn Cow-Jones ont connu de bons moments cette saison, et pourraient surprendre.

Aucune Canadienne n'a gagné le tournoi national depuis Jocelyne Bourassa en 1973.

«Il est temps que l'une des nôtres l'emporte», a annoncé Kane.

Cette année pourrait s'avérer leur meilleure opportunité. Annika Sorenstam, la golfeuse numéro un au monde, a choisi de ne pas participer au tournoi.

De plus, Grace Park, troisième au classement des boursières, a annoncé son désistement, mardi.

«Grâce à l'absence d'Annika, nous allons probablement toutes terminer un rang plus haut!, a blagué Coe-Jones.

«Le calibre de jeu est plus élevé qu'il ne l'a jamais été, a-t-elle ajouté. Ce n'est jamais facile de triompher.»

C'est encore plus difficile de l'emporter sur sa terre natale.

Kane dit avoir appris à vivre avec les distractions additionnelles qui accompagnent les tournois au Canada.

Elle admet avoir de la difficulté à dire «non», mais elle pense être mieux préparée à faire face aux innombrables demandes des médias, des représentants d'entreprises et des amateurs.

«Je ne peux rester dans ma coquille et m'attendre à bien jouer, a-t-elle noté. Je dois laisser sortir mes traits de caractère, et ça inclut sourire, parler et accepter le bon et le mauvais côté des choses.»

Ces traits de caractère étaient visibles hier, alors que Kane a échangé des blagues avec d'autres joueuses sur le vert d'exercice et signé de nombreux autographes.

Elle affichait un éternel sourire et semblait détendue et confiante.

Depuis le triomphe de Bourassa à Montréal il y a 31 ans, Kane a réalisé la meilleure performance par une Canadienne au tournoi national, soit une troisième place en 2001.

À 39 ans et à la recherche d'une première victoire en trois ans au sein de la LPGA, Kane a peut-être déjà connu ses meilleures saisons.

Mais la principale intéressée croit qu'elle s'améliore encore, et elle pense que le prochain week-end sera le sien.

Kane espère ressentir les mêmes sensations qui ont envahi Weir après son triomphe à Augusta National, l'an dernier.

«Je peux seulement imaginer ce que Mike a ressenti lorsqu'il a enfilé le veston vert et nous savons tous à quel point ce tournoi est prestigieux», a déclaré Kane en parlant du Tournoi des Maîtres.

Pour elle et les autres Canadiennes, l'Omnium canadien est tout aussi important.

Le retour des boîtes à savon à Gatineau

Les résidants du Vieux-Gatineau croiront voyager dans le temps, cet été. Après 19 années d'absence, les courses de boîtes à savon effectueront un retour sur la «côte» de la rue Main.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Cet événement, fort populaire autrefois, a été présenté pour la dernière fois en 1986.

Les membres de l'AGAP du Vieux-Gatineau tenteront de le ressusciter. On juge l'activité «essentielle» à la revitalisation des principales artères commerciales du secteur.

«Nous avons envie de redonner la piqûre aux gens de notre secteur», commente la directrice générale de l'organisme, Claudine Delaunay.

La passion des boîtes à savon existe toujours au Québec. Certains mordus n'ont jamais cessé de construire leurs bolides en famille, afin de participer aux compétitions provinciales et internationales.

L'Association des coureurs de boîtes à savon du Québec (ACBSQ) songe même à envoyer quelques membres à l'événement.

Différentes épreuves sont prévues pour le retour des courses de boîte à savon du Vieux-Gatineau, le 21 août prochain. Les gens qui souhaitent s'impliquer peuvent s'inscrire par téléphone, au 778-9118. Un atelier théorique sera offert aux participants, le 21 juillet, au Centre des aînés.

Les Champ Car iront à Vegas

AP – LAS VEGAS

La série Champ Car a ajouté une épreuve à son calendrier cette saison. Elle sera présentée le 25 septembre à Las Vegas.

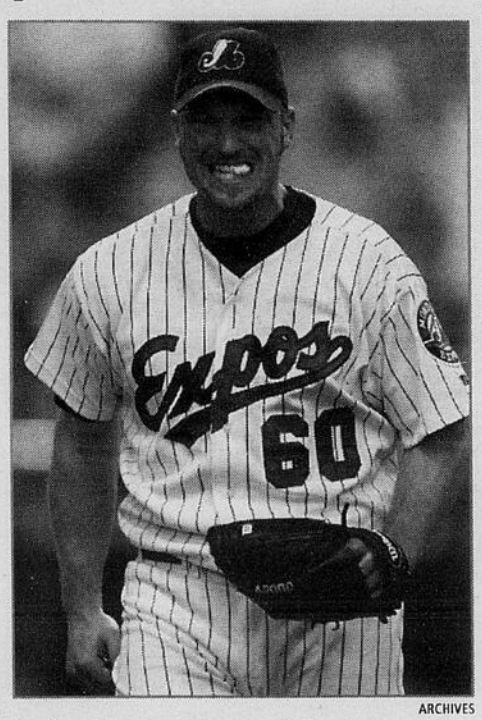
L'épreuve de 300 milles se déroulera le samedi soir dans le cadre d'un programme double avec une course de camion de la série NASCAR.

L'autodrome de Las Vegas avait précédemment accueilli une épreuve IRL, mais ce sera la première présence des voitures de Champ Car sur l'ovale de 1,5 mille. L'actuelle entente avec le circuit de Las Vegas ne vaut que pour une course.

L'ajout de cette course, la seule sur super-ovale et la deuxième de la saison seulement sur ovale, permet au championnat de compter 15 épreuves cette saison, avec la possibilité d'en ajouter une autre plus tard cette saison.

Voici Rocky Biddle, le partant

Presse Canadienne
SAN JUAN, Porto Rico



ARCHIVES

Après avoir échoué dans le rôle de releveur n° 1, Rocky Biddle tentera de faire mieux dans celui de partant.

Quand les Expos ont entrepris la saison 2004, les Livan Hernandez, Claudio Vargas, Tomo Ohka, Zach Day et John Patterson formaient leur rotation de partants.

À la mi-saison, il ne reste plus que Hernandez pour tenir le fort. Ohka, Day, Patterson sont toujours sur la touche à cause de blessures et, peu efficace, Vargas se retrouve en longue relève.

Pour appuyer le Cubain, les Expos font appel à Tony Armas, qui n'a pas encore complètement recouvré la santé, Shawn Hill et le gaucher Scott Downs.

Et voilà qu'ils viennent d'ajouter le nom de Rocky Biddle à la liste de leurs partants. Biddle, qui a commencé la saison comme leur releveur numéro un pour ensuite se voir confier un rôle moins important en longue relève, sera le partant des Expos lors du match de samedi contre les Pirates de Pittsburgh.

On en avait évoqué la possibilité il y a quelques jours et les Expos sont passés aux actes hier.

Biddle n'a pas lancé comme partant depuis la saison 2002 quand il avait effectué sept départs avec les White Sox de Chicago. L'année précédente, il avait effectué 21 départs avant de se blesser à l'épaule. Il avait été opéré le 21 septembre.

Ce qui a incité les Expos à confier le poste laissé vacant par Zach Day à Biddle est le fait qu'il s'est fort bien débrouillé, lundi, quand il a lancé pendant quatre manches en relève contre les Braves d'Atlanta.

« J'ai effectué 64 tirs lors de cette sortie et je me sentais capable de continuer, a dit Biddle. Je savais que nos releveurs avaient besoin de repos et j'étais prêt à en donner plus. »

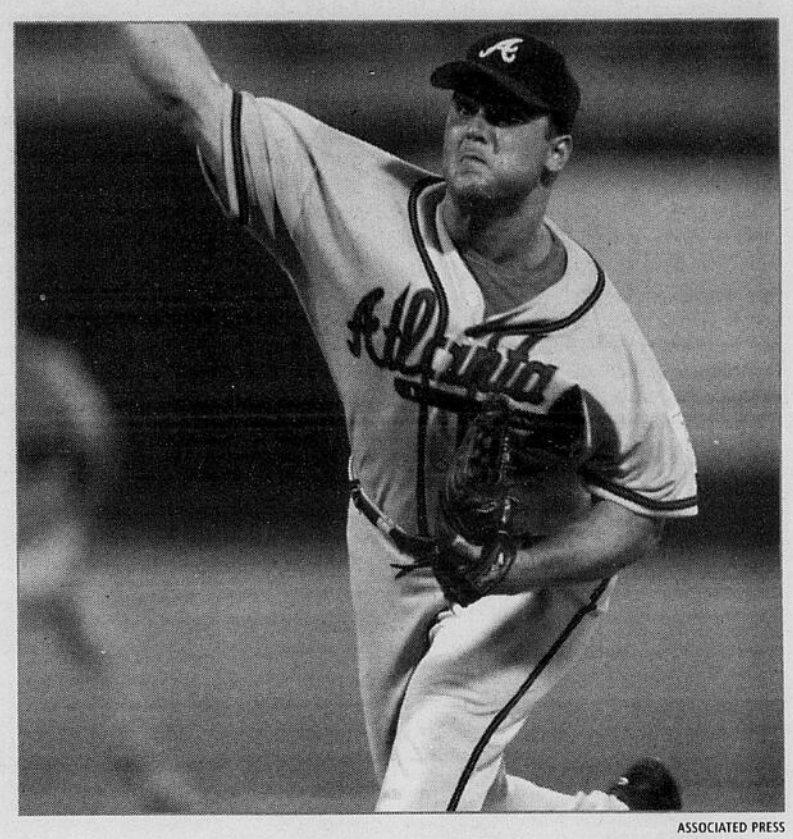
Il n'a ressenti aucune raideur le lendemain, ce qui a aidé dans le processus de prise de décision de l'équipe.

L'instructeur des lanceurs Randy St. Claire a évoqué la possibilité de voir Biddle demeurer dans la rotation s'il s'en tire bien.

Quant au gérant Frank Robinson, il croyait que l'équipe n'avait pas vraiment le choix.

Les Expos ridiculisés par les Braves

Presse Canadienne
SAN JUAN, Porto Rico



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur partant des Braves d'Atlanta, Jaret Wright, n'a donné aucune chance aux frappeurs des Expos dans le troisième match de la série entre les deux équipes, hier, à San Juan. Les Braves l'ont facilement emporté 14-2.

Déjà que les lanceurs des Expos en arrachaient, voilà que c'est leur as, Livan Hernandez, qui s'est fait sérieusement malmener quand les Expos ont été battus 14-2 par les Braves d'Atlanta devant 8534 spectateurs au stade Hiram Bithorn.

Les Braves se sont amusés fermement en obtenant 17 coups sûrs, dont six circuits et quatre doubles aux dépens des six lanceurs utilisés par Frank Robinson.

Le désolant spectacle qu'offrent les Expos de jour en jour tourne maintenant au ridicule.

Hernandez (6-8) a été chassé après deux manches de travail. Il avait eu le temps de donner huit coups sûrs, deux buts sur balles et six points. Dire qu'on s'attendait à ce qu'il donne un peu de repos aux releveurs surtaxés. Il a cédé deux circuits, dont le premier en carrière de Charles Thomas.

Andruw Jones a claqué deux circuits et produit cinq points pour les Braves, qui ont balayé la série de trois matches. J.D. Drew, avec son 20e circuit, et Adam LaRoche, avec son troisième, ont eux aussi claqué la longue balle pour Atlanta contre des adversaires démunis qui font la preuve de jour en jour qu'ils ne sont plus de calibre.

Les Expos en étaient à leur 55e défaite et il reste quatre matches avant la pause du Match des étoiles. La deuxième moitié de saison s'annonce longue et pénible pour cette équipe en déroute.

C'est le droitier Jaret Wright qui a profité de la générosité de cette attaque des Braves pour mériter une victoire facile et porter sa fiche à 6-5. En six manches, il a espacé six coups sûrs, ne cédant qu'un seul point.

Pour des raisons inexplicables, Hernandez n'a jamais connu de succès face aux Braves. En carrière, sa fiche contre eux est maintenant de deux victoires contre 11 revers. Il ne les a pas battus depuis le 18 août 2000 quand il était avec les Giants de San Francisco.

Hier, il n'avait pas les allures d'un gars qui vient d'être choisi pour représenter son équipe au Match des étoiles. Dès la deuxième manche, il a cédé trois points, dont deux à la suite du premier circuit en carrière de Thomas. L'autre a été le résultat du 7e circuit de Rafael Furcal.

Hernandez n'a pas retiré un seul des six frappeurs à l'affronter en deuxième. Il a cédé trois autres points, dont deux ont été produits par le double d'Andruw Jones quand les buts étaient remplis. Le joueur de premier but Adam LaRoche a produit l'autre avec un simple dans la droite.

Les changements de vitesse et les courbes lentes de Hernandez ne semblaient ennuyer aucunement les frappeurs des Braves.

Guerre de mots entre Tagliani et Tracy

Presse Canadienne
TORONTO

Les pilotes canadiens Paul Tracy et Alex Tagliani se lancent des flèches en attendant le Molson Indy, dimanche.

Mardi, Tracy a utilisé sa chronique dans le *Toronto Star* pour attaquer Tagliani, l'accusant de l'avoir sorti du Grand Prix de Cleveland samedi dernier au premier tour.

« Il filait tellement vite dans la zone avant le premier virage où tout le monde est censé freiner, heurtant Justin Wilson, qui est ensuite entré en collision avec moi, a écrit Tracy. Et c'en était fait.

« En moins de 10 secondes au Grand Prix de Cleveland, c'était fini — ma course, et plus que probable, mes chances de remporter le championnat de nouveau cette année. »

Tagliani a répliqué hier, par le biais de sa chronique dans le *Toronto Sun*.

Les officiels de Champ Car, après avoir revu le film, ont conclu que l'accident était la faute de Wilson, a-t-il dit.

« Il est arrivé plusieurs fois au cours de ma carrière d'avoir des frustrations semblables à Paul, mais je n'ai jamais lancé des choses de la sorte au visage de quelqu'un injustement », a-t-il écrit. C'est un coup bas.

« Je ne comprends pas qu'il pense qu'une mauvaise course va ruiner ses chances de remporter le championnat.

« Il reste 10 courses cette saison, il y a 31 points à l'enjeu à chaque course et Paul n'est qu'à un point derrière moi (Tagliani est quatrième) et seulement 48 derrière (le meneur) Bruno (Junqueira).

« Si je faisais partie de son équipe, je serais très inquiet de constater que mon pilote a abandonné alors qu'il reste encore 10 courses. »

À Cleveland, Tagliani a aussi soulevé l'ire du coéquipier de Tracy dans l'écurie Forsythe, Patrick Carpentier.

Les officiels de la course ont rétrogradé Carpentier de cinq places à la ligne de départ à la suite des allégations de Tagliani, selon lesquelles il avait bloqué sa progression lors de la première séance de qualification.

« Il se plaint toujours de quelque chose », a dit Carpentier en parlant de Tagliani.

Junqueira a indiqué après la course que Tagliani était imprudent.

« Il se comporte comme un kamikaze », a dit Junqueira.

Tagliani a haussé les épaules.

ARCHIVES

Alexandre Tagliani est au centre d'une guerre de mots entre pilotes et plus particulièrement Paul Tracy et ce, à quelques jours de l'épreuve de Toronto.

« À Portland (la course précédente), j'ai été coincé dans le mur et bloqué à plusieurs reprises. J'étais embêté mais je n'ai pas pleuré dans les médias. »

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Philadelphie	44	38	,537	—	24-19	20-19	P 1
Atlanta	43	41	,512	2	22-19	21-22	G 4
New York	42	40	,512	2	24-16	18-24	G 1
Floride	43	42	,506	2 ½	22-21	21-21	P 1
Montréal	**28**	**55**	**,337**	**16 ½**	**15-26**	**13-29**	**P 3**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
St. Louis	51	32	,614	—	25-17	26-15	G 5
Chicago	46	38	,548	5 ½	25-16	21-22	P 3
Milwaukee	44	38	,537	6 ½	23-17	21-21	G 3
Cincinnati	44	39	,530	7	25-15	19-24	P 2
Houston	42	41	,506	9	22-20	20-21	P 3
Pittsburgh	38	44	,463	12 ½	18-22	20-22	G 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
San Diego	46	37	,554	—	25-17	21-20	G 5
Los Angeles	44	37	,543	1	25-16	19-21	G 4
San Francisco	45	39	,536	1 ½	25-18	20-21	P 4
Colorado	33	49	,402	12 ½	20-21	13-28	G 5
Arizona	30	54	,357	16 ½	16-26	14-28	P 2

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 6 juillet
Atlanta 1 **Montréal 0**
New York 4 Philadelphie 1
Pittsburgh 3 Floride 6
Cincinnati 3 St. Louis 5
Chicago 2 Milwaukee 4
Houston 3 San Diego 5
Arizona 1 Los Angeles 4
Colorado 8 San Francisco 6
Mercredi 7 juillet
Atlanta 14 **Montréal 2**
Pittsburgh 4 Floride 3
Chicago 0 Milwaukee 4
New York 10 Philadelphie 1 (en 7e m.)
Cincinnati 2 St. Louis 3 (en 8e m.)
Houston 3 San Diego 0 (en 3e m.)
Arizona 0 Los Angeles 7 (en 3e m.)
Colorado 1 San Francisco 1 (en 3e m.)
Jeudi 8 juillet
Pittsburgh c. **Montréal**, 19h05 (PR)
*(Benson 6-7 vs **Armas 1-3**)*
New York à Philadelphie, 19h05
(Ginter 1-2 vs Millwood 6-5)
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
(P.Wilson 8-2 vs Obermueller 3-4)
Colorado à San Diego, 22h05
(Jennings 7-7 vs Eaton 4-7)
Houston à Los Angeles, 22h10
(Redding 3-6 vs Jackson 1-0)
Arizona à San Francisco, 22h15
(Dessens 1-5 vs Hermanson 3-2)
Vendredi 9 juillet
Pittsburgh c. **Montréal**, 19h05 (PR)
Atlanta à Philadelphie, 19h05
New York en Floride, 19h35
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Chicago à St. Louis, 20h10
Colorado à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h10
Arizona à San Francisco, 22h15
Samedi 10 juillet
Atlanta à Philadelphie, 13h20
Chicago à St. Louis, 13h20
New York en Floride, 18h05
Pittsburgh c. **Montréal**, 19h05 (PR)
Cincinnati à Milwaukee, 19h05
Colorado à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h10
Arizona à San Francisco, 22h15
Dimanche 11 juillet
Pittsburgh c. **Montréal**, 13h35 (PR)
Atlanta à Philadelphie, 13h35
Cincinnati à Milwaukee, 14h05
Chicago à St. Louis, 14h15
New York en Floride, 15h05
Colorado à San Diego, 16h05
Arizona à San Francisco, 16h05
Houston à Los Angeles, 16h10

Match des étoiles à Houston
Lundi 12 juillet
Concours de coups de circuits
L. Américaine c. L. Nationale, 20h
Mardi 13 juillet
Match des étoiles
L. Américaine c. L. Nationale, 20h

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
New York	51	31	,622	—	29-12	22-19	P 2
Boston	45	37	,549	6	27-14	18-23	G 2
Tampa Bay	42	41	,506	9 ½	23-18	19-23	G 2
Toronto	**38**	**46**	**,452**	**14**	**22-20**	**16-26**	**G 2**
Baltimore	36	46	,439	15	19-24	17-22	P 2

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Minnesota	46	37	,554	—	25-19	21-18	G 3
Chicago	42	38	,525	2 ½	24-17	18-21	P 5
Cleveland	40	43	,482	6	24-18	16-25	P 1
Detroit	39	44	,470	7	21-20	18-24	G 2
Kansas City	29	53	,354	16 ½	19-24	10-29	P 8

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Texas	47	35	,573	—	25-12	22-23	G 1
Oakland	46	36	,561	1	27-12	19-24	P 2
Anaheim	44	39	,530	3 ½	23-18	21-21	G 2
Seattle	32	50	,390	15	19-22	13-28	P 5

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 6 juillet
Seattle 6 **Toronto 7**
Oakland 0 Boston 11
Detroit 9 New York 1
Tampa Bay 3 Baltimore 1
Texas 1 Cleveland 4
Kansas City 0 Minnesota 4
Anaheim 6 Chicago 2
Mercredi 7 juillet
Seattle 4 **Toronto 12**
Detroit 10 New York 8
Oakland 3 Boston 11
Texas 9 Cleveland 8
Anaheim 12 Chicago 0
Kansas City 0 Minnesota 12
Tampa Bay 13 Baltimore 3
Jeudi 8 juillet
Texas à Cleveland, 12h05
(Bierbrodt 1-0 vs Elarton 0-0)
Anaheim à Chicago, 14h05
(Sele 5-0 vs Loaiza 8-4)
Seattle à **Toronto**, 19h05
*(R.Franklin 3-6 vs **Bush 0-1**)*
Oakland à Boston, 19h05
(Harden 3-6 vs Arroyo 2-7)
Tampa Bay à New York, 19h05
(V.Zambrano 9-4 vs Contreras 5-3)
Detroit au Minnesota, 20h10
(Maroth 5-6 vs Mulholland 1-3)
Vendredi 9 juillet
Anaheim à **Toronto**, 19h05
Texas à Boston, 19h05
Tampa Bay à New York, 19h05
Oakland à Cleveland, 19h05
Kansas City à Baltimore, 19h05
Seattle à Chicago, 20h05
Detroit au Minnesota, 20h10
Samedi 10 juillet
Anaheim à **Toronto**, 16h05
Tampa Bay à New York, 16h05
Kansas City à Baltimore, 16h35
Seattle à Chicago, 19h05
Texas à Boston, 19h05
Oakland à Cleveland, 19h05
Detroit au Minnesota, 19h10
Dimanche 11 juillet
Anaheim à **Toronto**, 13h05
Tampa Bay à New York, 13h05
Oakland à Cleveland, 13h05
Kansas City à Baltimore, 13h35
Texas à Boston, 14h05
Detroit au Minnesota, 14h10
Seattle à Chicago, 15h05

Match des étoiles à Houston
Lundi 12 juillet
Concours de coups de circuits
L. Américaine c. L. Nationale, 20h
Mardi 13 juillet
Match des étoiles
L. Américaine c. L. Nationale, 20h
Jeudi 15 juillet
New York à Detroit, 19h05
Minnesota à Kansas City, 20h10
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Seattle, 22h05
Chicago à Oakland, 22h05
Boston à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Casey Cin	72	287	55	101	,352
Helton Col	76	273	63	96	,352
Bonds SF	73	178	64	62	,348
Rolen StL	81	289	55	100	,346
JWilson Pit	79	341	46	117	,343
Overbay Mil	81	307	43	104	,339
JEstrada Atl	69	245	33	81	,331
ARamirez ChC	79	307	60	100	,326
Loretta SD	81	328	57	105	,320
Beltre LA	80	311	47	99	,318

Points — Pujols, St.L, 71; BAbreu, Phi, 68; Bonds, SF, 64; Helton, Col, 63; JDrew, Atl, 61;Clayton, Col, 61; ARamirez, Chi, 60.

Points produits — Rolen, St.L, 80; Castilla, Col, 70; Overbay, Mil, 61; Burrell, Phi, 60; Berkman, Hou, 59; Thome, Phi, 59; Cabrera, Flo, 58..

Coups sûrs — JWilson, Pitt, 117; Loretta, SD, 105; Overbay, Mil, 104; Pierre, Flo, 103; Biggio, Hou, 102; Casey, Cin, 101; ARamirez, Chi, 100; Rolen, St.L, 100.

Doubles — Overbay, Mil, 35; DeLee, Chi, 28; Castilla, Col, 27; JEstrada, Atl, 26; Pujols, St.L, 26; Casey, Cin, 26; Helton, Col, 26; Loretta, SD, 26; Biggio, Hou, 26.

Triples — JWilson, Pitt, 7; Pierre, Flo, 6; DRoberts, LA, 6; Hairston, Ariz, 5; Freel, Cin, 5; CPatterson, Chi, 5; JDrew, Atl, 5; BGiles, SD, 5; LGonzalez, Ariz, 5.

Circuits — Thome, Phi, 27; Dunn, Cin, 24;Beltre, LA, 22; Bonds, SF, 22; Pujols, St.L, 21; SFinley, Ariz, 21; Cabrera, Flo, 20.

Buts volés — Podsednik, Mil, 33; DRoberts, LA, 25; Pierre, Flo, 19; BAbreu, Phi, 17; Freel, Cin, 14; Rollins, Phi, 14; Womack, St.L, 14.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Milton, Phi	11-2	,846	4,48
Schmidt, SF	10-2	,833	2,53
Clemens, Hou	10-2	,833	2,54
PWilson, Cin	8-2	,800	3,63
Zambrano, Chi	9-3	,750	2,41
Pavano, Flo	9-3	,750	2,92
Carpenter, StL	9-3	,750	3,50

Retraits — RJohnson, Ariz, 139; BSheets, Mil, 125; Schmidt, SF, 124; Clement, Chi, 118; OlPerez, Pitt, 113; Clemens, Hou, 113; Oswalt, Hou, 102.

Victoires protégées — Graves, Cin, 31; Benitez, Flo, 28; Kolb, Mil, 26; **Gagné, LA, 22**; Hoffman, SD, 22; Herges, SF, 21; Mesa, Pitt, 21.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
IRodriguez Det	73	299	42	111	,371
Mora Bal	66	259	60	90	,347
VGuerrero Ana	81	325	69	112	,345
MRamirez Bos	79	297	49	100	,337
MYoung Tex	81	361	61	121	,335
ASanchez Det	68	291	37	95	,326
CGuillen Det	80	311	61	101	,325
JvLopez Bal	79	316	43	102	,323
Harvey KC	75	279	30	89	,319
ISuzuki Sea	81	354	43	113	,319

Points — VGuerrero, Ana, 69; Lawton, Cle, 62; MYoung, Tex, 61; CGuillen, Det, 61; Damon, Bos, 61; Mora, Bal, 60; Crawford, TB, 59.

Points produits — DOrtiz, Bos, 76; Tejada, Bal, 71; VGuerrero, Ana, 71; MRamirez, Bos, 67; Blalock, Tex, 63; VMartinez, Cle, 61; CGuillen, Det, 59.

Coups sûrs — MYoung, Tex, 121; ISuzuki, Sea, 113; VGuerrero, Ana, 112; IRodriguez, Det, 111; Blalock, Tex, 104; Tejada, Bal, 104; Crawford, TB, 103.

Doubles — DOrtiz, Bos, 31; MRamirez, Bos, 27; THafner, Cle, 26; VMartinez, Cle, 25; Belliard, Cle, 25; VGuerrero, Ana, 24; CaLee, Chi, 23; CGuillen, Det, 23; IRodriguez, Det, 23.

Triples — Figgins, Ana, 11; Crawford, TB, 8; CGuillen, Det, 7; MYoung, Tex, 6; Infante, Det, 5; JoCruz, TB, 5; Six à égalité avec 4.

Circuits — Blalock, Tex, 22; DOrtiz, Bos, 22; MRamirez, Bos, 22; Konerko, Chi, 21; VGuerrero, Ana, 20; ARodriguez, NY, 20; Thomas, Chi, 18.

Buts volés — Crawford, TB, 38; BRoberts, Bal, 22; ISuzuki, Sea, 21; Figgins, Ana, 20; ASanchez, Det, 18; ARodriguez, NY, 18; Lawton, Cle, 15.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
CLee, Cle	8-1	,889	3,95
Rogers, Tex	12-2	,857	3,65
Mulder, Oak	11-2	,846	2,95
Buehrle, Chi	8-2	,800	4,15
Schilling, Bos	11-4	,733	3,07
JRincon, Min	8-3	,727	1,94
PMartinez, Bos	8-3	,727	3,74

Retraits — Santana, Minn, 125; Schilling, Bos, 110; PMartinez, Bos, 105; FGarcia, Chi, 98; Buehrle, Chi, 96; Zambrano, TB, 91; **Lilly, Tor, 90**.

Victoires protégées — MRivera, NY, 29; FCordero, Tex, 25; Nathan, Minn, 23; DBaez, TB, 17; Guardado, Sea, 15; Foulke, Bos, 13; Percival, Ana, 13.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Est	G	P	Moy	Diff
Scranton	52	33	,612	—
Buffalo	47	39	,547	5 ½
Rochester	45	41	,523	7 ½
Pawtucket	40	47	,460	13
Ottawa	**40**	**48**	**,454**	**13 ½**
Syracuse	37	51	,420	16 ½

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
Durham	44	40	,524	—
Richmond	43	40	,518	½
Charlotte	41	46	,471	4 ½
Norfolk	36	47	,434	7 ½

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
Columbus	47	38	,553	—
Toledo	48	40	,545	½
Louisville	41	46	,471	7
Indianapolis	40	45	,471	7

Calendrier des matches

Mardi 6 juillet
Ottawa 7 Louisville 6 (1re match)
Ottawa 1 Louisville 0 (2e match)
Indianapolis 4 Syracuse 5 (1re match)
Indianapolis 4 Syracuse 3 (2e match)
Buffalo 4 Charlotte 6
Toledo 8 Pawtucket 4 (1re match)
Toledo 4 Pawtucket 3 (2e match)
Norfolk 6 Richmond 3
Rochester 6 Durham 8
Columbus 1 Scranton 2 (12 m)
Mercredi 7 juillet
Ottawa 0 Louisville 5
Buffalo 0 Charlotte 4
Columbus 5 Scranton 6
Rochester 6 Durham 7 (10 m.)
Toledo 4 Pawtucket 2
Indianapolis 3 Syracuse 4 (final, 6m.)
Norfolk 2 Richmond 2 (en 7e m.)
Jeudi 8 juillet
Toledo à Syracuse, 19h
Norfolk à Scranton, 19h
Rochester à Durham, 19h
Pawtucket à Richmond, 19h
Buffalo à Charlotte, 19h15
Columbus à Louisville, 19h15
Ottawa à Indianapolis, 20h
Vendredi 9 juillet
Toledo à Syracuse, 19h
Norfolk à Scranton, 19h
Rochester à Durham, 19h
Pawtucket à Richmond, 19h
Buffalo à Charlotte, 19h15
Columbus à Louisville, 19h15
Ottawa à Indianapolis, 20h
Samedi 10 juillet
Buffalo à Durham, 13h et 19h
Norfolk à Scranton, 19h
Pawtucket à Richmond, 19h
Rochester à Charlotte, 19h15
Columbus à Louisville, 18h15
Toledo à Syracuse, 19h
Ottawa à Indianapolis, 20h

Baseball

Ligue Northeast

Classement

Section Nord	G	P	Moy	Diff
North Shore	28	11	,718	—
Brockton	25	14	,641	3
Bangor	20	18	,526	7 ½
Québec	**20**	**19**	**,513**	**8**

Section Sud	G	P	Moy	Diff
New Haven	20	18	,526	—
New Jersey	18	20	,474	2
Elmira	16	22	,421	4
Aces	7	32	,179	13 ½

Calendrier des matches

Mardi 6 juillet
Québec 3 North Shore 4 (1re match)
Québec 0 North Shore 1 (2e match)
Aces 2 Brockton 3
Bangor 3 New Haven 2 (1re match)
Bangor 2 New Haven 6 (2e match)
New Jersey 4 Elmira 1
Mercredi 7 juillet
Québec 4 North Shore 5
Aces 12 Brockton 2
Bangor 5 New Haven 3 (en 7e m.)
New Jersey à Elmira (remis, pluie)
Jeudi 8 juillet
Brockton à **Québec**
North Shore à Bangor
Elmira à New Haven
Aces à New Jersey
Vendredi 9 juillet
Brockton à **Québec**
North Shore à Bangor
Elmira à New Haven
Aces à New Jersey
Samedi 10 juillet
Brockton à **Québec**
North Shore à Bangor
Elmira à New Haven
Aces à New Jersey

Rendement des Expos

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	283	29	64	40	11	9	,226
18. Cabrera Orlando	314	34	74	23	4	11	,236
22. Calloway Ron	43	0	3	2	0	1	,070
5. Carroll Jamey	80	11	23	6	0	2	,288
29. Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	,217
19. Chavez Endy	238	24	66	12	4	13	,277
8. Diaz Einar	61	4	12	4	0	0	,197
2. Everett Carl	103	8	27	13	2	0	,262
12. Fox Andy	39	2	4	1	1	0	,103
24. Johnson Nick	126	19	31	15	4	4	,246
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
39. Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	,217
53. Rivera Juan	168	19	41	23	5	0	,244
39. Schneider Brian	221	22	54	22	8	0	,244
48. Sledge Terrmel	174	19	46	22	7	2	,264
3. Vidro Jose	299	33	87	39	10	3	,291
6. Wilkerson Brad	277	45	66	34	16	7	,238

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	1	3	0	27,1	17	18	24	5,60
56. Ayala Luis	0	6	0	43,0	15	6	26	3,14
50. Beltran Rigo	0	0	0	0,2	1	0	0	13,50
57. Bentz Chad	0	2	0	19,2	11	14	13	5,03
60. Biddle Rocky	0	4	11	34,1	31	16	19	8,13
62. Cordero Chad	2	1	5	45,0	15	28	40	3,00
54. Day Zach	5	9	0	104,2	47	40	57	4,04
37. Downs Scott	0	3	0	11,1	10	7	5	7,94
45. Fikac Jeremy	1	2	0	25,0	15	13	22	5,40
61. Hernandez Livan	6	7	0	133,2	48	39	100	3,23
49. Hill Shawn	1	1	0	7,2	9	6	10	10,57
31. Kim Sun-woo	3	4	0	64,2	35	34	44	4,87
34. Ohka Tomokazu	3	5	0	71,2	24	16	34	3,01
21. Patterson John	1	2	0	22,2	9	6	21	3,57
52. Tucker T.J.	0	1	0	26,1	13	5	18	4,44
33. Vargas Claudio	4	4	0	77,2	47	37	68	5,45

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
35. Bellinger Clay	186	25	46	27	8	2	,247
39. Cust Jack	193	31	49	29	7	3	,254
6. Fontenot Mike	315	39	86	35	5	6	,273
7. Garabito Eddy	244	31	73	14	5	9	,299
23. Gil Geronimo	230	41	63	25	4	2	,274
14. Guzman Edwards	112	11	29	16	2	2	,259
11. Hammond Joey	187	19	42	21	1	2	,225
19. Leon Jose	160	33	53	43	15	0	,331
16. McDonald Darnell	279	29	63	25	3	9	,226
27. McGee Tom	14	0	3	0	0	0	,214
38. Mendez Carlos	187	21	46	25	1	1	,246
25. Pedro Swan	285	38	80	42	12	4	,281
10. Matt Valker	5	1	2	1	0	1	,400

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
41. Bergman Sean	6	7	0	82,0	46	23	74	5,05
29. Byrdak Tim	1	0	0	7,2	9	3	8	10,57
26. Chen Bruce	2	2	0	60,0	29	22	64	4,35
17. Cubillan Darwin	0	3	16	28,0	18	10	29	5,79
44. Dewitt Matt	0	1	1	19,2	13	8	12	5,95
15. DiFelice Mark	5	3	0	48,2	24	18	40	4,44
22. Fiore Tony	1	0	0	2,0	0	0	1	0,00
28. Lorraine Andrew	1	1	0	51,1	25	11	33	4,38
20. Maine John	4	5	0	63,2	34	31	59	4,81
31. Rakers Aaron	3	3	1	49,1	15	15	56	2,74
18. Williams Todd	1	0	2	15,1	2	2	9	1,17

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 14 Expos 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Furcal ac	5	2	2	1	Wlkrsn cg	4	0	2	0
DeRosa 2b	6	1	1	2	EChvez cc	3	0	1	0
JDrew cd	4	2	4	1	TBtsta 3b	5	0	2	0
Mrrero cd	2	0	1	1	CEvrtt cd	4	0	0	0
CJones 3b	2	1	0	0	OCbera ac	3	1	1	0
JGarca 2b	1	0	0	0	AFox ac	1	0	0	0
JEstda r	4	1	2	0	NJhnsn 1b	3	0	1	1
EddPrz r	2	0	0	0	SKim l	0	0	0	0
Lroche 1b	4	2	2	2	JRivra fs	1	0	0	0
AJones cc	4	3	4	5	Vargas l	0	0	0	0
Thmas cg	5	1	1	2	Horgan l	0	0	0	0
JSWrht l	3	0	0	0	Carroll 2b	4	0	1	0
JuFrco fs	1	0	0	0	Schndr r	3	0	0	0
Alfnsca l	0	0	0	0	EDiaz r	1	0	0	0
Grybsk l	0	0	0	0	LHrndz l	0	0	0	0
Ritsma l	0	0	0	0	Tucker l	1	0	0	0
TDrew l	0	1	0	0	Bentz l	1	0	0	0
Mcnnll l	0	0	0	0	Sledge 1b	2	1	1	1
Totaux	**43**	**14**	**17**	**6**	**Totaux**	**36**	**2**	**9**	**2**

Atlanta .....033 003 005 — 14
Montréal ....000 100 100 — 2
E—Furcal (13), JEstrada (3). **DJ**—Atlanta 1, Montréal 1. **LSB**—Atlanta 9, Montréal 10. **2B**—Furcal (12), DeRosa (13), Marrero (10), AJones (25), NJohnson (10). **C**—Furcal (7), JDrew (20), Laroche (3), AJones 2 (15), Thomas (1), Sledge (8). **BV**—JDrew (6).

	Ml	Cs	PPmBb	Rb
Atlanta				
JSWright (G,6-5)	6	1	1	2 3
Alfonseca	0	2	1	1 0 0
Gryboski	0	0	0	0 1 0
Reitsma	1	0	0	0 0 3
TDrew	1	0	0	0 0 0
Mcconnell	1	1	0	0 0 0
Montréal				
LHrndz (P,6-8)	2	8	6	6 2 2
Tucker	2	2	0	0 2 2
Bentz	2	2	3	3 2 0
SKim	2	0	0	0 0 2
Vargas	0,1	4	5	5 1 0
Horgan	0,2	1	0	0 0 0

Alfonseca a lancé à 2 frappeurs en 7e, Gryboski a lancé à un frappeur en 7e, LHernandez a lancé à 5 frappeurs en 3e.
Arbitres—Marbre, Rick Reed; 1er but, Alfonso Marquez; 2e but, Ed Rapuano; 3e but, Ted Barrett.
Durée—3h26 **Assistance**—8534

Mardi soir

Rockies 8 Giants 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Miles 2b	4	1	0	0	Drham 2b	5	2	1	0
Clayton ac	4	1	0	0	Tucker cd	4	1	1	0
Helton 1b	2	2	1	1	FRdgez l	0	0	0	0
Castilla 3b	4	0	0	0	Snow 1b	5	0	3	3
LWalkr cd	2	1	0	1	Bonds cg	2	0	0	0
Hlliday cg	4	2	1	2	Alfonzo 3b	4	0	0	0
Burnitz cc	5	1	2	3	Herges l	0	0	0	0
CJhson r	4	0	1	1	Chrstns l	0	0	0	0
Stark l	1	0	0	0	Mohr cd	0	0	0	0
Pellow fs	1	0	0	0	Przyns r	4	2	1	1
Dhmnn l	0	0	0	0	Grssom cc	5	1	1	0
PrWlsn fs	1	0	1	0	DCruz ac	4	0	1	0
Hrkala l	0	0	0	0	Rnsom ac	0	0	0	0
MaSwy fs	1	0	0	0	Schmdt l	3	0	1	1
Chacon l	0	0	0	0	Brower l	0	0	0	0
					Eyre l	0	0	0	0
					Feliz 3b	1	1	0	0
Totaux	**33**	**8**	**6**	**8**	**Totaux**	**37**	**6**	**9**	**5**

Colorado .....000 100 052 — 8
San Francisco ..110 400 000 — 6
E—Clayton (7), CJohnson (5), DCruz (3). **DJ**—San Francisco 1. **LSB**—Colorado 10, San Francisco 10. **2B**—Snow 2 (13), DCruz (16). C—Helton (16), Burnitz (17), Pierzynski (7).

	Ml	Cs	PPmBbRb	
Colorado				
Stark	6	9	6	3 4 1
Dohmann	1	0	0	0 0 0
Harikkala (G,2-1)	1	0	0	0 0 0
Chacon (VP,19)	1	0	0	0 2 0
San Francisco				
Schmidt	7	1	1	1 5 12
Brower	0,1	0	3	0 2 1
Eyre	0,1	0	0	0 0 0
Herges	0,1	3	2	2 2 0
Chrstns (P,1-2)	0,2	1	2	2 2 0
FRodriguez	0,1	1	0	0 0 0

Atteint— Christiansen (LWalker). **Ml**—Brower.
Arbitres—Marbre, Hunter Wendelstedt; 1er but, Mike Winters; 2e but, Tim Timmons; 3e but, Bruce Froemming.
Durée—3h15 **Assistance**—35 460

Ligue américaine

Mariners 4 Blue Jays 12

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ISuzuki cd	5	0	1	0	Gomez ac	4	1	2	0
Bcchca cd	0	0	0	0	OHudsn 2b	5	0	0	0
Winn cc	5	1	2	0	Jhnson cc	5	1	2	0
BBoone 2b	4	1	2	0	CDlgdo 1b	5	0	0	0
Blmqist 2b	1	0	0	0	Zaun r	2	2	0	0
EMrtnz fc	4	0	1	1	Hinske 3b	3	2	1	0
Leone fs	1	0	1	0	Rios cd	3	4	2	3
Hansen 1b	4	1	1	0	JPhlps fc	4	2	3	7
JoCbra cg	4	1	1	1	Berg cg	4	0	1	1
Aurilia ac	4	0	3	0					
Spiezio 3b	2	0	0	1					
Brders r	4	0	1	1					
Totaux	**38**	**4**	**13**	**4**	**Totaux**	**35**	**12**	**11**	**11**

Seattle .....000 300 100 — 4
Toronto .....001 034 40x — 12
E—Spiezio (7). **DJ**—Toronto 1. **LSB**—Seattle 10, Toronto 4. **2B**—Leone (1), Gomez (6), Johnson (14), Rios (10), JPhelps (11). **3B**—Rios (2). **C**—JPhelps 2 (9). **BV**—Winn (8), Johnson (5). **BS**—Spiezio.

	Ml	Cs	PPmBb	Rb
Seattle				
Blackley (P,1-1)	5	7	6	5 2 5
JMateo	1	2	3	3 0 1
MMyers	0,1	0	2	2 2 1
Hasegawa	0,2	2	1	1 0 1
Gu

LCF

Statistiques

Touchés

	Sol	Pas	Ret	Tra	Pts
Cutolo, C.-B.	0	4	0	0	24
Simon, C.-B.	0	4	0	0	24
Joseph, Ott	**4**	**0**	**0**	**0**	**24**
Yeast, Ham	0	3	0	0	18
Flick, Ham	0	3	0	0	18
Printers, C.-B.	3	0	0	0	18
Stewart, Mtl	**0**	**0**	**0**	**2**	**12**
Murphy, Ott	**0**	**2**	**0**	**0**	**12**
Brazzell, C.-B.	0	2	0	0	12
Tucker, Edm	0	2	0	0	12
Bendross, Ott	**0**	**2**	**0**	**0**	**12**
Ranek, Ott	**2**	**0**	**0**	**0**	**12**
Roberts, Wpg	1	1	0	0	12
Amerson, Ham	0	2	0	0	12
Pringle, Edm	2	0	0	0	12
Breedlove, Ham	0	2	0	0	12
Connell, Cal	0	2	0	0	12

Botteurs de précision

	P	T	S	O	Pts
Kellett, Mtl	**8**	**8**	**2**	**0**	**34**
Sciortino, Ott	**11**	**6**	**0**	**0**	**29**
Hebert, Cal	8	6	3	0	29
Westwood, Wpg	3	6	2	0	23
McCallum, Sask	6	5	1	0	22
O'Mahony, C.-B.	12	2	4	0	22
Fleming, Edm	6	4	2	0	20
Prefontaine, Tor	3	5	2	0	20
Currie, Ham	9	2	1	0	16
Boreham, Ham	3	4	0	0	15

Placements

	Tentés	Réussis	Pl.
Kellett, Mtl	**11**	**8**	**37**
Sciortino, Ott	**6**	**6**	**34**
Hebert, Cal	8	6	40
Westwood, Wpg	8	6	41
Prefontaine, Tor	8	5	47
McCallum, Sask	6	5	39
Boreham, Ham	4	4	49
Fleming, Edm	6	4	50
Currie, Ham	5	2	26
O'Mahony, C.-B.	7	2	46

Transformations

	Tentés	Réussis
O'Mahony, C.-B.	13	12
Sciortino, Ott	**12**	**11**
Currie, Ham	9	9
Hebert, Cal	8	8
Kellett, Mtl	**8**	**8**
McCallum, Sask	6	6
Fleming, Edm	6	6
Boreham, Ham	3	3
Prefontaine, Tor	3	3
Westwood, Wpg	3	3

Porteurs de ballon

	Cour	Ver	Moy
Ranek, Ott	**57**	**303**	**5,3**
Denson, Mtl	**30**	**185**	**6,2**
Holmes, Sask	28	152	5,4
Joseph, Ott	**18**	**140**	**7,8**
Lapointe, Mtl	**21**	**125**	**6,0**
Avery, Tor	29	108	3,7
Butler, Sask	24	96	4,0
Warren, C.-B.	22	94	4,3
Davis, Ham	39	84	2,2
Printers, C.-B.	16	78	4,9

Receveurs

	No	Ver.	Moy.	+Lg
Simon, C.-B.	18	407	22,6	79
Cahoon, Mtl	**24**	**375**	**15,6**	**60**
Connell, Cal	18	333	18,5	70
Yeast, Ham	12	331	27,6	69
Murphy, Ott	**14**	**318**	**22,7**	**74**
Breedlove, Ham	13	254	19,5	54
Brazzell, C.-B.	11	233	21,2	68
Cutolo, C.-B.	12	233	19,4	44
Amerson, Ham	8	224	28,0	45
Mitchell, Edm	11	224	20,4	34
Clermont, C.-B.	12	220	18,3	27
Flick, Ham	5	213	42,6	75
Baker, Tor	14	213	15,2	36
Tucker, Edm	8	193	24,1	55
McGarity, Cal	14	191	13,6	42
Hervey, Edm	15	178	11,9	30
Ranek, Ott	**10**	**174**	**17,4**	**47**
Morreale, Ham	14	167	11,9	42
Stegall, Wpg	9	162	18,0	35
Cavil, Mtl	**11**	**148**	**13,5**	**34**
Gordon, Wpg	10	142	14,2	24
Anderson, Mtl	**16**	**139**	**8,7**	**30**
Vaughn, Edm	13	138	10,6	19
Jones, Wpg	9	133	14,8	33

Botteurs

	No	Ver.	Moy.	+Lg
Hebert, Cal	23	1026	44,6	89
Prefontaine, Tor	31	1355	43,7	60
O'Mahony, C.-B.	18	773	42,9	55
Fleming, Edm	20	845	42,3	57
Kellett, Mtl	**23**	**948**	**41,2**	**68**
Currie, Ham	16	632	39,5	50
McCallum, Sask	20	769	38,5	78
Fleming, Ott	**20**	**743**	**37,2**	**51**
Ryan, Wpg	8	283	35,4	47

Retours de dégagements

	No	Ver.	Moy.	+Lg
October, Edm	10	137	13,7	24
Watkins, Mtl	**12**	**117**	**9,8**	**31**
Landry, Mtl	**11**	**94**	**8,5**	**19**
Stokes, Wpg	9	89	9,9	37
Armstead, Ott	**12**	**89**	**7,4**	**20**
Levingston, Tor	14	81	5,8	22
Cutolo, C.-B.	12	69	5,8	20
McGarity, Cal	9	65	7,2	16
Yeast, Ham	8	51	6,4	14
McCalla, Sask	5	25	5,0	10
Nickerson, Sask	5	23	4,6	11
Holmes, Sask	4	20	5,0	18
Vaughn, Edm	1	19	19,0	19
Lewis, Cal	1	17	17,0	17

Bottés d'envois

	No	Ver.	Moy.	+Lg
Kellett, Mtl	**20**	**1164**	**58,2**	**77**
O'Mahony, C.-B.	17	938	55,2	64
Sciortino, Ott	**17**	**846**	**49,8**	**69**
McCallum, Sask	12	715	59,6	68
Hebert, Cal	13	711	54,7	72
Currie, Ham	12	636	53,0	60
Fleming, Edm	10	575	57,5	64
Boreham, Ham	9	549	61,0	71
Prefontaine, Tor	6	369	61,5	68
Westwood, Wpg	6	270	45,0	61

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Rochester	14	10	3	1	21	8	31
Atlanta	14	10	3	1	26	16	31
Montréal	**15**	**9**	**2**	**4**	**23**	**7**	**31**
Richmond	16	9	4	3	22	13	30
Virginia Beach	16	6	7	3	23	24	21
Toronto	**14**	**5**	**8**	**1**	**18**	**27**	**16**
Syracuse	14	4	7	3	14	16	15
Porto Rico	20	3	12	5	16	35	14
Charleston	15	2	9	4	13	24	10

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	14	8	5	1	19	16	25
Portland	13	8	5	0	25	17	24
Minnesota	14	7	4	3	15	7	24
Seattle	15	6	7	2	21	19	20
Milwaukee	13	4	7	2	15	21	14
Edmonton	12	2	4	6	8	16	12
Calgary	13	2	8	3	11	22	9

Note : Trois points pour une victoire, un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe Can-Am ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Lundi 5 juillet
Syracuse 1 Virginia Beach 2
Mercredi 7 juillet
Rochester 0 **Montréal 1**
Syracuse à Richmond (n.d.)
Edmonton 0 Seattle 0 (1re demie)
Jeudi 8 juillet
Charleston à **Toronto**, 19h30
Edmonton à Portland, 22h
Vendredi 9 juillet
Montréal à Rochester, 20h
Virginia Beach à Milwaukee, 20h30
Seattle à Vancouver, 22h
Samedi 10 juillet
Richmond à Atlanta, 18h
Virginia Beach au Minnesota, 19h
Vancouver à Seattle, 22h
Dimanche 11 juillet
Charleston à Rochester, heure n.d.
Lundi 12 juillet
Charleston à Syracuse, 19h30
Mercredi 14 juillet
Richmond à Toronto, 12h
Syracuse à **Montréal**, 19h30
Vancouver à Edmonton, 20h
Calgary à Milwaukee, 20h30

Tour cycliste de France

Résultats, 4e étape

(contre-la-montre par équipe de 64,5 km de Cambrai à Arras)

1. Lance Armstrong, George Hincapie et Floyd Landis, E.-U.; Jose Azevedo, Portugal; Manuel Beltran et Jose Luis Rubiera, Espagne; Viatceslav Ekimov, Russie; et Pavel Padrnos, République tchèque, U.S. Postal-Berry Floor, ... 1h12;03sec.
9. Santos Gonzalez, Jose Enrique Gutierrez et Oscar Sevilla, Espagne; Tyler Hamilton, E.-U.; et Bert Grabsch, Allemagne, Phonak Hearing Systems, ... 20 secondes;
14. Daniel Becke, Allemagne; Jose Ivan Gutierrez, Francisco Mancebo, Aitor Osa et Mikel Pradera, Espagne; Vladimir Karpets et Denis Menchov, Russie, Illes Balears-B. Santander, ... 30 secondes
21. Santiago Botero, Colombie; Rolf Aldag, Matthias Kessler, Andreas Kloden, Jan Ullrich et Erik Zabel, Allemagne; Daniele Nardello, Italie, T-Mobile Team, ... 40 secondes

Classement général

(après 4 étapes)

1. Lance Armstrong, E.-U., US Postal-Berry Floor, ... 14h54;53 sec.
2. George Hincapie, E.-U., US Postal-Berry Floor, ... 10 secondes
3. Floyd Landis, E.-U., US Postal-Berry Floor, ... 0:16
4. Jose Azevedo, Portugal, US Postal-Berry Floor, ... 0:22
5. Jose Luis Rubiera, Espagne, US Postal-Berry Floor, ... 0:24
6. Jose Enrique Gutierrez, Espagne, Phonak Hearing Systems, ... 0:27
7. Viatceslav Ekimov, Russie, US Postal-Berry Floor, ... 0:30
8. Tyler Hamilton, E.-U., Phonak Hearing Systems, ... 0:36
9. Santos Gonzalez, Espagne, Phonak Hearing Systems, ... 0:37
10. Bert Grabsch, Allemagne, Phonak Hearing Systems, ... 0:41
11. Jens Voigt, Allemagne, Team CSC, ... 0:43
12. Oscar Sevilla, Espagne, Phonak Hearing Systems, ... 0:44
13. Manuel Beltran, Espagne, US Postal-Berry Floor, ... 0:47
14. Erik Zabel, Allemagne, T-Mobile Team, ... même temps;
15. Mikel Pradera, Espagne, Illes Balears-B. Santander, ... 0:55

Tennis

Omnium Suisse

Disputé à Gstaad, Suisse.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Jiri Novak **(4)**, République tchèque, bat Albert Montanes, Espagne, 3-6, 6-3, 6-3.
Igor Andreev, Russie, bat Albert Costa **(8)**, Espagne, 6-2, 6-4.
Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, bat Stefan Koubek, Autriche, 6-3, 6-4.
Potito Starace, Italie, bat Victor Hanescu, Roumanie, 3-6, 7-6 (3), 7-6 (1).
Double, premier tour
Leander Paes, Inde, et David Rikl **(1)**, République tchèque, battent Lucas Arnold et Martin Garcia, Argentine, 6-1, 6-3.
Ivo Karlovic, Croatie, et Rogier Wassen, Pays-Bas, battent Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, et Potito Starace, Italie, 6-3, 6-4.
Marc Rosset et Stanislas Wawrinka, Suisse, battent Ivo Heuberger, Suisse, et Rainer Schuettler, Allemagne, 6-3, 7-6 (5).
Quarts de finale
Jared Palmer, E.-U., et Pavel Vizner **(3)**, République tchèque, battent Albert Montanes et Albert Portas, Espagne, forfait.

Omnium Suédois

Disputé à Bastad, Suède.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Fernando Gonzalez **(6)**, Chili, bat Jarkko Nieminen, Finlande, 7-6 (3), 6-1.
Mariano Zabaleta **(8)**, Argentine, bat Irakli Labadze, Géorgie, 6-4, 1-6, 6-3.
Juan Monaco, Argentine, bat Kristof Vliegen, Belgique, 5-7, 6-4, 6-1.
Alberto Martin, Espagne, bat Filippo Volandri, Italie, 5-7, 6-1, 6-4.
Double, premier tour
Mahesh Bhupathi, Inde, et Jonas Bjorkman **(1)**, Suède, battent Ervin Eleskovic et Robert Lindstedt, Suède, 4-6, 6-3, 6-2.
Deuxième tour
Simon Aspelin, Suède, et Todd Perry, Australie, battent Agustin Calleri, Argentine, et Tommy Robredo, Espagne, forfait.

Rimouski LCF Océanic

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	3	3	0	0	111	92	6
Ottawa	**3**	**3**	**0**	**0**	**101**	**50**	**6**
Montréal	**3**	**3**	**0**	**0**	**84**	**32**	**6**
Toronto	3	1	2	0	40	49	2

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	3	1	2	0	106	114	2
Calgary	3	1	2	0	81	83	2
Saskatchewan	3	1	2	0	64	83	2
Winnipeg	2	0	2	0	47	69	0
Edmonton	3	0	3	0	58	118	0

Calendrier des matches

4e semaine
Jeudi 8 juillet
Saskatchewan à Winnipeg, 20h30
Vendredi 9 juillet
Ottawa à **Montréal**, 19h
Edmonton en Colombie-Britannique, 22h
Samedi 10 juillet
Toronto à Hamilton, 19h

5e semaine
Jeudi 15 juillet
Calgary à **Montréal**, 19h30
Vendredi 16 juillet
Winnipeg à **Ottawa**, 19h
Toronto en Saskatchewan, 22h
Samedi 17 juillet
Hamilton à Edmonton, 19h

6e semaine
Mercredi 21 juillet
Ottawa à Toronto, 19h30
Jeudi 22 juillet
Colombie-Britannique à Winnipeg, 20h30
Vendredi 23 juillet
Montréal à Hamilton, 19h30
Samedi 24 juillet
Saskatchewan à Calgary, 19h

7e semaine
Jeudi 29 juillet
Calgary à **Ottawa**, 19h
Montréal en Colombie-Britannique, 22h
Vendredi 30 juillet
Winnipeg à Edmonton, 22h
Samedi 31 juillet
Hamilton en Saskatchewan, 22h

Meneurs de la LCF

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Kellett, Mon	**0**	**8**	**8**	**2**	**34**
Sciortino, Ott	**0**	**11**	**6**	**0**	**29**
Hebert, Cal	0	8	6	3	29
Simon, C.-B.	4	0	0	0	24
Cutolo, C.-B.	4	0	0	0	24
Joseph, Ott	**4**	**0**	**0**	**0**	**24**
Westwood, Win	0	3	6	2	23
O'Mahony, C.-B.	0	12	2	4	22
McCallum, Sas	0	6	5	1	22
Prefontaine, Tor	0	3	5	2	20
Fleming, Edm	0	5	4	2	19
Flick, Ham	3	0	0	0	18
Printers, C.-B.	3	0	0	0	18
Yeast, Ham	3	0	0	0	18
Currie, Ham	0	9	2	1	16

Dominik Hasek

Saison régulière

Années, équipe	Mj	Min	G	D	N	BA	BL	MBA
1990-91, Chicago	5	195	3	0	1	8	0	2.46
1991-92, Chicago	20	1014	10	4	1	48	1	2.60
1992-93, Buffalo	28	1429	11	10	4	75	0	3.15
1993-94, Buffalo	58	3358	30	20	6	109	7	1.95
1994-95, Buffalo	41	2416	19	14	7	85	5	2.11
1995-96, Buffalo	59	3417	22	30	6	161	2	2.83
1996-97, Buffalo	67	4037	37	20	10	153	5	2.27
1997-98, Buffalo	72	4220	33	23	13	147	13	2.09
Jeux de Nagano, R.tchèque	6	369	5	1	0	6	2	0.97
1998-99, Buffalo	64	3817	30	18	14	119	9	1.87
1999-00, Buffalo	35	2066	15	11	6	76	3	2.21
2000-01, Buffalo	67	3904	37	24	4	137	11	2.11
2001-02, Detroit	65	3872	41	15	8	140	5	2.17
Jeux de Salt Lake, R.tch.	4	239	1	2	1	8	0	2.01
2003-04, Detroit	14	816	8	3	2	30	2	2.20
Totals	**595**	**34561**	**296**	**192**	**82**	**1284**	**63**	**2.23**

Séries éliminatoires

Années, équipe	Mj	Min	G	D	BA	BL	MBA
1990-91, Chicago	3	69	0	0	8	0	2.46
1991-92, Chicago	3	158	0	2	8	0	3.04
1992-93, Buffalo	1	45	1	0	1	0	1.33
1993-94, Buffalo	7	484	3	4	13	2	1.61
1995-95, Buffalo	5	309	1	4	18	2	3.50
1996-97, Buffalo	3	153	1	1	5	0	1.96
1997-98, Buffalo	15	948	10	5	32	1	2.03
1998-99, Buffalo	19	1217	13	6	36	2	1.77
1999-00, Buffalo	5	301	1	4	12	0	2.39
2000-01, Buffalo	13	833	7	6	29	1	2.09
2001-02, Detroit	23	1455	16	7	45	6	1.86
Totals	**97**	**5972**	**53**	**39**	**202**	**12**	**2.03**

Honneurs

1991-92: Membre de l'équipe des recrues de la LNH.
1994, 95, 97, 98, 99, 2001: Trophée Vézina (meilleur gardien).
1994, 95, 97, 98, 99, 2001: Nommé sur la 1re équipe d'étoile de la LNH.
1996, 97, 98, 99, 2002: Participation au Match des étoiles de la LNH.
1997, 98: Trophée Hart (Joueur le plus utile en saison régulière).
1997, 98: Trophée Lester B. Pearson (Joueur par excellence en saison régulière).
1998: Médaillé d'or aux Jeux Olympiques de Nagano.
2002: Champion de la Coupe Stanley.

Les petits bonshommes

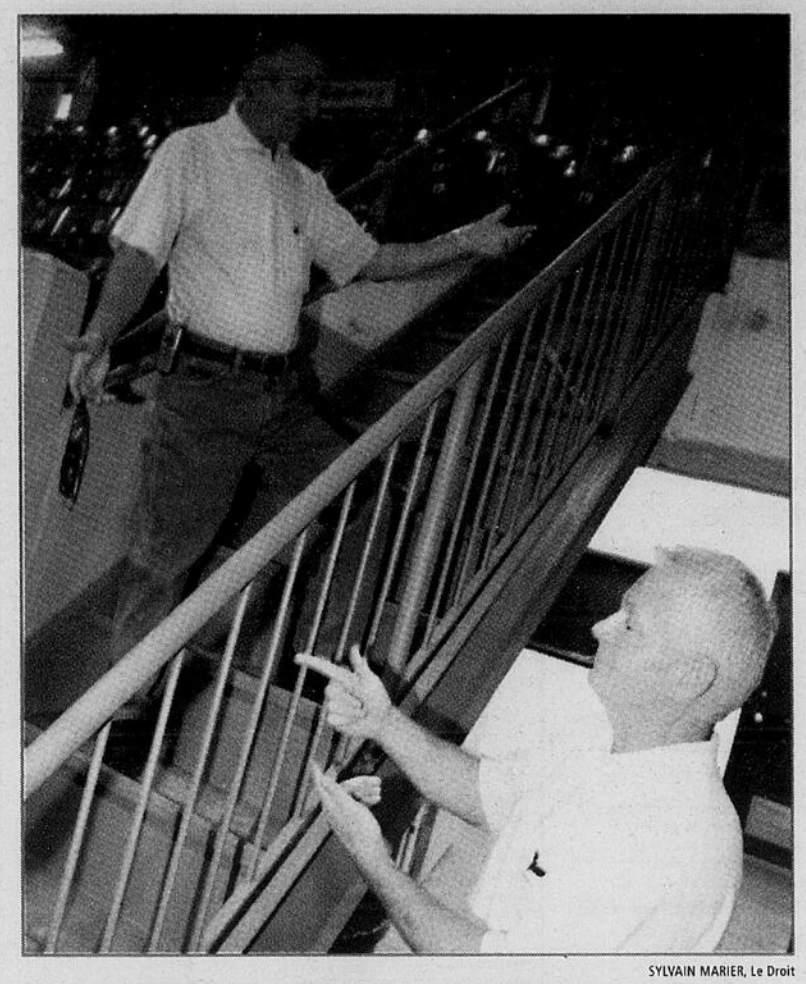
HAGAR DUNOR

GARFIELD

BLONDINETTE

BEN

Un escalier sème la colère des proprios des Olympiques



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Gilles Sauvé et André Chaput devant le fameux escalier, à l'aréna Guertin.

Déjà déçus de savoir qu'ils perdraient plusieurs sièges dans les rénovations apportées cet été à l'aréna Robert-Guertin, les propriétaires des Olympiques de Gatineau sont devenus furieux cette semaine en constatant que l'espace près du banc des joueurs de l'équipe locale serait considérablement réduit par la présence d'un escalier de secours.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

«Ça n'a pas de bon sens», s'est exclamé le président de l'équipe, Gilles Sauvé, en montrant l'escalier en question hier matin.

La phase trois des travaux de rénovation, au coût d'environ 300 000$, a débuté au lendemain de la conquête de la coupe du Président des Olympiques, en mai. Ces travaux permettront à l'édifice construit en 1957 d'être conforme au Code du bâtiment du Québec, particulièrement au niveau des sorties en cas d'urgence.

Afin de faciliter l'évacuation de l'aréna, 81 sièges ont été sacrifiés pour élargir les allées entre les sections ou, dans le cas de certaines sections jugés trop larges, en créer de nouvelles.

Puis il y a ce nouvel escalier installé dans le couloir attenant au banc de l'équipe locale et à celui des punitions. Sa présence réduit l'espace de l'équipe aux environs du banc et nuit aussi à la vision des amateurs qui seront assis dans les sièges environnants.

«Alors que nos dépenses ne cessent d'augmenter, on vient réduire nos revenus en enlevant environ 125 places dans l'aréna, incluant les places debout qui vont être éliminées. Puis il y a cet escalier qui n'a pas de rapport là où il est. C'est décourageant», s'est plaint André Chaput, copropriétaire et directeur général de l'équipe.

Le directeur du service des arénas de la Ville de Gatineau, Michel Philion, a écouté les doléances des dirigeants de l'équipe hier matin, mais celles-ci survenaient un peu tard, à son avis. Pas trop tard, cependant.

«Ils ont les plans de ces rénovations depuis un an et ils n'ont jamais dit un mot sur cet escalier, a-t-il indiqué. Tout d'un coup, ils viennent de se réveiller. Voir ça sur un plan et le voir à sa place, ce n'est pas pareil. Nous allons tenter de trouver une solution, regarder toutes les options possibles. Nous avons du temps, ce n'est pas comme s'il y avait une partie demain.»

Parmi les options, il pourrait y avoir le retrait pur et simple du fameux escalier, sauf que cela pourrait amener au sacrifice d'autres sièges.

Les Olympiques font de cette «controverse» une affaire de respect envers eux. S'ils n'obtiennent pas gain de cause, ils brandissent à nouveau le spectre d'un déménagement.

«Nous sommes l'organisme qui représente le mieux le nom de Gatineau à travers le pays, puis en contrepartie nous sommes traités de cette façon... S'ils ne veulent pas qu'on reste ici, qu'ils nous le disent et nous allons aller ailleurs, il y a une autre ville qui nous attend (Saint-Jean). Et n'allez pas voir là une menace pour vendre plus de billets de saison, ce n'est pas le cas», a ajouté André Chaput.

Une fois ces rénovations complétées, la capacité assise de l'aréna Guertin sera réduite à environ 3430 sièges, plus 200 places dans des loges et de la place pour environ 800 personnes debout, pour une capacité totale de 4400 spectateurs.

C'est la retraite pour Sonia Denoncourt

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Dix années et une centaine de matches internationaux plus tard, Sonia Denoncourt accroche pour de bon son sifflet.

La pionnière de l'arbitrage au soccer vient de franchir le cap de la quarantaine. Elle aurait pu continuer de travailler au centre du terrain pendant cinq autres années, avant d'atteindre l'âge obligatoire de la retraite.

La Fédération Internationale de Football Association a modifié son plan de carrière. Ses dirigeants l'ont pris par surprise, récemment, en lui offrant un nouveau défi à sa mesure.

Mme Denoncourt est devenue une des quatre premières femmes à occuper le poste d'instructeur FIFA. Ce nouveau rôle lui permettra d'encadrer les plus jeunes officiels, tout en s'impliquant dans l'évolution des règlements internationaux.

«C'est un très bel honneur, et c'est aussi une belle façon de poursuivre ma carrière. J'ai toujours cru que j'étais choyée. Pour plusieurs personnes, atteindre le statut d'arbitre FIFA constitue le *summum*. J'ai eu la chance d'occuper cette fonction pendant 10 ans, et j'ai été utilisée beaucoup plus souvent qu'à mon tour. La Fédération est encore plus sélective lorsque vient le temps de choisir les instructeurs», confie-t-elle.

Sonia Denoncourt aura été arbitre pendant 27 années.

Elle a participé aux trois dernières Coupes du monde féminines et aux deux plus récents tournois olympiques.

Elle se souviendra toujours de ses premiers matches professionnels masculins, dans la A-League, en 1991.

«La plupart des joueurs n'avaient jamais joué sous la direction d'une femme. Ils me regardaient comme si j'étais une extraterrestre», dit-elle.

Les temps ont beaucoup changé, en 10 ans, depuis le jour où elle est devenue la première femme au monde à occuper un poste d'arbitre FIFA.

Aujourd'hui, cette confrérie de 2725 membres compte 389 femmes.

«Il y a encore beaucoup de travail à faire, mais je crois que les femmes qui veulent arbitrer peuvent atteindre des hauts niveaux beaucoup plus facilement», commente-t-elle.

Sonia Denoncourt a effectué ses premiers pas en tant qu'instructeur chez-elle, à Ottawa, lors du récent championnat CONCACAF des moins de 19 ans.

Elle abandonne pour de bon l'arbitrage afin de se consacrer à son rôle d'instructeur, mais elle conservera son boulot au développement de l'arbitrage, pour l'Association canadienne de soccer.

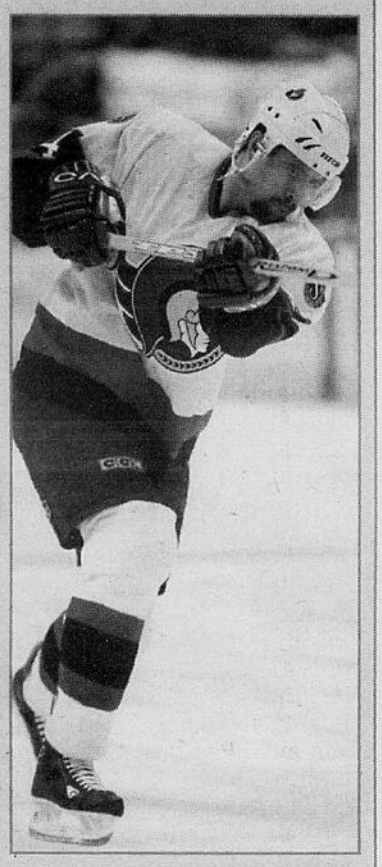
ARCHIVES

Sonia Denoncourt relève un nouveau défi.

Phillips, premier « déserteur » des Sénateurs ?

Chris Phillips pourrait être le premier joueur à déserter les Sénateurs en prévision d'un conflit de travail paralysant dans la Ligue nationale de hockey.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



ARCHIVES

Chris Phillips

Le défenseur originaire de l'Alberta est devenu, cette semaine, le tout premier athlète sélectionné par la franchise torontoise de la nouvelle Association mondiale de hockey.

Les sept équipes inscrites ont retenu la candidature d'un joueur autonome de la LNH, dans le cadre du premier repêchage «régional» du circuit.

L'équipe de Québec a sélectionné Mike Ribeiro, du Canadien de Montréal.

La formation d'Orlando, en Floride, voudrait bâtir avec Martin Saint-Louis.

Dallas a sélectionné Brett Hull, Détroit a choisi Chris Chelios, Halifax a utilisé sa sélection pour obtenir Glen Murray et Hamilton a jeté son dévolu sur Paul Kariya.

Difficile d'obtenir plus de renseignements quant à la sélection de Phillips.

Un porte-parole de l'AMH nous a indiqué que l'équipe de Toronto n'a pas encore embauché son directeur général ni son entraîneur-chef.

La rumeur veut que l'équipe dispute ses matches locaux au SkyDome l'hiver prochain. Cela n'est pas encore confirmé non plus.

L'agent de Phillips, Gus Badali, n'a pas répondu aux appels du *Droit*.

Selon des renseignements obtenus auprès d'un autre individu proche de l'AMH, les sept joueurs repêchés hier auraient été approchés par la direction du nouveau circuit. Ils auraient tous manifesté un certain intérêt.

Les sept formations originales de l'AMH sélectionneront 30 joueurs autonomes de la LNH le 17 juillet et 30 autres d'âge junior le lendemain.

Belle lutte pour le poste d'adjoint à Hasek

Si Dominik Hasek sera le nouveau gardien titulaire des Sénateurs d'Ottawa, qui sera son auxiliaire ?

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Même s'il a effectué du bon boulot au cours des deux dernières saisons, Martin Prusek est loin d'être assuré de conserver son poste. Il devra livrer une chaude lutte à Ray Emery au prochain camp d'entraînement, selon le directeur général John Muckler.

«Ray et Martin obtiendront une chance égale, affirme Muckler. La situation est idéale, car nous comptons sur deux très bons jeunes gardiens. Ils ne pourront que s'améliorer en travaillant quotidiennement avec un des meilleurs gardiens de tous les temps.»

Prusek a disputé 47 matches chez les Sénateurs au cours des deux dernières campagnes. Très efficace dans un rôle de soutien, il a signé 28 victoires, encaissant seulement huit revers. Son rendement a cependant déçu à la fin de la saison dernière, lorsqu'on lui a demandé de remplacer Patrick Lalime au cœur de la course aux séries éliminatoires.

Emery, pour sa part, vient de compléter une deuxième campagne fort satisfaisante à Binghamton, dans la Ligue américaine.

Il a encore brillé au Match des étoiles, en plus d'être irréprochable lors de ses nombreux rappels.

Plusieurs croient qu'il deviendra une vedette dans la LNH.

Quenneville revient avec l'Avalanche

Joel Quenneville est le nouvel entraîneur en chef de l'Avalanche du Colorado.

Presse Canadienne
DENVER

ARCHIVES

Pierre Lacroix, à droite, a accueilli Joel Quenneville qui revient à Denver à titre d'entraîneur-chef de l'Avalanche.

Il succède à Tony Granato, qui sera maintenant un de ses adjoints. Jacques Cloutier demeure l'autre instructeur adjoint de l'équipe.

Il s'agit du deuxième séjour de Quenneville avec l'Avalanche. Il était un adjoint de Mark Crawford lors de la saison 1995-1996 et il avait alors grandement contribué à leur première conquête de la coupe Stanley.

«Nous sommes très enthousiastes de voir qu'il est de retour dans la famille», a dit le directeur général de l'Avalanche, Pierre Lacroix.

«Je me rappelle de 1996 comme si c'était hier», a dit Quenneville. Je sais très bien que l'organisation a des attentes élevées. J'ai hâte de me mettre à l'œuvre.»

Quenneville a été congédié par les Blues de St-Louis en février alors qu'il était leur entraîneur en chef depuis 1997. Il a mené les Blues à une saison de 114 points, un record de la concession, en 1999-2000, et il a mérité le trophée Jack Adams, remis à l'instructeur de l'année dans la LNH.

L'Avalanche a pris le deuxième rang dans la section Nord-Ouest, un point derrière les Canucks de Vancouver, et a présenté la quatrième meilleure fiche dans l'Association de l'Ouest. L'Avalanche a battu les Stars de Dallas lors de la première ronde des séries éliminatoires mais a perdu contre les Sharks de San Jose lors de la ronde suivante.

En mai, Lacroix s'était dit déçu de la fin de saison mais il avait noté que Granato ne paierait pas le prix à la suite de l'échec de l'Avalanche en séries éliminatoires.

Sous la direction de Quenneville, les Blues ont remporté 40 victoires ou plus lors de cinq des six saisons complètes durant lesquelles il a été derrière le banc. Mais Quenneville n'a affiché qu'une moyenne de ,500 en éliminatoires (34-34) et il n'a atteint la finale de l'Association de l'Ouest qu'une seule fois après qu'il ait pris la barre de l'équipe au milieu de la saison 1996-1997.

Quenneville devait être l'entraîneur-chef de l'équipe canadienne au championnat mondial de hockey à Prague le printemps dernier mais il a dû quitter l'équipe précipitamment avant le premier match, souffrant d'épuisement.

Mike Babcock, des Mighty Ducks d'Anaheim, l'a alors remplacé et il a mené le Canada à une deuxième médaille d'or d'affilée.

LNH en bref

Moran demeure un Bruins

PC – BOSTON

Les Bruins de Boston ont consenti un nouveau contrat, d'une durée de deux saisons, au défenseur Ian Moran, mercredi.

Âgé de 31 ans, Moran a inscrit un but, quatre passes et amassé 28 minutes de punition en 35 matches en 2003-2004. Il a raté la majeure partie de la saison en raison d'une fracture de la cheville droite.

«Ian est en santé, les médecins lui ont donné la permission de jouer et nous avons hâte de pouvoir compter sur ses services, a déclaré le directeur général Mike O'Connell, dans un communiqué de presse. Il est un grand leader, il joue avec ardeur et il est un homme de qualité.»

Le Wild met Ray Giroux sous contrat

PC – MINNEAPOLIS

Le Wild du Minnesota a mis sous contrat le défenseur autonome Raymond Giroux.

Le joueur originaire de North Bay, en Ontario, a obtenu trois mentions d'aide en 11 matches avec les Devils du New Jersey la saison dernière.

Giroux, âgé de 27 ans, a passé la majeure partie de la saison à Albany dans la Ligue américaine, où il a récolté 28 points (11-17) en 65 matches.

Giroux a totalisé 13 passes et 22 minutes de pénalités en 38 matches en carrière dans la LNH avec les Islanders de New York et les Devils.

Chelios resterait à Détroit

PC – DÉTROIT

Le défenseur des Red Wings de Détroit, Chris Chelios, affirme être sur le point de conclure un nouveau pacte avec cette formation.

Le joueur autonome de 42 ans a gagné 6 millions $ US l'an dernier. Il a refusé de dévoiler les bases de cette éventuelle entente mais laisse croire que les seuls points de discorde qui subsistent touchent les bonis.

Chris Chelios a joué en moyenne plus de 21 minutes par match en 69 rencontres la saison dernière. Il a récolté deux buts et 19 passes.

Le Canadien invite Labelle et Petit

Le Droit

Dans un autre ordre d'idées, les attaquants des Olympiques Olivier Labelle et Keven Petit ont tous deux été invités au camp de développement estival du Canadien de Montréal, qui débute demain et se poursuivra jusqu'au 18 juillet au Sportplexe 4-Glaces, à Pierrefonds.

Labelle, 19 ans, et Petit, 18 ans, n'ont pas été repêchés lors du dernier encan de la LNH et ils se rapporteront donc à André Savard, le directeur général adjoint du Canadien et responsable du camp, à titre de simples joueurs invités.

Le centre des 67's d'Ottawa Corey Locke, un choix de quatrième ronde de Montréal l'an dernier, figure aussi au nombre des 25 invités au camp. Il tentera alors de convaincre l'organisation montréalaise de lui consentir un contrat en vue de la saison prochaine.

Trop de sièges au stade Frank-Clair ?

La direction des Renegades trouve le stade Frank-Clair trop grand et songe à réduire le nombre de sièges en vue de la prochaine saison.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

« Ce n'est qu'une idée comme plusieurs autres pour le moment», a précisé le président de l'équipe, Brad Watters.

«Nous explorons la possibilité de descendre à 24 000 ou 25 000 places. Ce serait l'idéal. Mais pas plus bas que ça», a-t-il ajouté durant une entrevue avec *Le Droit*.

Watters a nié que les Renegades étaient prêts à retrancher 6000 sièges afin de se retrouver avec un endroit pouvant recevoir 21 000 personnes.

Le stade Frank-Clair peut accueillir en ce moment 27 695 amateurs. Les Renegades n'ont pas réussi à afficher salle comble depuis leur retour dans la Ligue canadienne en 2002.

L'équipe a attiré 20 241 spectateurs lors de leur match inaugural disputé sous une pluie battante. L'assistance a grimpé à 22 843 personnes la semaine dernière lors du long week-end de la fête du Canada.

«Nous sommes heureux du départ que nous avons sur le terrain et dans les estrades. Certaines personnes croient que nous en arrachons car ils voient tous ces bancs vides. Il y a deux façons de voir les choses», a rappelé Watters.

Pourquoi donc jongler avec la possibilité de fermer certaines sections et de les recouvrir d'une toile publicitaire?

Les Renegades aimeraient créer une plus grande demande auprès des amateurs. Un peu comme c'est le cas à Montréal au stade Percival-Molson.

Là-bas, les Alouettes ne peuvent accueillir que près de 19 000 personnes par rencontre. L'équipe joue devant des salles combles depuis plusieurs années maintenant.

Ottawa aimerait miser à son tour sur cet effet de rareté.

La direction garde espoir tout de même de remplir le stade Frank-Clair au moins une fois cette saison. Son meilleur pari est le 3 septembre. Les Alouettes seront en ville.

«Nos ventes pour ce match sont déjà très encourageantes», a indiqué Brad Watters.

Le fait que les Renegades ont remporté leurs sept dernières rencontres à domiciles a de quoi aider.

« Nous continuons à recevoir un appui important de nos amateurs. Nous n'avons pas déclenché des signaux d'alarme jusqu'à maintenant», a insisté Watters.

Pourtant, il y a deux semaines, le gouverneur des Renegades, Randy Gillies, laissait entendre qu'il était temps pour la franchise de faire ses frais. Le commissaire de la LCF, Tom Wright, avait répliqué le lendemain en disant qu'il fallait être patient.

«C'est un projet à long terme. J'ai dit la même chose aux gens qui ont acquis les franchises de Toronto et Hamilton. Ça prend quelques années», avait soutenu Wright lors d'une visite à Ottawa.

Sutherland devra encore attendre

Mike Sutherland commence à trouver le temps long.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le garde franco-ontarien des Renegades d'Ottawa sera un spectateur attentif pour un quatrième match de suite, demain soir, à Montréal. C'est la première fois de sa carrière qu'il demeure inactif aussi longtemps.

« C'est nouveau pour moi. Si je fais exception de ma première année en tant que recrue, j'ai toujours joué auparavant», a soutenu le vétéran de huit saisons dans la Ligue canadienne de football.

«Ce n'est pas facile. Mais je comprends les entraîneurs et je ne les blâme pas. L'équipe gagne en ce moment. Moi aussi j'hésiterais avant d'effectuer un changement.»

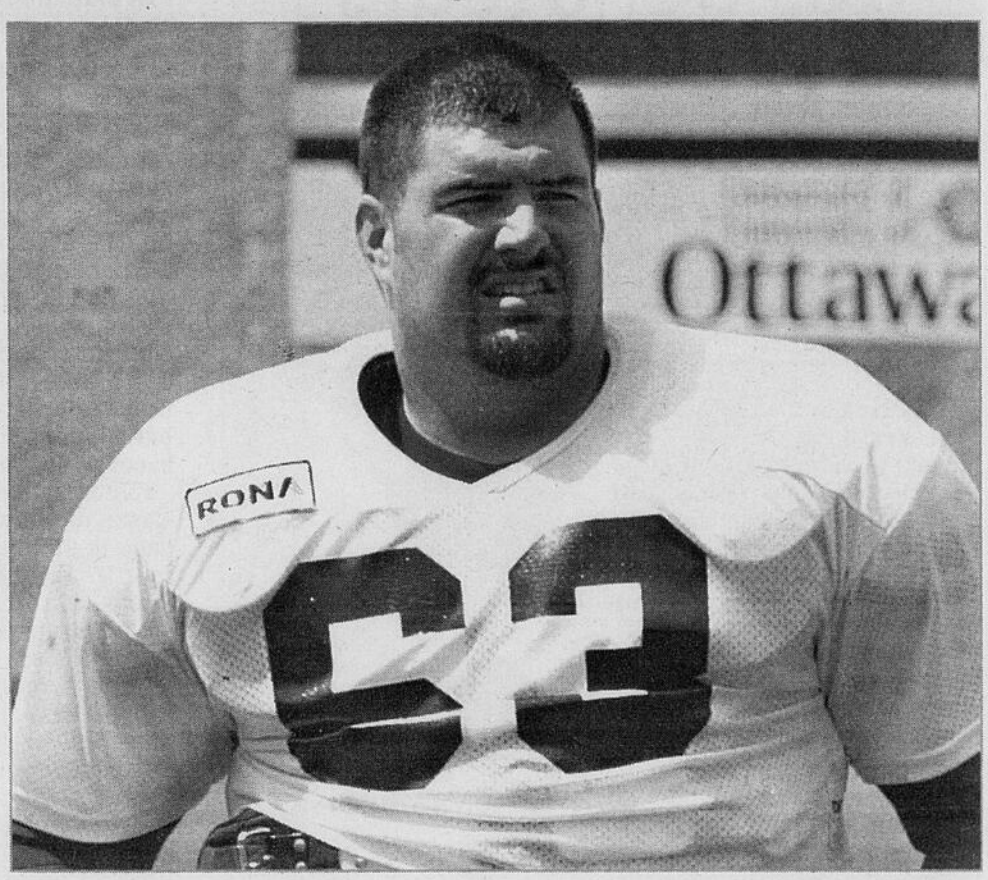
Le nom de Sutherland se trouve depuis le début de la saison sur la liste des blessés. Mais la réalité est différente. Le joueur de ligne offensive de 33 ans est prêt à jouer depuis deux semaines.

«Mon genou droit est correct. Si on me demandait de jouer, je sauterais tout de suite sur le terrain.»

La direction se montre patiente non seulement en raison des victoires, mais également en raison du travail exceptionnel des jeunes Alexandre Gauthier et Ibrahim Khan. « Ils ne déçoivent pas », a reconnu l'entraîneur-chef Joe Paopao.

Sutherland n'est pas aveugle. Il a vu les performances de Gauthier et Khan, qui évoluent tous deux comme lui à la position de garde.

«C'est bien pour eux de jouer autant, a-t-il admis.



ARCHIVES

Encore une fois, Mike Sutherland regardera le match de demain des lignes de côté. Le colosse ne sera pas de l'alignement face à son ancienne équipe, les Alouettes de Montréal.

Mais il n'est pas question pour lui d'aller cogner à la porte du bureau des entraîneurs pour se plaindre. Il sait que tôt ou tard, ils feront appel à ses services.

«Il est encore tôt dans la saison. Nous allons disputer seulement notre quatrième match. Les blessures font partie du football. Ma chance viendra.»

Sutherland reconnaît que l'opération subie au genou droit au mois de mars lui a probablement coûté un poste de partant. Il devait être prêt pour le camp d'entraînement, mais il a finalement effectué sa rentrée deux jours avant le dernier match hors-concours.

«À cause de cela, je ne m'attendais pas à jouer immédiatement Je n'avais pas eu la chance de m'entrainer intensivement. C'est ce que je fais depuis quatre semaines. Je suis à 100 %.»

Éternel optimiste, Sutherland préfère voir sa situation d'un angle positif.

«Oui, d'un côté je ne joue pas. Mais de l'autre, j'ai l'occasion d'être à la maison. Je suis chez moi, ici, à Ottawa», a-t-il rappelé.

Sans Murphy, Joseph devra se trouver un autre « préféré »

Le quart Kerry Joseph pourrait être privé de sa cible favorite contre les Alouettes de Montréal.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le demi éloigné Yo Murphy s'est blessé au dos, hier matin, à l'entraînement. Il a quitté de peine et de misère le terrain et n'a pas été revu par la suite.

«Tu ne sais jamais comment un dos va réagir. Je ne sais pas s'il sera de la partie de vendredi», a affirmé l'entraîneur Joe Paopao.

L'équipe devait prendre une décision en fin de journée. Toutes les formations doivent soumettre leur alignement de 40 joueurs à la ligue canadienne 48 heures avant leur prochain match.

«Nous allons attendre à toute dernière minute dans son cas, a indiqué Paopao.

«C'est vraiment bête ce qui est arrivé. Nous sommes sur le terrain sans épaulettes et les jeux n'ont rien d'exigeants. Il s'est étiré un muscle. C'est ce que tu appelles de la malchance.»

Murphy est un rouage important de l'attaque des Renegades depuis le début de la saison.

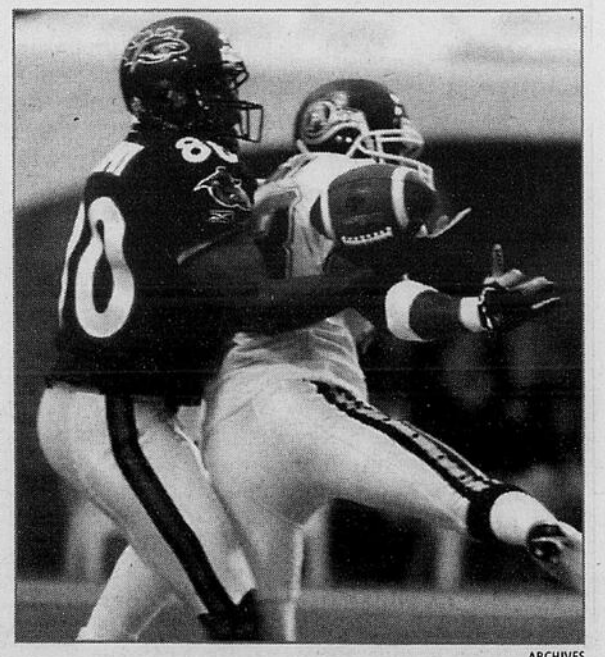
Il a fracassé un record d'équipe la semaine dernière en obtenant 154 verges par la passe.

Il occupe le cinquième rang chez les receveurs de passes de la ligue avec des gains de 318 verges en trois parties.

COPELAND SUR LA TOUCHE

Si Murphy représentait un cas douteux, les Renegades savaient déjà, hier, qu'ils n'auront pas à s'inquiéter du receveur Jeremaine Copeland, des Alouettes. Ce dernier est toujours blessé et ne viendra pas déranger la défensive outaouaise.

Le centre-arrière Bruno Heppell manquera aussi à l'appel de même que le demi défensif Reggie Durden.



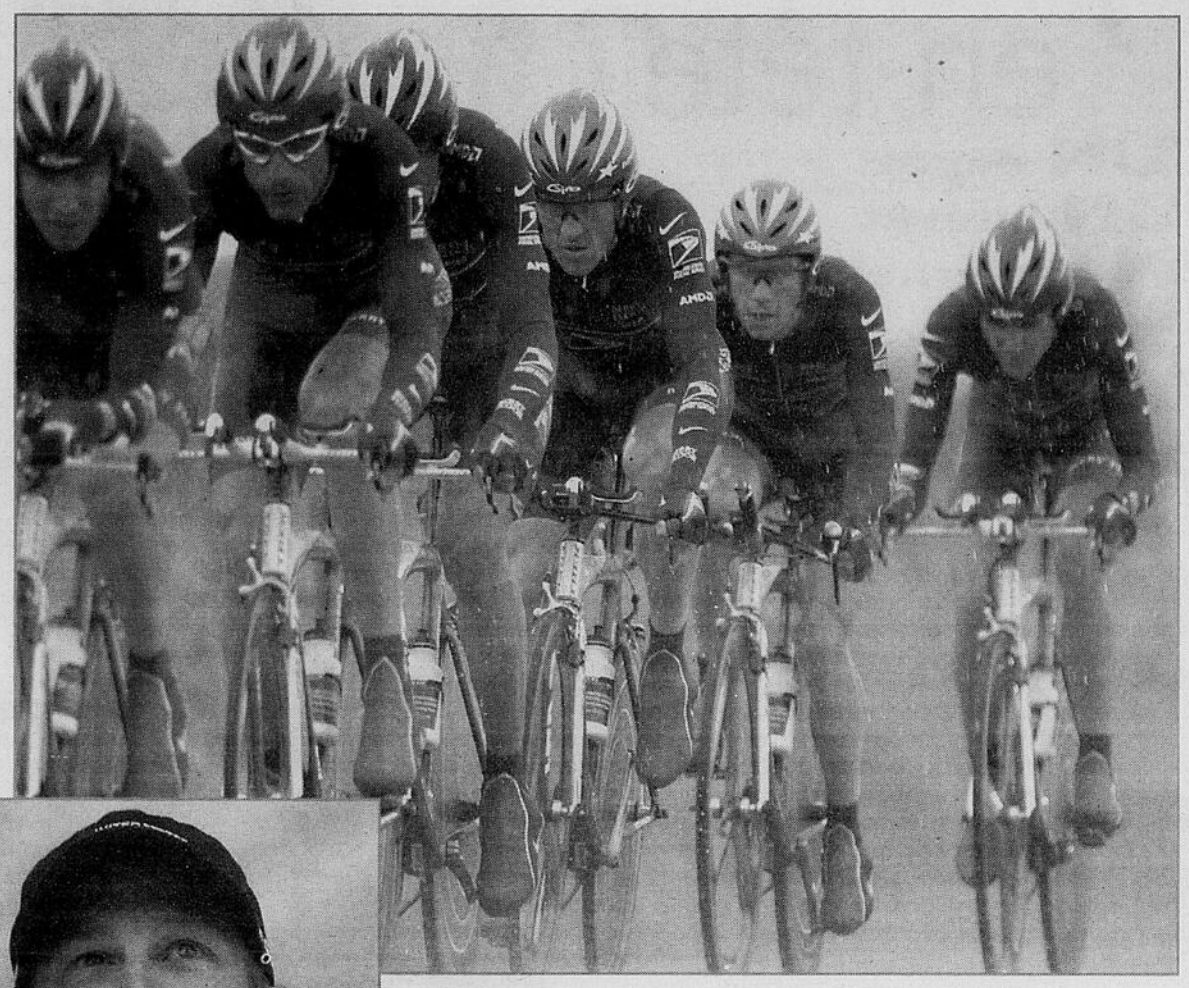
ARCHIVES

Le receveur préféré de Kerry Joseph, Yo Murphy (80), pourrait manquer à l'appel, demain, face aux Alouettes à Montréal.

Armstrong de retour en jaune

L'US Postal a fait des ravages sur la route, hier, lors du contre-la-montre par équipes du Tour de France, et son leader Lance Armstrong a revêtu le maillot jaune pour la première fois cette année.

Associated Press
ARRAS



ASSOCIATED PRESS

L'équipe US Postal a remporté, hier, le contre-la-montre par équipe lors du Tour de France, donnant du même coup le maillot jaune du Tour à son leader Lance Armstrong.

Déjà impressionnants la veille sur les pavés, les postiers américains ont réédité leur performance du chrono de Saint-Dizier l'an passé et se sont imposés pour la deuxième année consécutive dans ce difficile exercice.

Au terme des 64,5 kilomètres séparant Cambrai d'Arras, l'US Postal, incontestablement la meilleure équipe dans le contre-la-montre au cours des cinq dernières années, s'est imposée en 1 heure 12:03 minutes, avec 1.07 minute d'avance sur la Phonak de Tyler Hamilton. L'équipe T-Mobile du principal rival d'Armstrong, Jan Ullrich, a pris la 4e place de l'étape, à 1.19 minute.

Mais en vertu des nouveaux règlements du chrono par équipes, qui limitent les écarts en fonction d'un barème basé sur le classement, Hamilton n'a perdu que 20 secondes sur le Têxan, tandis qu'Ullrich lui en a concédé 40.

«Au final, on ne gagne que 20 secondes mais en sachant que nous avons la meilleure équipe du peloton», a déclaré Armstrong.

Épargnés par la pluie en fin de course, les coéquipiers de l'ancien champion du monde ont fait preuve d'une cohésion à toute épreuve et ont bouclé le parcours, sans grande difficulté et parfait pour les spécialistes, à 53,71 km/h de moyenne, soit la troisième la plus rapide de l'histoire des contre-la-montre par équipes.

Au classement général, Armstrong, qui devance quatre de ses coéquipiers (Hincapie, Landis, Azevedo et Rubiera), totalise désormais 36 secondes d'avance sur Hamilton (8e). Jan Ullrich (16e) pointe à 55 secondes. Le suspense est donc préservé.

Mais Hamilton, 4e du Tour l'an passé, pourra nourrir quelques regrets légitimes. Son équipe, annoncée comme l'une des favorites du contre-la-montre, est partie sous une pluie diluvienne qui l'a suivie quasiment jusqu'au bout et a multiplié les crevaisons.

Et alors que l'US Postal a bénéficié d'une amélioration climatique en fin de course, l'équipe CSC de l'Italien Ivan Basso, un autre adversaire d'Armstrong, a elle aussi joué de malchance sous la pluie et n'a pas été épargnée par les chutes. Au final, elle a dû se contenter de la 5e place. Basso est désormais 26e au général, à 1:17 minute de l'Américain, qui ne fera pas une fixation sur le maillot jaune dans les prochains jours.

«J'aimerais le conserver, mais je ne pense pas que ce soit dans l'intérêt de l'équipe, a-t-il expliqué. En même temps, on ne sait jamais, il est possible que je le garde plus longtemps. Mais je ne vais en aucun cas sacrifier l'équipe pour ça.»

L'équipe Euskaltel-Euskadi de l'Espagnol Iban Mayo, qui a probablement perdu le Tour mardi sur les pavés de l'étape de Wasquehal, est parvenue à limiter la casse hier en se classant 8e, à 2.35 minutes. En vertu de la règle du temps compensé, elle n'a abandonné que 1:20 minute.

Du coup, Mayo a fait son retour dans les 100 premiers du général, à la 92e place

Jeux du Québec: Gatineau fera sa demande

La bataille des défusions maintenant terminée, la Ville de Gatineau en a entamé une autre hier: celle de l'obtention de la finale provinciale des Jeux du Québec d'été 2007.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

«C'est un événement rassembleur, a dit Jocelyne Houle, maire suppléant de Gatineau, hier, après que le comité exécutif eut approuvé la candidature de la ville. La venue de la finale des Jeux du Québec dans une ville a un effet bénéfique sur l'ensemble de nos jeunes athlètes.»

«Nous amorçons une étape très importante à partir du moment où nous déposons notre candidature», a dit Louis-Paul Guindon, directeur du module des loisirs et de la culture à la Ville de Gatineau.

M. Guindon a rappelé que le comité de mise en candidature de Gatineau a maintenant jusqu'au 5 novembre pour préparer le cahier de candidature.

Ce «document important» sera remis à Sports-Québec, qui étudiera les atouts de la région. Le nom de la ville-hôtesse sera dévoilé le 26 novembre.

La conseillère Louise Poirier estime qu'il est avant tout important de créer un engouement pour la venue des Jeux du Québec.

«Il va falloir que tout le milieu s'implique.»

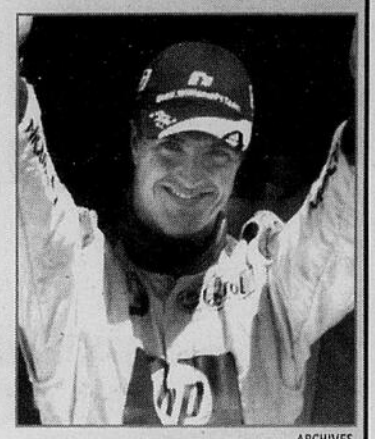
Au moins trois autres villes ont signalé leur intérêt pour la finale de 2007: Saguenay, Sept-Îles et Sainte-Thérèse/Boisbriand. La seule fois qu'une finale provinciale des Jeux du Québec s'est tenue en Outaouais remonte à l'été 1981, dans les ex-villes de Hull, Aylmer et Gatineau.

Les Jeux du Québec se déroulent tous les deux ans, hiver et été, aux années impaires pour les finales provinciales et aux années paires pour les finales régionales.

ARCHIVES

La conseillère Louise Poirier estime que la tenue des Jeux est l'affaire de tous les citoyens.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Ralf signe avec Toyota

Ralf Schumacher a signé, hier, un contrat de trois ans avec Toyota et quittera BMW-Williams, son actuelle écurie de Formule-1, à la fin de la saison.

Le transfert de Schumacher implique que Williams aura deux nouveaux pilotes la saison prochaine. Juan Pablo Montoya part chez McLaren.

Les deux pilotes Toyota cette saison sont Olivier Panis et Cristiano da Matta.

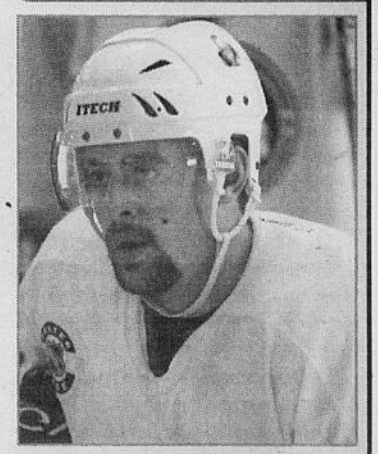
«Nous n'avons pas encore décidé qui sera le partenaire de Ralf l'an prochain», a dit Tsutomu Tomita, le chef de Toyota.

Hockey junior

Les propriétaires des Olympiques en colère

PAGE 48

Sénateurs



Phillips ira dans l'AMH?

PAGE 49

Sport amateur

Denoncourt accroche

PAGE 48

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

VOICI UNE OFFRE INIMAGINABLE !

Hâtez-vous Ça se termine le « dimanche » 11 juillet à 17 h !

Un style en tête ?

*AUCUN dépôt
*AUCUN intérêt
*AUCUN versement
avant
2005
« plus »

*Nous payons pour vous l'équivalent de la T.P.S. et de la T.V.Q. sur tous les meubles, matelas, accessoires de décoration.

*36 mois sans intérêt
« plus »
Nous payons pour vous l'équivalent de la T.P.S.*
Ou
*L'équivalent de la T.P.S. et de la T.V.Q. sur tous les électroménagers.

Whirlpool Profile Inglis

AMEUBLEMENT

Lefebvre

ÇA VAUT ***VRAIMENT*** L'DÉTOUR !

391, Principale, Buckingham ☎ 986-3200 • 1-866-760-7133

Rendez-vous à **AUDIO-VIDÉO**
notre site **INFORMATIQUE**
Pour tous vos besoins en électronique

Livraison et mise en place GRATUITES
par nos employés qui ont à coeur votre satisfaction.

La plus belle salle de montre en Outaouais !

Sujet à l'approbation de crédit. Ne payez que la valeur des taxes de vente. Cette promotion ne peut être jumelée à toutes autres promotions en magasin, mise de côté, achats précédents et commandes spéciales. Quantités limitées. *Meubles ou électroménagers au prix régulier.

*Détails en magasin pour les différentes promotions. *Meubles = aucun dépôt, versement, intérêt 2005 et T.P.S./T.V.Q. = janvier 2005. *Électros = 36 mois et T.P.S. = 36 versements égaux ou T.P.S./T.V.Q. = sans intérêt automne 2004. Photos à titre indicatif seulement.